中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九二四一號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六號

環球商場旺鋪位
大展鴻圖顯富貴

明年一月底，環球商場將落成啓用，屆時各店新張，貴客如雲，鴻圖大展，一片好景。

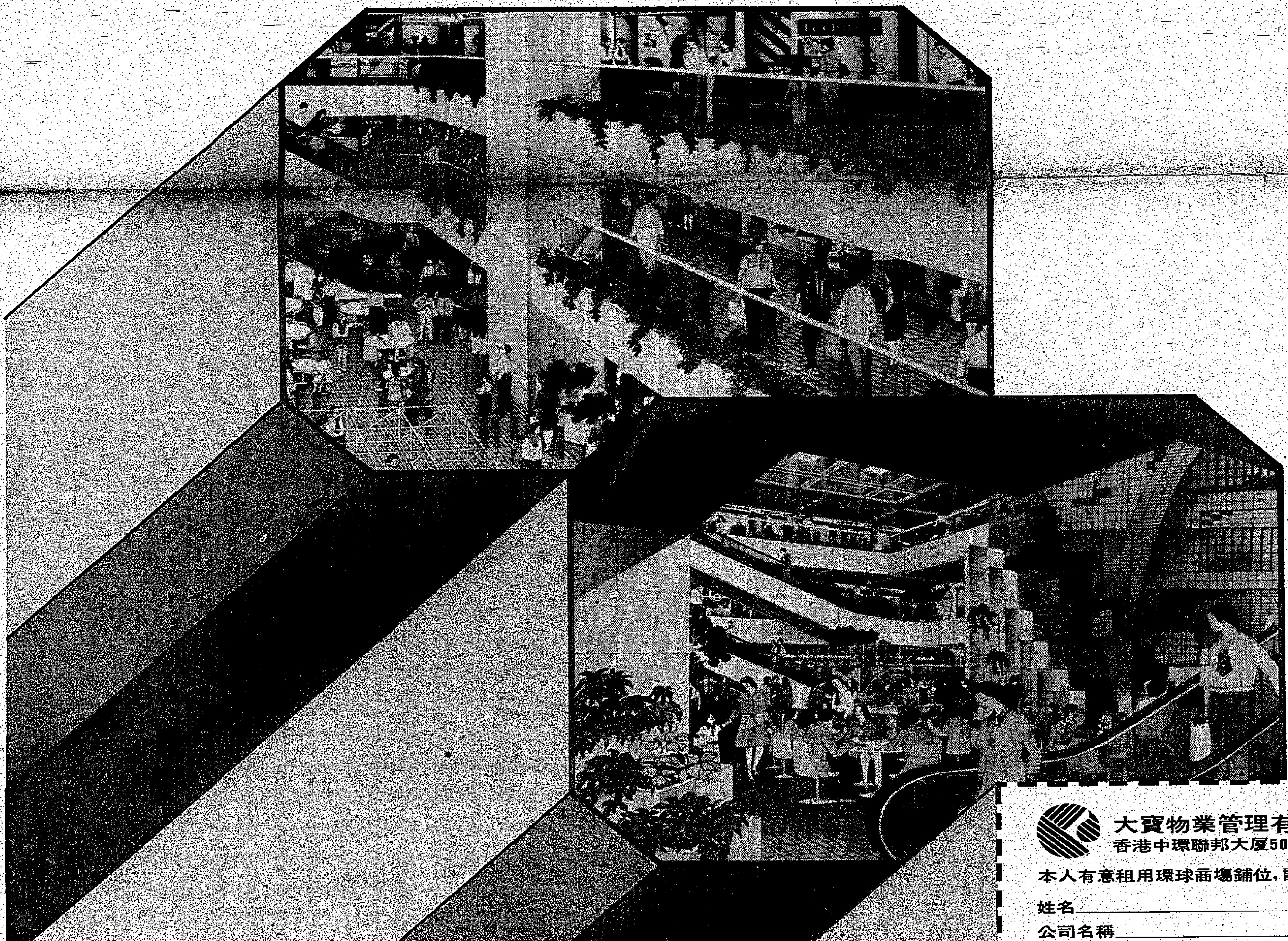
如閣下亦欲在此經營發展，現正有部份旺鋪單位出租，地點極佳。請即塡妥下表寄回，以便向閣下提供更詳盡資料。

環球商場地處中區心臟，直接位於遮打站之上，亦爲行人天橋網主要出入口之一，乃人群必經之地。商場內部設計先進現代化，裝飾美侖美奐，寬敞舒適，顧客到此流連忘返。管理方面，由香港地下鐵路公司負責。設有嚴密保安系統，廿四小時警衛巡邏，以策萬全。

此外，並有週詳龐大的推廣宣傳計劃，全年展開，以廣招徠，爲閣下帶來源源不絕的利潤。

目前，旺鋪難覓，環球商場，正是千載難逢之發財地，閣下切勿猶豫錯失！

環球商場
商場管理由香港地下鐵路公司負責



大寶物業管理有限公司
香港中環聯邦大厦503-8室 電話：5-222033

本人有意租用環球商場鋪位，請提供詳細資料。

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
公司名稱＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿電話＿＿＿
計劃經營行業＿＿＿＿＿需用面積約＿＿＿方呎

環球商場
商場管理由香港地下鐵路公司負責

WKYP-125

蘇聯集結三十五師軍隊
等待克宮命令 隨時進侵波蘭
預料廿四小時內即可控制波蘭

（法新社布魯塞爾四日電）接近北大西洋公約機構總部的人士今晨在此間稱，三十師蘇聯軍隊已準備若克里姆林宮決定派他們入波蘭，則於廿四小時內干涉波蘭。此等人士對本報稱，目前蘇聯領導者尚未採此決定，但在軍事上一切已準備就緒。在蘇聯西方邊區的軍隊，已在預先的戒備狀態中。他們說，超過四十萬蘇軍一經命令即可湧入波蘭。同時西方外交人士稱，匈牙利領袖現已深信蘇聯的干預是勢不可免。北大西洋公約機構人士指出蘇軍的調動，及在華沙公約其他國家之後集結後備隊，會構成有效的威脅，比眞正干涉更甚，因入侵對東西方緩和會有嚴重的反應。

（路透社比利時布魯塞爾四日電）據在西方一些國家首都獲悉的情報，蘇聯軍隊已準備好，一旦蘇聯作出干涉的決定之後，在一天之內開進波蘭。報導說：「在蘇聯西部接近波蘭邊境的蘇聯軍隊，已經做好了一切必要的準備工作，並且已處於六級戒備狀態。」此間消息靈通人士說：「這是軍事戒備狀態的最高的一級。」

（法新社英國倫敦四日電）一位著名的東歐事務專家今日報導：「蘇聯的領袖已於上週四在原則上決定干預波蘭，雖然日期尚未訂定」。這位原是一名前波蘭軍官的專家名叫域陀．索沙，他在接受「衛報」的訪問時稱：「蘇共政治局由于恐怕波蘭火車工人的罷工，將可能切斷蘇聯與東德之間具有軍事價值的鐵路，與及波蘭工人的運動是反對控制華沙大權的秘密警察，因此才作出如此決定」。索沙稱：「如果蘇聯的干預是在蘇聯秘密警察開始瓦解前發生，他的成功希望將會較大」。

卡特嚴重警告蘇聯
如軍事干涉波蘭 將損害美蘇關係

（路透社華盛頓四日電）美總統卡特直截了當地警告克宮說：蘇聯軍事干涉波蘭勢必在蘇聯與美國及西歐之間造成嚴重危機。卡特昨夜在波蘭邊區附近蘇軍擴充及蘇軍備戰聲中說：蘇聯干涉阿富汗已使美蘇關係大為惡化，如果蘇軍進軍波蘭，則兩國關係勢必極度惡化。

西方各國首都所得的情報說：上述蘇軍擴充及備戰的程度已達到：一日之內蘇聯就能揮軍直入波蘭的地步，如果蘇聯一旦決定如此做的話。美國防部人員有消息說：蘇聯大約將在東德和波蘭接壤一帶地方上空，發動空戰演習。卡特總統昨晚親自對波蘭邊區附近蘇軍空前擴充備戰行動發出警告之前，歐洲經濟共同體九國已曾對蘇聯發出類似的警告。但據白宮一高級官員稱：如認為蘇聯即將揮軍入波蘭掃除波蘭的工潮，那就錯了。

波共軍事當局承認國家處境危險

（合衆國際社華沙四日電）波蘭最高軍事當局昨夜對波蘭現在的處境表示憂慮，波共中央委員會會議閉幕文告中，也警呼「道德及經濟均將遭毀滅」，如果國家秩序仍被漠視的話。波蘭官方通訊社，昨夜發表了波共領袖卡尼亞在黨會閉幕會議上發表的呼籲波人遵守秩序的演詞，及波蘭國防部屬下的軍事委員會對局勢大表憂慮的公報。老資格的波蘭觀察家們，認為波共及波蘭軍事當局意欲壓「殺雞儆猴法」，使全波蘭三千五百萬人民瞭於工潮之嚴重，而恢復「理智」，重損經濟。波共首領卡尼亞在演說詞中，強調過去五個月來的工潮，已使國家陷入紀律蕩然無存，生產大大低落之險境。他還說：絕對不容新成立的獨立自由工聯會被人利用作反社會主義，及使國家陷入無政府狀態的工具。軍事委員會的公報更謂：如果任令當前的形勢繼續下去，國家的防衛將大受其害，公報還說軍事委員會已針對當前的環境，規定了武裝部隊應負起的特殊任務，但上述公報並未對所謂特殊任務詳加交代。按軍事委員會在過去幾個月的工潮中，也曾發表過類似的公報。

蘇認為卡特警告 是全憑主觀想法
捷共抨擊西方破壞波蘭經濟制度

（美聯社莫斯科四日電）卡特總統對「蘇聯軍隊在波蘭邊境空前增兵」提出嚴重警告，蘇聯外交部于週四稱卡特總統上述警告是「憑主觀想象」發佈的聲明。各國記者事前聚集在蘇聯外交部辦公室外面等候他們對卡特總統警告的反應。蘇聯外交部沒有直接否認卡特總統的指責。然而，蘇聯外交部又說：「衆所周知，西方諸國最近正發表許多聲明，旨在惡化波蘭人民共和國的國內情勢。」他們說：「至於美國總統發佈的那文聲明，它也是徹頭徹尾地源自自己的主觀想象說話。」蘇聯外交部發言人說，除這些評論之外，他本人無可奉告。蘇聯外交部于週二直接否認關于蘇聯軍隊在波蘭邊境卡爾巴蓓安地區處于戒備狀況的消息。他們說：「上述地區與其他地區蘇軍生活正常，既無緊急，非緊急動員，也沒有擬定招募後備軍人的計劃。」

（路透社維也納四日電）捷克共黨機關報「紅色權利報」今日宣稱，西方國家欲想瓦解波蘭的經濟制度。該報發表一篇評論文章，拿波蘭與一九六八年捷克的「布拉格春天」民主自由化運動相提並論。並且指出，西方國家已經受了一次教訓，因為它們企圖瓦解捷克制度的陰謀已經不得逞。該報指稱，在美國和西歐國家的帝國主義頭顱中心正在向波蘭人民提出警告，目前波蘭的事件可能會導致嚴重的後果。其實，它們同樣是想瓦解波蘭的經濟和社會制度。「紅色權利報」說：捷克當年所面臨的形勢正如今日波蘭一樣。該報還說，捷克所以關心波蘭，是因為波捷兩國緊密合作，亦因為波蘭在社會主義陣營中站於重要的地位。

美國務卿馬斯基宣稱
如果蘇聯軍隊進侵波蘭 西方可能採取軍事行動

（時事社華盛頓四日電）美國務卿馬斯基三日在此間外籍記者俱樂部發表演說，其中指出：如果蘇軍侵攻波蘭，則西方國家陣營也有採取軍事行動的可能。他警告說，蘇聯如干預波蘭，「勢必付出無比的代價」。他並舉例說：（一）波蘭國民起來武裝抵抗，（二）限制戰略武器談判等東西裁軍談判停止。（三）全歐安全會議最後協議自動廢棄。馬斯基國務卿又說，西歐各國的反應將與蘇聯侵攻阿富汗時不同，西伯利亞天然氣，運輸管的建設計劃等大規模經濟合作計劃，將被停止。他雖然對美國行使軍事力的可能性說是「讓蘇聯捉摸不清要好」，而避作明言，但是對於北約組織有否採取軍事行動的質詢，則回答「不要斷定西方國家不會有所反應」。

社論
必須從速緩和世界局勢

兩伊戰爭尚未了結，約旦與叙利亞關係惡化，中東局勢危急，是舉世人士有目共睹之事實。於此世界局勢極度緊張之際，蘇聯與波蘭之間，戰爭危機與日而增，凡此都是世人所警惕與不安的。

雖然蘇聯軍隊尚未侵入波蘭，但危機有甚於中東局勢，據法新社布魯塞爾四日電稱：「接近北大西洋公約機構總部的人士今晨在此間稱，三十師蘇聯軍隊已準備若克里姆林宮決定派他們入波蘭，則於廿四小時內干涉波蘭。此等人士對本報稱，目前蘇聯領導者尚未採此決定，但在軍事上一切已準備就緒。在蘇聯西方邊區的軍隊，已在預先的戒備狀態中。他們說，超過四十萬蘇軍一經命令即可湧入波蘭。同時西方外交人士稱，匈牙利領袖現已深信蘇聯的干預是勢不可免。北大西洋公約機構人士指出蘇軍的調動，及在華沙公約其他國家之後集結後備軍隊，會構成有效的威脅，比眞正干涉更甚，因入侵對東西方緩和會有嚴重的反應。」

此種惡劣事態之發展，不論從任何方面看，都不能低估其嚴重性，美國總統卡特，繼歐洲共同市場國家首腦會議之後，嚴厲警告蘇聯，如果蘇軍進侵波蘭，不僅破壞美蘇關係，抑且將為歐洲帶來難以預料之惡果。而美國務卿馬斯基，甚至向蘇聯警告，如果蘇軍進侵波蘭，西方國家亦可能採取軍事行動。果如是，歐洲在一夕之間，可能爆發戰爭。

但事實會不會發展到如是惡劣地步，我們認為可能性不大，原因是：

（一）作為西方國家強國的美國，目前已缺乏對外作戰之信心。特別是美國人民，經過越戰之後，已厭惡戰爭，否則為了挽救五十二名人質，美軍早已進攻伊朗了。

（二）北約機構國家貌合神離，平時已經缺乏合作精神，遑論團結一致與蘇聯作戰。

（三）作為西方強國的西德、法國、英國更缺乏作戰之意向，甚至可以說缺乏足夠之力量作戰。

（四）西方國家估計，蘇聯軍力龐大，一旦爆發戰爭，西方國家能否抗衡，尚屬疑問。

（五）反觀蘇聯對其附庸國之政策，自匈牙利事件之後，已不再採取直接軍事干涉之措施，假定蘇聯軍事干涉波蘭內政，亦將採取所謂「合理之行動」，最低限度在表面上避免成直接干涉之現象，這是為了防止「世界輿論」譴責所必要的，到了那個時候西方國家所謂「理直氣壯」之優勢，可能大大的削弱了。

在如是情勢下，西方國家明知波蘭受到蘇聯威脅，事實亦不能伸援手，而波共在蘇聯控制之下，更談不到抗衡蘇聯之干涉與控制了。可見此時與蘇聯「講武」，西方國家實在缺乏足夠之條件，既然不能「講武」，何不退而求其次，嘗試進行「講和」，以期解決波蘭危機，進而尋求辦法，達成妥協緩和世界局勢。

過去，西方國家一直是與蘇聯「講和」，美蘇限制核子武器發展談判是「講和」，法國、西德首腦多次訪問莫斯科，希望打開經濟合作出途，減低西歐與蘇聯之對立，也是「講和」，停止「講和」，恢復冷戰，不過是近十個月來的事，此時反過來停止冷戰，重開和平談判，或者舉行西方國家與莫斯科高峰會議，或者舉行北約機構與華沙公約國家高峰會議，彼此提出一應未能解決之問題研究，尋求辦法解決，以求一時之安定，未嘗不可以緩和世界局勢，以減低戰爭危機的。

圖示十二月三日在巴黎郊區舉行的一九八一年歐洲裸體小姐選美前三名得獎者：來自歐洲安道拉的白玲小姐（中）被選為一九八一年歐洲裸體小姐，比利時小姐伊爾斯（左）獲第二名，瑞士小姐摩勒（右）獲第三名。（合衆國際社新聞圖片）

沙地特使穿梭調停
叙撤回邊境駐軍 約叙對峙告緩和

（法新社約旦安曼四日電）外交界消息人士今日在此間引述目擊證人的話稱，叙利亞昨晚從約旦邊界撤回大批砲兵單位及軍車。報導稱，這些叙利亞部隊是撤回大馬士革。沙地阿拉伯副總理阿蘭斯王子，於進行一項調停約旦及叙利亞之間的任務後，昨晚已返回利雅得，他於今早稱，阿薩德總統已答允逐步撤回集結在約旦邊界的軍隊。約旦政府今日沒有對沙地的聲明作出評論，但此間的沙地大使館稱，副總理阿蘭斯王子的聲明不會「令人驚愕」。阿蘭斯王子於星期二在此間與哈辛國王舉行會談。

（合衆國際社貝魯特四日電）沙地阿拉伯皇族的一名特使星期四說：叙利亞已同意由緊張的約旦邊界撤軍，不過，上述消息未能立刻得到大馬士革或是安曼的證實。叙利亞首都內的消息人士說：估計約五萬叙利亞大軍，仍留駐沿約旦之邊界未曾撤退。不過，跡象顯示，叙利亞和約旦均不願爆發如兩伊的戰爭。邊界衝突已見冷却。沙地國營通訊社星期四引述前往大馬士革和安曼進行穿梭調停任務的阿蘭斯親王的話說：叙利亞已答允由約旦邊界撤軍。報導說：叙利亞阿薩德總統答應撤軍以解除兩國間的邊界緊張。目前並無跡象顯示何時才開始撤軍。

沙地石油部長預言
石油供應穩定 油價不會暴漲

（美聯社紐約四日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼昨日稱：世界油價在最近之將來不致劇漲，由於伊拉克及伊朗已開始恢復石油外輸，不顧戰爭之存在。此間的石油貿易日報今天引述雅曼尼在沙國首都接見該報記者發表的談話內容並且說：一九八一年的世界石油供應「將無問題」，而一九八二年更有供過於求的可能。按兩伊戰爭使九月下半月每日平均世界原油供應量減少了約三百七十萬桶，世界原油現貨市場價格因此每桶漲了約十美元。伊拉克最近經由貫穿土耳其大油管恢復輸出的原油每日約為四十萬桶，伊朗也開始經由波斯灣南部港口，局部恢復了石油外運工作。現貨石油市場油價近來因此開始下降。

列根新內閣人選傳已確定
溫伯格任國防部長
基辛格讚海格任國務卿最稱職

（合衆社華盛頓四日電）據星期三獲悉：溫伯格將出任列根政府的國防部長，凱西出任中央情報局長，賓州共和黨員劉易斯，將出任交通部部長。高級共和黨消息人士說：「溫伯格，凱西和劉易斯的職位，是確定了」。消息人士同時說：列根另三個內閣要職，極可能的人選為海格出任國務卿，紐約銀行家里斯頓，出任財長，又列根的私人律師史密斯，出任檢察長。列根的新聞發言人雲瑞姆斯在洛杉磯說：列根已決定了大部份內閣人選，可能在本週稍後時間宣佈一部份，但更可能在下週舉行記者招待會，宣佈他的內閣人選。

（美聯社巴黎三日電）前美國國務卿基辛格說，他贊成挑選海格担任列根政府的國務卿之職。華盛頓人士曾說，海格是候任總統列根任命該職位的首選人物。海格在尼克遜政府後期担任白宮的幕僚長。基辛格與法國總統德斯坦進行了九十分鐘的會談後說：「海格是我的老朋友，他是一位傑出的美國人。我認為他可能是被担任該職最佳人選之一。他對國際事務有豐富經驗，我贊成這一決定。」基辛格說，他預料不會在共和黨新政府裏担任正式的職位。

圖示炮口對準叙利亞邊境的約旦坦克。據報導，叙利亞在邊區集結重兵。（合衆國際社新聞圖片）

張春橋的別動隊——游雪濤小組

中國新聞社記者

（中國新聞社北京十二月四日電）「文化大革命」初期，上海出現了一個秘密的反革命組織，它不僅搜集情報，從事跟踪盯梢等活動，而且秘密進行綁架、抄家、監禁甚至刑訊，從一九六七年十一月到一九六八年三月，這個特務組織搜集編造了誣陷迫害中共中央和華東局領導幹部九十七人的材料，誣陷迫害干部、羣衆一百八十三人。這個罪行纍纍的特務組織，就是由林彪、江青反革命集團的軍師張春橋親自指揮的「游雪濤小組」。

效忠張春橋

游雪濤原是上海「青年報」文藝組的副組長，他靠「造反」起家，深受張春橋等人的賞識。張春橋為了達到篡黨奪權的目的，就把游雪濤組織的「擒雷縱隊」改組成為這個反革命別動隊，共有三十多人，專門為張春橋等人效勞。張春橋特意撥出上海永福路二百四十四號小招待所作為特務隊的活動據點，因此它的代號就叫「二四四」。為了掩人耳目，張春橋一伙把游雪濤安插在市革命委員會聯絡組和專案組辦公室當頭頭。

這個別動隊擁有進行反革命活動的各種設備、器具，其中包括手槍、微型錄音機、小轎車等，并有自己的活動經費，自行編印「動態」、「簡報」，直接呈送張春橋一伙，他們效忠于張春橋，每次開會都要首先傳達張春橋、姚文元等人的「指示」「講話」；張春橋對他們的「功績」，也備加贊揚，他曾在這個別動隊的「一年工作總結」上親筆批道：「謝謝同志們」。

誣陷迫害老幹部

捏造罪名，打倒老幹部，為其篡黨奪權鋪平道路，這是張春橋一夥採取的極其惡毒的手段。秉承張春橋的意旨，游雪濤小組四處進行活動，搜集編造了大量誣陷從中央到地方的黨政軍領導幹部的材料，密報張春橋，肆意誹謗周恩來、朱德、李富春、陳毅、賀龍、鄧穎超、陶鑄等以及陳丕顯、曹荻秋等，為了所謂「揭開華東局階級鬥爭蓋子」，根據張春橋的「指示」，游雪濤派人打入華東局剌探情況，繪制了「華東局黑線人物關係圖」，不僅誹謗誣陷鄧小平等，並且把華東局魏文伯、韓哲一等領導幹部誣為「叛徒」、「反革命」、「階級異己分子」等。

一九六七年十一月初，游雪濤在呈報張春橋的一份材料中，誣陷華東局農辦副主任劉瑞龍「歷史復雜」、「與某反動組織活動有關」等，張春橋立即批示：「劉瑞龍是個大壞蛋」，隨後，劉瑞龍遭到嚴重迫害，並且被投入監獄。

向葉劍英下手

在張春橋的秘密授意下，游雪濤別動隊還向葉劍英下手，為了搜集葉劍英的材料，他們竟然將葉在上海的一位親戚拘留審查，進而編造了誣陷葉劍英的長篇材料，呈報張春橋。他們強加給葉的親戚所謂「反動資本家」、「與走資派來往密切」等罪名，逮捕判刑，致使這位親戚冤獄數年。

游雪濤別動隊還密告張春橋，說上海化工三校陳美痕等六人的反張春橋活動，與葉劍英等人的「關係非常密切」，因而把陳美痕等人長期關押審查，使他們受到嚴重迫害。

黑手伸向地方

游雪濤小組的活動并不限于上海，在張春橋的指使下，他們還把黑手伸向其他省市。一九六七年冬和一九六八年春，這個特務組織派人去江蘇、浙江等地搜集情報，誣陷華東地區黨政領導幹部在「長江以南搞一個地下武裝」、「密謀兵變」。他們秘密調查江蘇「老人串連會」的情況，先後向張春橋呈報了所謂「有一批外地壞幹部在滬活動」等材料。為了搞到「老人串連會」的情況，這個特務組織先後關押上海戲曲學校李因亭、上海五區民警劉漢林，對他們進行刑訊逼供，後來又把劉漢林關押了一年多。

鎮壓殘害羣衆

張春橋的罪惡行徑曾不斷遭到上海廣大羣衆和幹部的揭露和反對。對此張春橋恨之入骨，他指使游雪濤別動隊多方搜集材料，誣陷迫害反對他的羣衆和幹部。上海外語學院學生蕭松（幹部子弟）等，因遭誣陷被綁架到上海歌劇院審訊，蕭松被關押三個月。上海工具廠工人夏勤康被扣上「炮打中央文革」的帽子，被拘押四個月。據揭發，這個特務組織以所謂「反對無產階級司令部」、「分裂中央文革」等罪名，非法拘留關押、迫害羣衆達一百八十三人。

第一審判庭再審張春橋
仍然不聞不問不答 引起旁聽代表憤慨
審判員多次苦勸張春橋講話

（中國新聞社北京十二月四日電）本社記者報道：特別法庭第一審判庭今天上午開庭調查證實，在「文化大革命」初期，張春橋指揮上海的反革命特務組織游雪濤小組，專門從事跟踪盯梢、綁架、抄家、監禁、秘密審訊和搜集情報等誣陷、迫害幹部、羣衆的法西斯特務活動。法庭調查還證實，張春橋伙同姚文元誣陷中共上海市委，對上海市領導幹部進行了殘酷迫害。張春橋今天在法庭上仍然裝聾作啞，一聲不吭，拒不回答問題，引起旁聽代表的憤慨。

游雪濤小組的前身是「擒雷縱隊」，它是一個在上海「青年報」任文藝組副組長的游雪濤組織的。因為效忠張春橋有功，被張春橋改組成專門為其進行特務活動的反革命組織。法庭宣讀和用幻灯投影出示游雪濤一九六八年十一月三十日給張春橋的信和游雪濤的「一年工作總結」。「總結」表明，這個特務小組從一九六七年八月到一九六八年九月，向張春橋等一提供了大約一百萬字以上的各種情況和廣查報告。……從中央到地方直接間接地摸了不少老虎屁股（按的指迫害幹部）」。張春橋看完游雪濤的信稱（總結）後親筆批道：「已閱。游雪濤同志。劉邊同志」。

為了使這個特務小組搞得更隱蔽些，張春橋通過他的同伙，上海市革委會副主任王少庸傳達張春橋的指示，要游雪濤「小心，謹慎，人不要搞的太多，但要絕對可靠，要當心，你們去搞人家的特務活動，人家也會搞你們的特務活動的」。法庭宣讀和出示的游雪濤筆記本記錄了張春橋的這段話。法庭還宣讀和出示了游雪濤小組成員生莊瑞云的證詞，游雪濤向張春橋秘密發送的情報以及張春橋秘書何秀文的證詞，這些證據證明，在張春橋的指使下，這個特務小組採取各種手段迫害幹部和羣衆，并且編篡所謂蘇南「反革命地下武裝關係圖」，「關于劉鄧黑司令部在運動初期……進行特務活動的若干線索」，「華東局黑線人物關係圖」等，把矛頭直接指向中共和地方的領導幹部。為了銷贓滅跡，一九七〇年十月前后，張春橋指使秘書燒毀了送給他的一些材料。

法庭在調查張春橋誣陷和迫害上海市領導幹部時，宣讀和出示了經張春橋修改簽發的文章，張春橋的同伙，上海市革委會副主任王秀珍，馬天水等的證詞。一九六七年十二月和一九六八年一月，張春橋誣陷中共上海市委「是資產階級頑固堡壘」，「是一個「黑班子」」，誣陷中共上海市委第一書記陳丕顯「是一個極其狡猾、極其危險的反革命兩面派」，「是無產階級最危險的敵人」，誣陷中共上海市委書記、市長曹荻秋是「叛徒」。在張春橋一伙的指使下，上海市委書記、市長、副市長和市委常委等十七人被分別誣陷為「叛徒」、「走資派」、「特務」、「反革命」。曹荻秋和副市長金仲華被迫害致死。

對張春橋在法庭上拒不回答問題，審判員多次發言指出，你是被告，對法庭調查的問題，應如實作出回答。（刑事訴訟法）規定，被告有辯護權。你可作有罪陳述，也可作無罪辯護。你拒不回答問題，是放棄法庭給你的權利，責任由你自負。

伊拉克軍摧毀 伊朗海軍基地
放火焚毀四戰艦 百萬人無家可歸

（美聯社黎巴嫩貝魯特四日電）伊拉克星期四聲稱已摧毀兩個伊朗海軍基地，并放火焚燒四艘戰艦，而伊朗方面宣稱，歷時七十四日的兩伊戰爭已使致一百萬伊朗人無家可歸。伊朗執行事務部長在德黑蘭一個記者招待會中稱，伊朗全國三千六百萬人口中，西部及西南部，數個被伊拉克入侵的省份中，大約有一百萬伊朗人失掉他們的家園。納巴維說：「伊朗紅十字會已迅速設立不少特別戰爭難民營，以便提供無家可歸的人棲身」。正當伊拉克聲稱在第二次激烈海戰中報捷之際，伊朗稱其陸軍在三百哩戰綫的所有主要戰場上，均取得反攻的勝利。班尼沙特總統稱，伊拉克意欲「摧毀伊斯蘭共和國基礎，及瓜分伊朗」的侵略已遭挫敗，他補充稱：「將敵人逐出伊朗的第二階段戰爭已經展開」。

一名波蘭人刦持飛機 飛往西柏林要求庇護
乘客及機員二十五人無恙

（法新社柏林四日電）一名波蘭市民身懷一枚手榴彈，今日刦持一架波蘭客機，逼其飛往西柏林的美軍駐區，在滕柏荷夫機場降落。被刦客機機上有二十一名乘客和四名機員。美國軍事當局說：刦機事件中無人受傷，被刦客機是一架雙引擎蘇聯製安諾夫二十四型客機，屬於國家航空公司所有，由西臘拿哥拉內航飛華沙。機內乘客和機員已由美國軍部警察接見，一名發言人說：一俟正式手續完成，這些人就可飛回波蘭。觀察家說：尋求政治庇護的刦機者，即使華沙方面提出引渡要求，遣送回波蘭的可能性甚少，雖然他將會接受美國軍部法的偵訊。

阿特使抵伊朗
將華府新反應轉達伊朗政府

（法新社德黑蘭四日電）一個阿爾及利亞代表團今日抵達此間訪問伊朗，其此行旨在將美國對伊朗釋放人質條件的詳細反應轉達伊朗政府。目前被禁錮的美國人質已進入第十四個月。預料該代表團將於今日稍後將華盛頓的反應傳達給伊朗政府。美國已經答覆伊朗提出的釋放人質條件，但伊朗又要求華盛頓澄清一些問題。一位可靠消息人士說，該代表團將華盛頓的訊息傳達給伊朗人質問題委員會主席，行政事務部長貝．納巴維。

美國防部代表團
訪問中國大陸 研究後勤制度

（法新社北京四日電）此間美國大使館今日在一項公報中宣稱，一個美國國防部代表團現時正在大陸訪問，旨在熟悉解放軍的後勤制度。該代表團由主管兵員和後勤的助理國防部長比利率領，在週一抵達北京。他們要留在中國大陸一直到本月十二日為止。該代表團到訪，乃履行中美兩國就訪問交流事項而達成的協議。一位美國發言人表示，在美國代表團此次訪問大陸期間，不會討論軍火交易問題。比利所率領的代表團此行主要研究解放軍三軍的交通及其它的設備。

盛傳控訴汪東興 是江青集團共犯

（時事社北京四日電）在今年二月中共第十一屆委員會第五次全體會議上被解除黨副主席汪東興是「劉少奇、王光美專案組」的負實人。這是今日在報道三日審訊江青的消息中新透露的。報道說，汪東興與「林彪、江青反革命集團」主犯之一的前公安部長謝富治（已故）兩人是中傷迫害前國家主席劉少奇及其夫人王光美）的「劉王專案組」負責人。所以汪東興將被列為江青集團反革命陰謀的共犯或作為積極的協辦者，而接受審判。

（中央社東京四日電）時事新聞社昨天在發自香港的一則電訊中引述一位可靠的左派人士的話說：華國鋒曾一度請辭共黨「主席」。消息人士說：華國鋒是在新的「四人幫」——汪東興、陳錫聯、吳德與紀登奎於今年二月被共黨免「職」時，提出他的辭呈。此舉顯示出，華國鋒在黨內已毫無實權，其命運全操之在鄧小平那一夥人手中。有些分析家猜測華國鋒明年可能將被鬥垮。

醫生另有一種說法 經常吃糖不一定肥
短而劇烈運動不一定消去脂肪

（中央社台北四日電）經常吃糖不一定使人發胖，短而劇烈的運動不一定能消去人身上多餘的脂肪。台大醫院糖尿病醫師林瑞祥指出，一般我們所吃的巧克力糖，都是「簡單的糖」（即蔗糖與葡萄糖合成的雙糖），簡單的糖易被身體吸收，快速轉化成單糖或脂肪。如果一味吃糖而毫不運動，這些經人體吸收的糖份較易變成脂肪而非醣類（因為同樣一公克的醣類與脂肪若一起燃燒，前者只產生四克卡洛里，後者則為九克。因此多吃糖之餘，若有相當的運動量，糖份便轉化為醣類較易燃燒揮發，而不至於淤積成脂肪。

林瑞祥說，上述所謂的運動，不是指突然做二十個仰臥起坐，或跑三千公尺這樣短時間且激烈的運動，或許可一時燃燒掉體內部分醣類及消耗水份，使體重減輕，但稍後體重馬上會回復原狀。若想眞正保持體重，惟有有效的辦法不是不吃糖，而是持久定時的運動，譬如每天按身體的負擔量慢跑。

林瑞祥附帶表示，有些人以為糖尿病人絕對不能吃糖，這只對了一半。糖尿病人不是不能吃糖，而是最好不要吃「簡單的糖」，因為太易為人體直接吸收，使血液裏的糖份驟然增加（譬如，一般人血液中糖類濃度約為三匙白砂糖，若喝下一杯加了二匙糖的咖啡，濃度一下子增了三分之二倍），糖尿病人無法立即接受，便要發病。不過「複雜的糖」（如米飯及澱粉類食物）由於需要較長時間，才能為人體吸收，糖尿病人可以安心食用。

十二月四日上午，主犯張春橋再次被押上第一審判庭受審。（中新社記者呂相友攝）

日本中共部長級會議
外長會談焦點 集中柬國問題
黃華重申越軍須先撤出柬國
認爲蘇聯目前無法侵略波蘭

（時事社北京四日電）日中（共）部長會議四日上午八時半起，日本方面的六閣員與中共方面的有關閣員分別舉行個別會談，就所管轄的問題進行商討。其成果將在五日的聯合新聞公報中發表。個別會談中，特別值得注目的是伊東外相與黃華外長的會談。在三日的全體會議上，黃華外長對於柬埔寨問題，表示嚴峻的態度，在今日的兩外長個事會談中，伊東外相談明東協國家强烈希望政治解決柬埔寨問題，並再度探詢中共對於召開關於柬埔寨問題國際會議的想法，此外，兩國財長會談，商談了投資保證協定，租稅條約，投資貸款問題。通產貿易部長會談，商討石油，煤炭，寶山鋼鐵廠等各種建設計劃問題，農業部長及運輸交通部長會談，分別商討中國三江平原開發問題及鐵道，港灣建設，海運定期航綫問題。

（法新社北京四日電）北京外交部長黃華今日重申，越南軍隊由柬埔寨撤退，是召集國際會議和設法解決柬國難題的最先又是最後的條件。黃華今日同日本外相伊東正義進行秘密會談時，發表上述的聲明。

北京已經反覆提出，將來要舉行柬國問題國際會議，越南軍隊就要先行撤出該國。外交界消息人士最近暗示，北京顯已在準備接納越南的原則宣言，作爲出席國際會議的條件。雖然民主柬埔寨政權已被推翻，但中國大陸仍繼續支持該政權。

（法新社北京四日電）一位日本發言人在中（共）日兩國外長會談後表示，北京預料蘇聯不會採取軍事外動侵略波蘭。

該發言人說，北京副總理兼外交部長黃華告知正在北京出席中（共）日兩國部長級會議的日本外相伊東正義，蘇聯現時無法侵略波蘭，理由是國際形勢壓力沉重以及蘇聯內部局勢並不穩定。該發言人透露：黃華在指出蘇聯不會像當年侵略捷克一樣的侵略波蘭。同時，又認爲蘇聯侵略阿富汗和越南侵略柬埔寨，對於蘇聯本身而言，實在是一種弱點，理由是此種侵略行動影響它們的聲譽。在目前，北京正在密切注視波蘭的局勢。

中共經濟重整 困難尚待克服
中共日本經濟合作 兩項工廠已遭擱置

（法新社北京四日電）中（共）日兩國有關經濟合作問題的「部長級會議」今日在此間展開，會後，日本代表團拜會中共「強人」鄧小平。

「中（共）、日部長級經濟會議」今日的主要議題係「中共的經濟問題和這些問題對中（共）日經濟合作可能產生的影響。」中共副主席鄧小平表示：「如果在長期關係的觀點看，兩國之間目前所面對的困難是可以克服的」。口中的「困難」是指中共最近所公佈的「經濟重整」計劃。

中共官員表示上述「經濟重整計劃」由目前開始執行，至一九八三年爲止，在上述「重整」計劃中，兩大規模宏大的中（共）、日經濟合作大計已遭擱置，其一是在北京區建立一座化工廠，另一是在上海附近寶山縣建立一座「複合鋼鐵廠」。

中共當局認爲上述計劃規模過大，耗費過巨，故予暫時擱置，但表示中共方面願負担因而引起的一切損失。

又據悉：中共主管經濟、工業及能源等事務的三位副總理—谷牧、姚依林和余秋里亦未能向日本代表團提出有關能源問題的保證。

目前中共的產油量企定在每年一百萬噸數量，過去二年并未有增加。谷、姚、余等人表示，在未來數年間產油量更可能稍減，這肯定會影響中共對日本的石油輸出量。

義大利地震災區 竟有人拐賣嬰兒
估計有千名兒童失去雙親
美參院通過五千萬元救濟

（美聯社那不勒斯三日電）那不勒斯市少年法庭庭長星期三日說，官員們現正思疑穿着整齊入時的人，正在驅車進入地震區，擄取嬰兒，以便將他們賣給無孩的父母。

那不勒斯市少年法庭庭長委扶東尼奧對美聯社記者說：「我的辦公廳接到報告，說有些兒童，正被人運出地震災區，而沒有向法院辦理手續。」但他說，法院仍未能證實此事。他估計十一月廿三日的大地震，有一千名兒童失去了父母或近親，在那不勒斯東部的數百個市鎮中，有大約三千人死亡。

（路透社羅馬四日電）盜賊及搶掠財物的匪徒，使到在義大利南部於地震後無家可歸的，但仍拒絕離開災區的數以千計的災民生活更悲慘。

警方說他們已拘獲許多搶掠救濟品及破毀的家庭殘餘物品的歹徒，有一人昨晚在災區企圖偷竊帳幕，粮食及其他物品，總共被判入獄十八個月。關於政府的廣泛批評處理救濟工作不善，今日在國會當辯論時，地震災民的悲慘情況將被提出討論。議員們已列出五十餘問題，許多是抨擊救援工作開始緩慢及不充份與對於一個天氣正漸趨惡劣的災區，救濟品及住宿的營幕運未運到該區。薩累諾附近的阿丹諾鎮卡納市長昨日說，八百餘災民仍在汽車

（合衆社華盛頓三日電）參議院週三通過一項立法，供應五千萬美元緊急援助給義大利地震災民，及將此法案轉交卡達總統。

參院以八十八對零票通過這救濟措施法案。卡達總統促請國會援撥配款項，衆院於週一表決通過。在一週前提議這救濟法案的州參議員愛德華．甘迪西說：「這是在近代打擊西歐的最大的人類悲劇之一」。在最後表決之前，差不多十二名參議員起立發言，新墨西哥州民主黨參議員多米尼西，代表美籍義大利人對這項特別援助計劃表示感謝。

三名加籍亞洲人及埃及人
被控向巴基斯坦出口核武器電腦

（法新社加拿大蒙特利爾四日電）據加拿大廣播公司說，警方逮捕了三名亞洲及埃及血統的三名加拿大人。據說他們向巴基斯坦出口建造核武器所需要的電腦設備。

被捕的三人是巴基斯坦血統的電腦工程師阿齊斯汗，印度出生的精密機械師阿赫馬德和來自埃及的商人沙林，加拿大皇家騎警拒絕就這次的逮捕發表評論，就只是說該三人被控未經必要的出口批准手續就出口（電腦）設備。

兩名與巴基斯坦的核子計劃有關的高級官員曾申請護照的簽證，警察對他們有懷疑後即開始調查。加拿大廣播公司稱，該兩名高級官員要求前來，駐蒙特利爾的巴基斯坦領事館是以辦理內務之事爲理由。

警察跟踪該兩名不明的官員後，發覺他們並沒有進入該領事館，而卻是進入一間電子公司去與上述三人晤談。據報該廣播公司稱，該三人中的歸化了加拿大的印度人與埃及人，是與該電子公司有關係的。警察經過進一步調查後，於八月廿九日在蒙特利爾的米拉背機場搜獲一部份電子器械，隨即於當天拘捕上述三人。

台灣競選活動奇聞迭起
有人印一份號外 說列根請他觀禮
警總籲防台獨份子破壞選舉

（本報台北四日航訊）台中央增額民代競選活動接近尾聲，如同選運動員快要跑到終點，人人使出混身解數，做最後衝刺的方法各有不同。很多候選人絞盡腦汁，採取各種密集攻勢，如地氈式的訪問，發屬的「紙彈」攻勢，滿街散發各種宣傳單，也有候選人忙著澄清對手對他的抨擊。

除了這些，這兩天中，「耳語運動」，更是常見的招術，謠言滿天飛，爲的是混淆選民的視聽，並攪亂競選對手的陣腳。

高雄市立法委員候選人洪照男十二月一日印發了一份「號外」，說美國總統當選人列根邀請他參加明年元月廿日的就職典禮，認爲這是「高雄市民共同的榮譽」。這份「號外」，是洪照男競選海報之一，抑遍印發。標題是「美國總統當選人列根邀洪照男參加總統就職大典，高雄市民共同的榮譽」。

「號外」上還印由共和黨全國委員會華特．史密斯發給洪照男的邀請電報，全文如下：

致國會議員洪照男先生與夫人：謹誠邀請您參加一九八一年一月廿日在首都華盛頓舉行的總統當選人列根的就職典禮。正式請柬隨後奉上。

共和黨全國委員會華特．史密斯（WALTER C. SMITH）

台灣聯合報駐華府記者經就上述之事向美國有關單位查詢，他們都說不知道這件事，並認爲這份邀請電報「顯係僞造」。

共和黨全國委員會經查無華特．史密斯（WALTER C. SMITH）此人，更論由他署名發出邀請電報。

「一九八一年總統就職委員會」執行秘書巴波爾（FREDRICK BIEBEL）在電話中告稱，該委員會從未發出任何請柬給在台灣的洪照男其人，該一電報顯係僞造。巴波爾並希望能得到該電報的複印本，以便查明眞象。再詢以是否曾邀請台北任何官員或列根的朋友來美參加就職典禮？巴波爾說，尚未發出任何請柬給外國人。

（文訊）警備總部昨天宣佈，最近幾天，警總接到多起民衆報案說，他們接到從美國打來的越洋電話，自稱是在美國的「台灣獨立聯盟」，要求他們於本月六日選舉投票日，要投黨外人士的票。接到這種電話的人士，包括台北市、三重、板橋、豐原、永和等地的選民。警總有關官員表示：這些報案的民衆，無端受到不相識的海外「台獨」叛國份子的騷擾，都感到厭惡與憤恨，除向警總報備說明外，並希望透過大衆傳播界，揭穿海外「台獨」叛國組織此一無聊的伎倆。

他指出：海外「台獨」叛國組織爲了要破壞國內選舉，早在美國洛杉磯成立所謂「選舉期間島內工作指揮中心」，以「台灣獨立聯盟」「主席」張燦鍙及「美麗島雜誌社長」許信良分任正副負責人，遙控國內其所謂「黨外正式提名人」，並計劃從事「選擧鬥爭」，從事製造各類小型暴力事件，以破壞台灣社會的安定，影響選舉活動的和諧進行。而打電話擾國內民衆，即是其計劃行動一部份。

警總呼籲國內同胞提高警覺，防制海外一小撮「台獨」叛國份子的破壞活動，如果接到不明的越洋電話，可嚴詞駁斥其善意破壞選舉的卑劣行爲，並向附近警察機關報案。

研究避孕藥與性病
巴黎百名神女協助進行

（合衆國際社美國北卡羅萊納州，達勒姆三日電）一位研究人員星期三說，法國妓女將協助科學家們去決定是否普通的避孕藥也能有助於控制性病。

國際生育力研究計劃執行主任柏茲醫生說，這項研究將於明年某一段時候在巴黎進行，而且研究的重點是人們知道的性病症狀，淋病和幾種較少爲人知的性病，但他沒有指明是否包括梅毒在內。

柏茲在一個科學家會議上說，研究人員相信某些殺精子藥不單能夠殺死精蟲，也許還可以殺死形成某些性病的病原體。他說，大約五十名妓女將使用交媾前適用的殺精子避孕劑，另外五十人將用她們的慣常避孕方法，一般是服食避孕丸，作實驗對照。

柏茲說，將從巴黎一間孕婦及性病檢驗診所挑選出這批受實驗婦人，她們是經常接客的妓女，而且極可能要進行一年長的研究試驗。

使用豬心瓣膜 用於心臟病人
台大發現效果良好

（本報台北四日航訊）台大醫院心臟外科一項三年的臨床研究，顯示豬心瓣膜較機械性人工瓣膜優良。

台大醫學院心臟外科教授朱樹勳說，豬心瓣膜大部份都有十年以上的堅韌度，而且手術後晚期的罹患率及死亡率較低。台大醫院心臟外科三年共收集了三百六十五個置換心瓣膜的病例。其中兩百卅四位病人接受豬心瓣膜，一百十四位接受機械性人工瓣膜，八位病人同時於主動脈使用機械性人工心瓣膜，僧帽瓣及三尖瓣使用豬心瓣膜。

研究結果發現，手術後晚期的罹患率及死亡率，以豬心瓣膜置換手術的較低，決定死亡率，與心肌衰竭及心室不整律有關，而與所用之瓣膜無關。

研究同時指出，使用豬心瓣膜病人於手術兩個月後，不必再使用抗凝血藥，即使病人有慢性心房顫動或血栓症，以及手術當中發現左心房有血栓或左心室肥大的病人也如此。手術後的菌血症發生率，豬心瓣膜較機械性人工瓣膜爲高，不過豬心瓣膜的病人，容易治癒。外科主任洪啓仁將在今天的「豬模式應用於生物醫學國際研討會」上，報告這項三年來臨床研究。

麗宮

今天

五場盛大獻映

派拉蒙公司發行　新潮熱情歌唱巨片

油脂牛仔

尊特拉華達・狄玻拉雲嘉・史葛格連主演

威風凜凜　英名遠播　連闖三關　稱霸牛郎

青春氣息・精力充沛・名曲數十・妙舞連場

・下期獻映・

離奇怪誕驚險性電影

耶船

大陸上空發現 不明飛行物體

（合衆社北京四日電）「不明飛行物體」的熱潮終於流到了中國，「新華社」今日報導：全中國的廿四個省和自治區都對上述物體發生了好奇心。

「新華社」稱：「各地報章不斷報導發現各種奇異景象的消息。不明飛行物體久已成爲西方國家人民的猜度話題，現在也引起越來越多中國人的興趣」。

「新華社」稱：中國第一個「不明飛行物體研究會」已有三百名會員，其中有工人、學生、教師、新聞從業員、醫生和研究員等行業的人，該組織總部設在武漢市，北京、上海、廣東、四川、山西、陝西、河北和廣西等省都有分會。該會甚至出版一份定名爲「不明飛行物體探索」的刊物。

西方專家分析蘇聯糧食
即使美取消禁運 蘇粮食斷缺難免
蘇糧食供應廿年來最嚴重

（合衆國際社蘇聯莫斯科三日電）西方分析家們星期三說，即使美國立即取消它對蘇聯實行的糧食禁運，蘇聯在冬季和春季仍將面臨糧食斷缺的局面。儘管星期一公佈的第十一個五年計劃（草案），對到一九八五年爲止的長期產量抱持極爲樂觀的估計，然而人們認爲糧食斷缺難以避免。一方面由於美國糧食禁運，另一方面由於一九八〇年蘇聯國內農業歉收（估計爲一億八千一百萬噸）。觀察家們曾經說過，蘇聯正在遇到二十年來糧食供應最嚴重的形勢。

據遊客們說，雖然糧食短缺尚不致使蘇聯人沒有麵包吃，但是由於飼養牲畜的飼料短缺，使得包括莫斯科在內的各大城市肉類及乳製品的供應極度緊張，而在較小的城鎮和農村，實際上根本買不到這些肉食品。一名西方分析家說：「從現在到明春，乳製品的供應，將每況愈下。」「沒有跡象表明，肉類供應形勢將會有所改善。」

食物短缺的現象，已在蘇聯每日的生活中表現出來。在莫斯科，商店已限制每一名顧客只能購買一磅牛油和菜油，並分配肉類，以限制肉食消費。來自西伯利亞的旅客最近稱，許多城鎮的商店均無物可買。

在中亞地區各共和國的遊客說，在該地區商店無肉食，在溫暖地區可以買到水果和蔬菜。

兩名職員遇到 蘇聯特務接觸
列根接管白宮小組

（華盛頓四日美聯社電）列根的權力移交小組一名成員週三說，小組接到中央情報局的警告，囑他們提高警覺來自蘇俄特務的接觸。敵早時列根兩名助理已分別遇到這類接觸。

中情局特工週二晚對權力移交小組三百名成員發表簡報會，透露蘇俄上述行動，並提醒小組蘇俄未來的可能行動。

至於蘇俄特務如何及何時進行上述接觸則仍見透露，被接觸的兩名權力移交小組成員的身份及地位亦沒有公佈出來。中情特工局特別警告處理國家安全事宜的小組成員小心在小組辦事處內的敏感機密文件。

美報傳克萊恩 可能出任要職

（中央社芝加哥三日電）「芝加哥論壇報」前天刊出的一篇文章說，前中央情報局副局長雷伊．克萊恩可能出任列根新政府的要職或主要的顧問。麥克萊恩在該報寫了一篇題目爲「智囊團將以行動協助列根」一文，以下是這篇文章的節錄：

約二十年前，現爲列根首席外交政策顧問的理查．艾倫協助籌備喬治城大學戰略暨國際研究中心。而今天該中心第一次在協助艾倫和列根籌組一個政府，該中心的人才必定會有人在國務院及國家安全會議的其他方面任要職。該中心的共同創立人之一，現任該中心主席的大衞．艾布夏，已被提名監督列根接受小組有關國家安全方面的交接事宜。前駐阿富汗及摩洛哥大使羅伯．紐曼，則是接收國務院的負責人。

除此之外，該中心有一打以上的學者，在大選期間担任列根的外交政策顧問。只有史丹福大學因有二十二人協助列根競選，而比該中心爲多。不過該中心雖然和喬治城大學有關係，畢竟和一個大學不同。該中心並不設在喬大校內，而設在一間距白宮有四條街之遠的辦公大樓。那是一個「智囊團」，是一個活躍學者能對公共政策深思熟慮，並等待政府前來羅致的機構。

該中心認爲它是傳統的現實的，而非保守的。它旗下最著名的人員辛格利，基辛格乃是智能之士的典型人物。不久之前，它還是默默地努力耕耘。儘管該中心擁有前尼克遜政府的部長級人物詹姆士．斯勒辛格，前中央情報局助理局長雷伊．克萊恩這樣的重要人物，可是它如此保守思想和計劃的大本營而論，它和美國企業研究所比起來仍然是相形見絀，最近以來，人們的注意力趨向於傳統基金會，那是一個更加保守的智囊團，它分發各項文件給它所在地的國會之議員和很多報社。

美國企業研究所及傳統基金會均有人才參加列根的外交政策顧問小組，但是沒有喬大戰略暨國防研究中心那樣多。該中心人士說，可能出任要職的該中心人才比另外那兩個機構之和爲多。艾布夏可能回到該中心，除非列根給予令他不能拒絕的出任機會。但是紐曼則可能出任主管近東及南亞事務的助理國務卿。

基辛格，斯勒辛格及克萊恩可能出任要職，或成爲列根的主要顧問。這樣大量的人才出任，使人懷疑該中心的籌集基金與目的。該中心是艾布夏和長期任海軍軍令部長的阿列．勃克海軍上將所創立的。勃克就要他在國防部曾接受的資料可能常是不客觀的。他要一個研究機構來查證其他研究人員的成果，並確保所得資料是可用的。

李小龍 自編、自導、自演，最賣座巔峯之作！★★★★★★★★★★★★★

李小龍大戰生平最強對手，遇强越强！

羅馬古鬬獸場展開決鬥，空前壯烈！

猛龍過江

☆THE WAY OF THE DRAGON

明晚記得 午夜場

萬衆期望　勢必早爆　火速訂座

紐約　凱聲　域多利　三院同時加入午夜場

李小龍　最佳狀態　最大場面

嘉樂院線本週末 ★★★★★★★ 午夜場

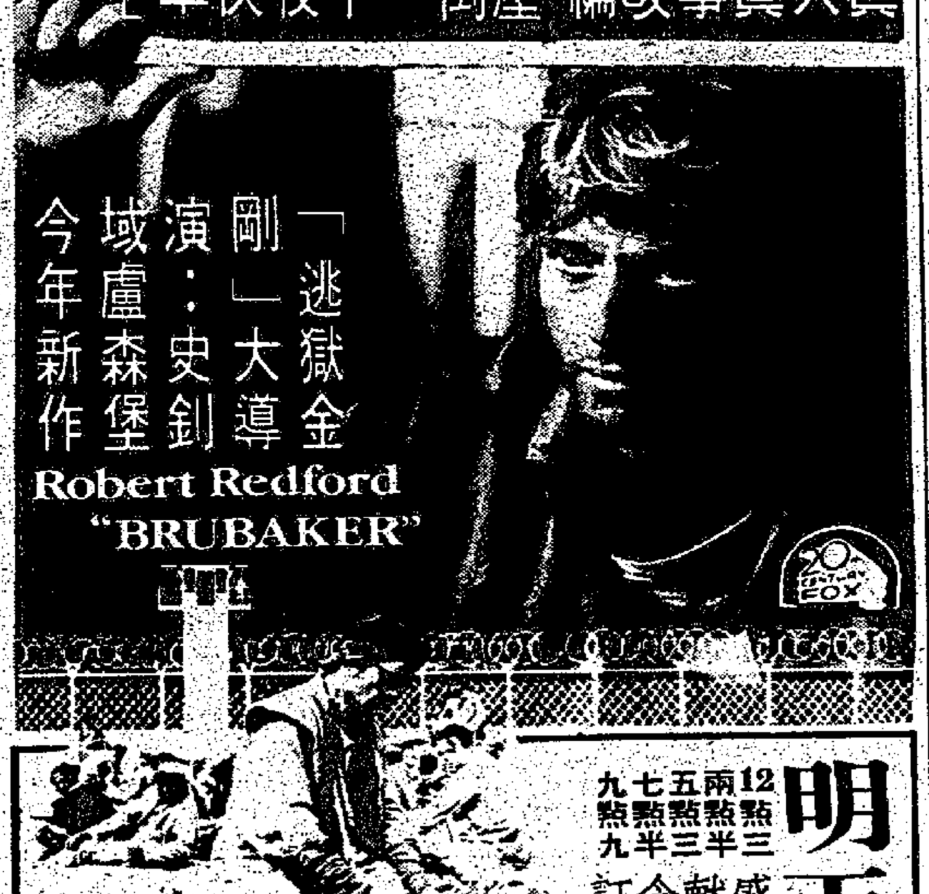
香港：皇后　皇都　太平　金明　九龍：嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　帝國　國際　南昌　光華　澳門：金茂坪　南灣　東方　海運　百樂　金冠　影都

☆八十年代再版世界發行　精配粵語對白

利舞台　倫敦　影都

黑獄金剛

眞人眞事改編壓倒「午夜快車」



明天　12點三　兩點半　五點三　七點半　九點九　盛大獻映　今起訂座

羅拔烈福

帶領數百寃獄鐵漢，千數枉死孤魂演出！

兒童不宜

克藍瑪對克藍瑪：珍雅麗珊

「異形」巨星：易法哥圖

帝影 狄龍｜影后 徐楓

第一次攜手合作・演出「古龍」名著

今午夜場 南華

粵語對白

香港：南洋　國賓

九龍：南華　銀都　珠江　英華　華都　元朗

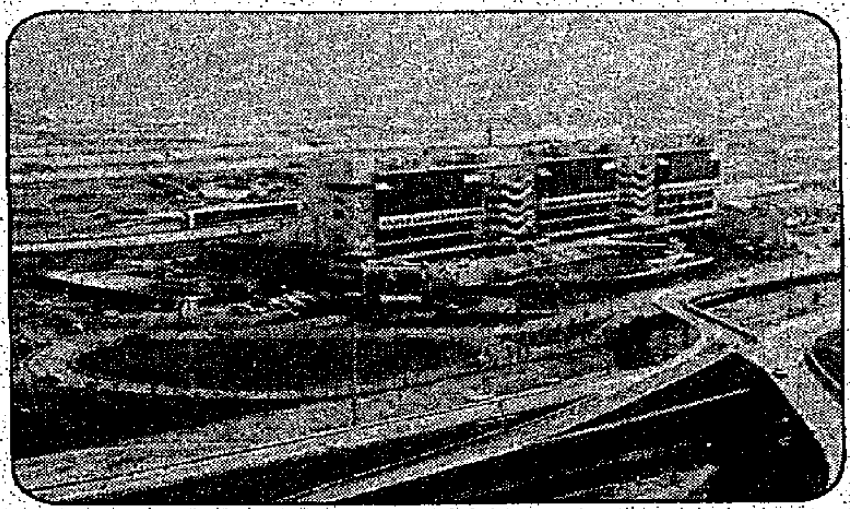
大爆

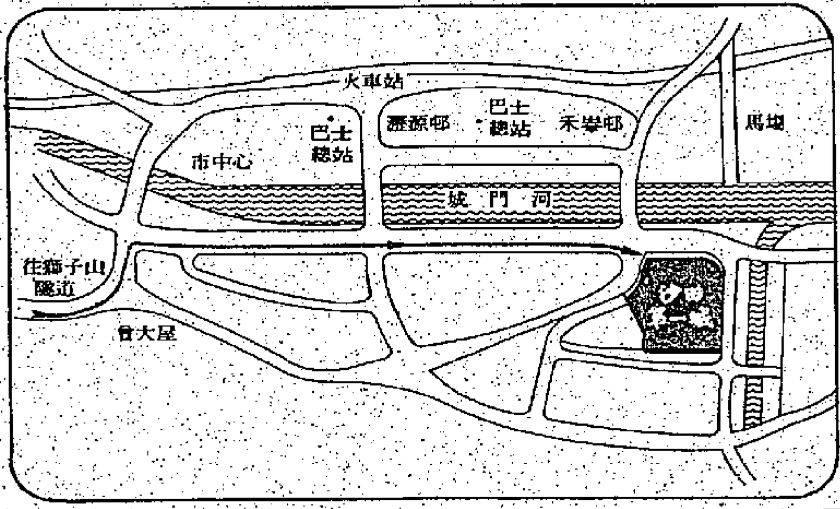
帝后明加入

粉嶺下期

清潔香港　人人有責

沙田開拓新天地 好景長聚第一城





沙田第一城住宅單位面積由395至1018平方呎，適合大小家庭。

第一城座落環境優美的沙田谷中，有市區的方便，無市區的塵囂。**售價由七百餘元起，建築期內免收利息**。與市區同類型樓宇比較，實爲置業人仕佳音。

地盤設有建成示範單位，歡迎參觀。

設有免費專線小巴——由上午九時至下午六時，來往沙田市中心巴士總站(即「沙田中心」售樓處側，沙田街市對面)及「沙田第一城」。

地盤售樓處：
沙田第一地段沙田第一城第七座
電話：12-626125(假日照常)

爲方便置業人仕選購，增設下列各售樓處：

長江實業（集團）有限公司
皇后大道中29號華人行21樓
電話：5-266911(16線)

恒基兆業地產有限公司
香港德輔道中43至49號永隆銀行大厦6樓
電話：5-222176(5線)

新鴻基地產發展有限公司
香港干諾道中康樂大厦22樓
電話：5-222083

新世界發展有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大厦30樓
電話：5-231056

百得物業代理有限公司
九龍尖沙咀新世界中心L2-24
電話：3-7211402(7線)(假日照常)

聖誕旺季·創業良機

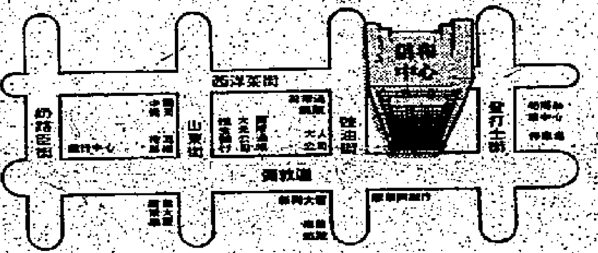
不必裝修即可營業，財源廣進永享鉅利

旺角最熱鬧興旺購物中心點，只剩少數單位，捷足先登！

歡迎租售 旺舖租金 每呎$15起

彌敦道582-592號(即中僑國貨公司舊址)

信和中心商場



信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
商場租務處：3-889080(假日照常辦公)

999年期

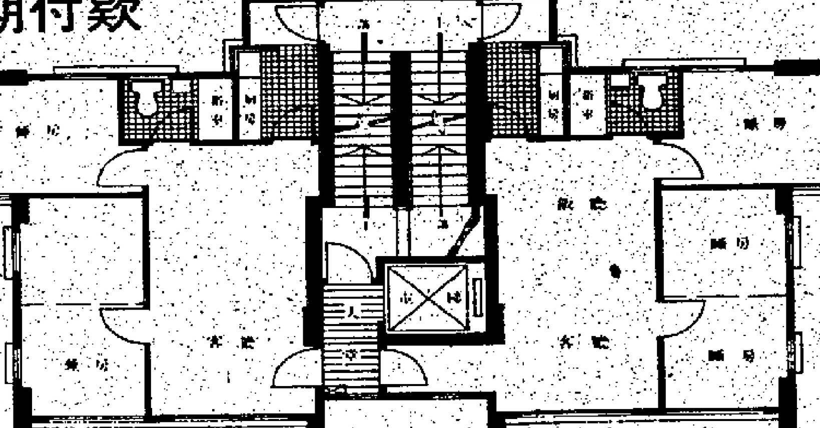
正豐大厦 香港西營盤正街6-14號

面向東南，三面單邊，廳房有窗，光綫充足，冬暖夏涼

四至廿二樓 高尚住宅 **一梯兩伙，三房兩廳，特價發售**

首期5%，十五年分期付欵

- 外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石。
- 廳房鋪柚木地板，重料鋼窗加配美術窗花，建築用料選用上乘。
- 浴室裝設名廠三件庄顏色浴缸潔具及電熱水爐。
- 防盜系統、公用電視天線均備。



精美說明書承索即奉

鄰近巴士總站，地點繁盛，交通方便
地下旺舖 面積由361-629呎
一至三樓商業由319-698呎
售價特廉，洽購從速
首期10%，十二年分期付欵

設有商業專用電梯，上落方便
每單位另設獨立洗手間
適合：購物商場、酒樓、百貨公司、寫字樓社團、醫務所等各行商業用途

南豐發展有限公司
香港中區畢打街 中建大厦924室
電話：5-235235、5-236866(假日照常營業)

油蔴地彌敦道地王舖位連閣招租
彌敦道二叁零號二千一百方尺近佐敦地車站貼鄰興建中酒店商場電：五—四五六二〇八洽

官塘駿業里10號
業運工業大厦
尚餘一單位，面積5253呎
已有入伙紙
電　話：5-229162 5-253001
地盤電話：3-429628 3-430771

德福花園
首期5%
隆輝企業有限公司
5-779267
地址：香港軒尼詩道447—449號合群大厦3字
(備定價表歡迎取閱)

長江實業(集團)有限公司 誠聘下列職員

本集團爲配合業務不斷擴展，增聘下列職員多名，應徵者須具備下開條件：

(一)助理策劃經理
男性，具有最少五年實際經驗，能協助策劃各項建築工程，熟悉建築條例及一般地盤施工與監管工作者爲合。考獲建築學位或理工學院建築系高級文憑者，將獲優先考慮。

(二)行政副經理
男性，須在本港大公司、集團機構實際担任行政工作多年，經驗豐富者爲合。大學學位或同等程度，如兼具地產、工業、貿易、法律或會計任何一種專業資歷者，將獲優先考慮。

(三)售樓部主任
性別不拘，須有多年實際售樓經驗及熟悉物業市況者爲合。

(四)樓宇設備高級助理工程師
男性，具有最少五年實際工作經驗，對大廈冷氣、電器、消防、電梯、水喉及渠務工程有豐富經驗者爲合。須協助駐守地盤監管施工。持有電機或機械文憑或高級證書者，將獲優先考慮。

(五)地盤管工
男性，具有最少五年實際工作經驗，持有高級建築證書或同等學歷，將獲優先考慮。

上述職位，一經錄用，待遇從優並可享受本公司一切福利包括職員免供之公積金制度，連同家人之醫療福利、年終花紅等。應徵者請詳具中英文履歷，希望待遇附近照電話，逕寄香港皇后大道中二十九號華人行二十至二十二樓本公司人事部經理。合則約唔，不合恕不退件。守秘。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

旺舖廉售
(環球商場)
即可入伙
面積：416呎
位置：電梯口
特價廉售・詳情請電
5-706283 麥先生

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

本港因外圍利率漲勢影響

銀行優惠利率可能再攀高峯

萬國寶通副總裁昨演講貨幣發展市場 經濟高速發展通脹率升得快

（特訊）美國萬國寶通銀行副總裁潘伯英(Rafael B.Buenaventura)昨日表示近日一再攀升至高峰的銀行優惠利率，將不難會再升至另一高水平，因為那主要是取決於美國外圍利率的漲勢。

潘氏昨日在一個午餐會上講「貨幣市場的發展」時，指出作為一個自由經濟社會，香港採取自由浮動匯率制，在控制貨幣的流出及流入時，難免要受外圍利率壓力的影響。

因此，他表示在美國優惠利率扳至十八點五的新水平時，為了強化港元，控制其流出量，本港優惠利率提升至十六厘的高峰是不難理解的。

至於目前已屆高水平的優惠利率會否再次提升，潘氏認為那主要是取決於外國利率的漲勢如何。如果美國方面再次加息，香港當然亦受到壓力，不得不要跟隨了。

而十八點五的美國利率水平又會否衝破二十大關？他表示目前難以作出預測。不過，他指出未來半年間，美國的經濟不景氣仍將持續，而無論是目前或不久的將來，通貨膨脹仍將是香港面臨的主要難題，當然他說那亦是世界性的困難。

潘氏並認為貨幣供應的快速膨脹及迅速成長是導致高度通貨膨脹的主因。

當然，他說這個結論不一定可用來解釋今日香港的通脹現象。不過潘氏卻強調正如其他國家的情況般，改變貨幣供應政策無疑可以直接影響物價水平及一般的經濟活動。

潘氏說香港的情況也不例外。

他進一步解釋說：過去十年香港的經濟發展成績驕人，國民生產總值每年平均增長達百分之八點九，位居亞洲第二位。期間，持牌銀行數字穩步上升，由七〇年的七十三間增加至今日的一百一十五間。這種高速發展的經濟活動及貨幣供應無疑是導致今日的香港，去面對一個不斷上升的通脹率。

香港成為財務中心 邁進成熟羽翼漸豐

港府不干預政策有助經濟運行

關於這方面的政策，潘氏說：香港政府已經清楚表明無意干預。不論是直接通過公開市場運行（通常是發行政府債券等）或間接倚靠利率水平的制定，藉以控制或影響貨幣的功能。

他並認為，當缺乏公開市場運行制度時，財務制度便要負上決定取決于供求壓力的利率水平的特殊功能。

潘氏因此強調，在這種情況下，一個具有更全面範圍的貨幣市場是急切須要的，而且亦可藉以隨時反映貨幣市場的情況。

作為一個財務中心，潘氏認為香港與紐約和倫敦比較時，乃是處於萌芽期，不過卻已邁進成熟的時機，隨時準備發展成為一個羽翼豐盛而又使人眩目的財務中心。

至於怎樣去幫助發展及刺激這個貨幣市場，潘氏說主要責任是落在私人範圍方面而不是政府的。他表示最重要的是銀行方面要提供更多的服務設施予顧客，以刺激起本港的初級市場（PRIMARY MARKET）（婉）

美國萬國寶通銀行副總裁潘伯英（RAERI B.BUERAVENTANA）昨日在午餐會上講「貨幣市場的發展」（本報攝）

本港公共交通事業 公營好還是私營好

本週城市論壇將討論

（港訊）香港電台電視部青年組攝製之「城市論壇」，本週日（十二月七日）上午十一時三十分仍假港島維多利亞公園涼亭舉行，論題為「香港公共交通由公營好還是私營好。」

出席是次論壇的嘉賓計有：香大學亞洲研究中心主任－陳坤耀，理工學院運輸學高級講師－鄔會友，九龍巴士有限公司公共關係副經理－主霖，油蔴地小輪有限公司公共關係經理－呂超俊，九廣鐵路局營業主任－陳鴻烈，香港九龍新界公共小型巴士聯合商會主席，黎國明。

繼的士加價後，兩巴亦醞釀加價，增幅從百份之三十至百份之一百不等。至於小巴方面，則隨時亦有可能加價，小輪亦已於年中加了價。唯有電車仍維持三毫的票價。巴士、的士、小輪和電車都是公共交通工具，由專利公司經營。有人認為公共交通是供市民使用的，是服務大衆的，因此應該由政府公營才能保障市民的利益。亦有人表示私營的公共交通可刺激競爭和改善服務。公共交通究竟應該私營或是公營呢？公營有什麼好處？私營又如何呢？城市論壇將有辯論。

港府已獲知但未接申請

電車加價車費五角明年實施

（特訊）據一項可靠消息透露，電車公司將提出申請加價，由現時車費三角增至五角，並於明年初實施。

布政司署發言人昨日證實：電車公司曾向港府暗示，希望自明年起增加收費。不過當局至今尚未接獲電車公司之正式申請，故有關詳情，仍未清楚。

另一方面，電車公司發言人答覆本報記者詢問時，對申請加價事拒絕置評。

據該項消息來源謂：電車公司將於本月內申請將票價由目前之三角增至五角。申請加價之理由是由於通貨膨脹及各項經營費用增加，以致公司利潤未能達到合理水平。

電車公司上一次提高票價是在一九七五年十二月一日，票價由當時的二角增至三角。目前每日乘搭電車的人數，約為四十五萬人次左右。（晉）

小評

工廠食堂領牌均遭拒絕

市政局月前在經過數度會議辯論之後，通過決議，規定工廠食堂必須領牌，並於本年八月開始實施，但給予各工廠有意開設食堂及現有食堂以六個月的寬限期以便改善設備以符合必須的條件。

工廠食堂領牌新例，實施已四個多月，但直到目前為止，尚未有工廠食堂領得合法牌照。

據環境司鍾信在立法局會議席上答覆議員的詢問時說：自本年八月工廠食堂規例生效後，共接獲一百八十五份申請書，其中四十八份已予拒絕，而其餘的一百三十七份則仍在辦理中。

環境司鍾信說：通常被拒絕的理由是申請開辦的食堂設在地下或二樓，有關方面認為可能導致該食堂變成一個公開營業的酒家之故。

理由欠充分難以信服

工廠食堂申領牌照，四個多月竟未有一家符合規格而獲發牌，真是莫名其妙。環境司鍾信認為工廠食堂在地下或二樓開設，可能導致變成一間公開營業的酒家，因而予以拒絕，但此種理由，實在令人難以信服，原因是「可能導致」四字，究竟未成事實，縱是事實也可設法加以防止。

工廠食堂之設，乃是屬於工廠員工福利，與設在工廠之地下二樓與否全無關係。

市局一方面要工廠食堂領牌，而港府則似乎有意阻撓，予人有「扯貓尾」之感，市局與港府之間，意見何其矛盾。

改革地方行政 明年發白皮書

設區議會鼓舞刺激改革行政

（特訊）民政署長班禮士透露地方行政改革白皮書可能於明年二月面世。他指出市區區議會設立，對改善政府行政工作有很大鼓舞及刺激作用。基本上這是一個諮詢機構，但有一定自己經費。該議會所提出任何質詢，政府部門是需要回答的。民選議員通過選舉進入區議會，為當地社區及市民服務，但政府是不設酬勞的。

關於有關市局議員抨擊民政主任系統令人失望，未能為民解困一點，班氏解釋說民政主任並非萬應靈丹，一切處理還以法例為依據，他說在此轉變時代，官民出現對抗有時是在所難免，譬如以清拆為例，一些官地要拆去非法建築物以便發展，原有居民因感家園破毀，當然不願清拆，立場不同，調協很難，市民雖到民政主任求助亦不會滿意。至於議員協助市民伸訴，班禮士謂這是議員與官方觀點及立場不同所致，他比喻議員為一位律師，有案件就要去打而已，勝敗是另一回事。

在描述民政主任工作時，班氏認為對地方興革事宜，民政主任扭當重要角色，經常與區內團體及街坊首長舉行會議，探求區內問題及了解公衆對事件意見及反應態度。民政主任又經常組織地方力量協助推行運動，例如清潔運動，及撲滅罪惡運動等，在每民政區設多個地方委員會，目前在市區共有七十六委員會，相當具代表性。委員都由官方邀請擔任的，他認為現在一般委員屬於老年持重首長，處事比較保守，但當局是有意物色更多年青有學養人士。

地方委員會所討論研究問題是針對當地問題，配合政府地區化服務政策，如社會福利工作，頗有成效，不過有些部門是未能地區化的，例如工務局及田土廳等。中央政府只能顧重大問題如房屋建設，食粮供應，對此地區小問題，在決策時往往忽略，而地區委員會卻能知道當地民困所在，加以協調政府各部門合力改善。官塘與旺角所面臨問題各有不同，可見地區化有其意義的。（強）

油尖區反吸毒運動結束 週日舉行頒獎儀式

（港訊）油尖區反吸毒運動即將圓滿結束，並定於星期日（十二月七日）在九龍公園舉行頒獎典禮。

禁毒專員利尚志、油蔴地民政主任邪家强、油尖區反吸毒運動委員會主席黎時煖與各副主席將出席典禮，頒贈獎品予各項反吸毒運動比賽優勝者。該區在過去兩個月來，曾舉辦攝影比賽、撰詞比賽、海報比賽、小型足球及籃球比賽等，共約有一千名青少年參加。

細頒獎禮後，大會並將舉行競技大賽，區內青少年屆時將可一顯身手。

清勁東風 間中强烈

天文台天氣預測，今日將吹和緩至清勁東風，離岸風勢間中强烈。除初時部份時間多雲外，天晴。最高氣溫約為廿二度。

昨晚十一時氣溫為二十度，濕度為百分之七十三。

清潔香港 大家合作

已有入伙紙 即買即住

北角春秧街70－74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積 362呎－382呎

一流設備

外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊

高級鋁窗・柚木地板

顏色潔具・乳膠牆身

暗綫電燈・冷熱水喉

廚房浴室・花磚到頂

防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行2401室

電話：五－二五三〇〇一（十綫）

地盤電話 5-789378

嘉裕大廈

香港筲箕灣南安街1－7號

出租

高層住宅

三房兩廳

伙伙單邊

面臨港灣

視野廣闊

巴士專線

直達中環

（面積分541呎及618呎兩種）

地下/一樓商場

冷氣系統

走廊特寬

單位面積

大小隨意

中央管理

確保完善

（商場總面積8894呎）

另有小量住宅單位轉售

預計明年初入伙

洽租處：嘉年地產有限公司

香港畢打畢中建大厦1602室 電話：5-256051

官塘巧明街110號

興運工業大廈

特價出售 首期三成

獨立廁所 光線充足

交通便利 柱少窗多

地盤電話：3-426634 3-429628 洽

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新顯利大厦97室

電話：五－二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五－二五三〇〇一（十線）

原用英式經紗機

全套出讓 有意請電

③-416287 ③-415453接洽

福星旅行社有限公司

香港德輔道中88 98號華僑商業大厦1601室

電話：5-432184，5-446884，5-440073

南寧・桂林・陽朔六天 $1850 （南寧・桂林來回軟席臥舖火車） 香港直航南寧・南寧直航香港 12月20日起 每六天一班出發 另逢星期五、日加班出發	江南漫遊九天 杭州・上海・蘇州・無錫・南京 香港直航杭州 南京→廣州→香港 12月11,18,21,25,28日 $2980 逢星期四出發
華東直航十天團 香港直航杭州 南京直飛香港 12月10,19日 $2960 南京 廣州 香港 12月15,22,25,29日	北京・上海・杭州・南京10天 香港直航杭州 北京直航香港 12月21,25日 $4188
雲南・四川兩省聯遊十二天 （昆明・石林・成都・都江堰） $4388 （航空團）2月4日（歲晚）出發 2月9日（年初五）出發	南寧・柳州・桂林・陽朔六天 $1850 （南寧・柳州・桂林・南寧來回軟席臥舖火車） 香港→南寧→香港（直航飛機） 12月20日起 每六天一班機
昆明・石林六天（航空團） 香港→廣州→昆明→廣州→香港 12月3,10,17,24,31日 $2488 逢星期三出發	杭州、上海5天團 12月4,11,18,21,25,28日 $2288 逢星期四出發
南寧・昆明・石林七天（航空團） 香港→廣州→南寧→昆明→廣州→香港 12月5,12,18,23,26日 $2750 逢星期五出發	廣州・佛山・西樵五天聖誕團 $420 住宿大學招待所・舉行師生學術交流 會包括珠江夜遊參加實彈射擊練習 （歡迎各界人仕參加） 12月25日
北京直航八天團 逢星期六・日出發 $2988 12月6,7,13,14,20,21,27,28日	韓國四天商業考察團 $2140 全部單人房間（一流享受）1981年1月3日 起逢星期六出發回程可經台北 聖誕節加班 12月25日 $2090 四天觀光團 12月26日 $1990

聖誕、元旦、農曆新年假期，勢必擠擁，報名從速

澳門高層海景住宅

俯瞰澳氹大橋 遠眺田園海景

住宅單位 全部售罄！

仍照舊價發售 只餘地下舖位

售罄

樓上住宅全部兩房兩廳 由六佰餘呎起 地下商舖樓底特高千餘呎起

新年大廈

澳門千年利街2.2A.2B.2C號（南灣澳督府背後）

永久地權 絕無年期限制

● 樓高十九層，巍峨壯觀，全無遮擋面面皆窗，正面東南，冬暖夏涼。

● 接鄰澳督府範圍，治安極佳。

● 地處南灣下環交通中樞，出入省時。

● 外牆玻璃紙皮石，廳房舖柚木地板，廚廁瓷磚到頂，配名廠潔具。

● 全自動高速電梯兩部，上落穩定快捷。

● 附設露台，海景遼闊任君舒展。

● 鄰近銀行、學校、街市，日常生活，非常方便。

◀南灣葡京酒店近在咫尺

面對澳

海市灣 園海景

二萬餘元首期 七年分期供款 準八二年中入伙 建築期內 絕不計息

香港洽購處

新華海產貿易有限公司

中環德輔道中173號先施大廈1109室

電話：5-421813，5-421348

澳門洽購處

新勝建築置業有限公司

澳門連勝馬路16號D地下

電話：7280，84702

新基地產發展有限公司

澳門河邊新街145號地下

電話：5105，2683

本港新聞

巴士輾死人慘劇四日發生三宗
紅磡碼頭巴士闖禍
老婦人慘死車輪下

（特訊）昨晨紅磡碼頭又發生巴士車禍死人的交通意外，這是四天以來，第三宗巴士車禍。

當時昨晨十時半左右，一輛九巴雙層巴士CB五八二六，爲三號B巴士，行走窩山至紅磡碼頭，當時一名六十歲婦人橫過三號B綫巴士站，肇事巴士在站內倒後，把婦人撞倒正脊，並把婦人壓在後輪之下，巴士司機不知發生車禍，還將巴士再次駛前，途人見狀立刻通知巴士司機才獲知意外發生。

巴士站工作人員立刻報警，當救護車到場後，婦人已奄奄一息，婦人被送往伊利沙伯醫院前已證實不治。交通意外發生後，警方交通部人員到現場展開調查，肇事巴士司機被邀往警署作進一步調查。（合）

澳門黑市居民申請人身保護令
吳遠紹申請被駁回
如不上訴遞解出境
准現金人事各一萬保釋七天之內提出上訴

（新誼社訊）在新移民法案實施後，首名接獲遞解離境之澳門黑市居民吳遠紹，在向人民入境事務審裁處上訴失敗後，經已委託律師向最高法院申請人身保護令，合議庭由首席按察司羅弼時爵士、按察司賴恩聽同聆訊完畢，昨駁回申請人之人身保護令，維持遞解出境之原判，但暫緩執行，合議庭批准申請人於七日內向高院上訴法庭提出上訴，但七日內如不上訴，就立即遞解，同時批准申請人自簽一萬元，人事担保一萬元，担保出外等候上訴。

合議庭駁回申請人之理由是移民局長對于黑市居民是否公平，在法律上是無權去干擾移民局長之決定，但如果一名人士辦妥正式手續，可以有權進入本港居留，但移民局長反對之，法律上是有權推翻其之決定，但如果一名非法潛入本港人士又當局拘捕而遞解出境，如再潛返本港，如再被揭發，移民局長是不需聆訊該人之背境，就可立即遞解出境，但合議庭建議移民局人員如要遞解非法移民，應要清楚辦理所有之手續，尤其是該名非法移民之家庭背境及工作情況，本案之申請人被移民局人員查問時，是一問一答，但未有機會給申請人講述有關其之情況是不公平，但移民局之助理處長今次所簽發之遞解令，要申請人離港是合理，但合議庭應爲一名高級移民局官員於今年十月廿八日曾呼籲澳門黑市居民前去登記，而又會將他們拘捕，但申請人翌日前去登記時即被扣留，此做法在情理上是不對，不過，移民局是根據另一項移民法例將申請人拘捕，並發出遞解令。

此案爲本港新移民法例實施以來，首宗向澳門黑市居民頒佈遞解令案件，同時，申請人亦是該新法例下首名提出申請人身保護令者。

申請人吳遠紹，卅九歲。

有關申請人之人身保護令之理由，申請人雖然於一九七六年被遞解返澳門，但不久就非法潛返本港，本港之移民法例曾經於一九七一年公報謂有一些非法移民一年內未有被拘捕，就可以繼續居留，而一九七二年當局再改例，表示三年未有被拘捕，就可以繼續居留，申請人由一九七一年至一九七六年總共五年內未有被拘捕，希望合議庭可考慮批准申請人居留，申請人曾在本港投資四萬元資金開一工廠，如被遞解離港，可以說前途盡毀，申請人於本年十月廿八日從電視新聞見一名高級移民官叫一些澳門黑市居民於翌日立即前往登記，謂不會被拘捕，當時此批澳門黑市居民約二千五百人，正在港督府前請願，要求批准在港登記成爲合法居民，申請人又在翌日前看過日報而前往登記，就被移民局人員扣留，申請人曾向人民入境事務審裁處上訴失敗後，先申請人身保護令。

東京銀行設酒會 送舊迎新總經理

東京銀行日前（十二月一日）假座富麗華酒店舉行酒會，一方面爲香港區董事兼總經理石田美返日履新餞行，一方面歡迎新董事兼總經理新井利一先生抵港。酒會由東京銀行總行副總裁渡邊康先生主持，到賀嘉賓逾一千六百人，極爲熱鬧。圖爲（由左至右）渡邊康先生，中國銀行董事趙志甑先生，石田美先生，邵友保先生。

被控非法收受貸款 移民官認罪候宣判

（新誼社訊）一名人民入境事務處職員，涉嫌未經港督批准，非法收受一筆五千多元的貸款，爲廉政公署揭發拘控，昨於西區裁判署應訊，被告承認控罪，審判官聆畢案情後，將案押候至本月十一日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，仍准予被告簽一萬元保釋外出候審，但需交出所有旅行證件，由法庭看管。

被告陳順天，四十一歲，人民入境事務處職員，被控於今年六月卅日，在本港地區，身爲政府公務員，未經港督特別批准，非法收受男子陳煒炳一筆借貸五千八百元。

案情透露，被告與原告陳炳爲認識已有十月之久的朋友，但最近很少會面，被告於今年六月卅日致電給陳，告訴他將會到其位於千諾道西一X二號地下的米舖找他，未幾被告越過陳的店舖，向陳表示需要款項支付買樓的臨時買賣合約費用，而向陳借貸五千八百元，爲陳答允，即將簽署一張面額五千八百元給予被告。

被告收取後表示數日後便會償還給陳，但陳寄被告簽署一張期票給他，被告遂簽署了一張面額五千八百元的期票，寫給陳作爲到時償還債項，日期爲七月九日，但到期時支票卻不兌現，銀行支票退回給陳。

至十一月廿五日，被告之妻子將五千元現金償還給陳，數日後再給予陳八百元，而陳亦簽署一張收據與被告妻子，但上述事情爲廉政署人員接獲投訴揭發，而將被告拘捕，落案控。

南洋商業銀行增設 駱克道分行將開業

南洋商業銀行爲加強服務，便利客戶，將原軒尼詩道四八八號中國國貨公司三樓分理處，由一九八〇年十二月八日（星期一）起遷往駱克道五一六號擴大營業，並改名爲駱克道辦事處，辦理各種存款，放款，匯款等業務，並代理民安保險公司及中國保險公司各種保險業務。

觀塘偉業街車禍 電單車撼貨車
鐵騎士送一命
肇事貨車竟不顧而去

（特訊）一輛電單車昨晨九時卅四分，駛經觀塘偉業街近敬業街的油庫時，與一部貨車相撞，電單車司機當場受傷，但貨車司機沒有理會傷者，即朝開源道方向駛去，事後傷者經送聯合醫院救治後，證實傷重不治，死者名趙利標（譯音），卅一歲。（合）

麥樂倫案昨日續訊
對麥樂倫之死 富頓督察自咎
富頓上司出庭作證

（特訊）麥樂倫死因研訊，經進入第五週，由於該案牽涉廣泛，被邀請出庭證人衆多，證供冗長，當局估計，聆訊工作將要持續至明年三月底始克完成。

本週三（十二月三日）爲立法局會期，由於場地關係（研訊案假立法局會議室進行），研訊案前日暫停一天，延至昨日始繼續在布政司署二樓聆訊。

綽號「大口婆」之廿一歲男妓波X，昨日上午續接受代表死者麥樂倫家屬之大律師施格睿信盤詰。證人說彼獲知專案調查小組擬向麥樂倫進行調查，彼爲維護麥，很想打電話通知他，但又担心電話被人偷聽，故不敢打電話。

大律師問證人，何以得知有人會在電話上偷聽？證人答說，這是他向人打聽得來。

證人續供稱：彼不敢打電話於是決定寫信去通知麥，叫他小心提防。但後來因習辦向他警告，不要輕舉妄動，亂寫信，結果他終於又無意去通知麥樂倫。

證人波X作證完畢，調查委員會續邀請外籍高級警務人員甘門斯出庭，供述死者麥樂倫之「密友」富頓高級督察，在麥去世後之表現。

證人說是富頓高級督察之上司，自麥樂倫「自殺」死後，彼發覺富頓之情緒很低落，並且常常自咎謂麥樂倫之死，彼本人應負責任，因爲在麥死前，彼曾應當局之邀請，向專案調查小組，提供一些有關麥樂倫之「資料」，特別是有關一些「生意」問題，其資料均與麥樂倫有關。故此，麥「自殺」身亡，彼感到自咎。（均）

聖若望英文書院第十六屆畢業禮

（港訊）天主教聖若望英文書院，本月一日假浸會禮堂舉行第十六屆畢業禮，請主教代表鄧達強神父授憑。

聖若望英文書院是天主教旗下一間書院，創辦十八年，着重德智育教，有學生三千五百人，分在三間校舍上課，校風良好，深得家長信任。

是屆畢業生中學三百二十人，小學八十八人，幼稚園一百五十五人，出席嘉賓、家長千多人。

授憑完畢後，學生表演歌唱、舞蹈，場面熱鬧。

英皇道巴士撞死路人
肇事司機准保釋
現暫停駕駛巴士

（特訊）北角英皇道前晚中巴撞倒路人，釀成母死女傷慘劇，肇事司機需以三千元保釋候查，於本月廿九日再往警署報到。

警方現懇請當夜曾目擊該宗交通意外的市民，與警方聯絡，以便協助調查該案。聯絡電話五—二四二九六六或五—二七七一七七。

肇事之巴士司機，姓胡，廿二歲，意外發生後，由於需要協助調查該案，目前每日仍需返回中華巴士公司上班，但不需外出工作，直至該案調查完畢爲止。

意外中慘死的女死者雷愛萍，四十二歲，傷者廖靜嫺，十九歲，死者之長女，送院醫治後，情況令人滿意。死傷的兩母女，均在脊其灣一間塑膠廠任塑膠女工，前晚七時左右她們下班往北角購物，下電車橫過馬路，突被一輛中巴二號綫的雙層巴士撞倒，死者攔腰被輾成兩截，傷者則被巴士擦傷。

肇事胡姓巴士司機事後表示，當時由於有車在前行駛，他一直「留波」，故車速甚慢，他由於不知道該兩名女子從巴士右邊衝出，因此煞掣不及，釀成意外。（合）

鮑思高慈幼會選出幹事

（新聲社）鮑思高慈幼協進會中華會省聯會，昨假九龍鄧鏡波學校改選幹事。新幹事任期三年。選出：會長：張永康。副：余志鵬、葉德霖。秘書：蔡康華。司庫：梁莜棠。錦樂：趙善昌。靈修：區福成。宣傳：葉熾明。

售舖 旺

首期20%　餘款80%可十五年分期

銅鑼灣地王

香港大廈

地下160呎

閣樓430呎

發展大業 5-255211

房廠

柴灣利樂街

地下 3,800呎連

壹樓 11,000呎

官塘鴻圖道

二樓 11,500呎連

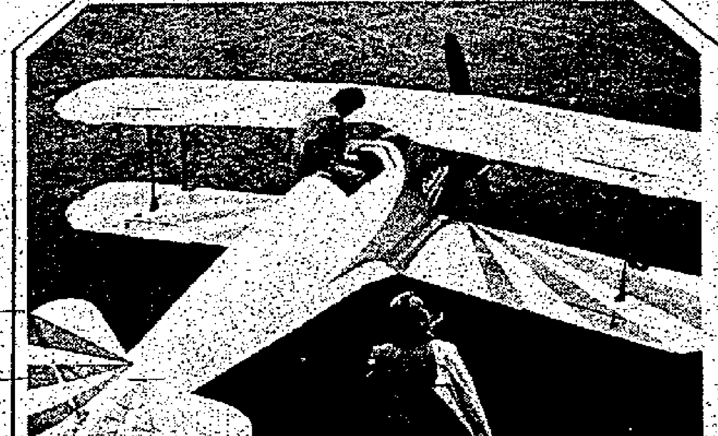
三樓 11,500呎

達 5—251285

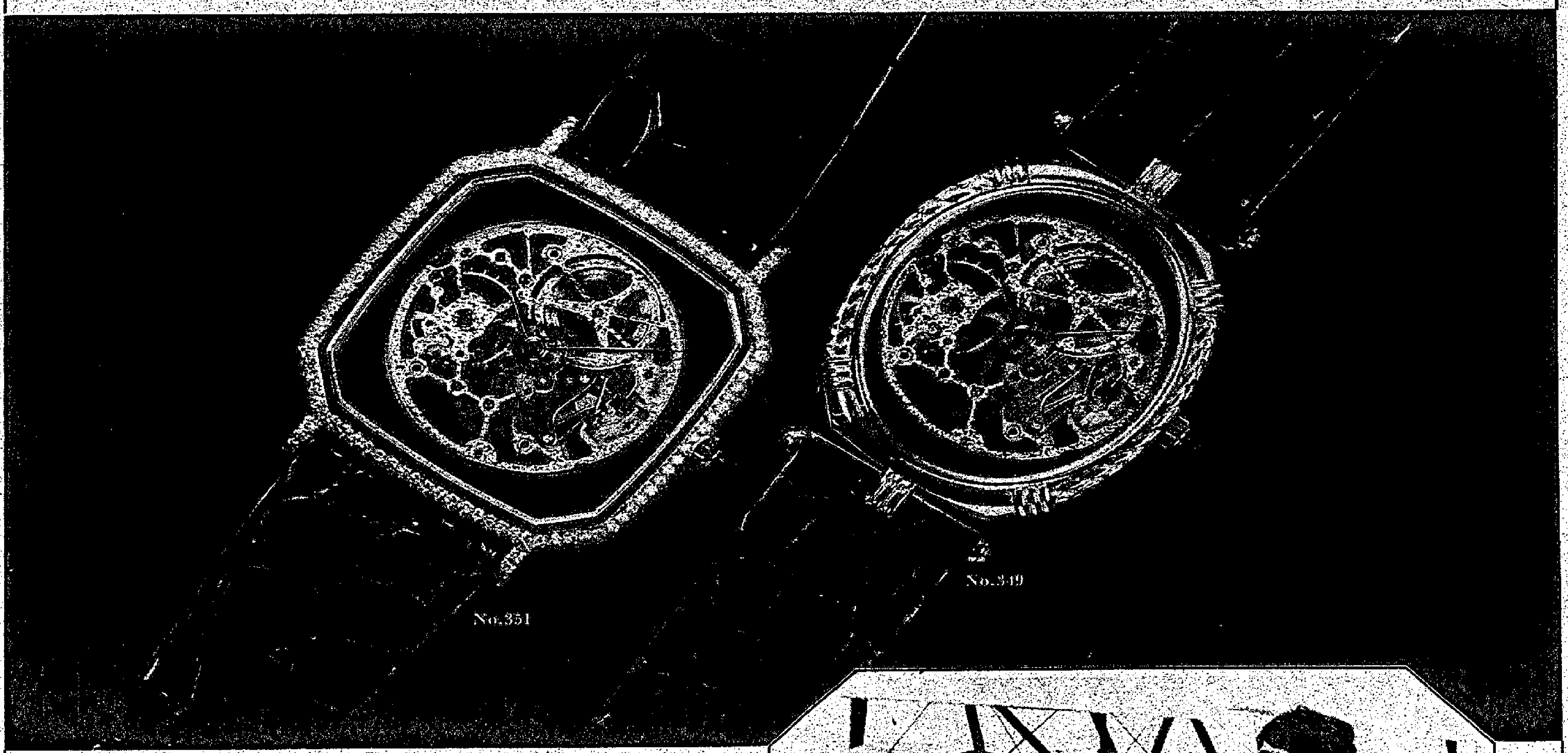
香港中環華人銀行大廈702室

旺角寫字樓二層出租

彌敦道六八三至六八五號美美大厦位於地鐵旺角站上每層約三千呎整層租出內部無柱隨意間隔有意請電(三)九四四九一八陳君或潘君洽



誰會搜購一架罕有的古董飛機…



…當然是品味超卓、
選戴芝柏表的人士。

競投古董必須眼光敏銳、品味超凡。所以懂得欣賞、參與競投這架性能完好、世上罕有的古董飛機，大多是眼光獨到、品味超卓、配戴芝柏表的人士。

芝柏表以精湛科技揉合藝術精華，創出之 Skeleton 款系——黃金表身滿鑲鑽石，燦麗耀目；水晶寶石鏡面，玲瓏通透、嵌上紅寶石之機件一目了然，古雅華貴，將精巧工藝表露無遺。

二百多年來，芝柏表以細琢精雕名聞於世，歷被各地博物館及收藏家所搜購珍藏，自是非同凡品。

芝柏表

靈秀風雅 品味超卓

GP GIRARD-PERREGAUX

江蘇老酒

新到

酒味溫和 入口甘醇

芬芳馥郁 男女皆宜

經銷處：同順興有限公司

本港新聞

公共房屋計劃踏入新里程
屯門安定新邨揭幕
成爲第一百個屋邨

（港訊）房屋委員會，昨日爲公共房屋計劃自一九五四年開始推行以來所建的第一百個屋邨主持開幕禮，使到該項計劃達到一個新里程。這個名爲安定邨的屋邨，是在迅速發展屯門新市鎮興建的第五個屋邨，共有六座多層大廈，將可容納約三萬人居住。

房屋司廖本懷開幕禮致詞時表示，公共房屋計劃現已爲超過二百二十五萬人提供居所。「不論以世界各地任何標準衡量，這是一項驚人成就，尤以香港在土地和資源方面都是有限爲然。」

在嘉許那些於過去二十六年來掌管本港房屋政策及對該等政策提出意見的各個組織和委員會時，廖氏表示：「房屋建設不但需要鋼筋與混凝土、計劃及藍圖，還需要毅力和決心、思考與意見、政策及推行。」

他說，目下的房屋委員會，對現時每年提供三萬五千個出租及居者有其屋計劃單位的成就，特別值得加以慶賀。「本人確信，我們全體都期望將來當環境許可時，可提高這建屋數字。」

安定邨及其友愛姊妹邨與毗鄰的「居者有其屋計劃」屋邨，將有設備齊全的商業和社區設施。

當上述三個屋邨的工程於一九八二年全部完成後，將可容納十萬人居住。

參加昨日開幕儀式的房屋委員會委員，亦會巡視第一個在屯門興建作爲新市鎮部份發展計劃的屋邨——大興邨及近期落成的三聖邨。

房屋署總建築師張永勳（右）向房屋司廖本懷、房屋委員會委員及房屋署高級職員闡述安定邨之設施。安定邨位於屯門新市鎮，爲本港第一百個公共屋邨，昨日舉行揭幕典禮。

涉嫌以金錢利益令兩證人離港
被控妨碍司法公正
商人不認罪押候審

（新亞社訊）一名商人，涉嫌欺騙他人，被警方拘控後，竟向該案之兩名主要證人給予金錢利益，着該兩人離開香港，不出庭頂證他。三年後，兩人再返港後，警方與他們取得聯絡，再將該商人拘控以意圖妨碍司法公正罪名，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官諭將案押候至明年一月廿日開審，被告不准保釋，還押監房候審。

被告朱君臨，四十五歲，被控於七七年一月廿七日至七八年一月十二日期間，給予男子鍾善楚，及劉生利益，着兩人離開香港，不到庭頂證被告所犯之僞文件詐騙金錢罪名，意圖妨碍司法公正。

禾輋社區會堂
今日行開幕禮
社會福利署長揭幕

（港訊）社會福利署署長程倚文將於今日爲沙田禾輋社區會堂主持開幕禮之牌匾揭幕儀式。

該座新會堂耗資逾一百萬元建成，爲社會福利署屬下之第十一間社區會堂，作爲區內市民的社區及康樂活動中心。程氏於開幕禮中將致詞，同時並有兒童合唱團、舞蹈及銅樂隊表演助興。

開幕儀式將於今日下午三時假沙田禾輋邨停車場側之新社區會堂舉行。

銅鑼灣坊會建學校
昨與承建商簽合約

（特訊）多年前政府曾撥出銅鑼灣興發街八三八八地段給予銅鑼灣街坊福利會興建一幢多項設備的會所作爲辦理學校之用，由於城市設計藍圖數度更改，引致該會原定興建計劃，遲遲未能實現。最近該會首腦人加緊進行，邀聘潘鑿棠則師樓重新訂製圖則，業經獲得政府批准會方建校委員會日前開會議決，打樁工程交由新昌公司負責，會所上蓋則由國宇建築公司承建，昨晚七時由正副會長簡明，陳廣斌，謝照，副主席李鈞洪，黎以燦，丁毓珠校長，林紹棠則師在會所設宴與承建商陶宗堯舉行簽署合約。

銅鑼灣新會址面積約萬尺，樓高按層分爲辦公室，學校，醫務所，郵政局，大禮堂，運動場等設備，面對維多利亞公園，交通利便，該會新廈落成，對坊衆福利事業，更有進一步的貢獻。（宇，滋）

銅鑼灣坊會籌建學校行將動土。圖示：該會首腦昨與承建商簽署合約（左起）林紹棠，陶宗堯，簡明，黎以燦，丁毓珠。（本報攝）

十

爲貧病者請命，盼君捐助防癆。

十二月六日（星期六）爲香港防癆、心臟及胸病協會售旗籌募經費，請各界市民多捐善款，澈底消滅癆病。

生產力中心主任顧問稱
專業管理員缺乏
拖慢工業多元化

（特訊）鑑外國投資以達致科技傳展及促進本港工業多元化運動，主要障碍在於本港缺乏專業管理人員，而邀請適當經驗豐富人員來港時，所付出之昂貴租金及基本成本亦甚巨大。因此外國投資于本港者，已不是由于低廉之勞動力，而是基于交通便捷及稅項簡單爲主因。

上述乃兼任時機電業（香港）有限公司署理的香港生產促進中心主任顧問戴證華博士於昨日在時機電業新設工廠的開幕典禮中所發表的意見。

然而戴證華博士預測此現象將不會持續，否則本港的工業發展及就業率的發展將受到阻碍。他深信在未來的歲月中，成本與利潤會出現均衡現象，從而加强海外投資者對在本港投資的興趣，使海外投資公司數目大大增加。

香港生產力促進中心受時機電業之委託，爲其新設工廠提供計劃管理服務，戴證華博士爲生產力中心主任顧問，所發表的意見主要根據是大經驗及觀察。

時機電業總公司設於美國波士頓。

下圖示：時機電業昨開幕，政府官員及工商界到賀者甚衆，圖爲戴公司署理經理戴證華博士，觀塘民政專員佘均平及中華廠商會秘書長李澤培酒會中合照（左起）。

敬告賓客

本餐屋經上月小火，已重新裝修完善，
謹定於十二月六日（星期六）恢復營業，
繼續以往之服務精神及供應優良食品，熱誠
爲各貴賓服務。敬希
各界繼續光顧。謹此致謝。

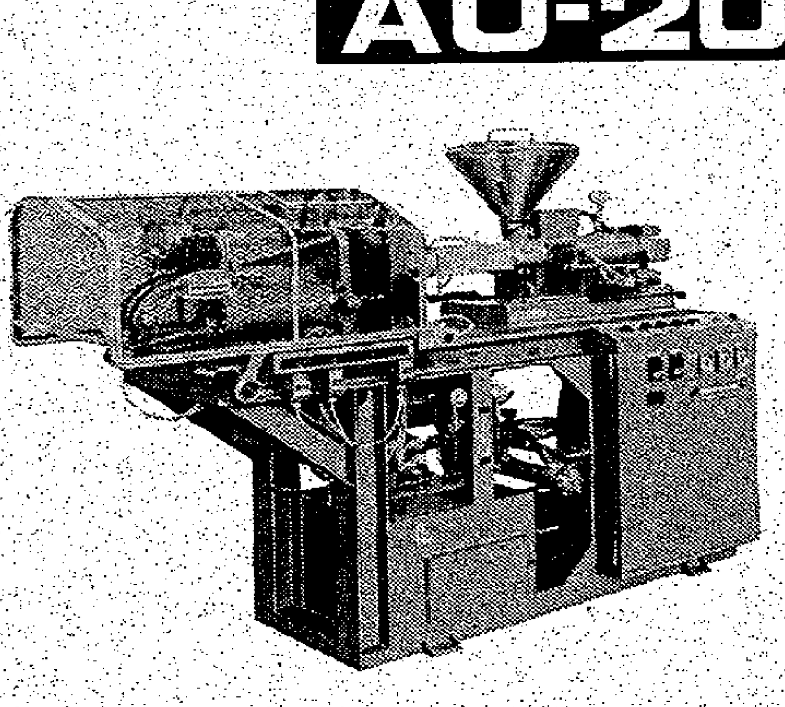
威閣餐屋 仝人敬啟
香港跑馬地山村道一號
電話：五・七三八六三八　五・七三八五五五

NISSEI

日精樹脂工業株式會社
NISSEI PLASTIC INDUSTRIAL CO., LTD.

袖珍機王之皇

AU-20



●主要優點
夾柱面積及開模行程大。
高速低音、省電。
採用高性能注射機構。
如以輸送帶設備可以單人管理幾十架。

機身結構，輕巧精密，節省珍貴面積全自動油壓控制，高速鎖模及開模。
附設閉模安全裝置及油壓連續頂針。
生產各類形之塑膠用品。

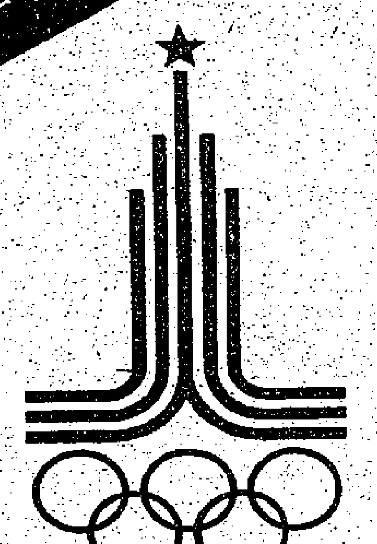
一九八〇年十二月四日（星期四）至十二月八日（星期一）在九龍紅磡理工學院陳列示範展覽。

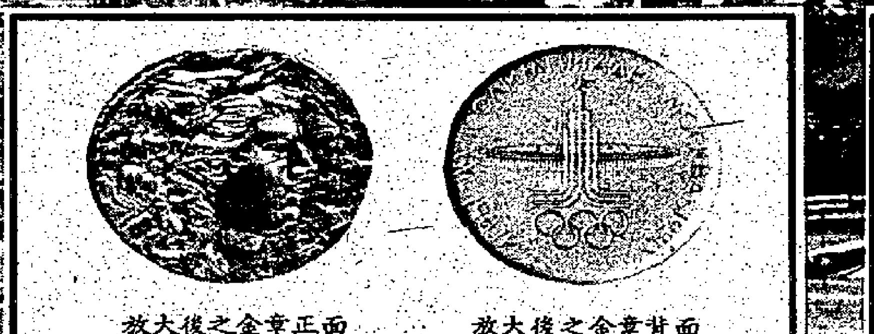
開放時間：上午十時至下午六時

總代理：
香港尼龍企業有限公司
電話：3-654398（三綫）

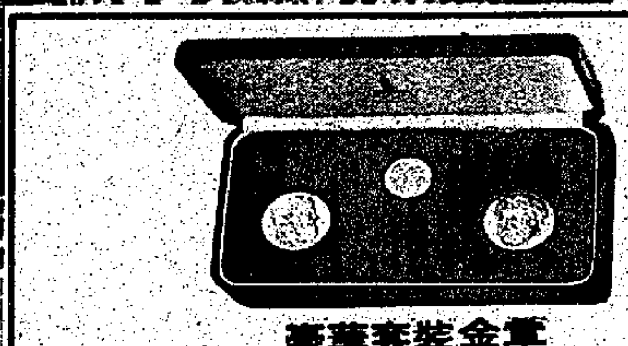
最後機會 閣下今日仍可享有：H.K.$3,950預售特價優待 期滿收回原價，勿失最後良機

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行
夏季奧運紀念金章
精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚
日本政府大藏省國家造幣局純金證明
全球發行總額10,000套　香港發行額800套　勿失最後良機
預約認購期內　祇售：HK$3,950





放大後之金章正面　放大後之金章背面



豪華套裝金章

紀念章規格

	直徑	重量	純度
紀念金章	23毫米	15克	999/1000
紀念銀章	33毫米	27克	999/1000
紀念銅章	33毫米	28克	——

舉世矚目　富紀念性

歷屆奧運會紀念金章，以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，1980年（本屆）莫斯科奧運會，舉世矚目，亦是奧運史上遭遇最多波折的一屆，對未來的國際體育活動，具有深遠影响，故本屆奧運金章，更富紀念性。

匠心獨運　藝術奇珍

本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國內傑出藝術彫刻家精心創作而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，係模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精巧，匠心獨運，堪稱藝術奇珍。

珍貴罕有　無與倫比

主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，由於若干地區並無配額，故該等地區之收藏家，必須向外購買，是故對蒐集人士，彌足珍貴，機會難逢，除藝術價值外，更具歷史意義，珍貴罕有，無與倫比。

純金量重　保值價高

每套紀念金章，均附有證明書，並由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鐫有〔日本國旗〕〈1000〉徽號，證明爲9999純金，而每個紀念金章的淨重，則爲15g（註：一般發行之金章多爲淨重7g或10g），遠較其他紀念金章之重量爲高，可謂兼具蒐集與保值雙重意義。

先到先得　勿失良機

主辦機構現蒙1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會遠東區總代理授權在香港及東南亞部份地區獨家經銷此種紀念金章，香港配額僅800套，而全球之總發行量亦祇10,000套，數量極之有限，故只能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期先後爲序，額滿即止，由於預售認購期內，每套僅售HK$3,950（日本當地發售價爲二十五萬日圓，包括稅金）預料認購人仕，勢必踴躍，爲免坐失良機，請即填妥下列表格訂購紀念金章。

七海國際產品有限公司獨家經銷　香港友聯銀行特約發售

申請表格

1980年夏季奧運紀念金章
申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）

本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭爲：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）

本人瞭解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。

本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。

本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。

本人並同意，本人之認購申請當被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。

本人收取金章之地點爲：（請✓）
□友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59—65號
□友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀漆咸道33—35號

申請人姓名：
身份証號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年　月　日
詳情請詢：
七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

四海機包 四季風旅行社

747 美加至香港

香港往紐約＊特別班機

12月18,21日

單程 $1950 雙程 $3650

TRANSAMERICA AIRLINES

每逢佳節倍思親，餽贈機票表寸心

聖誕節及農曆年
餽贈TRANSAMERICA之機票予美加親友
闔家團聚，共渡佳節
詳情請電：5-451094 查詢

	單程	雙程
美加	$1050起	$2490起

包機 四海 香港德輔道中141號國際大廈2204室

急徵成衣製造廠

某大出口商

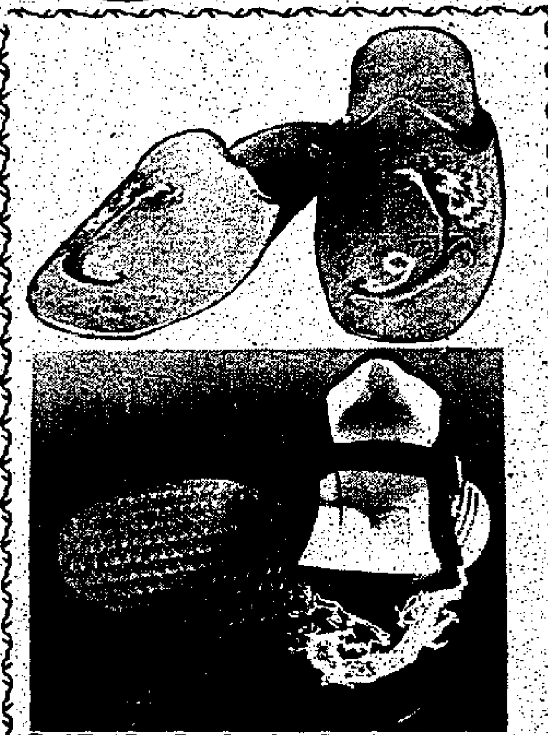
現有大量輸往歐洲共同市場針織訂單（包括 DRESS T SHIRT BLOUSE JEANS）急徵製造商，有意請速電③695231伯路先生或曾先生洽。

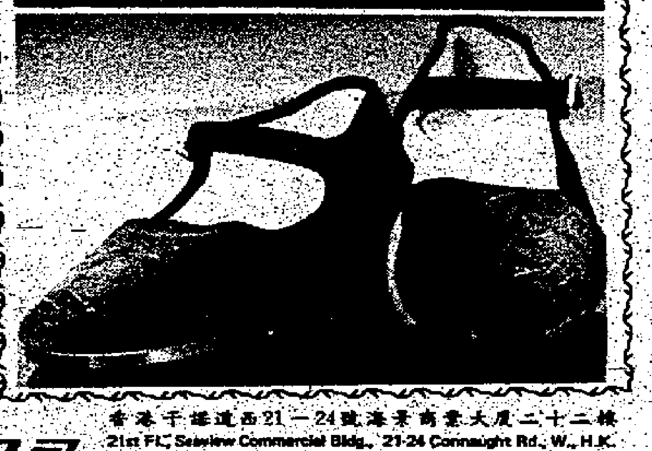
一年一度 奉贈精美 白蘿仙 月曆 惠顧

中華大藥房 皇后大道中八十二號

GONGFU　WHITE DOVE　U.F.O. 飛碟　蝴蝶 BUTTERFLY

中國布鞋 CLOTH SHOES
中國布鞋 CLOTH SHOES



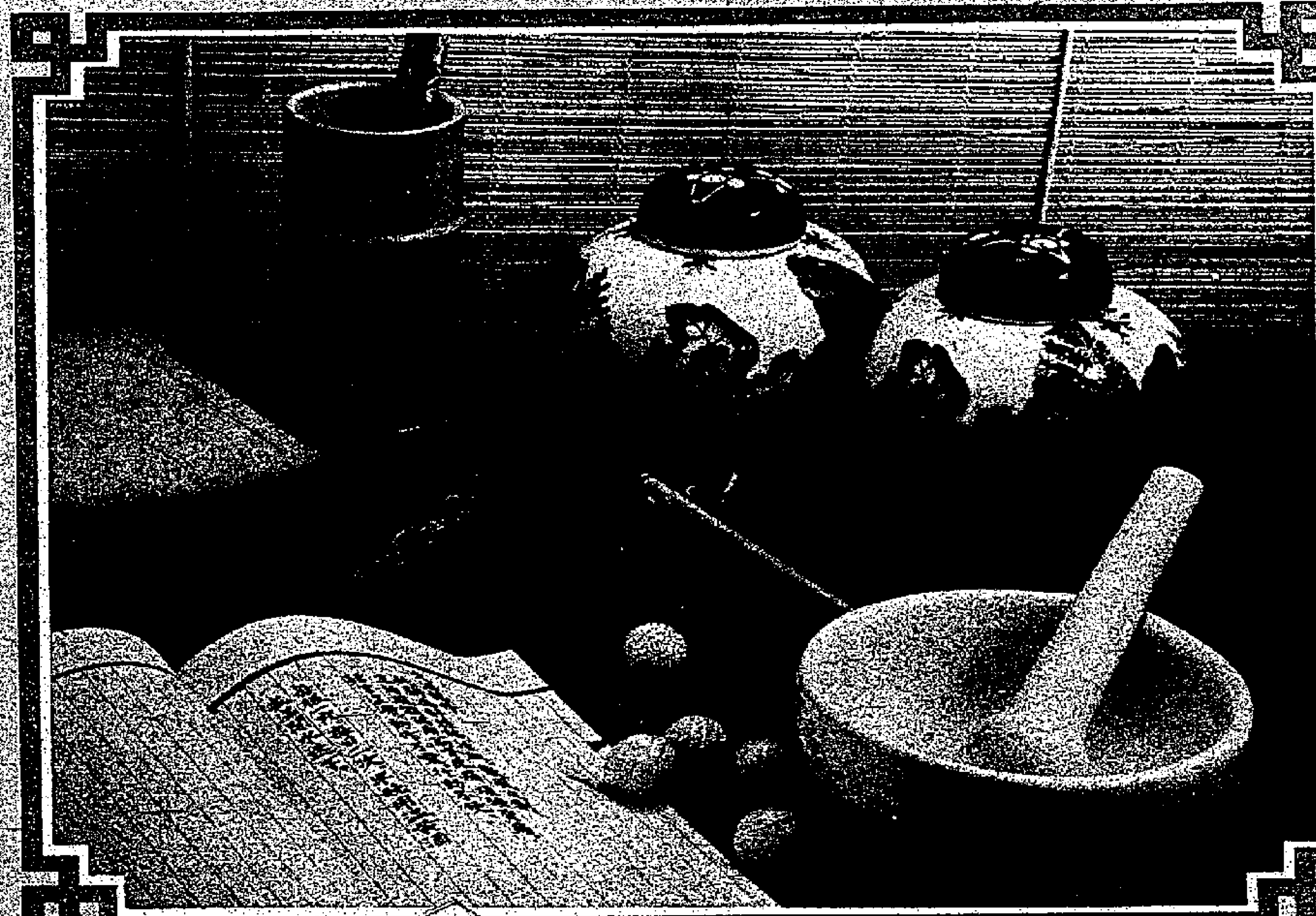


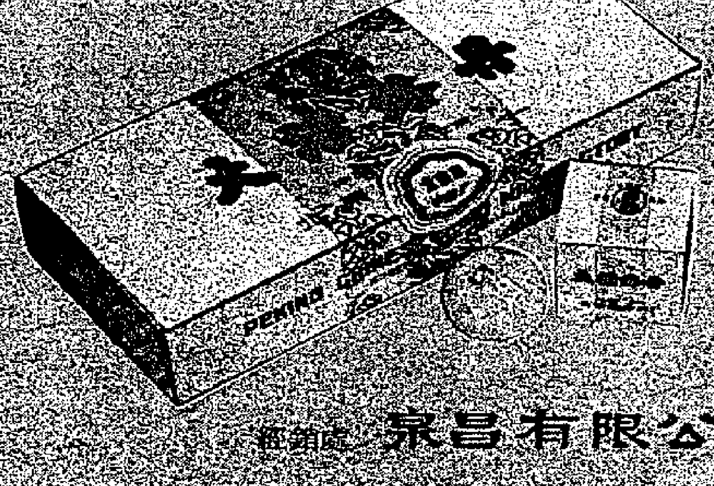
我們爲您提供
各種中國工藝布鞋
及中國山東、天津各
種玉米皮提籃、草帽
綆提籃現貨，歡迎洽
談選購。

Artfa Trading Limited 藝發貿易有限公司

香港干諾道西21—24號海景商業大廈二十二樓
21st Fl., Seaview Commercial Bldg., 21-24 Connaught Rd., W., H.K.
G.P.O. Box: 10960 Cable: ATCCRAFT Telex: 60825 HKATC HX
Tel.: 5-421209 5-421368 5-421743 5-421359

腰酸背痛確難頂 舒筋活絡有靈丹





古方精煉 註册商標

北京大活絡丹

適應：風濕骨痛、關節不靈、四肢麻木、腰腿痠痛。

總經銷 泉昌有限公司 香港永樂西街154號 電話：5-446117（四線）

大生地產發展有限公司

配售新股

大生地產發展有限公司（公司）董事會宣佈，公司現擬配售新股22,000,000股（連同可認購股份之可分開買賣之認股權證），以集資約HK$101,200,000（未扣除費用）。

凡在一九八零年十二月十二日辦公結束時持有公司股份每6股可獲配售新股1股，每股供銀 $4.60，最遲於一九八一年二月三日接受時付清，配售新股於繳足後將享有與本公司現在股份完全同等權益，包括獲派截至一九八零年十二月三十一日止年度之末期息。預期此項末期息可於一九八一年六月份派付。

繳足配售新股1股之每一首次登記持有人將被登記爲1認股權證之持有人，有權在一九八一年三月二十三日至一九八八年十二月三十一日之間隨時認購公司新股份，認購價初次定爲每股 $7 元正。

配售新股須待香港證券交易所，遠東證券交易所及金銀證券交易所批准或表示同意批准未繳付及繳足之配售新股，認股權證及在行使認購權而發行之任何股份掛牌買賣。

公司主席馬錦燦先生及其家屬已確實承諾認購或促使他人認購配售新股11,000,000股（連同可分開買賣之認股權證），約等於馬氏家族所持有股票在比例上應獲得之配額。配售新股之餘額共11,000,000股（連同可分開買賣之認股權證）已由獲多利有限公司包銷。

配售新股之理由：

本集團現時之主要業務爲地產發展及物業投資，董事會有意積極拓展此等業務。擴大公司之資本基礎將有利於此等擴展，同時又能爲現時手上之多項計劃與發展工程提供資金

配售新股之淨收入將約達$101,200,000將主要用以資助本集團在青衣島（青衣島56地段）貨櫃倉庫中心第二期及第三期工程之估計建築費，以及沙田市地段134 地盤工業樓宇之建築費。青衣島工程完竣後將提供約 1,500,000平方呎儲藏及工業面積。預期，第二期可於一九八一年中期竣工，第三期可於一九八二年中期竣工。

沙田發展計劃將提供約 450,000平方呎工廠及貨倉面積。此項發展計劃之圖則不久即將呈交政府，董事會預期此項工程可於一九八二年尾完成。此兩項發展工程之未付建築費估計共約115,000,000元。此外，本集團尚有兩項發展計劃，即白加士街26——30號處之商業大廈及西貢約地段252約275地段之住宅樓宇發展計劃。

股息及未來展望：

如一九八零年九月九日所宣佈，截至一九八零年六月三十日止六個月集團除稅後但未計非經常性項目及少數外界股東權益之未審核可供分配之溢利共達 7,686,921元（一九七九年——5,703,046元）。該期間之非經常性項目共達 14,934,052元（一九七九年——13,818,784元）故淨溢利（已除少數外界股東權益）達21,083,001元，爲公司歷年之最高紀錄。

董事會估計截至一九八零年十二月三十一日止年度集團除稅及少數股東權益但未計非經常性項目之溢利可達不少於 13,000,000元 。此外，本年度內已獲得非經常性純利29,000,000元。

董事會對本集團之未來前景深具信心，根據截至一九八零年十二月三十一日止年度之溢利估計，擬建議就配售新股後擴大股本派發該年度末期息不少於每股 8仙。如無未預見情況，董事會亦擬就截至一九八一年十二月三十一日止年度宣派或建議宣派超過本年度派付或建議派付股息額之股息。

預計，配售新股文件連同臨時配股書可於一九八一年一月六日寄予本公司全體股東，而未繳付形式之新股可於一九八一年一月十三日開始買賣。繳足股份及認股權證預期可於一九八一年二月二十三日開始買賣。

主席 馬錦燦 謹啓

一九八零年十二月四日

離職聲明

本公司職員黃鳳芝（FIONA F.C. WONG）已於一九八〇年十二月四日離職，今後黃小姐在外一切事務，行動及華洋藝術概與本公司無關，特此聲明。

藝術推廣中心（汽車與音響）

清潔香港 人人有責

聘雜務員

文化機關聘請寫字樓雜務員年齡不拘負責文件分派及樓上清理等雜務有意者請於每日下午一時至二時半致電話五—二二九〇八一汪先生或來函華僑日報信箱305號

急聘大廈管理員多名

35至55歲十二小時工作月薪一千元起有新假期年假醫療公積金等福利電五—六三弍一八一朱先生約時面洽

現貨工廠·特價出售·合各行業

成運工廠	官塘成業街15—17號	一樓	4,860呎
業發工廠	官塘開源道73—75號	地下	9,901呎
業運工廠	官塘駿業里10號	一樓	5,253呎 平台54呎

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇（十線）

地盤電話：3-426634 3-429628

香港保護兒童會

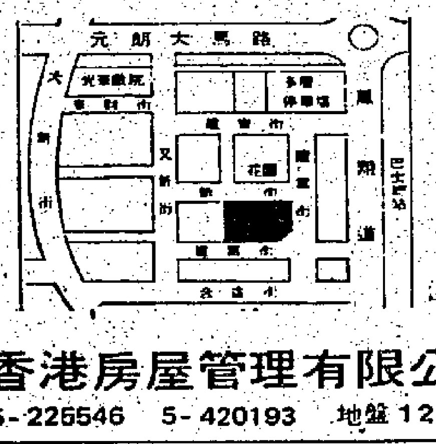
有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此極困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希冀，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報即不勝感銘矣。

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙　即買即住

住宅單位　所餘無多



欲購從速 置業安居

香港房屋管理有限公司

5-225546 5-420193 地盤 12-777023（假日照常）

銀行招請職員

某華資銀行招請男、女練習生

條件爲：

一、年齡十七至二十二歲。

二、中學畢業，具備中學會考五科合格（包括中、英文及數學）及格者。

應徵者請親繕中、英文履歷、通訊地址電話、附會考證書影印本及近照乙張函寄香港郵政總局第十九號信箱。

本港新聞

大窩坪八個小時緊張氣氛後
廠戶終答允搬遷
房屋署將清拆行動押後兩週
廠戶獲償現金合資格者入政府廠廈

（特訊）千多名大窩坪臨時工業安置區廠戶居民，為反對房屋署將該區清拆，昨日與四百多名寮仔部人員及防暴警員對峙八小時，結果造成七人受傷，廠戶終於在下午五時半接納房屋署的搬遷條件。

房屋司廖本懷知道他們的決定後表示歡迎，他說：「我感到很高興那些經營者已同意接納給予他們的慷慨安排。」

廖本懷指出：「直至最後時刻，他們仍有錯誤想法，實在是一件遺憾的事，但為長遠計，他們已回復理智，問題現正解決。」

房屋署主管行動事務的副署長希活表示：「現時該等經營者已同意接納我們所定的條件，我們將給予他們一、兩星期時間，以搬走他們的機器。原定今日繼續的清拆行動，現時押後，以便他們搬遷。」

希活又說：「在清拆現場，已準備妥當作為補償的支票，而該等經營者正前來領取恩恤津貼。若他們全部選擇領取現金，則付出的款項將會超過五百萬元。」

「房屋署亦正為該等符合資格及其行業可選入工廠大廈的經營者，從速辦理手續，將分層工廠大廈或臨時工業區單位租與他們。」

房屋署在昨晨準備清拆行動時，千多名大窩坪臨時工業安置區廠戶居民，頭戴鋼盔，並利用汽車作屏障，與四百多名寮仔部人員及警察防暴隊對峙，使現場氣氛非常緊張。

大窩坪區事件是由於政府要發展該區，以騰出空地作為興建公共屋邨之用，但廠戶不接納房屋署的補償條件，曾先後數次往房屋總署、行政立法兩局議員辦事處及港督府請願，但仍無結果。因此，廠戶代表於十月往英國請願，但所獲的答覆，仍無結果。最後清拆日期於昨日屆滿，房屋署於是進行清拆行動，廠戶為保護廠戶，事前聲言不惜付出任何代價。

寮仔部人員展開清拆行動遇抗拒
逾千代表護廠與防暴警對峙
擾攘八小時七個人受傷

二百多名房屋署清拆人員昨晨九時許由兩百多名防暴警察陪同下浩浩蕩蕩展開清拆行動，但大窩坪臨時工業區前之進口通道為數輛放在閘前之汽車所阻，清拆人員更被水喉噴射而無法入內。

其後，廠戶代表與房屋署清拆組高級房屋事務經理黃華溪會談，直至中午仍未能達到協議。

至下午二時四十五分，房屋署人員試圖再度進行清拆，而為廠戶上前攔阻。

在場警員因此須將該等廠戶遠離，雙方一度發生磨擦，六名廠戶及一名警務人員受到輕傷，此事件中並無人拘捕。

此時，房屋署人員將阻塞大門車輛移去，剷泥車開入進行清拆。

下午四時許，葉錫恩議員在廠戶陪同下，離開現場，但廠戶代表仍與房署人員繼續談判。

在下午五時，廠戶代表與房屋署人員離開談判地點，廠戶並利用擴音器宣佈他們在四百多名清拆人員及警務人員之下，必須接納房署所給予的補償。

其後，受影響的廠戶簽署房屋署所給予的補償書，下午六時，事件全部結束。（范）

圖：清拆大窩坪。（上）房屋署清拆人員、防暴警察與廠戶發生磨擦。（中）防暴警察將傷者抬離現場。（下）廠戶代表宣佈接納房屋署的條件。（本報記者攝）

德輔道西一場一級小火
連燒兩層樓宇
一名老婦走火受傷幸而無大礙

（特訊）德輔道西三二〇號兩層住宅樓宇，昨日在一場火警中遭焚毀。火警焚燒達半個小時，事件中一名老婦走火時受輕傷，但她拒絕入院治療，救護人員只有當場替他敷藥。

火警現場為德輔道西二二〇至二二二號，上址樓高十二層，一梯兩伙，分二二〇及二二二號。起火處為二二〇號十樓，戶主姓黃，在出入口洋行工作；妻譚美蓮，三十歲，母親廖飛，六十九歲。黃夫婦育有七歲大的兒子，並替人照料一名三歲大的嬰孩。

上址有一騎樓，放滿紙皮、舊棉胎等雜物。昨晚八時三十五分，該騎樓的雜物突然起火，焚燒，此時黃太正替兒子溫習功課，而廖飛則在廚房工作。起火後，迅速蔓延，整個騎樓頓成火海。黃太睹狀，急與兒子下樓逃生，廖飛則仍在火場，用水喉撲救火。

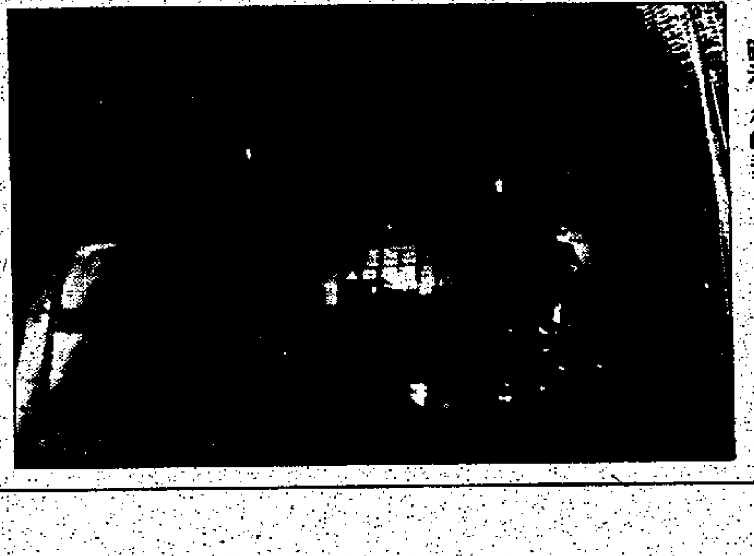
此時，消防員已聞訊趕至，立即架起雲梯，在火場救火，及後獲悉廖飛仍在上址，乃即衝上，將廖飛強救下來，老婦只受輕傷。

由於風高物燥，火勢蔓延迅速，樓上十一樓的一間空屋亦遭波及，陷入火海。

消防員經過三十分鐘的奮力撲救，終於在九時〇五分將火救熄。

據二二二號十一樓的一對夫婦表示，他們於七時三十五分聽到樓下有燒物件之聲，遂俯首下望，只見樓下火光熊熊，乃即致電報警。

起火原因目前仍在調查中。



圖示：德輔道西火警現場。（本報記者攝）

涉嫌串謀冒領身份證
三兄弟被檢控
不准保釋候審

（新亞社訊）一對兄弟涉嫌知悉其幼弟在港府執行即捕即解令之後，才從大陸偷渡抵港，其中一人在特赦期中，即往人民入境事務處冒充其幼弟，申請登記為本港居民，並且獲得接見後，而當他們的幼弟抵港後，並且獲得發給身份證及回港證，但事後為廉政署接獲投訴，知悉，懷疑其中有貪污

事在情內，而深入調查，證實並無貪污事情在內，遂將涉嫌與該事件之三兄弟拘捕，落案控以「串謀」一罪名，昨解區西裁判署審訊，三名被告均否認控罪，致德華法官諭將案押候至本月九日聆訊，被告三人不准保釋，還押監房看管候審。

主控當庭強烈反對三被告保釋外出，理由為調查工作尚在進行中，且首被告偷渡來港逾一年，而第三被告則於十月廿六日偷渡抵港，現時仍然未有身份證，而恐防他們會棄保潛逃，法官接納。

被告三人：（一）陳廣信，廿二歲，（二）陳廣仁，卅歲，（三）陳廣偉，十九歲；三人為同胞兄弟。同被控於十月廿二日至十一月廿五日期間，在本港地區，與其他不知名人士，串謀行騙香港政府官員，以偽造文件及冒認等欺騙手法，替第三被告陳廣偉取得香港身份證及回港證。

火場中勇救小童
地盤工人獲嘉獎
熱心精神獲表揚

（港訊）三名年青建築地盤工友昨日獲頒消防事務處處長嘉獎狀，表揚他們在一個月前從西區一幢燃燒中的樓宇內救出兩名小童。他們又各獲得一百元獎金。

頒獎典禮在堅尼地城消防局舉行，由港島消防總長王啟銘代表消防事務處處長主持。

王氏在頒授獎狀時讚：田運南、劉德榮及吳明海三人所表現的勇氣及熱心公益的精神實足自豪。

他說：「他們冒着生命危險救出該兩名被困火場的小童。」

該次事件係在十一月四日早上發生，地點為西邊街廿八號四樓，當時有人見到兩名小童在上址洗手間的窗旁呼救，其中一名為九歲大女童，另一名為其弟。三名工友聽聞呼救聲後，立即沿水渠爬上該窗口，將兩名小童救出。當時該男童經已不醒人事。

消防人員到場後，將該兩名被火燒傷及身上有割傷的姊弟帶至地下，然後送往醫院接受治療。

兩賊持刀槍備汽車
夜劫尖沙咀找換店
掠得五千多元逃去無蹤

（特訊）兩名持有手鎗及利刀劫匪，配備客貨兩用車，向尖沙咀一間找換店，只餘下一名職員時，趁機行劫，掠得五千多元逃去。

昨晚七時，尖沙咀彌敦道三十八號，廣益找換店，據報一名職員晚飯，其餘一人如廁，僅餘下一名四十歲姓羅職員時，突有兩名劫匪，分持手鎗及利刀，闖入店內，掠得一千元港幣及一千元美金，得手後乘坐客貨兩用車逃去。

事發後，警方在漆咸道發現可疑賊車，表面車牌為CB六六三×號，可能其舊車牌為CJ四三三×號，警方對案情，已展開調查。（合）

葵涌國瑞道發生奪命車禍
私家車撞倒兩母子
三歲男童斷送一命

（特訊）葵涌私家車禍，撞傷一對過路母子，三歲男童，送院後不治，演成一死一傷慘劇。

昨晚八時卅分，一名二十九歲女子，攜同三歲兒子，途經葵涌國瑞道，突有一輛沿梨木道，駛向青山道之私家車，將兩人撞倒，母子受傷送院，其後證實三歲男童不治，受傷女子，則仍留醫，傷勢情況普通。（合）

天南地北逍遙遊

JAPAN AIR LINES

日本七日遊 為君細籌謀

- 足七天行程。
- 不必如其他旅行團重複往返東京大阪。
- 乘日航廣體客機。
- 如延長觀光日期，日航每天均有班機返港。

日本本州七天
$2,980

12月21日・25日　1月3日・17日・31日
2月4日・5日・7日・21日
行程包括：大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰穴、富士山、山中湖、箱根、熱海溫泉、江之島、鎌倉、東京、日光。

日本九州七天
$3,280

12月20日
1月24日　2月3日・4日
行程包括：福岡、長崎、雲仙、天草五橋、熊本、阿蘇火山、別府、宮崎、霧島、櫻島火山、鹿兒島、指宿、開聞岳、長崎鼻、池田湖。

安達旅運有限公司
香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓
電話：5-266421
九龍亞士厘道29-43號九龍中心五樓
電話：3-686231

均輝有限公司
九龍漆咸道九號
電話：3-670021（十線）
香港德輔道中聯邦大廈低座
電話：5-247709

為品味超卓、選戴芝柏表的人士…

…在置地廣場新設芝柏表服務中心

您選戴的芝柏表，是世界最佳名表之一，所享受的當然亦是最佳服務。

芝柏表現於置地廣場新設中區服務中心及陳列室，為您選戴的芝柏表提供應享的各項維修服務。

芝柏表廠董事總經理(Mr. E. Meier)梅爾雅先生專程由瑞士飛港，主持新服務中心的開幕啓鑰儀式，以示隆重。

新服務中心陳列有各款最新芝柏珍飾表，歡迎駕臨參觀。

地址：香港中環畢打街告羅士打大廈，置地廣場G13號
電話：5-246916

芝柏表
靈秀風雅 品味超卓
GP GIRARD-PERREGAUX

本港新聞

第一標準新級四萬公務員
短期內獲得加薪
基層人員每年遞增一薪點
政府接納常委會第五號報告書建議

（特訊）薪俸及服務條件常委會第五號報告書昨日發表。

該報告書內的建議，除有關已婚女性公務員福利的部份略有修改外，其他各項建議已全部獲得政府接納。報告書內的建議將會在不同日期實施。

常委會在報告書中指出的一項重要建議，是採用一個全新的第一標準薪級表，其主要目的是給予初級公務員更高額的增薪點。

這次變動，將使逾四萬公務人員受惠，根據常委會建議，新薪級將在近期採用。以後每年都會獲得一個增薪點，而目前則是每五年始增加一個增薪點。

常務委員會在進行最近一次檢討第一標準薪級人員時，曾經考慮過此薪級表及服務條件方面的差距。委員會作出結論認為第一標準薪級人員仍應繼續目前現狀與總薪級表人員分開處理。但報告書對第一標準薪級人員的體制則提出若干改善。

報告書檢討的另一個主要組別是教育職系。常務委員會認為在教育署內，仍有需要繼續將該署職員劃分為四大類，即教師、講師、督學及行政人員，但四類職員的薪級職系有較緊密的關係。一般而論，委員會的建議是將教育職系的薪級作出改善，同時將其體制更為劃一。（另載教育版）

至於已婚女性公務員方面，政府接納常委會的意見，認為目前應該改善她們的福利，但不能全部接受常委會建議的改善。

常委會建議，已婚女性公務員應獲得與同等男性公務員同等福利，但需有適當的安排，以免有雙重利益的情形出現。

已婚未婚女公務員
將會享有同等福利
包括房屋子女醫療津貼
衛生督察郵務總監薪酬獲改善

政府經小心考慮之後，認為將來男女公務員本身的福利，應在實際上得到同等福利。而有資格的已婚女性公務員將來則與未婚女性公務員所得的福利相同。有關此項新建議，當局目前正以詳細的安排，以避免提供雙重利益的可能。

目前，已婚女性公務員並無資格得到房屋津貼，但將來就上述的原則下，一般高級已婚女性公務員將可享有房屋津貼，津貼率與未婚女性公務員相同。

此外，已婚女性公務員的子女，亦有資格獲得醫療福利，而在設備足夠的環境下，此將包括牙科診療在內。

常務委員會在報告書中，亦就多方面作出建議，包括：第二號報告書發表以來，新設立的職系及職級的新薪級；有聯系的職級提供資料予委員會，在之下重新審核若干個別職系及結構；皇家香港警察隊內專業文職人員的薪級。

經重新檢討後，再次建議提升郵務總監、衛生督察職系的薪點，及其他多個職級。此外，多個職級的理事員維持不變。至於一職級，郵務員一職級，常委會未作建議。

這兩個職系有關當局的聯系將會由第二號報告書中常委會的建議一九七九年十月開始生效，其他建議則將在一九八〇年十二月或稍後時間開始實施。

政府亦將修訂「轉換新薪金」規則，現使……

常委會將檢討整體薪俸政策
學歷評薪將作詳細研究

（特訊）常委會在完成第五號報告書後，就整體新薪俸政策進行檢討，其中包括薪酬趨勢調查的制度，而由於有關問題可能須自外地搜集資料，或聘用顧問，因此，常委會表示該薪酬趨勢調查之報告，發表日期可能會受到影響。此外，常委會指出，該會下一步工作，將研究有關中學會考證書及大學入學試及格兩個基準之間相差十一個新點之問題，該會認為這個差距似乎過於互相牴觸。同時，學院及專上學院，各種學歷之詳細資料，多以確定能否採用該等學歷。常委會亦指出，除將搜集更多資料外，仍有部份職系員須作進一步檢討，包括房屋事務經理，該等技術職系測量員及監工等職系，作為縮短第一標準薪級之差距，並將作進一步之檢討。（佑）

許多公務員得益，皆在使某些公務員職級的新起點，由於提高時新薪金與表時，可轉換得到至少一個新的新薪點。

長，各增三點，政府並已於本年七月批准，並追溯至七九年十月一日生效。

無法獲得公務員工會報告書，昨晚仍接獲多個工會表示未知本報，但彼等均表示需要之詳細內容方才發表。

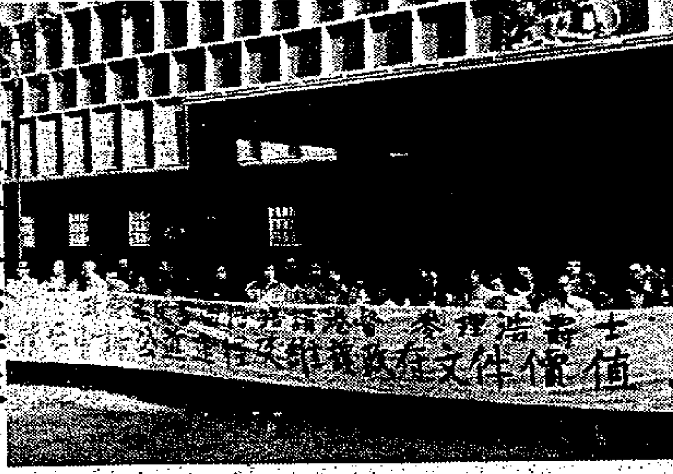
會今年較早時，常委會已向港督建議新薪級表及紀律人員新薪級表延……

第一標準薪級

	現行薪級 新點	建議薪級 薪點(元)	增薪 元
		20(2205)	一
高級技工	3	19(2145)	60
	1 2	18(2085)	60
技工	10	17(2030)	55
	8 9	16(1975)	55
	7	15(1920)	55
	5 6	14(1865)	55
	4	13(1810)	55
	3	12(1765)	45
	1 2	11(1725)	40
		10(1685)	40
		9(1645)	40
一級技工	8 9	8(1605)	40
	7	7(1575)	40
	5 6	6(1545)	30
	1-4	5(1515)	30
二級技工	16	4(1485)	30
	11 15	3(1455)	30
	6-10	2(1430)	25
	1 5	1(1405)	25

表許論告。各公務員報告書，現已在政府新聞處英文及中文刊物部門分發，並在中區政府刊物銷售處及本港各區郵局發售，每本售價廿五元。（佑）

葵安廠廈租戶代表督轅請願
要求房署履行承諾
批准廠戶轉讓租約
部份已上訴反對房署終止租約



圖示：八十多名葵安廠戶代表昨日前往港督府請願，在政府合署前展示陳情要求。（本報攝）

（特訊）八十多名葵安工廠大廈的廠戶代表，昨日再次前往港督府請願，要求房屋署履行於七八年所承諾，在三年一次續約期後，可轉讓租約的條款，並對房屋署擬作中止租約行動，要求安排磋商會議。該等廠戶在致函港督麥理浩爵士的函件中指出房屋署違反在今年六月廿八日發出的書面承諾。該點承諾為：「葵安廠廈的租約已有修訂如下：在某種特殊情況下，可轉讓租約。」據請願代表盧石托表示：該點承諾至今仍維持於七九年十一月所訂立之租約，即附有禁止轉讓租約的條款。他表示：上月廿八日部份廠戶接獲房屋署以欠租為理由，據於本月底中止合約的函件，但他聲稱：「只要房屋署答允其遵守有關以上之一點承諾，則所欠租金將悉數支付。」另一名請願廠戶代表陳德鴻指出，自本年三月份起廠戶代表曾多次要求與房屋署管理委員會成員進行會議，商討有關租約及租金問題，但一直未獲得安排舉行。他續稱：由於房屋署函內聲言將批准廠戶須十日之內向房屋署進行上訴，否則終止合約的行動，廠戶已於本月三日呈交上訴書。最後他表示：政府違反書面承諾的舉動，要求港督指示申訴途徑，以維護政府文件的價值。（來）

浸會書院傳理系學生
獲頒華僑日報獎學金

（特訊）廿四名浸會學院傳理系學生，昨日在該校錄映室內，接受傳播機構捐出的八〇至八一年度傳理系獎學金。該廿四名同學均為該校成績優良的三、四年級學生，在是次獎學金的頒發儀式中，本報採訪主任汪石羊負責將支票頒贈給三名華僑日報獎學金得主，他們是辛安樂（新聞）、王佩瑜（新聞）及區貞媚（廣告及公關）。

圖示！本報採訪主任汪石羊（右三）與三位接受本報獎學金之浸會學生辛安樂（右一）、王佩瑜（左二）及區貞媚（左一）合照。

本週日起試辦三月
鴨脷洲香港仔專綫小巴

（港訊）運輸署宣布，行走鴨脷洲大街與香港仔之間之專綫小巴將由星期日（七日）起投入服務，使鴨脷洲與香港仔間之交通更為方便。

新專綫小巴服務（第廿七號綫），將試辦三個月。在連接鴨脷洲大街之新通路建成之前，總站將暫設於鴨脷洲。

新專綫小巴之服務時間為每日上午五時五十五分至深夜十二時，繁忙時間每隔十分鐘開出一班車。單程車費每程六角。

華僑日報讀者
捐助防癆會

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：祥益公司壹千元，田豐日報拾元，上海行十元，歌林電器有限公司壹百元，史美麗二十元，保羅彩色印公司壹百元，寶安南同鄉會伍十元，香港四邑商工總會五十元，旅港開平商會五十元，恆興建築有限公司二百元，香港商業通濟公會五十元，高錫祺一百元，香港鶴山同鄉會一百元，棉花總業行五十元，曾展林五十元，兆豐洋行十元，余齊廷五十元，陳欽、劉彩嬌、陳其秀、陳科威一百元，香港中華總商會一百元，德祥洋服十元，華英昌有限公司一百元，陳金池二十元，澳門逸園養狗公司五十元，BAEIO SIM三十元，謝志文三十元，唐文雄一百元，BAGUIO SUPERMAICET CO.三十元，WTSEN CO.（W. KEE）LTD.二百元，亞洲康房二百元，陳廣記珠寶行五十元，香港藤行商會二百元，HO TEZ KAY一百元，九龍道德會龍慶堂二十元，陳爵一百元，黃永剛二十元，陳偉鴻一百元，李宅五十元。

郊野公園紀念布章
每個元半現已發售

（港訊）郊野公園管理局為紹灣淡水湖、大嶼山和西貢三處郊野公園分別設計布質紀念徽章。該局亦為大家喜愛的遠足小徑麥理浩徑設計一款布質徽章。

這些徽章每個一元五角，可以作為牛仔布衣服等便服上的裝飾品，亦可以縫在旅行背囊上。

各界人士購買這些徽章，可以到港島中區郵政總局大廈地下政府刊物銷售處。此外，大尾篤、香港仔郊野公園和郊野公園兩處的食物售賣亭亦有這些徽章出售。

淡水湖郊野公園紀念章的圖案為新娘潭。西貢郊野公園紀念章的圖案則是現已為人所熟悉的萬宜淡水庫的錨形石壩堤。大嶼山郊野公園紀念章上則繡有一雙鳳凰，因為遠足人士在長曦時分，從大嶼山之鳳凰山頂便可觀看日出。麥理浩徑紀念章圖案，為山峰上一個遠足人士的背影。

此外，政府刊物銷售處及淡水湖郊野公園食物亭亦有郊野公園T恤出售，每件九元。

三款郊野公園及一款麥理浩徑布質紀念章，現已開始公開發售。圖示：（由左上角開始，以時鐘方向計算）紹灣淡水湖、麥理浩徑、大嶼山及西貢紀念章。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木酸枝几及椅四摺屏鼻烟壺韓國櫃及櫃古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫悲鴻中堂躍馬大雲石觀音法國古鐘及其它工藝品廣告

茲定於一九八〇年十二月四日星期四，五日星期五，八日星期一，九日星期二及十日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽掙人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕盝屏摺屏酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫包括趙少昂鑑定之悲鴻躍馬中堂雲石大觀音古袋錶老爺鐘畫冊及其它工藝品約六百號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話五－二三〇二三四 欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命賣重物業交吉出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八〇年十二月五日（即星期五）下午三時正在香港畢打街畢打行土庫其拍賣場內公開拍賣香港馬己仙峽道二十六號朱宇樓B座連同二十二號車位。

此物業位於馬己仙峽道頂接近山頂道之十二層高住宅樓宇中，於正常交通情況下往中區只須五分鐘到達。

該樓宇具有主人浴室套房，其宅睡房兩個，浴室一個，客廳大陽台餐廳，會客室，貯物室及工人房兩個，總面積約二千一百平方英呎。

此物業優美之樓宇可俯瞰海港全景及港九夜景。

欲知詳細及投賣章程請問賣主律師周佩芳律師事務所或欖勿兄弟拍賣行便知

賣主律師周佩芳律師事務所（香港畢打街十一號置地廣場告羅士打大廈三七〇九室）
拍賣人欖勿兄弟拍賣行（香港畢打街畢打行土庫） 同啓

生意轉讓啓事

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊之規定通告如下：

啓者葉樂民又名葉康、葉仲良、葉潤良、葉滿良、李素貞（香港軒尼詩道一八七號十樓梁洪寓）九龍通州街五十一至六十七號二樓商人（以下簡稱出讓人）現擬將由出讓人合資經營於九龍通州街五十一至六十七號二樓之新漢城桌球 SIN HON BILLIARD SALOON 全盤生意包括商譽招牌鋪底傢俬裝修間格一切生財器具及牌照等全部轉讓與袁少冰寓九龍旺角花園街一一八號二樓三座曾秀雲寓九龍太子道二四〇號十二樓B座及姚淑儀寓九龍尖沙咀天文台道六號七樓（以下簡稱承讓人）承受茲訂於一九八〇年十二月二十一日在林文傑律師事務所簽立契約。承讓人以新漢城桌球（SUN HON BILLIARD SALOON）名稱在上述原址繼續經營。有關該生意中之一切債務責任將依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例終止負責。

出讓人 葉樂文又名葉康 葉仲良 葉潤良 葉滿良 李素貞 梁洪
承讓人 袁少冰 曾秀雲 姚淑儀
代表律師林文傑律師事務所啓
香港遮打道己街業豐大廈八樓七〇一－八室
一九八〇年十二月五日

遷址啓事

敬啓者：本公司定於一九八〇年十二月八日將遷於下列地址辦公：

香港皇后大道東一八三號合和中心二十六樓
郵政總局信箱六號
電話：五－二八五壹一壹
電訊：73271 73022
電報：THORSHIP NORSELINE NORWEGIAN

多利順貿易有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 386 OF 1980 著於壹九八〇年十二月五日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH DECEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道（譯音）門牌二五五號 OLYMPIA SHOPPING CENTRE BLDG. OLYMPIA THEATRE 二字樓鋪位門牌二〇五號 LEE CHI YEE T/A CHIC DE MODE (NATURE OF GOODS—1 DESK AND TWO STOOLS 貨物性質—枱一張及櫈二張）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二三零二二四

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（債權人保障）條例第五條（以下簡稱該條例）之規定通告如下：啓者：香港譚臣道一〇二號地下及閣樓之越南小館（以下簡稱該生意）前由英子華及英子民同寓九龍柯士甸道一四〇及一四二號地下商人（以下簡稱出讓人）合資經營該出讓人已於一九八〇年五月十七日將該上述生意之所有生財器具及商譽全部轉讓予 MIFEN COMPANY LIMITED（以下簡稱該公司）承受該公司仍在原址改用越南海鮮小館名義經營上述生意現根據該上述條例特通知各界人仕請在此通告最後刊登之日起一個月內如有異議者請與該出讓人理妥逾期概與該公司無涉若在逾期前已進行起訴者除外特此聲明

一九八〇年十二月五日
出讓人 承讓人代表律師胡與胡律師樓啓
香港告羅士打大廈一一〇二室

通告

啓者茲為昔在香港九龍福華街一百七十七號金寶樓二樓D座之已故會計陳彬之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經展司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年二月五日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓
一九八零年十二月五日

成立業主法團管理委員會通告

茲定於本月十九日下午三時在本大樓二樓召開分層業主會議請依時出席為要

右通告 全體分層業主
一九八〇年十二月五日
文麗樓業主聯誼籌備會

承讓聲明

為遵照一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第五節之啓事

啓者頭增輝寓九龍福信道二號雅芳園九樓H座（以下簡稱出讓人）向在九龍觀塘安街三十號地下以奇香快餐小食店名義經營快餐小食生意已與謝玉蘭寓九龍黃大仙下邨十七座一六二號一樓（以下簡稱承讓人）訂立合約由出讓人將快餐小食店之商號名稱生財工具等轉讓與承讓人繼續用奇香快餐小食店名稱在原址經營快餐生意，是項轉讓於本聲明刊登一個月後正式交易，承讓人將不負責出讓人於出讓前之一切債務及華洋轇轕。各界人士如與該出讓人有任何華洋轇轕或債務未清者，請於本啓事刊登一個月內與該出讓人理妥，一切概與承讓人無涉。特此聲明。

一九八〇年十二月五日
出讓人 承讓人代表律師李梅生律師行啓
香港中環德輔道中七十一號聯邦大廈一一〇八室

通告

啓者茲為昔在香港九龍深水埗長沙灣道一百八十七號十二樓之已故未婚退休家庭傭人呂翠琼之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經展司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年二月五日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師。

張永賢律師行 香港德輔道中七十一號三〇三至七室 發此通告人啓
一九八零年十二月五日

全安火燭保險有限公司通告

啓者本公司定期本年十二月卅日（星期二）下午四時正在本港高士打道64至66號亞厘大廈十八樓總寫字樓開第八十六屆股東週年平常叙會屆期敬請各股東齊集以便省覽上年結册數目及宣佈派息事宜仰希光臨是荷又本公司股份票由十二月十六日起至本月卅日止暫停辦理過戶合併佈達

承董事局命 總經理周湛樵謹啓
一九八〇年十二月五日

香港最高法院

一九八〇年第九十五宗清盤案

為公司法例及 HANWAY KNITTED GARMENTS FACTORY LIMITED

啓者 KAI FAT FINANCE LIMITED 一九八〇年九月二十九日向高等法院呈遞票章申請將上述之有限公司清盤結束再者法院已定于一九八〇年十二月十八日上午九時三十分在香港高等法院開庭聆聽上項申請茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師的近律師行啓
香港遮打道太古大廈七樓
一九八〇年十二月五日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行為要該通知書須列明姓名地址如或商號則商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八〇年十二月十七日下午六時以前送達與申請人之代表律師為實。

承退股聲明

啓者：林漢明住香港皇后大道西四樓A座（以下簡稱退股人）及蔡國聯住香港盛利臣街廿三號廿二樓B座（以下簡稱承股人）向合夥經營在香港五百一十八號皇后大道西六樓A座之明聯發貿易公司及在香港盛利臣街廿三號廿二樓B座之同樂發貿易公司。今雙方同意已於一九八〇年十一月五日在陳仲濤律師行簽署為據嗣後承股人繼續在上述地址經營明聯發貿易公司及同樂發貿易公司生意以後一切債務或任何華洋轇轕及盈虧等概由承股人負責並與退股人無涉。特此聲明。

承股人 退股人 代表律師陳仲濤律師行

通告：

啓者茲為昔在香港灣仔洛克道三百五十四號十樓居住之周來（CHOW LOY）之遺產事。

特此通告各界人士：香港最高法院經展司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於本通告刊登之後兩個月內提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述兩個月內送達上述死者遺產代理人之代表律師：

貝克與麥肯思法律事務所（BAKER & Mc KENZIE SOLICITORS）
香港夏愨道和記大廈十五樓 發此通告人啓
一九八〇年十二月五日

粉嶺地方法院雜案

一九八〇年第二十宗

原告人：陶樹泉（TO SHU CHUEN）
被告人：陶兆修（TO SHU SHAU）

致上述被告人陶兆修（TO SHU SHAU）其住址不詳

啓者：粉嶺地方法院雜案一九八〇年第二十宗已進行控訴台端案中原告人提出要求拍押人陶天佑（TO TIN YAU）及陶金安（TO KAM ON）與受抵押人陶兆修（TO SHU SHAU）雙方訂立所抵押註册於屯門田土廳全部一片或一塊土地（地段四六號第一三零約）之按揭（日期不詳）贖回。

再者諭令將本案訴訟開始傳票送達以此通告傳遞與台端如欲為本案答辯則務須於此通告刊登後八天之內連同登之日計向新界粉嶺地方法院入稟投到，否則將由法院適當處理

原告代表律師劉百齊律師行啓
香港中環會德豐大廈九樓八十六室
一九八〇年十二月五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EUROSEAS FINANCE (ASIA) LTD. 之電動計算機、打字機、影印機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3788 OF 1980 準於一九八〇年十二月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 CONNAUGHT CENTRE（康樂大廈）一一一五——一一一七（EUROSEAS FINANCE(ASIA)LTD）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC CALCULATOR, TYPEWRITER, COPYING MACHINE. 貨物性質——電動計算機，打字機，影印機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SEA-MEW (HONG KONG) PAPER PRODUCTS CO. LTD. 之寫字樓傢俬釘機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 6008 OF 1980 準於壹九八〇年十二月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港香港仔黃竹坑道（譯音）門牌四十四號 SHING TECK FACTORY BUILDING 十五字樓C座（BLOCK C）（SEA-MEW (HONG KONG) PAPER PRODUCTS CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & STITCHING MACHINE ETC. 貨物性質——寫字樓傢俬及釘機各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批急凍存倉乳豬魷魚翼熟狗腸熟火腿凍肉凍魚及雞脚等廣告

啓者茲承國豐冷藏倉庫有限公司之委托定於一九八〇年十二月九日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍葵涌永業街11-19號國豐冷藏倉庫有限公司內之魷魚翼247盒乳豬86盒凍肉10盒熟狗腸110盒熟火腿161盒加拿大熟狗腸93盒凍魚7盒雞脚63盒加拿大腸仔2盒及泰國乳豬28袋等一大批根據拍賣目錄表所載照現況分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下趄時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬離下趄後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於十二月五日辦公時間到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五—二二弍九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞

地鐵荃灣支綫興建順利
葵芳葵興架空車站
結構工程全部完竣
全綫通車日期將比原定提前

（特訊）地下鐵路公司昨日宣佈，荃灣支綫中，連接葵芳及葵興兩個架空車站的六百米長行車道的結構工程業已完竣。

該段穿越葵芳邨的架空行車道的建造工程係於一九七九年七月開始的。承建商現正開始進行鋪設工程。

為保持該處環境的完整及免除地鐵列車對葵芳邨居民可能引致的任何聲音及視覺上的污染，穿越葵芳邨的四百米長架空車道造成單封結構，有如架空隧道。此措施亦可保護該段車道，以免附近屋邨樓宇跌下的任何物體干擾列車的進行。

另一方面，葵芳架空車站的結構工程亦已竣，現正開始室內裝修工程。葵興站的結構工程在順利進行中。

已完成結構的葵芳站高十六米，闊廿四米，全長二百米，共分二層。地下為購票大堂，樓上是車站月台，採取中間行車，兩旁月台的形式，上下層之間在每邊月台位置上，各由五部電動樓梯及一條上落樓梯聯系。因此，他日一旦上錯月台，便須先下到購票大堂，再上另一邊月台。而車站頂達四千多平方米的平台將闢作花園用途。

荃灣支綫全長十點五公里，由彌敦道的太子站至荃灣新市鎮。共分十站，它們是太子站、深水埗站、長沙灣站、荔枝角站、荔灣站、荔景站、葵芳站、葵興站、大窩口站及荃灣站。整個荃灣支綫工程費用達四十一億港元。

預計全綫可於一九八二年十二月卅一日前便可通車。其中預計太子站到荔景站可於八二年十月卅一日前通車，荔景到荃灣段在八二年十二月卅一日前通車。不過，據地鐵發言人表示，實通車日期應可提前許多。（生）

鄧蓮如認為新入境政策
距離成功尚遠
鼓勵入境處人員堅決執行職責

（港訊）人民入境事務處在過去二十年來的擴展，是香港在這段期間內發展的反映，而該處目前的工作量，則充份反映今日多姿多采的香港。

立法局非官守議員鄧蓮如女士昨日在皇家香港團隊操場主持該處之學員結業會操時，向畢業之人民入境事務員及助理事務員發表上述談話。

鄧女士指出，該處發展極度迅速，在一九六一年只有人員二百名，而現在已增至近二千九百名，辦事處不下三十七個之多，遍佈全港。

今年該處將會處理超過二千萬名旅遊人士的出入境事務，其中有七百萬是來往香港與中國之間。

同時，亦將會發出逾一百萬份旅行證予香港居民，及處理一百五十萬宗市民的詢問。

她又謂：人民入境事務處除會發出五十萬張以上的身份證之外，並將會主持五萬宗婚禮和登記八萬宗出生事宜。

鄧女士繼稱，這些工作量同時反映人民入境事務處在遏止非法入境問題方面所担當的角色：本年首十個月截獲非法入境者共達八萬名，而能夠逃脫並在本港居留的人數亦達七萬名。

鄧女士並表示，撤銷「抵壘政策」當然會進一步加重人民入境事務人員的責任。雖然初步跡象顯示新政策經已收效，「但我們距離成功尚遠」。

她繼謂：「本人深信各位將會繼續以堅決、有禮和友善的態度，聯同其他保安部隊，負起這項責任，以免本港的經濟、社會、甚至政治的穩定狀況受到危害。」

圖示：立法局非官守議員鄧蓮如女士主持人民入境事務處新職員結業閱操。

蔡國楨促請房屋署
分配公屋單位
考慮工作地點

（港訊）市政局民選議員蔡國楨昨日表示：本港房屋問題嚴重，固由於人口增加，但房屋政策或辦事人員處理失當，亦不能辭其咎。

蔡氏指出，年來他接受市民投訴案，以房屋問題佔多數，據說，他昨接受一位梁女士投訴，她現住橫頭磡，丈夫和兒子分在荔枝角道旺角工作，另有一子一女就讀於佘近聊中學，最近獲配大埔大元邨一居住單位，她担心因往返達四小時，她往還樓往交通擠擁，丈夫和兒子便不上返工，不幸失業，生活無着，請求協助解決困難。

蔡氏說，衣、食、住、行為每一個市民基本生活條件，因此，他促請當局注意此事，在為市民解決居住問題時，對其家庭成員就業及教育方面，亦須加以兪

牛頭角街市新廈
首期明春可完成
附設室內運動場館

（港訊）市政局在牛頭角興建之多種用途新街市大廈，首期工程正在進行中，預期可於明年二月完成。

該街市大廈位於九龍牛頭角道與安德道交界，新街市落成後將取代現時的佐敦谷街市，供區內市民使用。

耗資二千七百六十萬元興建的新街市大廈，將包括一個兩層高的街市供販賣肉類，蔬菜，乾貨之用，並設有一個熟食中心，此外大廈內又設有一個室內運動場館，觀衆看台，更衣室，遊戲室，洗手間等設備。

第二期工程則包括興建一個成人圖書館，一個兒童圖書館，一處展覽廳和一個天台的休憩花園等。

一段新清水灣道
今日起雙程行車

（港訊）運輸署宣佈：由安達臣道口附近舊清水灣道起至順利邨道止的一段新清水灣道，將於今日上午十時起開放供雙程行車，以改善區內交通情況。

屆時該處將設有適當交通標誌指導駕車人士。又安達臣道附近之新舊清水灣道交界處和新清水灣道與利安道交界處之新設交通燈號，亦將於是日開始使用。

開放之一段新路，使由西貢前往觀塘之車輛有一條經過順利邨的新路綫可用，屆時，駕車人士除使用舊清水灣道外，亦可使用新清水灣道。

今日觀塘社區活動
後日揭幕項目豐富

（港訊）為期兩週之「今日觀塘」社區活動，對於星期日（十二月七日）展開。

此項活動係由觀塘區各社團、廠商及各政府部門聯合主辦，在此兩星期內將以娛樂康樂活動以娛坊衆，包括：本星期日在觀塘遊樂場舉行的開幕禮及綜合表演、球賽、音樂演奏及攝影比賽、舞蹈欣賞等。市民對這些節目反應熱烈，大部份入場券已全部派發或售罄。

但若干活動尚有少量門券發售，計有：在本月十三日下午六時假觀塘晚明街崇德學院舉行之音樂事務統籌處中樂團演奏會；在本月十六日下午八時假觀塘功樂道公學舉行的香港芭蕾舞欣賞之夜，由香港芭蕾舞團演出；及在本月十九日下午八時假觀塘功樂道官立工業中學舉行的香港市政局交響樂團演奏會。

凡對上述項目感興趣者，可逕往觀塘民政處及各分處購票。

九龍流動圖書館
昨日起恢復服務

（港訊）市政局九龍流動圖書館例行檢查及外勤油漆工程經已完成，昨日起恢復為市民服務。

該圖書車逢星期一停泊在紅磡邨，逢星期二在秀茂坪邨，逢星期三在慈雲山邨，逢星期四在藍田邨，逢星期五在樂富邨，逢星期六在黃大仙上邨。各停留站的開放時間為上午十一時至下午一時及下午二時至六時。逢星期日及公衆假期休息。

廿一公務員會致函港督要求
改善勞資協商制度
建議百四工會組成代表大會

（特訊）廿一個公務員工會及團體周三聯名致函港督，就改善勞資協商制度方面，發表宣言及提出建議。

建議中包括一個與新觀念的兩層式協商制度，先由全港一百四十二個公務員工會派出代表組成「全體工會代表大會」，及在代表大會中選出十五名成員，專責代表全體職工，透過一個「中央議會」與政府最高層人員進行協商。

至於新俸常委會第四號報告書所建議的「初步公務員諮議會」，該廿一個團體認為政府必須依大多數代表一致公務員工會的意見為依歸，倘若大部份意見同意，仍宜採用試行方式，研究此制度之效用。

該份宣言又呼籲政府更改現行高級公務員諮詢會，此一諮詢制度，以能真正代表全體公務員工會。（聰）

港九工會聯會及漁灣邨互委會
强烈反對兩巴加價
加幅太大難以接受
勢引起連鎖反應帶來不良後果

（港訊）港九工會聯會於就兩巴加價問題進行了討論。會議對今次兩巴公司申請大幅度加價表示了强烈反對的態度。

出席會議的常務理事指出：今年二月，兩家巴士公司已經加了一次價，現在又再申請加價，特別是九巴公司的加價幅度竟達百分之一百，是毫無道理的。以九龍市區的巴士為例，今年年初已從三毫加到五毫，或者從五毫加至七毫，如再從五毫加到一元，一年之內加價達兩倍有多，實屬駭人聽聞，這不僅直接增加廣大市民的負担，而且必然引起連鎖反應，助長物價漲風，加劇通貨膨脹，對香港社會帶來極不良的影響。港九巴士是服務社會的公共交通事業，與數百萬市民的日常生活息息相關。如果巴士公司考慮到廣大市民的生計和社會公衆的利益，就不應該提出如此大幅度的加價申請。

常務理事認為：今次巴士公司申請加價，以「希望購買更多新巴士，改善對居民服務」為藉口，是不成為理由的。增購新巴士是擴大巴士公司的資產，理應由巴士公司的股東集資，而不應將負担在乘客的身上。況且巴士公司年年賺取大量利潤，應該有足夠的能力改善服務。近年來每當巴士加價時，兩巴方面例必表示要改善服務，但巴士加價後的服務實際改善了多少，是有目共睹的。

會議最後指出，對於兩巴申請大幅度加價所帶來的惡劣後果，港府當局必須正視，認真傾聽民意，不能隨便批准兩巴公司大幅度加價。

柴灣漁安邨漁安樓互助委員會因兩巴再度瘋狂加價，引起漁安邨居民關注，本會於日前召開委員會暨各層居民代表舉行聯席會議，與會者一致認為兩巴不顧民生，再度加價，加幅竟達百分之一百，大大影響社會安定，而引致通貨膨脹，實非全港市民之福。

該會因此特致函反對兩巴再度瘋狂加價之抗議，呈文港島東區民政處、經濟司、運輸署及交通諮詢委員會，陳述居民之意見。

香港與奧大利倫敦磋商
達成紡品草擬協議
加添兩項配額限制

（港訊）香港與奧大利現行的紡織品協議將於一九八一年一月三十一日期滿。該項紡織品協議對三項衣着類目加以出口限制。

香港與奧大利在倫敦舉行磋商後，於十一月二十九日達成一項草擬協議，決定繼續實施現行的協議，並作出若干修改。

根據新協議，兩項現時受出口管制的類目，將由本年十二月一日開始，為期十四個月受配額限制。該等類目為：合成纖維針織衣服及棉質或人造纖維梭織衣服棉質女裙。

三項現時受到出口限制的類目將繼續受到限制。該三項類目為梭織恤衫、梭織緊身恤衫及梭織長褲。限制將由一九八一年二月一日開始，為期十二個月。

有關協議已提交紡織業諮詢委員會考慮，委員會並建議本港接納該項協議。實施的詳情及細則將於短期內公佈。

摩拿集團保險行業
遷入合和中心辦公

（特訊）摩拿集團公司所經營的保險行業，建於一九七〇年初期，隨着其迅速的增長，於一九七六年間成立摩拿保險代理（香港）有限公司，獨立處理有關保險行業事宜，其業務範圍相當廣泛。

十二月間摩拿集團即遷往合和中心五十二樓營業，而該集團總經理實部及附屬機構摩拿保險代理（香港）有限公司則仍在永隆銀行大廈十八至十九字樓續營業。（强）

ASEAN RESOURCES LIMITED

（亞細安資源有限公司）

通告

本公司臨時供股通知書經於一九八零年十一月二十二日全部付郵寄出，如有股東至今仍未收到該通知書者，希於一九八零年十二月九日前帶同有關證明文件，親自到香港德輔道中三十九號聯興盛大廈八樓泰寧秘書註册有限公司查詢，俾便辦理。逾期自悞，本公司概不負責。

泰寧秘書註册有限公司啓

一九八零年十二月五日

香港聯合船塢有限公司

徵聘下列員工

（一）訓練導師多名——應徵者須年在三十五至四十五歲之間，對車床／機械、打磨、喉管、焊接、製造、白鐵任何一種或多種行業需熟識及有領導能力，並曾任有關行業之重要職位五年以上，如以往曾任訓練導師者，將獲優先考慮。入選者以精通英文，及能開設訓練課程為合。

（二）修理鍋爐科文一名——應徵者須年在二十五至五十歲之間，熟識修理各類陸上或輪船鍋爐，包括裝嵌及更換爐管，對圖則及規格亦須通曉，除對鋼鐵工程有一般知識外，亦須略懂英語，工資起點，將根據經驗而定。

（三）鍋爐打磨技工多名——需能裝嵌及更換爐管和具備鋼鐵裝嵌及焊接經驗（該職位需担當由公司安排之夜班工作）。

有意上述職位者，請具申請書詳列學歷，所接受之訓練，過去任職事務，要求待遇，及聯絡電話號碼等，寄九龍中央郵局信箱五三三四號人事經理收，信封請註明申請之職位。

招請水翼船機械電機養成工

（一）凡有志學習專業技術，年滿十九歲以上，身體健康，能克苦耐勞而無不良嗜好之男性青年，皆可申請。如曾受工業學校或有關職業訓練（包括機電學徒）者優先錄用。

（二）訓練期間工資由九百五十元起至一千五百元。超時工作有補水，並有醫療福利及有薪假期。訓練期間如成績優異者，經過考核可提升為機械士。

（三）有意應徵者，請親繕本人簡歷、地址和電話並附身份證副本寄香港中環康樂大廈三六一六室遠東水翼船有限公司提出申請。信封面請寫上「應徵」字樣。

催收租啓事

新界元朗屏山天水圍漁業新路養魚協進會有限公司屬下會員五十戶等，現催請天水圍業主在一九八〇年十二月三十一日以前到本會收取租金，請此登報通知。

天水圍漁業新路養魚協進會有限公司

主席 許漢華

副主席 梁連有 謹啓

會址：元朗厦村東頭村天水圍漁業新路二號

電話：（12-721066）

一九八〇年十二月五日

華資銀行聘請

服務生

中三以上或同等學歷，三十五歲以下，待遇從優，並享有年終雙薪，花紅及公積金等。應徵者須體健貌端，請附近照，詳履歷包括電話及希望薪酬，函香港郵政總局郵箱叁叁叁號

聘操作員

某化工廠聘請操作員，年齡45歲以下，中學畢業，具化工知識及實際操作經驗，有意請繕履歷，要求待遇，電話及近照寄香港郵政總局郵箱2041號

南山區街坊福利會有限公司通告 一九八〇年十二月五日

本會定期於本（一九八〇）年十二月二十日（星期六）下午二時正在本會所召開一九八〇年度常年會員大會，選舉第七屆理事。同時審閱年報，決議聘請核數師。除將選票於兩星期前分送本會基本及普通會員外，特此登報通告，敬希依時出席為荷。

此致

本會基本、普通會員

南山區街坊福利會有限公司啓

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處於一九八〇年八月廿九日政府憲報第二七三九號所公佈之下列標書截止日期現已延期至一九八一年一月九日：

編號	項目
PT/19/80	承供應及安裝警察部高調頻無綫電通訊器材

香港政府物料供應處處長 新樂華

伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營元朗警署之員佐餐廳，有意者須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔，軍器廠街，警察總部，警務處長（警察伙食官）收啓。截止日期為十二月二十二日（星期一）。

（二）獲選人將需提供應數量約為一百人之粵式各類食品，暨西式茶水及小食。此外並可銷售汽水，香煙等物。

（三）茶托用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用。惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一千元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔軍器廠街警察總部，梅理大樓四樓三一八室警察伙食部（電話：五——二八四二八四內線七六八號）查詢。

警務處處長

市政局招標佈告

茲招商承投在香港網球中心售賣小食。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處索取。一切詳情亦可向該處查詢。如有疑問，可電五——七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八〇年十二月十九日（星期五）上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：此乃香港網球中心小食亭第一次招標。

此佈

市政局投標委員會秘書 麥池漢

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/28/80 承供應風暴偵察雷達

PT/29/80 承供應車呔及內胆

詳情請參閱一九八〇年十二月五日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長 新樂華

香港最高法院

一九七五年破產案第八十一宗

關於吳振華又名吳威林以美華化工廠名義前在九龍鴻圖道五十八號十樓經商事

茲特通告法院經決定於一九八〇年十二月十六日（星期二）上午九時三十分在香港最高法院（在香港炮台里）開庭聆聽吳振華又名吳威林之解除破產申請

署理破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八〇年公司結束事件第一一九宗

委任臨時清盤人

公司名稱——GROUP COMMUNICATORS LIMITED

註冊地址——香港關變道二五四號社智臺三樓十六室

臨時清盤人——香港遮打道壽德隆大廈十樓破產管理官

委任日期——一九八〇年十二月一日

署理破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九七五年破產案第五十一宗

關於甘水明以文生西藥行名義前在九龍上海街九十一號地下經商事

攤派債款預告

茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次債款凡未登記之債權人應於一九八〇年十二月二十日前到破產管理處登記否則不能參與此次攤還債款此告

署理破產管理官暨受託人 紀禮遜

香港最高法院

一九七五年公司結束事件第九十三宗

優先債款派發預告

公司名稱——民豐針織有限公司

註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

債權登記截止日期——一九八〇年十二月二十日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

署理破產管理官暨清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九八〇年公司結束事件第一一一宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——達麗製衣廠有限公司

註冊地址——九龍觀塘偉業街一二六號越興工廠大廈八樓

頒發結束令日期——一九八〇年十一月二十五日

遞禀日期——一九八〇年十月二十七日

茲定於一九八〇年十二月二十二日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：

債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九八〇年破產案件第一〇三宗

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於李國榮以長安製衣廠名義前在九龍長沙灣道七八二至七八四號通利工業大廈二樓經商事

接管令日期——一九八〇年十一月二十八日

第一次會議日期及地點——一九八〇年十二月十六日（星期二）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 紀禮遜

運輸署公告

港島區專綫小巴事

由一九八〇年十二月七日（星期日）起，下述專綫小巴將開始提供服務：

港島區專綫小巴第二十七號綫——鴨脷洲（大街）至香港仔

路綫：鴨脷洲大街，鴨脷洲通路，鴨脷洲大橋，香港仔大道，東勝道及西安街。回程經西安街，香港仔大道，洛陽街，成都道，香港仔大道，鴨脷洲大橋及鴨脷洲通路。

服務時間：上午五時五十五分至晚上十一時五十五分

班次：每十分鐘一班

收費：單程每次收費六角

市政局招標佈告

一、茲招商承辦旺角大球場清潔工作。

二、投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

三、投標書必須於一九八一年一月二日（星期五）上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

海事處佈告

（一）一九八〇年第一百一十九號

海底電纜敷置工程

有關在鴨脷洲與博寮洲之間敷置海底電纜之一九八〇年第八十號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八〇年第一百二十一號

為設置有燈航標事

有關在斧頭盆洲以南之WAVE ROCK，設置一個有燈航標之一九八〇年第八十二號海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

人民入境事務處

船隻扣押通告

（香港法例第一一五章）第三十七E條第（4）欵

查快艇"CHECK MATE"已於一九八〇年十一月廿四日由本人根據律政司於一九八〇年十一月廿二日按照入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）欵之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長 布立茲

一九八〇年十二月五日

注意：

根據人民入境條例第三十七E條第（5）欵之規定，凡欲發請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱為發請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不准予以沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（6）欵之規定，凡依照第三十七E條第（5）欵之規定而遞交之通知書，必須載明發請人士之本港地址，以便在是項發請所引致之任何訴訟程序中可通知發請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址郵遞或專人送交發請人之文件，就本部而言，均視為正式送達發請人論。

根據人民入境條例第三十七E條（8）欵之規定，如在該條例第三十七E條第（5）欵指定遞交發請通知書之期限屆滿時仍未有人向人民入境事務處處長提出是項發請書者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（9）欵之規定：就本條文及第三十七E條而言，凡提出發請之人士必須（甲）為該船之東主，或擁有該船之人士，或為船東之代理人；或（乙）在該船被扣押時擁有該船。

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將筲箕灣道對開之多條小徑予以永久封閉，其範圍業已在圖則MH1200號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

此項建議之改建工程，乃為方便售賣一幅位於筲箕灣道三百三十二號與三百四十八號間之官地而進行。

現雖刊登有關該項工程之告示，但在建成另一條通路前，現有之小徑將不會封閉。

上述圖則現存於香港政府合署西座人口處中西區民政處諮詢分處，香港筲箕灣道二百四十三號地下東區民政處筲箕灣分處及香港花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士如反對上述命令，必須用書面向工務司提出，並於一九八一年一月五日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年二月五日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九八〇年十二月五日

工務司 麥德霖

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）將大埔道、粉嶺運動場道及百福村道某些部分永久封閉，其範圍業已在圖則61379/153A及61676/20/143A號內用黑斜格表明。

（乙）將大埔道、百福村道及沙頭角道某些部分之路面水平修改，其範圍業已在圖則61379/153A、61676/20/143A及61776/20/109號（以下全部簡稱「上述圖則」）內用黑斜綫表明。

上述工程乃與擬在粉嶺興建兩座橫跨九廣鐵路之分層汽車橋樑工程及其他一般改善道路工程有關。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍何文田公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署及新界大埔墟北區理民府署，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年一月五日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失及／或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年二月五日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九八〇年十二月五日

工務司 麥德霖

本港新聞

太平洋經濟合作研討會 週末浸會學院舉行 紐澳美日中等專家主持

（港訊）八十年代是「太平洋時代」，在世界經濟發展的形勢之中，「亞太」地區的欣欣向榮，使到西歐、北美等國相形失色；日本的成爲一個「經濟大國」和中國的「四個現代化」及「門戶開放」政策，促成這麼一種理論探討及發展構想方興未艾：太平洋兩岸的幾十個國家，基於日益密切的經濟關係及共同利益，或許可以聯合起來，像「歐洲經濟共同體」那樣，也成立一個「汎太平洋經濟共同體」；在那個新的體系中，香港者中國的地位是怎樣的？可以起的將是些什麼作用呢？

上述這些意義深遠的問題，將是本週末（六日）下午二時至五時，在香港浸會學院大專禮拜堂舉行的一個盛大的學術座談會上，紐、澳、日、美、中等國的專家學者，將有廣泛而又深入的討論；歡迎公衆人士踴躍與會。

在謝志偉校長親自主持下，在座談會上提出報告的人，將包括（一）F．A．穆勒（紐西蘭駐港專員）、（二）E．尼可遜（澳洲專員）、（三）枝村純郎（即將卸任的日本總領事）及（四）R．吉特利（「亞洲華爾街日報」總編輯）。在他們發言完畢之後，四位評論員將根據所聽取的報告及事前閱讀的文獻，提出問題，展開討論。評論員是（一）夏應欽（香港浸會學院「東南亞研究」高級講師）、（二）黎廷瑤（「七十年代」月刊執行總編輯）、（三）劉佩瓊（香港理工學院「中國與香港經濟」高級講師）及（四）A．史特萊頓（香港大學「國際經濟」講師）。

據此項學術討論的策劃人黃枝連講師稱：對太平洋區域組織的成立，以日本人最爲熱心；前日本首相大平正芳在訪問美國、澳洲、中國以及其他亞洲國家時，都十分落力地提倡並推廣這麼一個概念。主要的內容是：在私有制的基礎之上，太平洋國家調整它們的經濟發展方向及工業結構，讓日美等發展重化及尖端工業，其他國家則以輕工業及原料採掘工業爲主；這種「國際分工」方式所導致的經濟上的互相依賴，將可在政治上促進諒解與合作云云。

他說：在歐美和日本及澳洲，東南亞各地，對這種「汎大經濟共同體」的討論，已在學術，財經以及政治等各界人士之間廣泛地展開了；相形之下，香港的專家學者對它的注意力還是很不夠的，希望透過十二月六日的這個討論會，可以多少填補空白！

他又說：有一本「資料集」可供有心人士閱讀（可致電三——三七四一六一轉二五六分機羅秘書訂閱）。裏面搜集了幾篇外間不易多見的重要文獻，包括（一）今年九月中由澳洲政府主催的「太平洋協同體研究會總結文件」，出席是次集會的人士，有澳、紐、日、美、加、菲、泰、星、馬、印尼以及南韓等國的政府官員及著名學者；（二）一個日本政府委託的「太平洋盤地合作研究小組」今年五月中向大平正芳提出的報告書；（三）印尼駐港總領事蘇紀士要今年十一月中在一個午餐會上的重要講話稿子，指出了「東盟」（亞細安）對「泛太」區域合作及中國加入此項合作的態度；（四）黃枝連近著「美國二〇三年」片斷，探討了中國「四化」和太平洋區域合作的關係；並提出一種看法：華南、港澳以及台灣等地將於八十年代形成一個「中國人經濟共同體」，從而加強中國和美日的合作；（五）鄧小平副總理對美國記者的一次重要講話紀錄，有助於人們理解中國對「泛太合作」的可能反應；及（六）美國駐港總領事史舒明去年十月在美國總商會上的一篇重要講話稿；文中提出八十年代將是「亞太」突飛猛進的年代，跟美國的政治經濟利益有密切的關係；因此，美國政府正在執行一項新的「亞太」政策，內容包括支持「東盟」的經濟發展、中國的「四化」；並對「泛太合作」的機構想加以讚賞、給予支持云云。

可疑人物徘徊金舖外 警方截查三人 搜出假槍假彈

（港訊）警方昨午在旺角拘捕三名涉嫌有假手鎗及子彈男子。各人仍被扣留查詢。

五名隸屬旺角警署偵緝部行動組人員，在接獲線報後，於昨午五時許在上海街近碌油街埋伏。

不久三名形跡可疑男子在上海街五〇五至五〇七號一金舖外徘徊。

探員立即上前截查，在其中一人攜帶的一個膠盒內搜獲一枝假槍及六發子彈，該名男子意圖登上一輛小巴逃走，但終於被拘捕。

三名被捕男子年齡分別是二十一及二十七歲，及後被帶返旺角警署作進一步調查。

回首當年

一九六五年十二月五日

港督檢閱警察週年會操

香港警察第十七屆週年大會操，於今晨九時半在香港政府大球場舉行，由港督戴麟趾爵士主持檢閱儀式。受檢之正規及輔助警察人員約千餘人，港督對警察人員，致表讚揚，本港警察將近一萬人，現已成爲世界上最大的警察隊伍之一。其效率及執行艱巨的任務，亦可與世界任何警察比較，而無遜色。

當局取締烟突噴出黑烟

市政衛生局爲確保市民呼吸健康，特設置專責小組，配備新型測烟鑑別器，凡市民受人爲黑烟所困擾，經投訴當局，證明屬實後，若該食肆或工廠再忽視改善，最高罰款達五千元，或禁止開爐兩週，以令其進行改善。

九廣鐵路三車卡脫軌

今晨七時許，九龍尖沙咀九廣鐵路，發生火車出軌事件，其地點在漆咸道天橋附近，三輛火車空卡，不知何故，突告出軌，幸未造成嚴重損失，當時齊集在尖沙咀車站準備赴新界郊遊之乘客衆多，因火車出軌無法搭乘，情形十分狼狽。

新界人口達六十五萬人

新界民政署在一九六四至六五年度的報告中，指出，全新界人口的總數，約有六十五萬人，與一八九八年新界租貨與英國初期，當年的人口約爲十萬人，目前新界人口不斷激增，較六十七年前，增加達七倍之多。

嘉華銀行擴展業務 選陞七位高級職員

（港訊）嘉華銀行總裁劉燦松宣佈：爲加強組織，以配合在香港及海外業務日益拓展，由一九八一年一月一日起，總行晉陞下列要員擔任重要職務：

現任總經理林思進，負責領導業務推廣部，使該行各部門之工作能獲得良好之配合。

現任副總經理陳樹實晉陞爲總經理，領導分行部及信貸部。陳先生四十三歲，執業會計師，一九七五年加入該行前在馬來西亞銀行及金融機構任職，有十八年金融界經驗。

現任副總經理陳開宗晉陞爲總經理，仍領導國外部。陳先生卅九歲，一九七八年加入該行前在馬來西亞銀行及金融機構任職，有十八年金融界之經驗。

現任副總經理劉燦成晉陞爲總經理，領導管理部，負責內部稽核及培訓各部人材。劉先生卅八歲，皇家特許工程師，一九七八年加入該行服務，有十五年企業管理經驗。

現任管理諮詢部經理王師晉陞爲助理總經理，協助劉燦成總經理處理業務。王先生四十歲，畢業英國牛津大學，獲頒法學士學位。一九七八年加入該行服務，曾在東南亞各地銀行及金融機構任職。

現任嘉華國際財務有限公司經理柯斯年，除擔任現職外，晉陞爲助理總經理，協助陳樹實總經理處理分行業務。柯先生四十五歲，畢業於國內大學數學系。一九六四年加入該行，任會計部經理。

周港澳經理調派負責促進與客戶關係之工作，提高服務水準。

上環分區會 家庭聖誕晚會 歡迎參加渡節

（新華社）聖誕節快將來臨。中西區民政處。中區上環分區委員會。聯合舉辦「家庭聖誕晚會」。本月廿三日下午七時半。假堅道明愛中心舉行。促進家庭生活。使一家老少共渡歡樂節日。費用成人十五元。小童十元。有：自助餐、抽獎券及禮物。遊戲節目有辛尼哥哥或和路迪斯卡通人物與兒童耍樂、歌唱、兒童天才表演、幸運抽獎。歡迎各界參加。限二百人。

土瓜灣坊會 選出理監事

（特訊）土瓜灣街坊會，昨假嘉賓酒樓召開會員大會，改選理監事。理事長顧杞森致詞，余家聲副理事長報告會務，甘國強報告年結帳目。隨即進行改選，選出理事：余家聲、黃光南、林漢洲、林耀洪、陳其年、李建方、李廣告、霍煥、利子良、甘國強、譚成祖、梁強、梁堅、鄧楊、梁泰恩、陸森、蔡海、黃龍德、葉蔭祺、黃景方、陳靖、仇銳雄、岑福田、鄭媛甜、黃達強、胡坤、黃標、孟健民、劉一帆。監事：李卓霖、馬小元、孔傑、陳志、余永劍、阮生、百榮發、何紹燊、徐基、韓志强、關霖光、莫吉慶、黃華。

繼舉行頒紀念錦旗與捕匪有功警員，參加大會之長官及嘉賓：民政主任劉冠民、九龍城警局李紹良總督察、民政署專務主任李國興。禮成後聯歡宴會，場面熱鬧。（奕）

警察退役同僚協會 十一日假珠城聚餐

（港訊）香港警察退役同僚協會，第三屆會員週年敘餐本月十一日晚假珠城酒樓四樓舉行。

主席陳顯祥透露：在聯歡宴會上有一項隆重的儀式舉行，頒贈紀念品給年齡最高同僚，含有敬老意義。

獲贈紀念品高齡同僚有：陶傳祥（七十一歲）。王樹（七十二歲）。龔樹榮（七十六歲）。殷官帶（八十一歲）。關成（七十一歲）。蔣文祥（七十八歲）。張榮錦（七十一歲）。徐鳳殿（七十八歲）。連珮琳（七十二歲）。

油尖區反吸毒運動 攝影比賽得獎揭曉

油尖區一九八〇年反吸毒運動攝影比賽，參加人數踴躍，連日收到參賽佳作逾千，昨假油麻地民政署會議室進行評選，以定名次，恭請攝影名家大會評判張錦濤，何節全，任適，大會顧問何沛華主持評選，副民政主任區述鈞，聯絡主任許英揚，葉華，主席，黎時煥太平紳士，均在場監賞評選，技術精湛而命意反吸毒意義者爲首選，結果評定冠軍嚴正中，獲獎康藝佳名貴相機一具，亞軍李卓文、STEPHEN YU各獲獎賞得名貴相機一具，季軍何少璞，梁萬成，孫國聲，各獲獎萬能達名貴相機一具，殿軍李達診，余維周，王彩毅，雷松熙，優異李卓文，雷錦添，李濟初，陳順玲，劉維光，STEPHEN YU，譚文昇，王偉曾，楊漢權，梁萬成，梁啓燦，胡志偉，梁萬成，AU FU KEUNG，雷松熙，鄧秋江，LEE LAM，余維周，梁輝潮，溫志能，劉德威，關國偉等，均各獲名貴獎品，已定於本月七日（星期日）下午三時在九龍公園反吸毒日大會舉行頒獎典禮，屆時將有一番盛況。

圖示爲評判：右起任適，張錦濤，區述鈞，黎時煥，葉華，何節全。

恒生樓宇分期年息 並非十四厘半 已改爲十七厘 配合浮動利率經常合理調整

（港訊）本報昨日刊登「恒生銀行宣佈，由十一月四日（星期二）起該行之最優惠放款利率，將由十二厘加至十三厘。又由該日起，新叙做之樓宇分期付款利率爲年息十四厘半。」一查實係十一月四日該行所宣佈之消息，與目前事實不符。目前該行之樓宇分期付款利率，已經改變，並非十四厘半，而是十七厘（恒生銀行已於十一月廿三日宣佈該行樓宇貸款利率增加厘半，由十五厘半升至十七厘）查悉該行在顧及各有關方面利益之原則下，配合浮動之最優惠放款利率經常合理調整樓宇分期付款利率，合並更正，以正視聽。

塑膠廠商會考察團 舉行榮旋聯歡晚會

（特訊）香港塑膠業廠商會，爲協助促進本港塑膠業發展，提高對世界之先進技術之認識，特組織一九八〇年度日本考察團，前往大阪參觀本年度日本國際塑膠展覽會，並安排參觀訪問日本東芝機械株式會社、川口鐵工株式會社、湯美製造廠等。由該會會長梁知行、丁午壽任團長，李建方、林許、黃樹、劉鑑海、李先運任副團長，鄭彼德任義務秘書長，區鋭安任義務部長，李沛成、廖明新、黃梅開、丘德良、何克強任聯絡部長領導出發，在日本考察期間取得極滿意成就。

全體團友，經已全部返港。該會特於昨假尖沙咀海城酒樓設宴舉行榮旋聯歡晚會，到有團友百餘人，嘉賓香港日綿實業有限公司、東芝機械代表、川口鐵工代表等。時屆，如時開會，由義務秘書長鄭彼德致詞，宣佈開會，首由該會主席暨顧問唐有洪致詞稱此次日本考察團訪日，收到美滿成果，端賴日本友好廠號熱誠接待，安排參觀，團友通力合作，並蒙全體業務職員領導有功，而負責此次行程安排，亦得華僑旅運有限公司悉意安排，有以致之。嗣事，舉行致送紀念品儀式。一、由丁午壽太平紳士致送紀念銀碟與梁兆佳名譽團長、李建方、林許、丁午壽團長、劉鑑海、李先運等副團長，二、由唐有洪顧問致送紀念銀碟與丁午壽團長、區鋭安聯務部長，鄭彼德秘書長，李沛成、廖明新、黃梅開、丘德良、何克強等聯絡部長。三、由丁午壽團長致送紀念品與華僑公共關係旅運有限公司總經理張振球。最後由梁兆佳名譽團長致謝詞，儀式完畢，全體團友聯歡宴會。

茲將團員名單錄后：（開達）丁午壽、何克強、巫景才、邱宗州、姚國寶。（兆昌）梁兆佳、潘月歡、梁蔚兒、梁淑兒、李卓爾、麥景楠、何斯（藝成）李建方、（長江）林許、（遠東）劉鑑海、（樹生）陸祐動、黃樹堃。（永順）鄭彼德。（寰年）丘德良。（利來）廖明新、（五洋）溫錫迦、鄧妙嫻、（長風）鄧錫玲、陳妙玲、（大雅新）甄自強、馮鳳萃、（聯輝）劉漢容、梁榮同、紀錫輝、黃偉強、（大恒）蔡頌祥，（百得）溫金才，（興業）梁堯才、陳興華，（海洲）林家禮先，（華新行）郭慶先，（永壽）柳永壽、何鎰泰、王愛群、劉少援、鄧華亮、劉海潮、（永翔）區銳安、黎有、馬大可、康錦祥，（好彩）周健文，（恒生）黃業勳、區才、林志誠，（泰環）馬義強、葉天柴，（溢昌）吳品莊，（力士）何盛治、林仕勳，（實源）陳倫，黃紹勳，黎慶標，（錦利）梁子軾，（保安）劉鴻昌，（生源機械）陶邁章、沈中慶，（永光）郭敏玲，（光遠）陳逵樂，（和達）巫根源，（怡利）李先運，（南星）吳仲升，（超然）列超然，歐陽華，（金益）沈偉傑，（昌明）伍榮添，（宇冠）鄧維，（協豐）鄧英漢，（健力成）廖國湘，（新法）李沛成，（第一合成）王建民，（利通豐）呂長樹，（友聯灼記）陳灼福，（三達）范雅，（聯毅）丘俊林，（時來運）錢選齡，汪添福，（利強）李錦強，唐榮佃，（永）黎炳賢，（永生）關永生，甄振棠，（力奇）黃梅開，霍光，李中厚，（永和製模）黃紀元，（通美）周德專，陳瑾美，（良友）鄭超良，（百明）潘伯銘，（智力）賴志健，（廣達）蔡秋水，（華泰）王宗毅，（金門）許思寬，（華應）趙樹垣，（金源行）霍鈞秋，李少峰，（鴻安）陳旺基，（廣華昌）胡軍彥，（馬達）區沃雲，區廣巧蘇，（森林）吳維文，商會助理秘書何秀芳，秘書李麥秀霞等。（天）

上圖香港塑膠業廠商會日本考察團榮旋聯歡晚會上，丁午壽太平紳士致送紀念銀碟與梁兆佳名譽團長。下圖：丁午壽團長致送紀念品與華僑旅運代表張振球。（本報攝）

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

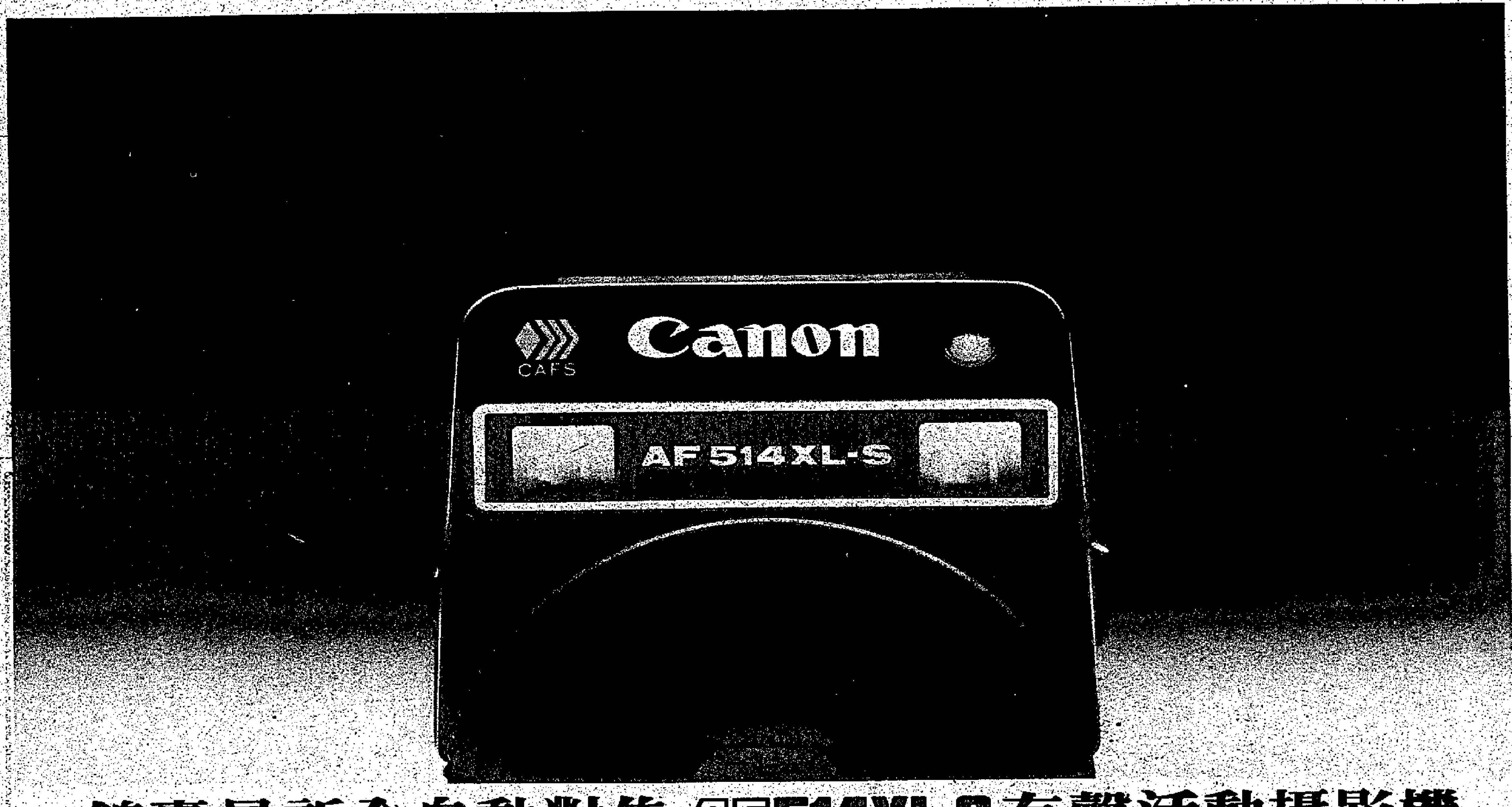
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防： 哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療： 哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根： 喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反覆，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。



錦囊最新全自動對焦 AF514XL-S 有聲活動攝影機

自動對焦 話影就影

錦囊最新全自動對焦AF514XL-S有聲活動攝影機，操作靈活，只需向拍攝對象瞄準後按掣開拍，攝影機便能夠自動緊隨對焦，準確靈活，令拍攝活動電影，話咁容易.

錦囊AF514XL-S獨有的自動對焦系統採用CCD來控制對焦，操作時異常寧靜，對現場直接錄音絕無影响.同時，這部攝影機更具備了5X神鏡及自動曝光等系統，拍攝有聲電影，易如反掌，畫面明亮清晰，質冠同儕.綜觀錦囊514XL-S的專業化性能，與其輕巧的外型，肯定會令拍友愛不釋手，稱心滿意.

請即往各大錦囊特約經銷商參觀選購.
購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭.

Canon CAFS AF514XL-S

泰國國慶日 泰皇萬壽節 ■專刊

泰皇室成員全致力于國
民康物阜野無遺材 親民善民務求大治
泰國農村重建運動漸見成果

泰國國家博物院裏有一塊石碑，勒着泰國素可泰王朝的開國銘記：「素可泰王國是一片樂土，水裏有魚，田裏有米，國王不向老百姓要求利益，想做生意的儘管前來，人們的臉上總是閃爍着幸福的微笑……」這是事實，直到今天也還大部分是事實。

湄南河之于泰國，恰似尼羅河之于埃及，它是這「世界穀倉」灌溉的原動力，被泰國人稱爲「母親的奶水」。泰國却被外國人稱讚是「微笑的大地」，不止由于風物美，人情更美。曼谷又被外國人譽爲「天使之城」，不止由于文化美，氣質美，更充滿了迷人的魅力。

是的，泰國無論氣候，土壤，物產都得天獨厚，泰國人是那麼富足，連小鎮上的小飯館也把炸雞堆得山高，小販們大多誠實而公道。

他們利用縱橫闔外交的手腕，當十九世紀歐洲帝國主義的浪潮湧到東南亞時，印尼變成荷蘭的，馬來西亞與緬甸變成英國的，越南高棉寮國變成法國的，泰國却屹立中流砥柱，是唯一擁有完整領土與主權的獨立國家，因此泰國人也不知道甚麼叫做「民族自卑感」。

雖然如此，泰國人之愛好和平，不惜爲保持國土自由而流血之決心，則有旗爲證。他們的國旗設計簡單明瞭，當中橫着一條藍色，象徵王權的莊嚴，上下兩條白色，象徵宗教的聖潔，白色之外又是兩條紅色，表示爲了保衞這片「自由的國土」（泰國的國名在泰文中的意義就是自由之邦），必要時不惜流血一戰。

不能否認，泰國受到中國古老文化的影響很大，可是泰國人却比我們先接受西方文化，與我們的大清皇帝還是緊緊抱住閉關主義時，泰國的拉瑪四世王已經立志要迎頭趕上歐美了，到泰國國父拉瑪五世朱拉隆功時，泰國的一切典章制度和建設都進入現代化矣。

到今王拉瑪九世蒲眉蓬于一九五零年登基，繼承鑽格里王朝的兩百年天下時，更明白到民爲邦本，社稷次之，君爲輕之內涵，其施政之方針皆以親民、善民爲主。

他所關注者，並不偈限于首都一地及各大城市，遍偏遠的荒村，窮鄉草萊，本天下之濱莫非王土，率草之民莫非王民，民胞物與的精神，盡其心力，求國家之治于太平。

爲求親民之目的，體察民情，不時巡視各地，與王后深入不毛之山區，安撫邊境民族，當路面太崎嶇汽車無法通過時，下車和大家一同步行，靈柩包圍下忘却恐怖分子的存在，毫不猶豫地走過去慇慇慰問，因路途遙遠或事務就擱而不及趕回預定住所時，曾在帳篷裏過夜，與山區警察吃同樣的食物。

釐訂國家政策，除參重官員的意見，更廣徵民膜，以期普民爲標的，在執行上，更以不擾民爲主。

泰國既以農立國，對農耕事業尤加重視，築堤防洪，引水灌溉外，土地的分配尤爲當務之急，平分地權的實施首由王田的下放于民始，在一九六四年時，很多農民便因此而擁有土地之永久權。政府除實行保障農產品價格外，更供應種籽、食物及耕具予農民。

團結創造力量，一項名爲TRRM（THAILAND RURAL RECONSTRUCTION MOVEMENT的縮寫）之計劃推行，意思是「泰國農村重建運動」，在腹地更見成效。

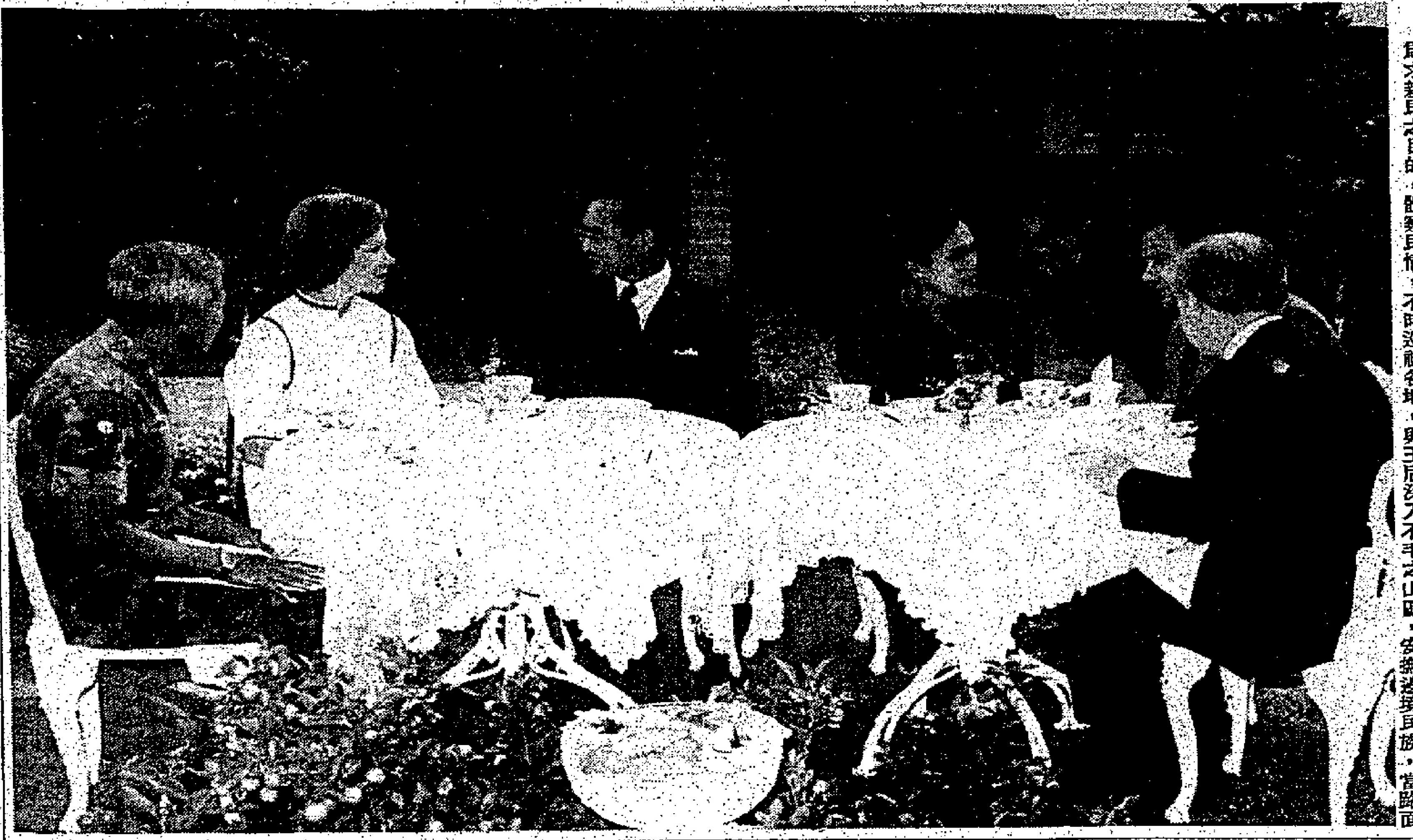
在此計劃下，部分地區水利系統改良後，泰國稻米一年三熟也能辦到，有些地方水壩及主要灌溉渠道，早已築好，祗等農民自己挖一條溝把水引入稻田，同時亦引進台灣、德、日、奧等國的機械及肥料，以協助農業發展，支援國家工業。

三十年前當政府頒披汶元帥下令，凡是兒童長到七歲還未入學的父母都要拘去坐牢，今日泰國四十歲以下的人已無文盲，引車賣漿者流與女傭都能讀報寫信，所以泰國的大學雖然不多，國民義務教育却辦得很成功。

王后詩麗吉的日程也總是排得緊緊密密，宗教儀式、慈善事業、衞生宣傳、外交活動、藝術活動、體育活動、訪問邊區未開化部落、慰問因抵抗恐怖分子而受傷的警察官兵……都有她在場，我們懷疑她有多少屬于自己的時間。勸激農桑，推展國家農業產品市場，組織農產品展覽會，王后更身予其事。

王儲殿下以少校名譽服務三軍，另兩位王子亦協助父王處理不少日常事務，並不時以王室成員身份，代表乃父出席國內及國際性場所，公主與駙馬不時參予民間及政府的活動，以祈使民明瞭政府政策之所出。

王室成員不屈不撓地辛勤工作，其主旨不外乎民康物阜，國富民强，此種精神之貫澈始終，泰國大治可期。（忠）



圖片說明

去年十一月九日美國第一夫人羅莎蓮卡特于訪泰國難民營期間，泰王及泰后于御花園設茶會招待。照片中坐者爲泰王拉瑪蒲美蓬，其右爲泰后詩麗吉，左爲羅莎蓮卡特。

泰國投資氣候

泰國投資氣候甚佳，其優點可以綜合如下：

△其基本經濟相當强健，加上農業有一定基礎。雖然世界不景及油價影响下，於一九七九年，泰國之實質國民總生產值增百分六點五，估計一九八〇年也可達此增長率。

△泰國人口接近五千萬，本身是東南亞區一個大市場。就購買力而言，泰國市場對很多商品而言，其龐大如人口衆多之印尼。

△除了錫及餅外，泰國相當多鑛產尙未充份開發。

△曼谷是區內空運中心。通訊基本建設，特別是鄉村道路在第三世界而言是相當良好。

△泰國之勞工相對而言，工資不算昂貴，而生產力强。泰人手工靈巧，寶石鑲嵌之精美可見一斑，現在從事集積電路也一樣成功。泰國人民教育程度日高，這是爲甚麼泰人學習新技術這麼快。

△對於外來新開設公司，泰政府給予一定免稅期限，目的在吸引更多海外投資。

駐港署理
泰國總領
事羅維才

獻詞

今天爲泰皇蒲眉蓬陛下壽辰，亦爲泰國王國之國慶日，本人僅藉此機會很高興代表我政府及泰國人民向港府及香港市民祝賀，但願繼續和平、幸福及昌盛。

香港與泰國兩地友善關係是不斷改進及加強，各階層保持頻密接觸，本人對此發展深感欣慰。數十年來，港泰之交往雙方均蒙其利，而且吾人之聯繫非僅限於貿易與經濟之關係，其中亦涉及日漸增加之文化、技術交流及遊客互相來去。本人充滿信心展望這牢固建立之合作基礎會使兩地人民關係變得更親密。

泰國人民正爲他們所愛戴君主慶祝此隆重日子，泰皇及其皇室人員經年身體力行致力於爲子民謀求幸福及昌盛。藉此好日子本人再一次代表我政府及泰國人民及領事館同寅向港府及香港居民致意。

「34個大城市」的故事…

從前，有一間小規模的國際航空公司，以一小隊的航機，飛行於寥寥可數的幾個城市.

即使是稍欠規模，但它特別着重殷勤服務，藉以彌補不足.

如此而往，時至今日它的機隊已大大擴展，包括有747、DC-10、DC-8及卓越的A300型豪華客機.

它所飛行的目的地日益增加，航線網遍及全世界34個大城市.

爲利便閣下瞭解它的蓬勃業務，謹將34個大城市一一詳列：阿姆斯特丹、雅典、曼谷、加爾各答、清邁、可倫坡、哥本哈根、達卡、達拉斯/福華斯、德里、達蘭、法蘭克福、香港、耶加達、喀拉蚩、加德滿都、吉隆坡、科威特、倫敦、洛杉磯、馬尼拉、墨爾砵、紐米亞、大阪、巴黎、檳城、仰光、羅馬、西雅圖、漢城、新加坡、雪梨、台北及東京.

上述名單雖屬本版廣告的尾聲，但有關「34個大城市」的故事尙未完結…

因爲我們認爲泰航的精彩故事，祇是剛剛開始.

Thai
乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中8-B新顯利大厦 電話：5-242143, 5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

慶賀
泰國國慶暨泰皇萬壽節

香港 威馬旅行團
萬安旅遊貿易公司
泰國聯益旅運有限公司
致意

泰國國慶日 泰皇萬壽節 ■專刊

傳統戲劇多姿多采 泰式拳賽緊張刺激

到泰國的旅客在娛樂方面有很大的選擇。除不受泰東的酒吧及的士高，戲院放影泰語、國語、印度語、歐美的影片。有西方歌舞表演的高級夜總會，遊客可欣賞多姿多采的中國歌劇，泰國民族舞及泰國傳統戲劇及舞蹈。

泰國傳統舞蹈每晚都在有空氣調節，燈光柔和的泰國餐館內演出，這些餐館均以傳統泰國食物著名。泰國的食物通常都是非常刺激辣的。各種的辣椒、芫茜、蒜、小豆蔻等等都是泰國食物的主要調味品。隨碟而上的尚有大量甜酸火辣醬汁，最基本的是魚汁，全國盛行的代運。

進食泰國食物的餐具主要是一支叉及一匙羹，由於大部份的菜肴都是鬆軟及多汁獻的，任何硬固的食物都經切獻細碎方便咀嚼才送上枱來。在泰國進食通常是集體而非單獨的。中間盛放一大盤熱飯，圍繞的是半打以上的細湯碗，盛載常濃湯（淡味及辛辣的），咖喱（比印度咖喱更辣）蔬菜，粉及魚。熱飯分配到每位晚膳者的碟上。可以理解，進餐時將消耗大量的冰水。餐後甜品及水果當然不會少，並會在燈光轉暗舞蹈開始表演前送上。

通常表演的舞蹈摘取自KHON及LAKON戲劇（許多世紀以來，都只限於在皇宮內，專爲皇帝作御前演出的），播曲亦取材於印度的史詩RAMAYANA。穿著美麗服裝的，帶上猴王面具的及半人半獸的以整齊的姿態出現，並做出許多姿態優美高難度的動作。閃耀的服飾在舞合明亮的燈光下隨著表現著動作的速度加快而更强光芒。舞蹈者通常都是年青的女子，不過亦有由男的扮演猴子勇士或神祇的角式以演出大動作或雜技。年青是主要的因爲緩慢，優雅的動作是需要柔軟的身體以便扭曲至需要的姿態，尤其是在手部移動動作，手指必定要能柔滑的後彎至腕部。古典舞蹈家的動作節奏有强烈的感覺，同時來自鑼、木琴、管簧等樂器奏出的音樂，對西方人來說又產生一種興奮刺激不同的景象。

一直以來，藝術部門都贊助在國家劇院演出全版本的KHON。

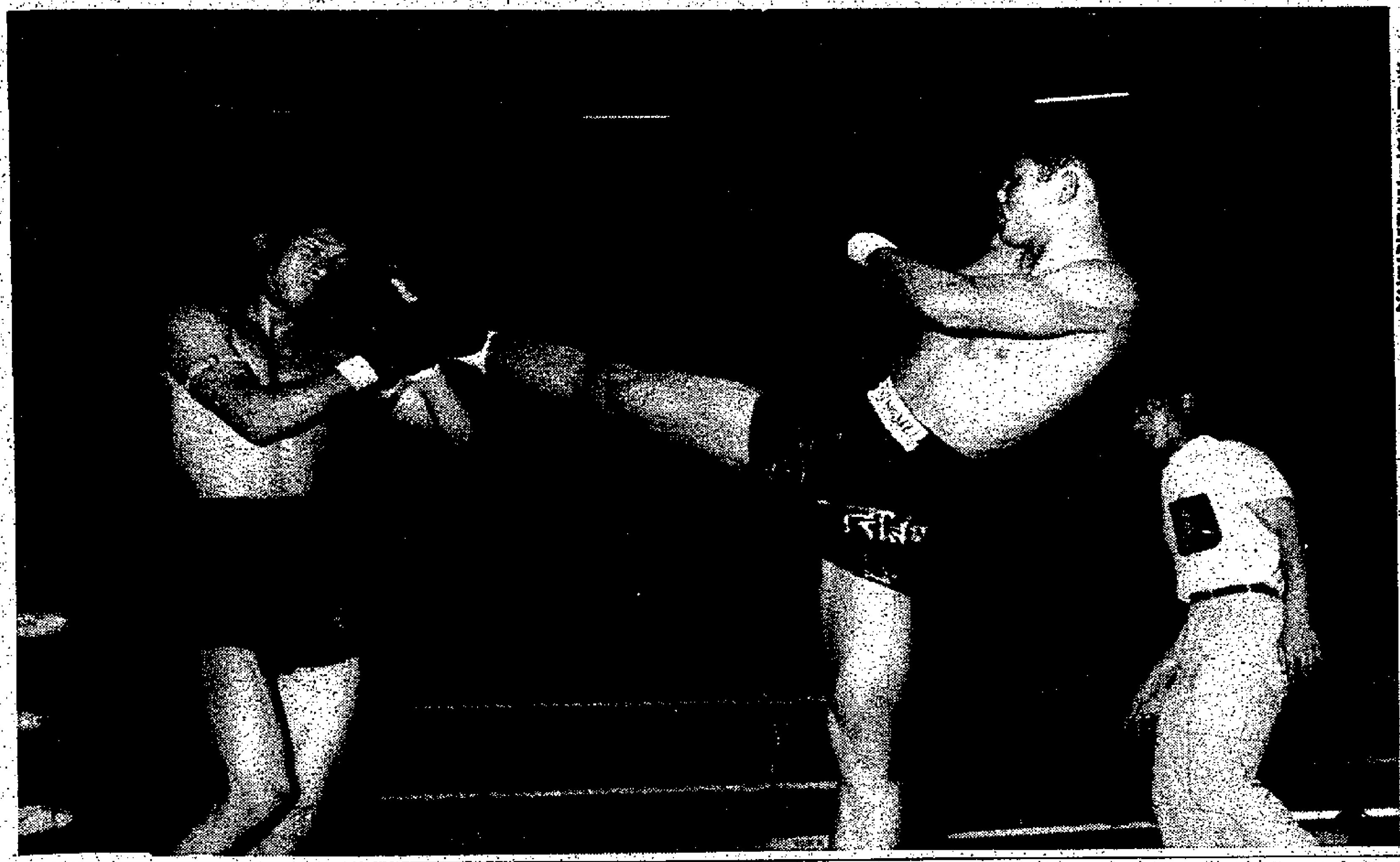
另一種受歡迎的泰國戲劇是民間戲劇「LIKAY」，在農曆年尾時參拜廟宇節日中全國均有舉行的戲劇舞蹈。部份是喜歌劇，部份是諷刺社會，部份是啞劇；男女演員的盛裝出場，穿着銀珠片銀閃閃的赫戲服。LIKAY的主題取自於本土方面的事物。泰邁弄放是主要的形式。經常臨時爆肚表演。使到LIKAY更受歡迎。

另一種娛樂性戲劇，部份是體育，主要是國術，就是泰國拳擊賽。無論泰式或西式的拳擊賽在泰國都非常流行受歡迎。泰國拳擊手曾贏得世界輕量級冠軍。

除了名稱及比賽式一樣外，泰國拳賽與西方的形式上有顯著的不同。泰國拳手是赤足，帶腳踭護套，在頭部及手臂上都用彩帶縛着。在彩帶內合有符咒、佛像或草藥等使帶來好運。（傳統上，女性是不能接近比賽臺的，更會削弱拳手的力量。）在比賽開始前，拳手會作出禱告的儀式，向父母，教師致敬愛意，並祈求神靈保佑得勝。禱告儀式有緩慢而沉痛的現場音樂伴奏進行。音樂由一隊四人管簧、鼓及鈸合奏。稍後，在比賽進行間，樂手會將音樂節奏加速，拳手的動作會漸漸變得粗暴，好像拳擊手是追隨一種早已安排好的舞蹈一般。

鐘聲響後，拳手互相接向對方，盡量採取攻勢。拳手可踢，猛戳，拳打，揮拳，錘打，務使對方完全投降。可重覆猛擊褒頭部，腹部，膊頭及鎚住對方的胸部，面部及頸部，及將對方面部按低迎上向上冲擊的膝部，具有最高的搏擊體育形式，而這種形式有綽號「八手拳擊家」，雖然無可避免會出現殘忍的折足斷手情況，但仍有此規例限制。例如不能咬、抛、摔及踢下體等。在國際國術大賽中，泰國拳手曾獲勝。

水果琳瑯滿目。



泰國拳擊比賽緊張刺激。

每年一度在泰舉行的大象「集攏」日，吸引數以千計的觀衆。

大象大而不笨 表演吸引觀衆

在泰國歷史中担當一個重要角式的是大象，它乃是搬運工具及泰國勇士中的重型武器——每年十一月在東北部泰國，大象是「大象集攏日」的主角。

觀衆在此獨有的表演中，可看到一連串的有趣場面，例如怎樣捕捉野象，馴服它及訓練它，有約二百多隻象列隊步操，緊張刺激的大象競賽，顯示出大笨象在行動上並非「笨」而是非常靈活，大象和七十個壯男比賽拔河，在此大象檢閱中可看到這些聰明的動物的威勢。

With Compliments of

THE CARRIAN GROUP

佳寧集團

Carrian Travel Services Limited 佳寧旅業有限公司
Kent Travel Limited 健的旅業有限公司
Farallon Air & Sea Travel Limited 富麗龍航運有限公司
Veckson Tours Limited 偉信旅業有限公司

致意

祝賀泰皇萬壽節

萬通貿易旅遊公司
Monthon Travel & Trading Co.
海洋公司
Ocean Company
專辦泰國旅遊簽証
及一切旅遊業務
香港德輔道西七十四號興利大厦六樓
電話：5-405421-2
74 DES VOEUX RD. WEST, 5TH FLOOR
TEL: 5-405421-2

祝賀
泰皇萬壽節

曼谷酒店
BANGKOK HOTEL
九龍庇利金街二至十二號　電話：③六七九一八一（七線）
2-12, Pilkem Street, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-679181 (7 lines)

慶祝
泰國國慶及泰皇萬壽節

บริษัท ไทยประสิทธิประกันภัย จำกัด
泰生保險有限公司
THAI PRASIT INSURANCE CO., LTD.
(Incorporated in Thailand, Est. 1947)

Head Office. 295 Siphaya Road, Bangkok, Thailand
Hong Kong Office: 6-6A, Humphrey's Avenue, Top Floor, Tsimshatsui, Kowloon
3-7211361–2
WRITING ALL CLASSES OF INSURANCE
life marine fire general accident
and miscellaneous casualties

祝賀泰皇萬壽節

CROWN PRINCE FINANCE LIMITED
皇冠財務有限公司
香港中環機利文街四十八號德亨大厦壹樓
電話：⑤四三五三〇五一七
Tack Building, 1st Floor, 48 Gilman Street, Hong Kong.
TEL: 5-435305-7
Cable: CROWNVICTY　Telex: 60177 CANDV HX

祝賀泰皇萬壽節

振豐旅行社
Chun Fung Travel Service
香港九龍彌敦道721-725號
華比銀行大廈906室
RM. 906. BELGIAN BANK BUILDING.
721-725, NATHAN RD., MONGKOK,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL. 3-968111 3-956788 3-965806

祝賀泰皇萬壽節

德隆旅遊貿易公司
Teck Long Tourist & Trading Co.
九龍彌敦道五四六至五四八號
旺角大樓十二樓E座(碧街口)
電話：三一八四一七九一
三一八五一八二八

祝賀泰皇萬壽節

KAM HING (TRAVEL TRADING) CO.
金興旅遊貿易公司
專辦泰國東南亞各地簽証
東南亞各地定期旅行團
世界各地廉價機票
1507A GOOD HOPE BLDG.　TEL. 3-314329
612-618 NATHAN RD. KOWLOON.　3-314320
九龍彌敦道612-618好望角大廈1507A CABLE: "KKAMHING"

泰國國慶日 泰皇萬壽節

■專刊

泰國名灘多秀美 世外桃源此中尋

泰國海岸連綿二千二百五十公里長，沿岸一帶的海灣，砂滑水白，景色怡人。一望無際的棕櫚樹，像把人世隔絕。有些海灣，更被茂密的叢林遮蓋，人蹟稀少，彷如世外桃源。

泰國的海灣，有很多海底生物，飛魚、鯖魚、鯊魚及海龜等，沿岸一帶，更被很多美麗的珊瑚島所環繞，那裏海水清澈，是游泳的好地方，更可倚傍在椰林樹下，欣賞日落黃昏的景色。

在旅遊發展計劃中，斑沙（BANGSAEN）是最近曼谷的一個海灘，它距離首都一百公里。是一個適合一家大少同玩的好地方，斑沙的沙灘長而闊，遠離岸邊有平台小屋，及現代酒店。

在那裏游泳、滑水、划艇等極之適宜的。海灘的北端是一條小村，有一些工匠在這裏雕刻。村的背後，你會見到很多猴子。牠們自由自在居住在這裏，而在纜廻酒店的路上，兩旁開滿很多中國及泰國的餐館。

在斑沙的南面，斑查（BANGPHRA）酒店便座立在這裏，它有一個十八洞的高爾夫球場。站在山上，海上的美景一覽無遺，這間酒店有現代的設備，游泳池、俱樂部及餐廳等。

離曼谷一百四十公里的地方，便是旅遊勝地，有東方夏威夷之稱的巴堤雅。巴堤雅有一個很長的沙灘，岸邊則生滿茂密的椰子樹及棕櫚樹。而海裏則是一個多姿多采的地方。它可以提供多種水上活動。

例如在這個平靜如鏡的海面上滑水，又或在這沙滑水白的海灘游泳，你並且可以駕着風帆，享受無拘無束的時光，或駕着風馳電掣的快艇，在海面上縱橫。一些形色的小艇可乘載弄潮兒前往各個小島上，那裏有滑水快艇出租及降落傘等遊戲。更可乘快艇前往附近一帶的珊瑚島。轉乘別具風味之玻璃船，飽覽海底之風光。海底珊瑚奇景，游魚往來如梭，盡入眼簾。並可在附近垂釣，保證你會滿載而歸。更可在島上餐廳，享受著名的海鮮大餐。餐後，可在這沙幼水清的地方游泳，此實爲海浴者最佳勝地。

芭堤雅海灘有七間豪華酒店，其中兩間酒店，有自已私人海灘。在山的背後，有一些細濱酒店，它們提供細濱的服務，而這些酒店，都是在通往海灘的大路上。

在餐館方面，當地的食物，可以提供不同程度的服務，有豪華的海鮮餐，你可在露天進餐，飽嘗美的海鮮。然後嘗試多種不同的烹飪手法。

在這裏你可以見到各種的商店，如時裝店、藝術店、咖啡室、珠寶店、夜總會及酒吧等，這裏更齊集各國的餐館。如法國、義大利、匈牙利、德國、印尼及中國等。這裏的夜生活更是多姿多采，充滿羅曼蒂克，你可以享受熱情的搖滾樂，或悠閒的在夜總會內聽歌飲酒，總之各適其適，你會樂而忘返至通宵達旦。

近來，在芭堤雅近郊，正興建一個渡假邨，該處離芭堤雅十五分鐘，在山坡上興建渡假酒店，可一覽無遺整個遙羅灣美景，渡假邨內，更種植各種奇花異卉，並設有一個人工湖，有各種現代娛樂場所。

芭堤雅，這裏可說是一個包羅萬有的地方。

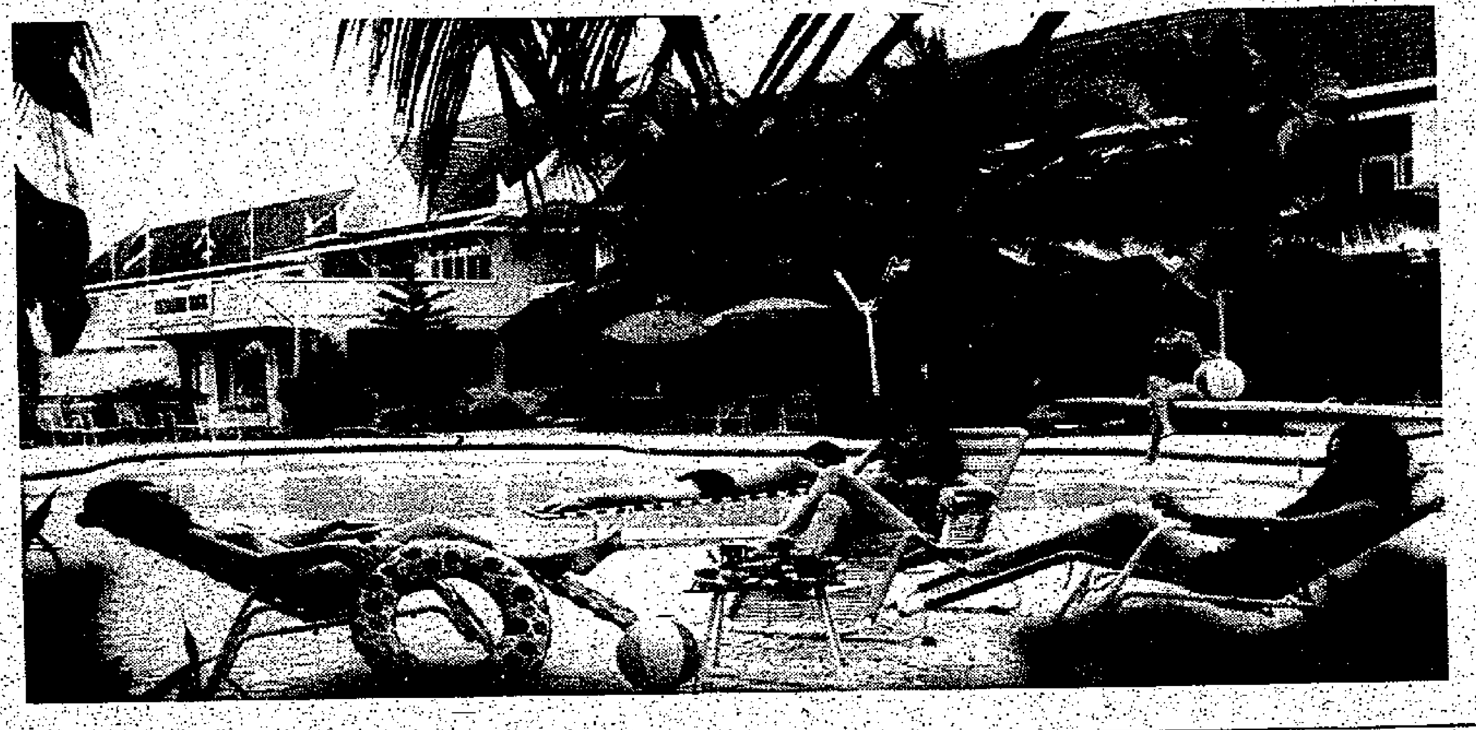
在離曼谷南面二百二十三公里的地方便是泰王夏宮的地方，這裏可謂別有天地，夏宮是最老的海邊建築物，它是泰國皇室家族的夏日行宮。不似其他的海灘的發展，這裏沒有商業化的建築物，它保持皇室莊嚴及寧靜的一面。

夏宮一帶很多美麗如畫的漁村，沙幼水清，更有網球場、騎馬設備，更有一個十八洞的高爾夫球場，邨內的幾間中國餐館，更可提供美味的海鮮餐。

夏宮內陳列着各類中國式雕刻，古董寶物，價值連城。

泰國南面，離曼谷約九百公里便是普吉島（PHUKET）。它是全泰國最大之島嶼，位於印度洋。全年氣候分兩個季節（夏季及雨季），泰南的風景，早已聞名全國，秀麗之處，引人入勝。

普吉島附近的石橋海灘及素發海灘，景色幽美。更可轉乘遊艇暢遊風光如畫之華牙灣，由於該處海灣有許多美麗小島，每個小島都是一座小山由海裏伸出，此起彼伏，景色媲美桂林山水，令人嘆爲觀止。



泰國名灘之一的斑沙海灘酒店，這裏常爲當地人仕前往渡假的地方。

曼谷有東方威尼斯之稱 泰人友善高雅崇尚時新

悠長的湄南河，支流縱橫成網狀分佈，蜿蜒數十里，流經泰國，經濟價值上成爲泰國農業灌溉之「生命之泉」，不少作物亦賴以生產。

對泰國來說，湄南河數不清的支流，成爲首都曼谷的特色，不單是經濟命脈，使曼谷位列東南亞三大米庫之一，情調風光，平添「東方威尼斯」之雅號。

曼谷廟宇佛寺之多，與泰北清邁的佛寺齊名，成爲旅遊人士必去遊覽的地方。

除了老式斜頂高聳的麻栗木製的可愛房屋外，曼谷的大部份建築物都是古舊的牛西式房屋，城內常常令人憶及美國十九世紀的採金熱的鎮市，但除了那些建築物外，到處都點綴紅、綠、紫，各色的野花，和僧們在行人道上栽滿了桔樹，或在一個轉彎的街角上，你可以時常看到一座輝煌燦爛奇妙有趣的廟宇。

泰國的新正宮外形是羅馬式，現在已改爲泰國國會。它是在泰國六世王時候造成的及至七世王泰國發生了不流血革命，實行君主立憲政治，國王不再到此處，所以改爲國會。國會門，堂正面放了一個玻璃櫃，裏面陳列著第一屆國會議員的簽名簿，以作實施憲政的紀念品。四內部用大理石築成，雕刻壁雕有各種圖案，雕刻極爲精緻，用黃金鑲嵌，富麗堂皇，所用的金在萬両以上。

位於曼谷市西南方的「水上市場」，天還未通明時，大大小小的船隻，便滿載着生果、蔬菜、魚肉、日用品等，紛紛從四面八方的支流趕到這兒「趁墟」，因爲「市場」一帶的河道，是水上交通要衝，載人往來的「渡」不斷在這兒穿梭，眼前見到的盡是密密麻麻的艇、人、雜物，耳朵裏聽到的儘是大聲叫賣，極爲熱鬧。

在市場售賣的以水果爲主，價格便宜，滿目是那特大的波羅、象牙香芒、尺來長的香蕉、拳頭大的柑。

除了泰國特產的水果，市場上尚有售賣早餐，有些小船賣甜粥、鹹粥白飯，以及粥飯的各色小菜，熱的烤蕃薯、熟粟米、甜糕、包子，更有用椰汁蒸熟的糯米飯。

除了上述的小食外，其實在曼谷市內亦可嘗試到各國的佳餚，這裏有很多如韓國、印尼、印度尼西亞、馬來亞、越南、阿拉伯、法國、義大利、瑞士、西班牙、西德、墨西哥、英國及美國的餐館，另外，還有各種不同風味的咖啡室，供各位嘗試。

瀏覽過「水上市場」，順道在湄南河上觀光，一間逛那位在河邊的「越距命廟」登上那高一百呎的「闍利塔」，俯瞰整個湄南河水域，新異風光，盡入眼底，在銀行區附近的河邊，可以看到世界聞名的「泰綢」棉織情景，還可以購到較市面還便宜的泰綢，泰國絲綢品質極好，色澤柔美，極受國內外人士的歡迎。

另外，河邊還有木刻品、竹製品及其他手工藝土產品，泰國手工藝極富有藝術的價值。

「水都」曼谷的早晨，尚有一些清靜的支流，在平靜的河上泛舟，享受那拂滑風，欣賞青翠綠的芭蕉葉和椰葉迎風搖曳，細意飽餐向你致敬意的盛開花朵，點綴在密列兩岸邊的綠樹和綠草，特別是一些住宅水邊後園，遍植白蘭花、黃蘭花、玫瑰、蘭花，那陣陣沁入心肺，使人有清新的感覺。

每逢入夜，曼谷夜市極爲熱鬧，在繁華的都市中，你會感到曼谷市的另一面。

泰國人的人生哲學是獨自優遊自在，富容忍美德，曼谷人更代表和藹可親的一面。

曼谷人口約有一百萬，街道上有無數的車輛、行人、手推車、機器推車、腳踏車、公共汽車、街車、小汽車，車水馬龍。

一個人在曼谷機場走下飛機，踏上一條漫長要命的公共汽車路到了城裏，你即感覺得知有和諧安適之感，主要原因是泰國人友善、高雅、崇尚時新而不完全抹殺故舊，所以，在城市除可看到有點國外的風味，也可以看到泰國留下來的有歷史價值的事物和風土人情。（范

泰國婦女雍容華貴。

慶祝
泰國國慶及泰皇萬壽節
羅賓納財務有限公司
香泰貿易有限公司
香港商業銀行
亞洲保險有限公司
聯亞行有限公司
致意

祝賀泰皇萬壽節
Alfa Travel Agency
ATA 雅快
雅快旅運公司
455, LOCKHART ROAD, 6/F., HONG KONG
TEL. 5-7952767 5-7907202
香港洛克道四五五號七樓
電話：5-7952767 5-7907202

祝賀泰皇萬壽節
福惠旅運企業公司
Fuk Wai Travel Enterprises Co.
九龍北帝街29-35號
八景樓五樓A座 3-013008
29-35, PARK VIEW BLDG., 4/F, FLAT A,
PAK TAI ST. KOWLOON, HK.
TEL: 3-013008

祝賀泰皇萬壽節
GOOD EARTH TRAVEL SERVICE
地 旅運社
總經理 李俞融
Rm. 122-124, Man Yee Bldg., Des Voeux Rd., C., Hong Kong.
Telex: 65068 GOODE HX Tel.: H-264133-8 H-233260
香港德輔道中萬宜大厦一二二至一二四室
電話：5-264133-8, 5-233260 電報掛號：65068 GOODE HX

金門旅遊 3-319151-3
聖誕、農曆新年團
台灣7、8、9天豪華團
曼谷6、7、8天
日本八天特級豪華團
韓日7、8天團
星馬泰12天超值豪華團
菲律賓6、7天豪華團
價錢實忠 額數有限 報名從速
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

PASA SAYANG 南國風光
南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188出發
馬星七天（檳城） $2588星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城）$3490 星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局・新加坡航空公司
——特別贊助及推薦——
乘搭新航747豪華客機・食宿一流・行程遍及吉隆坡・雲頂・美環樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・芭堤雅等著名遊覽勝地・
報名查詢・請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3490起 代訂酒店
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機・
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二・四・六・日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三・四・六出發
專辦台証 十天快証$150，代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行枉路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新愷大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局籌定* 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本：本州八天豪華團 $2990 九州觀光八天團 $3480
馬星泰：九天豪華團 $3090 十一天豪華團 $3690
日韓：日韓八天團$3380 韓日八天豪華團 $3880
泰國：五天$1690 七天$1890
韓國：四天豪華團 $1990
北海道：七天賞雪團 $3880
菲律賓：六天$1750 七天$1850
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大厦415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安
灣仔 5-256214
銅鑼灣 5-774779
尖沙咀 3-694447
旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣九天豪華團 $2080 逢星期三、六出發・聖誕加班
菲律賓七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發・聖誕加班
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天豪華團 $3280
歐洲十三天豪華團 $7680
美加西岸十四天豪華團 $8280
分社：銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

利安 旅運有限公司 5-134008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
聖誕酬賓
台灣九天 $1750 持証減收$100
曼谷七天 $1790 25/12出發
菲律賓七天 $1750 20/12 24/12 25/12
馬星七天 $2200 24/12 25/12
夏威夷七天 $3390 21/12 23/12
美洲八天 $5089 18/12 25/12
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠章）主理

百善 旅遊有限公司 5-434303—4
全港獨家主辦
紐西蘭・澳洲十三天聯遊 $12800
暢遊：紐西蘭・奧克蘭・盧多路亞・曲山・皇后城 米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發，正是本地冬天澳洲夏天。
只辦兩團・第二團出發日期・2月4號
各國簽証・各地旅團・特價機票
台灣聖旦團總滙12月22，23，24出發
中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
台灣阿里山九天 $1980
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

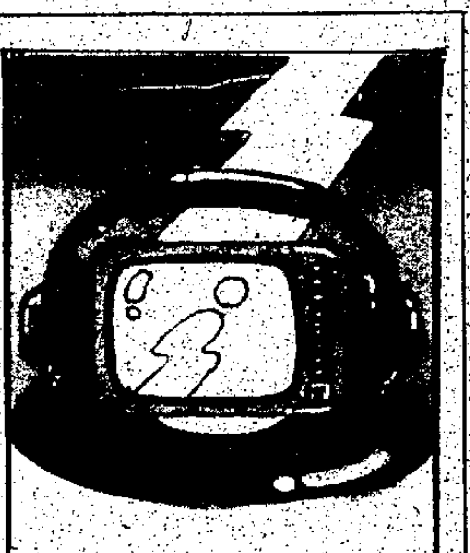
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

九州觀光八天豪華團 $3,280
本月特別介紹
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄畫—福岡
第八天：福岡—香港
★逢星期日出發

馬星八天豪華團 $2,580
★乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發。
★遊新加坡、吉隆坡、雲頂、檳城、怡保、行程應有盡有
★全程食宿、中菜爲主，專人領隊，一流享受
逢星期日出發，報名從速
HATA BONDED 保險
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大厦520室
5-234047-8・254663・234746

泰國、曼谷、芭堤雅
八天豪華遊 特特價 $1,580
★乘泰航豪華客機，香港價錢，歐式享受
★集客人意見，首創安排芭堤雅活動時間 可自由騎馬、垂釣、盡情暢遊著名東方夏威夷
★分社直營，自置冷氣電視及附洗手間豪華旅遊車 非一般廉價團可比。
★住一流大酒店，多晚夜總會，並送泰國金身佛像紀念 專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸。
出發日期：11月22，29 12月6，13，20，27
聖誕加班：12月22，25，27 新年加班：2月2，5，7

日本本州八天豪華遊	$ 2,888	澳洲九天觀光	$ 6,880
日本九州觀光八天遊	$ 3,280	紐西蘭十天觀光	$ 7,780
日本本州九州觀光十天遊	$ 4,080		
日本北海道七天賞雪團	$ 3,780	曼谷芭堤雅八天豪華遊	$ 1,580
日本韓國八天豪華團	$ 3,380	曼谷清邁八天豪華遊	$ 2,070
韓國四天遊	$ 1,980	馬星／星馬七天酬賓團	$ 2,280
美洲東岸十天遊	$ 7,980	星馬／馬星八天豪華遊	$ 2,580
美洲東西岸十七天豪華遊	$10,980	星馬泰／泰馬星十二天遊	$ 3,290
美洲西岸八天探親團	$ 5,080	菲律賓六天遊	$ 1,550
美洲西岸夏威夷十四天遊	$ 7,680	台灣七天幸運假期	$ 1,750
夏威夷列島聯遊	$ 4,580	台灣九天豪華遊	$ 2,050
歐洲十四天精選	$ 8,650	台灣四天自由團	$ 990



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

雅佳超級GX磁頭特性優異名不虛傳

雅佳SUPER GX HEAD在一年前就已面世，這種超級錄音磁頭曾應用在GX－F90和GX－F80的卡式座上，所得超卓性能超過使用三達斯特（SENDUSR）磁頭改善性能最少達兩個分貝。這種科技突破性發明，影響力極大，凡使用過這種產品的發燒友，均認為名不虛傳。配用金屬帶，機性純美，動態寬闊，其頻率響應高達二萬一千周以上，訊噪優於七十二分貝，更使失真率低於只有百分之〇．六，使重播獲得高度的傳真水準。經一年多的應用更證實這種特性十分穩定。

正是由於這種SUPER GX HEAD的優異特性，雅佳工程師並廣泛應用了這種磁頭，不但在卡式座中使用，而且在迷你組合和手提機中亦已應用這種先進科技結晶，如UC－5組合中的UC－F5卡式座以及手提卡式機中的AJ－530FS／FL等都使用了這種超級GX磁頭。現在則不必要購大型的卡式座才可以享受到這種超級特性。

這種超級GX磁頭雖然已經面世一年多，但它的超級特性未必盡人皆知，不妨在此詳細介紹一番。

GX磁頭材料是雅佳工程師在十年前發展起來的特種材料，GX的出現給磁帶錄音帶來一場重大的技術革命，GX磁頭幾乎在世界上成了雅佳的代名詞。

在GX磁頭的基礎上，利用了原有的特別耐磨性和高硬度特性，以及GX磁頭的理想聚焦場性能，成功生產出新型SUPER GX HEAD。這種新型超級GX磁頭除了具有GX磁頭特性外，着重加大最大輸出電平，在錄音時可以改善磁通量密度的飽和特性，能有三分貝的改善。SUPER GX HEAD邊設有不同寬度的磁隙，分別供錄音和重播使用。有三磁頭系統和兩磁頭系統，在雙磁頭系統中，錄音和放音頭裝在一起，分別用不同寬度磁隙進行工作，這種結構稱之為學生磁場系統。

「超級GX頭」中裝有雅佳新研製的鐵氧晶體磁芯，透磁能力特別高，磁通量密度的飽和度也高得多，因此應用合適的寬磁隙進行錄音時能獲得理想的錄音磁場。正是由於它的超卓透磁率在高頻段所產生的磁損耗就能降到最小，在高頻響應方面能有很大的改善。AC偏流則可以工作在十萬赫，進一步改善錄音訊號的特性。

錄音頭的磁隙寬為四微米（U），加上磁芯材料的非常高的磁飽和特性，因此有足夠強的磁場去處理各種情況的錄音。事實上，磁場強度不但與飽和通量密度有關，還與磁隙的寬度有密切的關係。這種超級GX頭的四微米磁隙就能應付金屬帶的較大的爆頭力（HC）。

「超級GX磁頭」若與目前最高級的三達斯特鋁矽鐵合金磁頭相比，最大輸出電平最少增加兩分貝，比普遍GX頭改善三分貝。另一個特點則是超級GX磁頭使用GX材料，表面的光潔度超過任何一種磁頭，而且硬度很大，因此大大減少了磁帶和磁頭的磨損，延長了使用壽命。

在重播時使用的磁隙只有一微米寬，因此在高頻時只需很少的補償，保證訊噪比超出七十分貝以上。使用新型的金屬帶還可以有更加突出的性能。音色特別清晰。

總之，若使用SUPER GX HEAD的錄音機或卡式座，無論採用那一種磁帶，都有很大的性能改善，特別有非常寬闊的動態範圍，優異的訊噪比，最少的失真以及較大的輸出電平，高頻音色特別晶瑩純美，透明度特別超卓，具有流暢歡快的效果。這種磁頭是重大的錄音技術新貢獻。雅佳工程師已普遍採用這種特別性能頭裝在各類型的錄音座和錄音機上，無論貴價還是低價機種，都可以享受到超級的HI－FI效果了。

附圖為採用超級GX頭的「雅佳」立體聲手提卡式收音機AJ 530FS/FL。

和記電業集團應邀參展廣州首屆國際電子科技交流會

由十一月十九日至卅日，在廣州市海珠廣場的科技交流館舉行了一個對國內科技四化具有影響力的展覽會。這是第一屆國際電子科技交流會，由廣東省電子工業局及香港工貿促進中心聯合舉辦，香港大公報協助。

參展商號共卅二個單位，包括世界各國的重要電子企業，在專業技術方面，電腦及半導體技術是這個交流會的重要角色。美國、日本、瑞典等國均有攤位。在消費品方面，香港和記電業集團所設的三個攤位最受參觀者注意，每天由早至晚都擠滿人羣，對和記電業陳列出的展覽品大感興趣。負責人每天發出問卷近千份，索取資料。

和記電業集團參展的消費品，包括山水、先鋒、馬蘭士三大名牌的組合機和HI－FI，西德樂滿第彩色電視及中國綫路黑白電視，標準牌，麗佳牌中國綫路電視，超霸牌手提收錄音機等。汽車HI－FI有日本的愛快牌和先鋒牌。

全場最吸引的消費產品，無疑是先鋒牌先進製品雷射電視碟。羣衆第一次看到一張能放出身歷聲音響和彩色電視畫面的唱片，無不嘆為時代尖端之奇跡。

國內的消費水平年來大大地提升，國民的要求，已由黑白電視和手提收錄機轉移至彩色電視和HI－FI組合。和電集團早已在這方面打開了市場，友誼商店的音響器材展銷部第一個月賣出了超過二十萬港元的各類音響器材，這是一個相當不錯的開始。

兒童音樂褓姆 談雅達娃樂隊

從玩樂中學習的兒童音樂會高善文古典音樂對很多人來說，可能會是非常深奧難明，有點陌生的感覺。對兒童來說，那些要呆坐半個鐘頭以上去欣賞的交響曲，真是不明所以，高深莫測。一直以來誘導兒童去欣賞古典音樂是一個備受忽視但卻十分重要的問題。音樂教育理論家如卡爾．奧夫及高大宜等亦設計並實驗過很多相當成功的兒童音樂教育法。在英國，本為皇家利物浦愛樂管弦樂團首席長笛手的雅達娃、賓、杜溫，放棄了職業演奏家的事業，投入了這項艱鉅而又神聖的兒童音樂教育工作。

雅達娃在英國關開夏出生，在一個音樂氣氛濃厚的家庭環境長大。當她未投身音樂育之前，是英國最傑出的長笛演奏家之一，投考皇家利物浦愛樂管弦樂團時，今日世界最聞名的長笛獨奏家占士．嘉威與她一同應考，結果由她取得首席之位。

當雅達娃與樂團一起，在學校音樂會演奏時，有些曲目對兒童來說是過於沉悶，造成孩子與專業音樂家的鴻溝，於是她決定在這方面有所作為。丈夫當時是英國BBC電視台的監製，雅達娃得到他與一些演奏各種樂器的音樂家（由民歌、爵士樂至古典及搖擺樂）的幫助，準備大家合作，為兒童音樂製作一個電視節目。當雅達娃發覺沒有真正適合的兒童音樂時，她便請了幾作曲家朋友幫忙，但堅持每曲不得長於一首流行曲（約兩分半鐘一首）。於是，她的演出曲目有格利，巴哈的選段，其中加插了流行曲，音樂故事與電視主題曲，為數以千計的現代小孩提供了娛樂與教育；有時更安排一些音樂常識問答與節奏遊戲，使兒童樂在其中。

漸漸，雅達娃樂隊在各學校禮堂、社區中心、體育館及文娛中心出愈來愈多，得到各方面的支持和嘉許。到今日，雅達娃樂隊已是全世界各國電視台及音樂壇爭相邀請的對象。在英國，每年的聖誕及復活節，總是少不了這隊專門為兒童演奏的樂隊的表演節目。雅達娃最近出版的兒童與音樂一書，更是關心兒童音樂教育的廣大教師與家長所必備手冊。雅達娃對兒童音樂教育所作出的貢獻，得英女皇的嘉許，在新年頒給了她MBE勳章。

雅達娃這位衆多兒童的音樂褓姆，將帶領她的樂隊，於本屆香港藝術節來港，為本港的小孩演出三場。屆時她活潑生動的兒童音樂會，將會給本港的音樂老師很大的啟發。雅達娃樂隊將於明年二月初，分別在大會堂劇院、荃灣大會堂及元朗趙聿修紀念中學禮堂中演奏，歡迎闔府到場，與他們共渡快樂的農曆假期。

白潘演唱會

PAT AND DEBBY BOONE十二月來港演出。

由華星娛樂有限公司主辦，寶聲國際、李寶樂壇的PAT AND DEBBY BOON演唱會定於十二月十四日及十五日每晚八時正在利舞台演出一場，門票分為六十元，一百二十元，一百八十元及二百五十元四種分別在利舞台，太古大廈醫園及港九通利琴行公開發售。

今次白潘與德瑟潘的演唱會，節目非常豐富，其中包括了白潘的著名歌曲細有：（APRIL LOVE）、（AIN'T THAT A SHAME）、（BERNADINE）、（EXODUS）、（I ALMOST LOSE MY MIND）及（MOODY RIVER）等等而德瑟則有她的成名作（YOU LIGHT UP MY LIFE）、（ARE YOU ON THE ROAD TO LOVING ME AGAIN）、（EVEN A FOOL WOULD LET GO）、（FREE TO BE LONELY AGAIN）、（THE PROMISE）及（TAKE IT LIKE A WOMAN）等等……。

名曲首首動聽，歌聲句句悅耳，單是欣賞曲達三十首之多，經已值回票價，再加上這對父女兵首次拍檔演出，更是千載難逢，各位觀家，這麼精采的演唱會，相信你絕對不容錯過，欲免向隅，從速購票。

本世紀最偉大的運動員比利話：

「暢遊郊外，我必定携帶新力牌手提錄音收音機」

新力牌CFS－65S型
手提錄音收音機，二路分音，四喇叭，
七瓦大功率輸出，並可作立體聲錄音座使用。

CFM-33S

CFM-23S

CFS-45S

廣州市維修站，
為國內新力用戶服務。
廣州市中山五路54號
電話：33089

新力牌 SONY®
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）
以上各店均設維修服務

維修服務：香港：5 630114　九龍：3 626506

愛華雙週
特別優待21天，天天有贈品！

豐澤樂迷中心由十二月一日至二十一日特別介紹愛華音響器材，全部九五折優待，兼有贈品。

愛華系列特價貨品	原價	現售
SL200揚聲器一對	$1,950	$1,375
AP2500直驅式唱盤	$1,731	$1,195
AA8700擴音機	$2,150	$1,645

愛華至佳選買貨品	贈品
迷你音響組合M302	輕便手提袋及金屬卡式帶2盒
迷你音響組合M301	輕便手提袋及金屬卡式帶4盒
迷你音響組合M501	輕便手提袋及金屬卡式帶6盒
迷你音響組合M502	輕便手提袋及金屬卡式帶3盒
TPR968卡式錄音機	輕便手提袋及金屬卡式帶1盒
TPR990卡式錄音機	輕便手提袋及金屬卡式帶1盒

此外購買其他音響系列，例如ITT，Goodmans都可獲贈原裝新版唱片一張或盒帶，機會難逢，請光臨豐澤樂迷中心，參觀選購！

Fortress 豐

AIWA®

股市呈強力反彈

指數銳升六十五點七五為一三七三點七六

全日交易七億一千四百萬元約減五千萬元

一般股價挺上百分五左右部份竟升百分十或以上

（特訊）昨（四）日香港股市轉呈明顯回升，收市之恒生指數彈升六十五點之多，比前日低跌之數字更大，交易數值則與前日接近，日來市價之波動情勢，頗稱變幻莫測。當昨日上午開市，各項股票市價已普遍回升，部份股票之開盤價則見跳升，經開市短時間之堅俏，隨而復受獲利回吐壓力出現，做價曾一度回落，由於買家接承有力，其後做價復能穩轉向好，近收市做價曾升較為明顯，普以全日之較高價位收市。市道之回挺，係接近前日收市前止跌回升之餘勢，亦是技術性反彈之持續。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市之交易數值合計，全日交易總值為七億一千四百六十五萬元，比前日交易數值減少五千三百五十萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔一億一百四十八萬元，遠東交易所佔四億二千九百五十四萬元，金銀交易所佔一億八千二百二十七萬元，九龍交易所佔一百三十五萬元，至於指數方面，據恒生指數收市為一三七三點七六，比前日收市指數升六五．七五，遠東指數收市為六八一．四一．三〇七，比前日收市指數升三五．一〇〇。遠東分類指數俱見回升，其中以倉塲類升幅最大，金銀綜合指數為一一三三．〇二，比前日收市指數升四八．〇〇，銀指數為一一二〇．〇三，比前日收市指數升五四．七八，金指數為一一七〇．七九，比前日收市指數升八一．一二，在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中上升者有八十項，下降者有二十二項，無變動者有十五項。

據信託董事局昨日宣佈中期息A股每股一角二分半，B股每股二分半截止過戶日期為十二月卅一日至一九八一年一月十四日。金山地產董事局宣佈末期息每股四分。另現金紅利每股四分。截止過戶日期為十二月十六日至廿九日。協成行末期息每股七分。截止過戶日期為十二月十五日至廿九日。大生地產董事局宣佈將建議開發股權，每六股開一股權並附有認股權證。每股供銀四元六角。

各項股票做價普遍回升。收市價比前日各該項收市價回升較明顯計安達臣大廈升三角。長江實業升一元五角。遠東發展升三角。遠東酒店升二角七分半。常州英坭升三元五角。麗晶升一元二角。港燈集團升三角半。九龍倉升七角半。置地公司升一元。匯豐銀行升七角。新昌集團升四角。怡和升一元四角。怡和證券升九角。建煌新記升二角。九龍巴士升一元一角。新世界發展升三角半。海外信託銀行升四角。寶光升四角半。新鴻基地產升一元二角。大昌地產升四角半。太古洋行A升六角。太古地產升八角。泰盛升三角半。大寶升七角。會德豐A升三角。世界發展升二角半及仁孚升二角等。上述各項股票做價升幅俱在百分五左右。其中有些之升幅更高達百分十或以上。

對明年下半年美國成衣市場形勢

港商銷貨看好

出口商開出配額轉讓價普報提高

美冬季成衣市近仍滯銷使新成衣訂盤緊縮

（特訊）最近美國市場冬季成衣滯銷，影響美國商家訂購明年春夏季成衣緊縮及推遲，但本港有關製衣廠商預料明年第二季美國市場成衣將會逐漸轉呈暢銷，現在出口商開出明年輸美成衣配額轉讓價，除了針織棉及人造纖維衣服比去年同期下降之外，其他衣服熱門品種都比去年同期提高。

昨（十二月四日）據有關製衣廠商透露：最近兩個月美國商家訂購明年春夏季成衣緊縮及推遲，主要原因是美國市場今年冬季成衣滯銷，且因銀行利率繼續提高，更影響美國商家訂購興趣，但美國方面的入口商認為，明年第二季美國經濟將會開始好轉，美國的銀行利息可能由三月或稍後回降，成衣亦可能逐漸暢銷。本港出口商及製造商亦認為第二季訂單到港將開始有明顯復增，下半年本港成衣輸美復增的希望甚高。所以，現在出口商開出的明年度輸美成衣配額轉讓價，除了棉及人造針織衣服比去年同期下降之外，其他熱門成衣配額轉讓價都比去年同期提高。例如三四七及三四八類棉質外西褲配額轉讓價每打八十四元，四四五及四四六類男裝梭織棉恤衫配額轉讓價每打一百卅五元，三四〇類男裝梭織棉恤衫配額轉讓價每打卅二元，三四一類女裝梭織棉恤衫配額轉讓價每打廿六元，三三八及三三九類男裝針織棉恤衫配額轉讓價每打廿二元，三三八及三三九（一）類女裝針織棉恤衫配額轉讓價每打二十元，六三八及六三九類人造纖維針織毛衫配額轉讓價每打二元。

製衣廠商指出：現在出口商開出的明年輸美成衣熱門品種配額轉讓價，大部分都比去年同期提高，就是對明年第二季接單將會復增，撿有配額未急於轉讓。人造纖維針織毛衫配額比去年同期特別低，因為這種成衣明年輸美仍未許樂觀，美國政府對於人造纖維衣服入口稅比較天然纖維衣服高得多，最近本港廠商接單無化算。

製衣廠商又稱：工商署對於紡織品出口配額轉讓限制嚴格執行，只許轉讓不超過百分之五十。在十月中計算有關紡織品對美國出口的實績，明年配額按照出口實績發放。以往發放配額分為兩期，現在按出口實績發放明年輸美紡織品配額，使配額持有人運用較為靈活。但由明年開始，輸美成衣取消百分之五的彈性調配。今年首十個月輸美的四五及四四六類羊毛內衣配額運用率達到百分之一百〇二．三三，就是利用彈性條款而轉移配額輸出的，明年則失去彈性調配。

英德日匯價均上揚

歐亞元息普報回跌

港匯指數經過數天膠着後下降

本港同業拆息先稍跌後轉急晉

（特訊）外匯市況交投仍淡，美元走勢呈牛皮，英鎊、馬克及日元等均揚升，港元匯值相對下跌，這是港匯經數天膠着後的回降，銀行同業拆息先軟後堅。歐洲美元與亞洲美元利率普回跌。

據金融業消息報道：昨（四）日由於工商需求不多加上無新消息刺激，美元在港市交投仍淡，做價牛皮。銀行業內美電以五一一點三〇至五一一點四〇開成，最高五一一點六〇至五一一點七〇，收市時成五一一點四〇至五一一點五〇，比上日收市無甚升跌。英鎊成一一．九〇五，升〇點七五港元。馬克成二六三點五〇，升〇點四〇港元。日元成二四〇點五〇，升二點一〇港元。港元匯率指數下跌〇點二而為八十九點三。

銀行同業拆借活動，交投平穩，做價先稍報跌後轉急晉。昨（四）日業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘半，比上日升四分一厘，成交甚少。隔晚錢以十四厘開成，最低成十二厘，但午後息口穩步回升，主因是大銀行拆放減少，在接近收市前，求借息口一度高叫十六厘半，收市時則為十四厘，比上日收市急升三厘。

歐洲美元利率：一個月期十八厘二五，無升跌；兩個月期十八厘一二五，無升跌；三個月期十七厘八七五，跌八分一厘；六個月期十六厘七五，無升跌；九個月期十五厘至六二五，跌四分一厘；十二個月期十五厘一二五，跌八分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十八厘四三七五，升十六分一厘；兩個月期十八厘二五，無升跌；三個月期十八厘，跌十六分三厘；六個月期十六厘六二五，跌八分一厘。

大陸晚禾新米供應仍少

泰產新米冲場漸衆

米市平靜舊米需求尚較有限

（特訊）昨（四）日米市，交投仍靜。除了新米成交較多之外，舊米成交尚少。入口米商九家開盤，提沽食米廿三款，其中十三款有成盤的，中國大陸米佔二百八十中包，泰國米佔五百一十中包另九百七十中包。

據米業人士指出：現在泰國晚禾新米供應漸多，但中國大陸晚禾新米供應仍少。現時開盤沽出，亦以泰國米的數量較多，預料本月下半月，中國大陸晚禾新米運到轉增，才有較大量供應。

成盤紀錄：中國大陸展宇絲苗每担一百六十一元，大運新米每担一百七十六元，桂花粘每担一百五十八元，安宇絲苗每担一百六十一元，泰國香稻替香米每担一百六十八元，金鳳新花香米每担一百七十五元，青雙象香米每担一百五十五元，藍金鐘舊米每担一百九十六元，新衞金鳳香米每担一百六十五元，金鄉樹谷仔米每担一百六十元，金牡丹米每担一百卅五元，青龍芝麻香米每担一百六十五元。

鷄蛋價格升後持穩

市況隨天氣趨冷而轉好，鴨蛋味蛋皮蛋供需均衡。各品種供量充足。

（特訊）鷄蛋價格於半月前上升後近日持穩，市況漸好。鴨蛋味蛋皮蛋市後價均無大變化。各品種供量充足。

據蛋商表示，鷄蛋價格於去月中上升二成後，市況有明顯低沉之勢，主要是長期以來價格頗低，且供量充足，用家存貨較多，價格大幅上升後自然暫時忍手觀望。但近日已有復甦之現象，是由於天氣趨冷，零售，飲食及食品各業需求量增加所致，預料市勢仍將會趨好。事實上，鷄蛋價格雖升高二成，但由於原來的價位低，故現價仍不算高。另方面，中秋過後鴨蛋味蛋價格回跌後便一直保持平穩，至近來仍沒有變化。

蛋商稱：由於大陸蛋品供港量甚多，形成本港市場長期以來供過於求的市勢，蛋品價格亦頗低，故此，大陸以外地區如台灣，泰國，南非，美國等地蛋品供港已不化算，供量不斷減少，而在這種情況下，大陸蛋品近來出倉量增多。

近日部份行情如下：安徽鷄蛋大超級每千枚三百二十二元，一級三百零四元，二級二百九十六元，三級二百八十二元。江蘇鷄蛋大超級三百七十八元，一級三百五十五元，二級三百三十元，三級三百零九元，四級二百九十六元。湘岳鴨蛋一級三百六十九元，二級三百三十二元，長沙鴨蛋一級三百二十八元，二級三百二十元、衡陽味蛋三級四百一十四元，四級三百八十元，五級三百五十九元，青島皮蛋一級五百八十九元，漢口皮蛋五級五百七十九元。

糖市恍如槁木死灰

實銷買家蜻蜓點水難有漣漪

國際大跌後略反彈港無反應

（特訊）國際糖價經過大幅下瀉後，出現一些反彈力，但本港糖市並無反應。

據糖業人士指出：近來本港糖市，恍如槁木死灰，國際糖價漲跌都無反應，因為存量不多，來貨亦少，實銷買家亦如蜻蜓點水，糖市不會有漣漪。價格的呆定，就是實貨異常冷落的反映。

昨（四）日市價，南韓幼砂倉貨拆銷每担二百八十五元，菲律賓幼砂倉貨拆銷每担二百六十元，中國大陸榴花粗砂轉手拆銷每噸四千四百一十元及四千四百二十元。

國際糖價，大跌後反彈。倫敦（三日）原糖現貨每噸三百一十一鎊，升十七鎊。一月期貨每噸三百廿三鎊，升廿三鎊。三月期貨每噸三百卅四鎊七五，升十三鎊二五。五月期貨每噸三百卅八鎊五〇，升十六鎊。紐約（三日）原糖一月期貨每磅卅二點美分，升一點二〇美分。三月期貨每磅卅二點八五美分，升點四五美分。五月期貨每磅卅三點二〇美分，升點五〇美分。

歐洲金融開市

美元略軟 黃金續扳

白銀中穩 倫敦英鎊續報上升

（特訊）倫敦十二月四日電：美元在歐洲各金融市開市時略為報軟。外匯商認為美國利息上升已被市場消化。黃金價則報升。

倫敦黃金交易價每安士報六三四．五〇美元，比上日收市價六二七．五〇，上升了七．〇〇美元。蘇黎世每安士報六三五．五〇美元，比上日收市價六二七．五〇，上升了八．〇〇美元。

倫敦白銀價交易每安士為一八．八五美元，比上日收市價一八．五五，上升了〇．三〇美元，走勢可以說是穩中靠堅。

倫敦英鎊由二．三四六五升至二．三四八五美元。美元開市價：法蘭克福由一．九四一三跌至一．九四〇四馬克，蘇黎世由一．七五二五跌至一．七五二〇瑞士法郎，巴黎由四．四〇五〇跌至四．四〇〇〇法郎，阿姆斯特丹由二．一〇四〇跌至二．一〇二七荷蘭盾，米蘭由九二一．二〇跌至九二〇．五〇里拉。

美股市升後回軟

担心利率與局勢

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：

股市未能保持尾市的升幅，全日走勢牛皮，成交普通，分析家稱投資者仍然對利率上升及國際局勢感到担心，特別係波蘭方面。分析家稱股市反覆不定，沒有明確動向，由於投資者仍然審慎，杜瓊斯工業股指數下跌二．一三，收市於九七二．二七，但起跌股票相差，成交減少至四四百萬股，昨日五二．三四百萬股。

分析家稱股市疲弱——主因係利率可能會不久上升，許多人預料優惠利率作進一步上升，其次一些分析家亦預料貼現率作另一次提高，該利率現時一二%，和其他金融市場利率有很大距離，分析家稱投資者亦担心蘇聯可能入侵波蘭。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七二點二七，下跌二點一三，鐵路股收市於四〇七點八六，下跌一點八八，工用事業股收市於一一五點五五，下跌〇點一五。

當日交投的股票有一九八四種，上昇的股票有七八三種，下跌的佔有七八五種，無變化的有四一六種，創本年度新高價的有五〇種，新低價的有三種。全日交投共四千一百四十三萬股。

西德化工廠 提高塑膠產

（特訊）位於西德LUDWIGSHAFEN的BASF化工廠將計劃擴建中等級分子量的POLYISOBUTENE生產量，較目前增加一倍。

POLYISOBUTENE是BASF廠的超膠產品中歷史最久的一種，主要應用於製造建築及土木工程所需的防水布，以及做為橡膠產品的附加劑等，接化合物，膠粘劑、滑潤劑、石油附加劑及香口膠等。本港工業界對這類塑膠產品的需求量雖不大，但中國卻是一個主要的買家。

中等級分子量的POLYISOBUTENE如OPPANOL B10、B12及B15等，用於THERMOPANE上釉的數量，在過去數年均有穩定性的增長，因此BASF化工廠方有此項增加產量的計劃。

輸奧受限制紡織品

簽證與付運方案

最後日期已宣佈

（港訊）工商署署長業已宣佈奧地利受限制紡織品之最後簽證日期、付運日期及由一九八一年一月五日實施之年終特別付運方案。

（二）（一）一九八〇年十二月四日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第六十四－一八〇號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：陳國強－工業主任（奧地利組）電話：三－七二二三三四。

大陸來量續減 大猪市走爽

貨價調升，燒猪貨價則弱

（特訊）大陸生猪來量續減，有利本港大猪市道走爽，燒猪貨價則稍乏力。港九生猪昨（四）日總成量達六千九百九十八頭，其中大陸大猪佔五千二百零七頭，燒猪七百頭，猪花一百五十一頭，分別來自湖南、湖北、梧州、浙江等地。九龍市場方面獲供九成四，上下午分籌配銷，計有大陸大猪三千七百六十頭，盤價不變，最高三百八十元，最低三百五十元，燒猪七百頭，最高四百六十元至四百八十元，普通貨成四百四十元，尾盤三百九十元。新界生猪八百二十一頭，其中大猪佔八十頭，成四百九十元至五百一十元，尾盤四百四十元，燒猪成五百六十元至五百七十五元，尾盤四百四十元，普通貨成五百元至五百五十元，尾盤四百三十元。

香港市場方面獲供六成三，大陸大猪佔一千四百四十七元，盤價仍由三百六十元至三百八十元，廣州猪花一百五十一頭，成八百元。新界大猪六十七頭，成四百四十元至四百六十元，中猪五十二頭，成五百六十元至六百二十元。

期棉市呆淡

是炒家持觀望態度所致，全日共成二十五手，造價平穩。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨市況淡，全日共成二十五手，較上日減少二十六手，造價企穩，原因是炒家多持觀望態度所致。

商品交易所發表昨日收市價為：十二月份八十七點六〇美仙，共成四手，三月份九〇點二美仙，共成四手，五月份九一點一美仙，共成六手，七月份八九點五美仙，共成七手，十月份八七點七美仙，共成四手。

十月份本港貨幣及金融統計顯示

總信貸比較上月增加快速

款項外流急晉逾十七億元

各項貨幣供應量增幅比較九月減少很多

本地貸款墊款總額大升百分五點六之巨

（港訊）一九八〇年十月份貨幣供應及金融統計數字已於昨（十二月四日）日（星期四）發表，該等數字顯示本港十月份總信貸的增加較九月份時快速，但是內地款項外流，以致該月內各項定義之貨幣供應的增加較九月份時減少很多。

此外，接受存款公司所接受之存款亦進一步增加。該月份儲於銀行之存款幾乎沒有變更，由於銀行向接受存款公司借貸增加關係，銀行之放款進一步急劇上升。

一九八〇年十月份的詳細數字及與前數月之比較數字，可參照本稿附表。

貨幣供應

在最狹義的貨幣供應方面，M1（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司存儲於持牌銀行的活期存款）於九月份增加百分之六點三後，在十月份實際上並無改變，總額達二百五十五億七千五百萬元。

M2（M1加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款）於九月份上升百分之二點八後，在十月份只上升百分之零點一。M3（M2加上存儲於接受存款公司的公眾存款）在十月份上升百分之二點二，比九月份之百分之三點四為低。

在過去三個月，M1升幅為百分之九點六，M2則為百分之五點五，比前三個月M1之升幅百分之十六點五與M2之升幅百分之十七點七大幅下降。在過去三個月，M3升幅為百分之九，而前三個月之上升幅度則為百分之十一點六。

對經濟體系信貸

十月份本港貸款及墊款總額上升百分之五點六，九月份時則為百分之四點九。但在過去三個月本港的貸款及墊款總額上升百分之十五點一，比前三個月時百分之九上升幅度為高。

銀行在本港貸出的款項，十月份上升百分之六，九月份則上升百分之四點八，接受存款公司在本港貸出的款項於十月份上升百分之四點三，低於九月份的百分之五增幅。

本港銀行在過去三個月貸出款項的增長率為百分之十五點七，前三個月的增幅為百分之二點四，另一方面，本港接受存款公司的貸款增長率在過去三個月時為百分之十三點二，前三個月則為百分之三十六點四，這些移動反映出由八月中旬起上升之貨幣市場比率。

外國資產

所有銀行可鑑明的外地資產淨額，在十月份減少七億二千二百萬元，而所有接受存款公司可鑑明的外國資產淨額則減少十億六千萬元，顯示有十七億八千二百萬元自本港金融業外流，九月份的資金外流數額為七億九千二百萬元。

資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由九月份的百分之四十七點八跌至十月份的百分之四十六點八，而貸款與存款之比率則由九月底的百分之九十二點一進一步升至十月底的百分之九十七點六，反映出該月份銀行貸款快速上升。

十月份所有接受存款公司之資產流動比率由九月份的百分之四十七點五升至百分之四十七點九，而貸款與存款的比率則由九月底的百分之七十九點一下跌至十月底的百分之七十六點一，這是由於接受存款公司之存款急劇增加所致。

呈交報告之金融機構數目

十月份持牌銀行總數保持不變，仍為一百一十三間，註冊的接受存款公司則增加一間，總數達二百九十八間。

一九八〇年十月底—貨幣供應及銀行業務統計數字 （百萬元計）

	一九八〇年十月	前數月數字（變動百分率） 一九八〇年九月	一九八〇年七月	一九七九年十月
M1	25 575	25 586 (=)	23 345 (+9.6%)	19 692 (+29.9%)*
M2	95 636	95 577 (+0.1%)	90 622 (+5.5%)	70 844 (+35.0%)*
M3	131 311	128 457 (+2.2%)	120 481 (+9.0%)	93 596 (+40.3%)*
銀行				
存款	87 407	87 396 (=)	82 847 (+5.5%)	64 085 (+36.4%)*
本港貸款及墊款	85 278	80 435 (+6.0%)	73 722 (+15.7%)	57 773 (+47.6%)*
貸款／存款比率	97.6%	92.1%	89.0%	90.2%
平均流動資產比率	46.8%	47.8%	49.3%	50.1%
接受存款公司				
存款	35 675	32 880 (+8.5%)	29 859 (+19.5%)	22 752 (+56.8%)
本港貸款及墊款	27 149	26 021 (+4.3%)	23 987 (+13.2%)	12 281 (+121.1%)
貸款／存款比率	76.1%	79.1%	80.3%	54.0%
平均流動資產比率+	47.9%	47.5%	46.2%	+
銀行及存款公司				
向經濟體系信貸總計	112 427	106 506 (+5.6%)	97 709 (+15.1%)	70 054 (+60.5%)

* 有關數字業經修訂，凡銀行對接受存款公司之負債及債權均不包括在內。

\+ 有關接受存款公司須遵守流動資產最低比率之法定規定已於一九八〇年一月一日生效。

海味雜貨榮辱互見

蠔豉雌伏 杏仁騰貴

白果供豐價格徐降 筍乾吃香扶搖直上 蓮子積弱仍疲

（特訊）海味雜貨市情榮辱互見，價格升降各異。

日本干鮑供應仍少，價格站高峰。廿一頭吉濱鮑每担五萬四千元，五十三頭吉濱鮑五萬四千元，五十五頭吉濱鮑五萬三千元。印尼干鮑，品質雖與日本干鮑比擬，但附飾而顯，大蘇鮑每担九千元至九千二百元，中大蘇鮑七千元，中蘇鮑五千八百元至六千五百元，小蘇鮑四千二百元至四千五百元。

日本及南韓蠔豉，尚未逢時，只堪雌伏。日本南步特大蠔每担二千七百五十元，大南步蠔二千二百七十元，南韓大蠔二千一百五十元。

中國大陸杏仁，新貨充場，價格騰貴。龍王大杏每担三千八百元，創新高價。

蓮子貨銷仍弱，價格疲企。開邊湘蓮每担一千三百五十元及一千三百二十元，一級原粒湘蓮一千一百五十元，二級原粒湘蓮一千〇五十元。

白果供應漸多，價格徐而降。一級蒸興白果每担一千三百五十元，一級洞庭白果一千二百五十元，漢陽圓白果九百二十元及九百元。

筍乾新貨吃香，價格扶搖而上。清遠長尾筍每担二千二百元，清遠筍一千元，統枚文筍每件一千一百元，台灣筍花每担一千三百五十元。

金幣行情

（十二月四日）

富格林金幣之收價：

買入：三三三零。

賣出：三三六零。

波蘭局勢緊張刺激

港金報高五十三元

收市三八五六，波幅三十八元。十二月期金結算價六三二．一升七美元。

（特訊）本港金價走勢仍然反覆，前日跌後昨（四）日又告上升，飾金牌價改高。

週三歐美金價隨市場注意力轉到緊張的波蘭局勢，齊齊彈升。倫敦金價以每盎斯六二八美元收市，上升五美元，紐約金價升幅也是五美元，收市價則為六二九美元。

金商稱：消息傳出蘇聯陳兵波蘭邊境，可能會軍事干預波蘭政局，以及美國對蘇聯發出強硬警告，頓使局勢緊張起來，加上兩伊戰爭持續，約旦與叙利亞關係惡化，石油價格上升，在所難免，對金市都有利好作用。美國利率雖高，但由於國際局勢動盪不安，故此對金價的抑制力已減低。近期金市交投疏落，這個特點始終仍存在。

昨日貿易場金價開市三八一八，最高三八六〇，最低三八一八，收市三八五六，波幅三十八元，較前日升五十三元。低息十八元九毫五仙，公價三八二五。

期金方面，全日共成交一百六十一手，值一千〇四十萬美元。十二月期貨開市買價六三二及六二九．五美元，最高六三三，最低六二八．三，收市買賣價六三二．三及六三三．一，結算價六三二．一，較前日升七美元。[illegible]飾黃金價每兩三千九百六十元，較前日升三十元，飾白金價每兩四千一百元，持穩。

倫敦錫價

創十八月最低價位

貯錫出售限制

（倫敦電）由於美國開始拋售戰略庫存錫，此間週一錫價劇挫至十八個月來的最低價位。現貨和期貨錫價格每公噸分別挫跌七十鎊和八十五鎊而為六千一百九十五鎊和六千三百十二點五鎊。

（華盛頓電）事務管理局（GSA）決定每日出售儲備存錫，但銷售將受到限制，以免擾亂市場。GSA說，每年大約可出售過多的存錫一萬公噸。GSA指出，出售的儲備存錫必須在美國國內消費，不准出口。

期豆市活躍

全日共成二千一百零八手，造價全面下跌。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨市況活躍，全日共成二千一百零八手，較上日增加一千零四十九手，造價全面下跌，交投以四月份最多。

十二月份大豆合約開收市價同報一四九點八元，共成五十七手，一月份開市一五一零四元，收市一四八元，共成一百零四手，二月份開市一五二元，收市一四八元，共成三百五十五手，三月份開市一五二零八元，收市一四八元，共成一百六十六手，四月份開市一五二點八元，收市一五〇點二元，共成七百三十六手，五月份開市一五三元，收市一五二點二元，共成六百九十手。

香港金融行情表

一九八〇年（十二月四日）

九九金每司兩（最高）三八六〇．〇〇

（最低）三八一八．〇〇

（收市）三八五六．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五一一．三〇
美單	一〇〇	五一〇．三〇
美鈔	一〇〇	五〇九．八〇
英鎊	一〇	一一九．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二五．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二六三．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二四二．五〇
澳洲圓	一〇〇	五九一．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．九八
菲律賓披索	一〇〇	六三．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八．〇〇
坡圓	一〇〇	二四二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．五〇
泰國銖	一〇〇	二五．四〇
印度勞啤	一〇〇	六〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

國際股市金融行情

一九八〇年十二月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 －0.80（480.10）

午市 －3.10（476.20）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	19.36	19.44
怡和	H.K.$	21.56	21.75
和黃	H.K.$	17.10	17.20
會德豐	H.K.$	6.67	6.73
置地	H.K.$	20.25	20.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －0.34（971.84）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋5.45（632.70）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.＋5.45（632.70）

尾盤 U.S.＋4.25（631.50）

美元開市價格：	法蘭克福	1.9404	馬克
	倫敦	2.3485	美元
	東京	213.50	日元
	巴黎	4.4000	法郎

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表(最低存款額港幣五萬元)

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
一星期	14.00%	三個月	16.375%	九個月	14.25%
二星期	14.50%	四個月	15.75%	一　年	14.25%
一個月	15.375%	五個月	15.625%		
二個月	15.875%	六個月	15.625%		

利率如有更改,恕不另行通知.

定期存款熱線:5-273128

熱線專員:蔵美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行:軒尼詩道1號熙信大厦六樓 電話:5-273021

旺角分行:彌敦道636號銀行中心1215室 電話:3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一,分行一千九百多間,遍佈九十多個國家,資產總值港幣550,000,000,000元.

華僑經濟

泰牛本月將會增供
趕用八〇年度出口證餘額

入口商如用不完本年度出口額，明年將照餘額扣除，因此入口商會盡可能在本月內用完所有餘額，因此近日大陸生牛供應雖略嫌不足，盤價仍企去月底水平。

（特訊）大陸生牛近日供應勉強足供需求，牛商低存一般疏薄，但盤價未有上升，仍維持去月底水平，是泰國生牛復供有關，同時本月內入口商必須盡量利用泰國生牛今年出口證，否則用不完明年便會被扣除，因此本月泰國生牛會有較多運來，對現時的盤價有緩和作用。

據牛商消息稱：近日大陸生牛供應勉強可足供需求，估計目前一般牛商僅有二至三天存牛而已。雖然大陸供應非豐，但近兩三天來生牛盤價仍維持在去月底水平，主要原因是有泰國生牛冲場有關，而估計本月將有較多泰國生牛運到，因爲十二月底前，泰國生牛出口證額必須用完，用不完便會在明年發新出口證時，照用不用數量扣除，因此入口商會盡可能趕在本月內用完所有泰國生牛出口證餘額，際此生牛盤價較高，泰國生牛進口有利可圖，促成入口商趕緊用完餘下之出口證，雖然數量非龐大，但本月來量應會較多。故此近日大陸生牛供應雖略嫌不足，生牛盤價尚能企穩。

牛商表示：近日供港生牛多爲水牛，供應地區有湛江、黑龍江、湖南、貴州、內蒙、山東、湖北等地，肥牛生牛每担約七百五十元。

美國利率一個月內到頂
略過十九厘

（紐約三日電）美國許多大銀行星期二已將優惠利率，由十七厘七五，提高至十八厘五，這是今年五月以來最高的優惠利率水平。

大通銀行首先宣佈提高優惠利率，美國銀行，以及其他多家大銀行，包括第一賓夕凡尼亞銀行、美命銀行和波士頓第一國民銀行，都相繼調高優惠利率至十八厘半。

這次優惠利率調升，已使美國股市劇降。

美國財長米勒說，利率將會高企，直至銀行家們和投資家們深信通脹受到抑制爲止。米勒在參議院財政委員會會議上作證時說，利率繼續高漲，將使最近住宅樓宇和汽車行業的增長受到影響，而這兩項行業最易受到經濟衰退打擊。

羅維證券投資公司首席經濟專家來登說：「利率可能會在一個月內到頂。」

關斯頓公司經濟專家瓊斯說，優惠利率可能會接近頂峰。他說：「優惠利率會上升至十九厘，或略爲超過十九厘，但是美國經濟目前已處於如此脆弱狀態，以致十八厘半的優惠利率水平亦使經濟衰退。」「目前這種利率水平確實使商業難以發展。商業存貨將會下降，甚至資本開支將會緊縮」。

美經濟能否發展 關健在於消費者
美銀行家指出

美國漢華實業銀行高級副總裁施孟（JOHN J. SIMONE）昨日在港稱，美國之經濟明年能否發展，基本上決定於消費者之消費率能否提高，施氏目前由該行紐約總行抵港。

施氏負責該行在亞洲之業務，在此之前曾負責國內業務，故非常了解美國消費情況。

他說，目前之情況係美國人不願購買，而且至今仍然迴避信貸。

他說，卡特政府曾使消費率下降，因此目前務必設法使之回升。目前美國經濟能否發展，基本上決定於消費，因爲一旦消費率增長，則製造業之投資亦將隨之增加。

另外一個因素是穩定之短期利率。

目前美國之利率遠超通脹率，同時亦難以估計利率是否會繼續上升。

美國之利率雖然似乎沒有理由再度上升，惟根據目前情況，則沒有可能再上升。

汽車及建築業情況目前相當蕭條，聖誕節之購買率亦似乎難以令人滿意。因此在這種情況下竟然出現高利率，實在難以理解。

種種現象顯示美國一九八一之經濟將更爲暗淡。

不過施氏說，列根當選總統對目前之形勢之影響，不過僅止心理方面之影響有積極，不過這種影響是緩慢及微小。人民目前在注意新總統上任後將採取何種措施。

他說，列根極可能鼓勵聯邦儲備局設法穩定短期利率；只要利率不致於產生大波動，則從業觀點看，短期利率應爲一分二厘。

他說，倘若美國消費者仍持目前態度，即不願購買，必將影響美國之對外貿易。惟由於本港生產消費品，故較那些生產及向美國出口耐用產品之國家，受到影響估計較少。

他說，紡織品市場將保持旺盛，惟高成本之奢侈品將受到大影響。

東京股市稍爲暢俏
收市升八點三 成交三億二千萬

（特訊）東京十二月四日電：東京股市交投稍爲暢活，藍籌股走勢堅穩，但由於消費壓力仍大，使堅穩的市勢受若干影響。東京股市杜琼斯平均指數升八、二七而爲七一四九、四七。新市場指數升一、〇八而爲四九二點七四。

全日總成交三億二千萬股。部份股票收市價如下：平和不動產五八七，日本石油一三四〇，松下電器八六三，三井物產三三五，東京海上六三五，日本郵船三〇九，東麗二五一，武田藥品六二五，富士寫真八一〇，日電器五五七，重工一九九，豐田自七五六。

泰國政府獲得一億美元貸款

泰國政府宣佈與國際銀行財團在港簽署一……，阿拉伯銀行投資有限公司及米特蘭銀行爲該批貸款經理。

貸款主要用於從意大利購買兩艘巡邏艇，而這些巡邏艇的用於援救工作及在暹羅灣進行巡邏對付海盜，走私及保衛天然氣設施。

高油價助長拋風 東京美元大幅下跌
收市二一二點七五 交易逾十一億美元

（特訊）東京十二月四日電：美元在東京外匯市場遭受持續的拋售而再作大幅度下跌。

美元開市價報二一三．五〇日元，隨後在二一二．四〇至二一二．七〇元之間波動，收市價報二一二．七五日元，比上日收市價二一四．三〇，下跌了一．五五日元。

市場人士稱：從紐約的收市價看，一般相信現時美國利率已上至峰頂，稍後會回落，而毫無節制地拋售美元，同時，市場傳出石油輸出國組織即將在印尼召開會議將提高油價而助長了美元的拋風，再加上日本日產汽車與西德福士汽車達成了基本性的合作協議刺激了外商銀行及日本的製造商大量吸納日元。

全日總成交量由上日的十億零八千三百萬增至十一億零九百萬美元。

倫敦現貨糖價 創出四個月低位

（法新社倫敦三日電）儘管蘇俄恢復買進砂糖，但是最近世界糖價激漲已使砂糖消費受到嚴重影響的警告，使得此間週二現貨糖價劇挫至四個月來的最低價位。

粗糖和白糖價格分別下跌三十鎊和廿五鎊而爲每公噸二九三鎊和三一五鎊。不到一個月糖價已自五年多的最高峰跌落了一百多鎊。

倫敦商品經紀商說，美國的砂糖需求減少五%，加拿大、日本及韓國的砂糖需求也顯著減緩。蘇俄和東歐的砂糖需求可能因經濟困難而受到嚴重影響。

糖價不斷挫落，部份是對最近暴漲的反應，分析家認爲，交易商拋售是技術性因素而非基本因素所致。

美過高市場利率 將導致再次衰退
明年通脹率降至八厘 股市一度越過一千點

（紐約訊）美國華爾街最大的投資公司──美林證券公司經濟部主席敦斯表示：過高的貨幣及資本市場利率，將會使美國經濟明年上半年再次陷入衰退之中。

敦氏是來任總統朗奴列根經濟顧問團的一位成員。他在一個研討會上表示：在列根政府領導下，明年經濟將有百分之五十五的機會擺脫衰退的困擾。

敦氏又估計，明年國民生產總值最高亦祗將上升百分之一點五。比今年預料的百分之零點七，實已看高了一線。

現時華爾街專家多數對明年經濟前景未予厚望。此種想法導至美股短期受挫折。

另外美林證券首席分析家花露預測明初杜鐘斯指數會再次攀上一千點。但稍後亦必將回順。美林公司代表眾多的華爾街投資家，認爲明年美國經濟將有溫和改善。敦斯更表示明年美國通脹率會下降到百分之八至九。比今年的百分之十三低出了五六厘。而八三至八九年的平均物價通脹率亦將預計爲百分之五。

好淡消息紛傳 期糖價造反覆靠穩
偏淡，全日共成一百零三手 現價升一百點，市況

（特訊）香港商品交易所原糖期貨市況昨（四）日偏淡，全日共成一百零三手，較上日增加六手，現貨價升一百點，報一三三點九五美仙，期價反覆靠穩，市場消息有：一、歐洲共市本周賣出白糖二萬四千噸。二、秘魯宣佈在明年四月之前共買入五萬噸食糖。三、傳中國近期買入食糖六至十萬噸左右。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份三三點〇五美仙，共成六手，三月份三三點四美仙，共成五手，五月份三四點一美仙，共成七手，七月份三四點二二美仙，共成八手，九月份三三美仙，共成十五手，十月份三二點九美仙，共成六十二手。

韓首十一月 出口增六厘
一五七億美元

（漢城電）韓國商工部說，今年一至十一月韓國出口共爲一百五十七億六千八百萬美元，較去年同期增加一六．五%。

此期間出口總額佔今年全年出口目標一百七十億美元的九二．八%。商工部官員預期此目標將可超出數億美元。單單十一月份出口據十五億一千萬美元，較去年同月增加一七．一%。今年一至十一月出口信用狀金額達一百四十一億九千四百萬美元，較去年同期增加二一．七%。

台灣僑外投資 今年將達五億美元
創有史最高峰

（台北訊）據估計，今年華僑及外國人來華投資金額已超過美金四億四千萬元，全年總額可望達到五億美元，將創歷年來的最高紀錄，並較去年大幅成長。

經濟部投資主管當局指出，今年國際經濟景氣雖然不佳，但僑外人來華投資情況仍甚爲踴躍，一至十一月份核定案件累計金額逾三億五千餘萬美元。

據指出，投審會又核准一筆華僑來華投資水泥廠計畫，投資金額（包括貸款部分）達九千五百萬美元，與其他新核准投資案累計，截至目前爲止，今年僑外投資總額至少已達四億四千萬美元左右。

據瞭解，美國通用汽車公司與我國台灣機械公司合資設立「華通汽車公司」之外人投資申請，亦即將於本月中提出，其投資金額估計亦將在四千五百萬美元以上。因此，今年全年統計初估亦可能超出五億美元以上。

投資主管當局分析，由於國際油價波動及原油供應問題始終未能穩定，在遠景預期不佳的情況下，明年僑外投資情況，可能不如今年踴躍，爲繼續提高僑外人來華投資興趣，配合我國工業發展，將於近期內邀集有關單位研商加強吸引投資的有效措施。

高利率影響 資金由黃金轉移貨幣市場

（法蘭克福電）西德德古沙預測美國利率，將於短期內影響金價偏軟。工業用黃金減少，加上蘇聯拋售黃金以彌補今年農業歉收所帶來的經濟困境。上述的原因，其重要性，遠超過傳統影響金價的因素，例如政治局勢緊張，油價上升，高通脹率等。

該公司續稱：十一月份，倫敦黃金牌價，平均較十月份者低百分六，主因便是有許多交易，轉到貨幣市場上去。

中國石油可能減產

（北京電）中國表示，由於過去在工作上犯了錯誤，中國的石油產量可能下降，影響對日本出口石油。副總理谷牧還表示，在中國經濟調整的困難時期，中國同外國計劃合作的工程項目也將比原先預計爲少。谷牧是在他首次同外相伊東正義爲首的六名日本內閣部長會談時作出這種悲觀預測。

日本各商業銀行換日元限制放寬
瑞士提高存款息半厘

（東京電）銀行消息人士說，日本政府已放寬各商業銀行可換成日圓的外匯數額限制，自週一生效。

（蘇黎世電）瑞士各大銀行週一把各種存款利率提高〇．五個百分點，十萬──二十五萬瑞士法郎存款利率由四%升至四．五%，二十五萬瑞士法郎以上存款利率由四．七五%升至五．二五%。

世界停用船上月底減少

（倫敦電）倫敦船舶經紀商何德船舶租價公司報告，指出十一月底停船或修理油輪及多用途船噸位降爲七百六十二萬餘載重噸，較十月底的八百八十萬載重噸減少，停船艘數自十月底的六十七艘減爲六十一艘。顯示油輪租價業務增加，租經濟率上漲，及日本增加大型油輪租賃等事實。

今年首十一月出售廢鐵油輪及多用途船略低於八百萬載重噸，共計八十五艘，高於去年全年的六百五十萬載重噸（一一八艘）。

徵求碎股及各類碎股

匯豐 和黃

德輔道中216號 三昌大廈402室

電話：五─四三四八七一二

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 10.47

對現價：$ 10.01

（根據一九八〇年十二月三日之估值）

下次估值日爲一九八〇年十二月十日

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港歷山大廈32字樓 電話：5-232493

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.500%	三個月	16.375%
兩星期	14.500%	六個月	15.625%
一個月	15.375%	一年	14.250%
二個月	15.875%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

金城銀行

全資附屬機構

京城財務（香港）有限公司

存期靈活．利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000 歡迎隨時查詢有關利率

香港分行：德輔道中51─57號

電話：5-222076 5-211481

德輔道西辦事處	5-461134	土瓜灣辦事處	3-639371
石塘咀辦事處	5-460277	大坑西辦事處	3-810211
銅鑼灣辦事處	5-766402	荃灣辦事處	12-430137
深水埗辦事處	3-615171	堅尼地城辦事處	5-480162
紅磡辦事處	3-832636	旺角辦事處	3-307255
長沙灣辦事處	3-615181	屯門辦事處	12-811901

香港置地有限公司

特別大會通告

茲通告本公司謹定於一九八零年十二月二十九日星期一上午十時三十分假座香港文華酒店康樂廳召開股東特別大會，考慮，並如認爲適當時，通過下列議案：

爲普通議案：

1.根據本公司組織章程條款，執行董事鮑富達被委任爲常務（非永久）董事，與怡和有限公司現時居住在香港之高級代表聯合。

2.無條件授權董事會發行及處理不超過本公司在下述協議全部完成後及本公司不記名認股權證全數供股後之發行股本百分之十之新股（不包括一九八〇年九月五日宣佈與怡和有限公司之協議所發行之股份及因本公司記名及不記名認股權證供股而發行之股份。）

爲特別議案：

1.自一九八〇年一月一日起，本公司現行股份每股港幣五元拆細爲兩股每股港幣二元五角

2.撤消本公司組織章程第89、93（c）117項，而代之以如下：─

第89項

除非經股東大會通過，董事人數不得少於三人或超過十二人。

第117項

（a）任何參與行政工作，或在任何委員會工作之董事，除非根據董事之意見，其所擔任之工作乃超出作爲一個董事之職責範圍，得以獲取以薪酬，佣金或其他經由董事會決定之形式支付之額外酬金。

（b）董事會可償還任何董事因出席或往返董事會會議，或董事會任何委員會會議，又或處理本公司之業務而使用之所有合理開支。

（c）董事會有權付給任何董事或前任董事（或其代表）退休金，養老金，傷亡賠償，及支付作上述用途之任何計劃或基金之款項。

承董事會命

公司秘書

何路謹啓

一九八〇年十二月五日

附註：

1.有資格出席及投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不須爲本公司股東。委任書必須於不遲於開會前四十八小時送達。

2.公司章程規定委任一永久常務董事及一常務（非永久）董事，董事會認爲現時爲建議此項委任之適當時機，並建議委任由一九八一年一月一日生效。

3.有關上述普通議案之授權，除希望使本公司在可能投資機會來臨時，得以獲取最佳利益外，董事會目前並無發行新股計劃之建議，向股東獲取是項授權，僅爲適應香港證券交易所上市公司條例之修改。

4.爲協助小股東及提高股份之市場流動力，董事會認爲面額較小之股票是合乎需要的。股東大會通過有關決議後：

（Ⅰ）解釋有關股份拆細之步驟之通告將於一九八〇年十二月三十一日發給所有股東。

（Ⅱ）記名認股權證調整後之認購價格之宣佈將於一九八一年一月三十一日刊登。由於行使不記名認股權證之最後日期爲一九八〇年十二月三十一日，因行使不記名認股權證而發行之股份將以港幣五元之形式發行，此等股份將拆細，由一九八一年一月三十一日起生效。

5.增加董事人數由九名至十二名之建議乃希望容許委任更多董事。

6.第93（a）及（b）項決定董事及永久常務董事之薪酬。第117項目前規定董事可決定額外工作之酬金。爲澄清董事收取之酬金不同於其他費用，並爲所有執行董事所適用，乃建議新第117項取代第93（c）及第117項。

The Hongkong Land Company Ltd

WOC Finance Co., Ltd.

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	14.50%	三個月	16.50%
一個月	16.00%	六個月	16.25%
兩個月	16.25%	一年	14.50%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現　進出押滙

樓宇按揭：

十年分期　週息 17.00%

十五年分期　週息 18.00%

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存款

（廣東銀行全資附屬有限公司）

"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	15.5%
二個月	16%
三個月	16.5%
六個月	15.75%
一年	14.5%
一年半	12.625%
兩年	12.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存款額港幣伍萬元

詳情請致電總行何錦添君查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145

荃灣分行：12-430115

三個月利率

18.125%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	15.75%
一個月	16.75%
二個月	17.25%
六個月	16.50%
一年	15.50%

凡在本公司有存款者如有急需可按貸款

其利息以定期存款利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）

香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字

電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

道亨銀行

道亨銀行代收

建利財務有限公司存款

利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	15.375%	六個月	15.625%
二個月	15.875%	一年	14.25%
三個月	16.375%	年半	12.50%

最低存款額港幣五萬元

其他存款期利率，歡迎查詢。

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

華盛頓

盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	16.00% 年息
二個月	16.75% 年息
三個月	17.00% 年息
六個月	16.50% 年息
十二個月	14.50% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：

5-266351 袁小姐

3-7210608 周小姐洽

（利率更改，不作另行通知）

華盛頓國際財務有限公司

註册接受存款公司

RNB

利寶財務有限公司

美國利寶銀行附屬機構

資產超過五十億美元

本銀行專營業務包括：存款借貸

外滙外幣找換及黃金買賣。

今日存款利率行情

	港幣	美元
1 星期	14.50%	15.50%
1 個月	15.50%	17.00%
2 個月	15.75%	16.75%
3 個月	16.50%	16.75%
4 個月	15.75%	16.50%
5 個月	15.75%	16.50%
6 個月	15.75%	16.25%

查詢請電：5-233072 王少師

或5-213073 吳偉文

香港中環康樂大廈六〇六室

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5─229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

股市成交價目表（十二月四日 星期四）

香港會成交：101,490,000元　遠東會成交：429,540,000元
金銀會成交：182,270,000元　九龍會成交：1,350,000元

四會成交總額：714,650,000元

恒生指數：1373.76升65.75　遠東指數：6814.30升351.00
金指數1120.03升48.00銀指數1707.79升31.12金銀指數1233.02升54.78

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	134.00	140.00	134.00	141.00	140.00	140.00
滙豐銀行	19.00	19.60	18.80	19.50	19.50	19.60
海外信託	5.50	6.15	5.50	6.15	6.15	6.05
友聯銀行	9.00	9.50	8.90	—	9.40	9.50
東亞銀行	67.00	67.00	67.00	—	67.00	—
永隆銀行	68.00	69.00	66.50	69.00	68.50	67.00
嘉華銀行（除息）	2.60	2.85	2.60	2.70	2.85	2.775
工商銀行	4.20	4.25	4.00	4.15	4.20	4.20
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	69.0%	69.0%	67.5%	69.0%	68.5%	67.5%
港燈認股權證	6.35	6.70	6.25	6.60	6.70	6.60
置地認股權證80	69.00	70.00	68.00	70.00	69.00	68.00
置地認股權證86	19.80	19.80	18.00	—	18.10	—
怡和債券7.5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈除息及股權	20.80	21.50	20.80	20.90	21.50	21.00
港燈集團	7.20	7.45	7.00	7.40	7.40	7.40
中華煤氣	28.00	28.00	28.00	—	28.00	—
電話公司	25.30	26.00	25.10	25.80	26.00	26.00
油蔴地小輪	63.50	64.00	62.00	—	63.50	63.00
九龍巴士	15.00	16.10	15.00	16.00	16.00	16.00
中華巴士	122.00	128.00	122.00	126.00	126.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.50	4.65	4.30	4.60	4.65	4.60
隧道公司	9.80	9.80	9.40	9.80	9.50	9.60
青洲英坭	62.50	65.00	61.50	65.00	65.00	65.00
恒隆	20.80	21.50	20.80	21.30	21.50	21.50
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	9.00	9.00	8.80	9.00	8.80	9.00
和記黃埔	16.90	17.20	16.30	17.10	17.00	17.00
怡和	21.10	22.00	20.70	22.00	22.00	22.00
立興	4.00	4.20	4.00	4.05	4.10	4.05
生力啤酒	7.50	7.50	7.50	—	7.50	7.50
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	29.00	29.00	29.00	—	29.00	29.00
寶光實業	8.00	8.40	8.00	8.40	8.35	8.35
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	6.30	6.70	6.25	6.65	6.60	6.65
信德	3.30	3.40	3.30	—	3.40	—
仁孚企業	2.30	2.50	2.15	2.35	2.45	2.50
太古洋行A	9.30	9.90	9.30	9.80	9.90	9.80
亞洲保險	8.10	8.10	8.10	8.10	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
陶化大同	9.30	9.30	9.30	—	9.30	—
莊士集團	5.65	5.80	5.65	—	5.80	5.80
連卡佛A	8.20	8.30	8.20	8.30	8.20	8.20
鱷魚恤	4.30	4.30	4.25	4.30	4.30	4.30
利豐	3.40	3.50	3.40	—	3.50	3.475
（四）地產建築類						
廖創興置業(除息)	5.00	5.20	5.00	5.00	5.20	5.20
長江實業	29.40	30.50	28.60	30.25	30.50	30.50
啓德置業	5.50	5.60	5.50	—	5.60	—
利興發展	5.20	6.00	5.20	—	6.00	5.80
大捷財務	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	3.30	3.50	3.275	3.50	3.375	3.50
置地公司	19.60	20.40	19.00	20.20	20.30	20.40
信託公司A	6.80	7.10	6.80	—	7.00	7.10
合和實業	15.00	15.40	14.60	15.40	15.30	15.10
新昌集團	7.70	8.10	7.70	8.00	8.00	8.05
四海地產	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
保華	4.30	4.65	4.25	4.60	4.60	4.60
海南	4.65	4.80	4.65	4.65	—	4.80
聯邦A（除息）	5.40	5.60	5.20	5.60	5.50	5.50
新鴻基地產	15.70	16.90	15.50	16.90	16.80	16.70
大寶	6.45	6.85	6.45	6.85	6.85	6.80
泰盛發展	3.30	3.60	3.30	3.60	3.60	3.60
新世界	6.30	6.55	6.15	6.50	6.55	6.50
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	14.60	15.50	14.60	15.30	15.50	15.40
大昌地產	6.40	6.75	6.30	6.65	6.75	6.75
大新公和	5.20	5.40	5.10	5.40	5.40	5.40
亞細安（除各項）	0.39	0.42	0.39	—	0.40	0.41
建煌新記	2.90	3.00	2.75	3.00	3.00	3.00
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	7.90	8.00	7.80	7.70	7.90	7.80
明輝發展	3.00	3.10	2.85	—	3.10	3.10
佳寧	11.20	11.30	10.90	11.20	11.20	11.20
捷聯	6.40	6.50	6.20	6.40	6.40	6.40
華光地產	3.20	3.35	3.10	3.35	3.30	3.35
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安（除各項）	3.325	3.325	3.30	—	3.325	3.30
太古地產	9.70	10.30	9.70	10.30	10.30	10.20
兆安（除各項）	4.25	4.35	4.225	—	4.225	4.35
周生生	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
好世界投資	2.75	2.80	2.60	2.675	2.80	2.75
富輝	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
協成行	3.25	3.25	3.25	—	3.25	—
萬邦投資	10.00	10.50	10.00	—	10.50	—
李隆	3.75	4.00	3.80	2.85	4.00	3.90
世界發展	2.75	2.95	2.70	2.90	2.95	2.95
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華（除各項）	3.10	3.10	3.00	—	3.10	3.00
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.40	6.70	6.05	6.60	6.60	6.55
統一機構	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
金山地產	2.75	2.75	2.70	—	2.70	—
永泰發展除各項	10.10	10.10	9.98	—	10.00	9.80
華信地產	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
（五）倉塲類						
九龍倉	8.30	9.10	8.10	9.10	8.95	8.90
安全貨倉	4.50	4.50	4.50	—	—	4.50
中華造船廠	3.60	4.80	3.60	—	3.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.00	8.30	7.60	8.20	8.30	8.20
海港企業	53.00	54.50	53.00	53.00	54.50	—
大酒店	45.00	46.00	44.50	46.00	46.00	46.25
美麗華	37.00	37.50	37.00	—	37.50	—
百樂	3.70	4.20	3.70	—	4.00	3.90
遠東酒店	2.90	3.10	2.75	3.025	3.075	3.05
富豪酒店	2.65	2.75	2.55	2.75	2.75	2.75
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	22.50	22.50	22.50	—	22.50	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.10	8.20	8.10	8.20	—	—
南聯實業	4.10	4.50	4.10	4.40	4.50	4.40
晏江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
東方貨櫃	3.70	3.75	3.60	3.75	3.75	3.70
華光航業	4.20	4.30	4.15	—	4.25	4.15
隆豐國際	5.10	5.10	4.75	5.10	5.05	5.05
（九）投資類						
聯合企業	7.85	7.85	7.70	—	7.85	7.70
怡和證券	11.00	12.00	10.70	11.60	11.80	12.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.10	5.25	4.80	5.20	5.25	5.20
（十）其他						
菲立斯礦(除各項)	0.15	0.15	0.13	—	0.15	0.13
邵氏	8.30	8.30	8.30	—	8.30	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
港機工程	7.30	7.90	7.30	7.30	7.90	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.40	1.42	1.40	1.42
新安	—	—	—	—
永達利	1.30	1.32	1.30	1.31
偉益	1.30	1.35	1.30	1.35
永鴻基	—	—	—	—

滙豐「易通財」機 遍佈港九新界40多處 數目迅速增加

原有地點

香港
華人行皇后大道中29號
香港天星碼頭
銅鑼灣希慎道1號
北角英皇道306-316號
萬宜大厦皇后大道中
皇后大道中一號
太古城天山閣
銅鑼灣世界貿易中心

九龍
葵涌童子街福蔭大厦
新蒲崗康强街35號
啓德機場送機大堂
九龍天星碼頭
美孚新邨百老滙街79號
旺角彌敦道673號
尖沙咀海洋中心
尖沙咀半島大厦
荃灣沙咀道254-258號
滙豐大厦彌敦道84號
官塘裕民坊1號

新設地點

香港
夏慤道10號*
軒尼詩道熙華大厦
軒尼詩道269-271號
堅尼地城卑路乍街113號
銅鑼灣百德新街2號
電器道屈臣氏大厦*
英皇道1037號惠安苑

九龍及新界
長沙灣青山道580號
開源道63號
紅磡灣中心
荔枝角道245號
彌敦道238號
彌敦道533號寶寧大厦
尖沙咀新世界中心二樓
海運大厦二樓
大角咀杉樹街2-16號
深水埗青山道64號
新蒲崗大有街*
窩打老道84A-84C號
蕪湖街157-163號
元朗青山道150號

計劃開設地點
（十二月內啓用）

香港
香港仔大馬路174-176號
般含道68號
跑馬地成和道1-3號
英皇道449-455號
華富邨華珍樓
灣仔莊士頓道28號
柴灣環翠商場

九龍及新界
彩虹道30號
鯉魚門東源街21號*
九龍城龍崗道27號
馬頭圍道282號
紅磡民裕街30號*
彌敦道306號
愛民邨愛民商場F12
上海街388-390號
上水新豐道81號
大角咀洋松街20-24號
大埔廣福道60-62號
長沙灣道777號天安大厦*
土瓜灣偉恒昌新邨
窩仔街仁寶大厦
沙田禾輋商場37號
油塘中心第二座32號地下

*（此「易通財」機只能在銀行營業時間內使用）

滙豐「易通財」爲你提供方便快捷的全面性銀行服務：

1 提款
2 儲蓄及往來賬戶轉賬
3 存款（現金或支票）
4 索取月結單（往來賬戶）
5 索取支票簿（往來賬戶）
6 查詢結餘

滙豐「易通財」銀行在其中

香港上海滙豐銀行

華僑經濟

美全國購物者協會報告 上月商業情況續有改善 證券業純利今年幾倍加

去季美財部買進外匯多於沽出 高富石油明年資本開支將增至四十億元

（特訊）據紐約經濟電訊：①高富石油公司副財長稱，經理部將要求董事會於一九八一年通過四十億元的資本開支，因爲他們預期明年的開支將由本年的三十二億元增加百分之二十五。

②紐約聯邦儲備銀行說，聯邦儲備局及財政部於八月至十月期間對外匯的干預行動中，買進了三十四億元外匯而只售出了六千九百六十萬馬克。在對上一季中，曾賣出了二十四億元外匯。

③財政部稱，在一次總值三十億元的五年兩個月票據拍賣，平均利率爲十三厘五。

④一份貴金屬月報稱，最近美國利率的大幅增升，使資金從金市轉移到貨幣市場，而且在預期利率和貼現率將繼續上升下，更使金價上揚的因素受到排除，短期內，由於蘇聯穀物失收而拋售黃金，更使金價遭受壓力。

⑤全國購物者協會經理稱，美國十一月份商業情況續有改善，但利潤幅度則見減緩。在其每月出版之購物月報中，顯示十一月中旬的新訂單和產品增幅均較最近數月爲低。

⑥證券協會主席稱，一九八〇年證券業除稅前的收入預期可達二十一億元，高於一九七九年的十一億元。

現貨石油價格大幅下挫 竟降至官價水平

（倫敦電）石油專家說，現貨市場的原油售價現在已跌至主要石油輸出國家制訂的標準。

利比亞石油叫價每桶三十八美元，僅較官訂售價貴一美元，但仍找不到買主，兩星期前，也就是在伊拉克石油恢復輸出以前，這種油每桶賣四十二至四十三美元。

買方仍然在觀望，希望此一跌勢繼續，有關石油再度呈現盈餘的報導鼓舞他們採取此一態度。

最近有數艘油輪抵達加勒比海水域，船上載滿石油，持有這些石油的客商尚未能找到買主。

（倫敦電）石油交易商表示，過去一週來，由於需求疲弱，現貨油市原油及油品價格已經劇跌。

上週現貨原油每桶約下跌二．五美元，阿拉伯輕原油每桶降爲三八．五美元，非洲及北海高品質原油每桶降爲四十美元上下。油品價格同樣跌落，就中以石油腦跌幅最劇，石油腦上週由每噸三九〇美元跌爲三二五美元。多數油品跌勢不如石油腦之劇，燃料油從週前每噸二四〇美元，跌至二三〇美元上下。

交易商指出，週一現貨油價跌勢似已停止，未來油價動向仍不確定，雖然消費者似已決定避免購買現油，但隨着北半球冬天漸深，需求必將增加，油價趨勢可能多半要視兩伊石油出口多少而定。

雖然黎巴嫩報紙指出，伊拉克將透過第二條地中海油管，把原油輸往黎巴嫩和敘利亞港口，但迄無官方證實。同時，倫敦船舶租傭交易所目前仍無至該油管末端港口運油的詢價。

不過伊—土油管的伊拉克輸出仍然正常，伊朗喀爾喀島上週末有兩艘廿萬噸油輪裝油，並有若干油輪在外海等待裝油。

抗議未能制止入口 歐市三百萬織工舉行一小時罷產

（巴黎三日電）整個歐市（EEC）約有三百四十萬名紡織工人實施爲期一小時的罷工，以抗議EEC未遂成制止進口貨增加的責任。這是EEC史上第二次的大規模罷工。

工會人士說。約有〇至七五%的紡織工七人參加。以西德的參與率（九〇%）最高。至於比利時的參與率爲七五%。法國三〇至五〇%。英國六〇%。法國還舉行了許多以進口爲題的工人集會。

義大利的紡織工人因地震之災而未罷工。而擁有相對少數工人的荷蘭。估計祗有二〇%的參與率。

恒隆有限公司 恒旺有限公司（恒旺） 致 香港淘化大同有限公司（淘大） 股東之收購建議

敬請淘大股東注意：恒旺之收購建議定於一九八零年十二月八日下午四時滿期，凡欲接受每股9.65元現金收購建議之股東須將其淘大股份之股票連同塡妥簽署之接納及過戶表格在一九八零年十二月八日星期一下午四時之前送達淘大之股票登記處香港軒尼詩道1號熙信大厦210室羅兵咸證券登記有限公司。

此項無條件建議確定於一九八零年十二月八日截止，接納期限決不展延。

承董事局命
秘書
殷尙賢
謹啓

香港一九八零年十二月四日

本港新聞

貿易發展局將加強活動 促進港貨出口 抗拒保護主義

年報指出推廣日本市場效果差

（特訊）紐璧堅議員昨日強調指稱，香港貿易發展局會盡最大之努力，以應付香港未來仍將繼續面對產品在多個主要市場遭受保護主義政策的威脅。

紐璧堅在立法局呈交香港貿易發展局至一九八〇年三月三十一日為止的年報時並謂，貿易發展局將會盡量增加本港產品的種類及拓展市場範圍。

他說，一九七九年香港的對外貿易額達一千六百一十七億七千一百萬元，創下新紀錄，亦顯示過去十年內的平均每年增長率（以價值計算）為百分之十九。一九七九年香港的出口總值急劇增長，達七百五十九億三千四百萬元（比一九七八年增加百分之三十七），反映出很多香港主要市場的入口需求有所增長。

他說：「儘管香港的出口增長並非可以歸因於任何一個單純因素，但是貿易發展局所提供的寶貴服務，藉着不斷參與無數的海外貿易展覽會來確保港製產品全年的市場，及由該局職員負責進行市場發展及多元化的研究計劃，或應藉此機會一提。」

紐氏指出，貿易發展局參加貿易展覽會以推廣本港產品的工作不遺餘力，去年更增加了六個新的國際展覽會。他謂：「該局亦資助本港商人組團訪問五十四個世界各地城市。這些訪問相當成功，成爲本港商人與未有機會認識「香港製造」的產品的商人之間的主要聯繫。」

紐氏指出，在一九七九至八〇年的財政年度內，最重要的轉變之一，是由於香港缺乏適當的展覽場地而迫於停辦每年一度的香港時裝節。

因此，紐氏對最近的一項公佈，謂政府已找到適合地點，並將於明年初委派顧問小組，進行研究在本港興建永久性展覽場館所需的費用，表示欣慰。

他並希望第二階段的顧問研究工作盡速完成，俾政府能早日對此作出決定。

貿易發展局亦已計劃於短期內分別在內羅比及大阪開設新辦事處各一。

至於港日間之貿易，紐氏指出貿易發展局在去年曾擴大在日本的貿易宣傳計劃，而這些計劃雖亦已在一九八〇年作進一步的擴展，但所得結果令人失望，而本港與日本的貿易差額更每下愈況。

他說：「本局現正積極尋求解決這問題的方法。第一步工作，是進行一個重要的研究計劃，以找出日本市場對接受本港製造的成衣的有關資料。」

研究更快捷方法 提供身份證資料 利便警方審核眞偽

（特訊）保安司戴宏志前日指出，人事登記處現保存一份報失身份證之紀錄，而其新聞組則負責處理警方就有關身份證持有人的登記事項所提出的查詢，然而，當局及現正加緊研究各種方法，向警方提供遺失身份證的資料。

戴氏於立法局會議席上答覆陳鑑泉議員詢問時並指出，由於該等查詢工作需時間處理，因此利用無綫電話系統將並不適合進行查核工作。

戴氏並表示，人事登記處現採用人手記錄遺失身份證之系統，故建議的總登記冊的安排未能實施。

他說：「當局現正加緊研究各種方法，以便更快地向警方提供查詢所需的資料。」

保安司稱，同時，警方在檢查身份證時，會細閱身份證及將身份證之照片與聲稱爲該證持有人互相比較。其他檢查（因行動上理由不予透露）亦會進行。如果巡邏人員有理由懷疑該身份證並非是眞正的，警方將須作更詳細的查詢，而該等查詢是在各警局進行。

陳鑑泉議員提出之兩項問題是：「爲避免遺失身份證被人非法利用起見，政府可否考慮編製一份總登記冊，列出經已報失的身份證號碼，以便執行檢查身份證任務的警務人員，如有懷疑，可利用無綫電話系統加以查核」及「政府可否考慮，對身份證增加防範措施，例如規定證上須有持有人簽名，及加印編號等等，藉以防止僞冒？」

保安司又說，有關在身份證增加防範措施，只可在新發或補發身份證時進行。

戴氏說：「若干額外的防範措施現正在考慮中，但本人不主張公佈詳情。」

伍楚生指出 青少年犯罪增加 應治標治本並行

提八項建議請當局考慮

（特訊）港九中文私立學校協會理事長伍楚生，昨午在北九龍獅子會講述「青少年犯罪之成因，及遏止辦法」，指出此是社會問題，關係家庭，學校之薰陶，及外界物慾引誘，形成犯罪傾向，治標治本，必需雙管齊下，始克有濟。

伍氏概嘆父母終日爲生活奔忙，疏忽兒女之管教，加上黑社會滲透學校，色情架步林立，造成犯罪溫床。渠以在兒童法庭之經驗，所得資料：一九七九年人口五百萬人，二十歲以下青年佔人口百分之卅九，即一百九十五萬人，迄至今年，廿歲以下佔總人口百分之二六．五，即一百卅二萬人，青少年犯罪年有遞增，可見問題嚴重。

伍氏建議：（一）擴大舉行定期性青少年文娛活動；（二）鼓勵青少年參加社會服務；（三）倡導學校加強德育訓練；（四）積極推行德智育，重建學生獎勵辦法；（五）促請學校舉辦「學校與學生家長聯誼會」，爭取學生家長的管教責任，校與家長緊密聯系；（六）加強家庭的責任，父母實行以身作則；（七）掃除黃色刊物與淨化電影；（八）輔導青年就業。凡此均爲當務之急，有賴政府與市民合作。

例會由會長夏偉主持，報告本月卅日舉行女賓夕慈善餐舞會，籌募社會服務經費。（宇）

增加警察總部辦公地方 皇家警隊博物館 處長擬另覓新址

（特訊）民政司黎敦義前日在立法局答覆班佐時議員之詢問時表示，當局之政策是確保歷史文物得以保存，及放置於市民可前往參觀的地方。而此政策之主要執行機構是市政局之歷史博物館。

政府檔案處主任亦負責保存有關香港歷史之印刷品及手抄文件。

有關班佐時牧師特別問及有關那些曾收藏在皇家香港警察隊博物館內的文物，通常不會在市政局之歷史博物館展出。

該批收藏品現放置於警察總部，而該處正非常需要辦公地方，警務處處長亦已建議另覓新地方以展出該批收藏品。此外，警務處長亦已獲得一項私人捐款，一俟獲得分配新地方，便可從事裝修新博物館。在此期間，該等展品將完整的存放在警察總部內。

簡氏宗親會 十四遊新界

（港訊）簡氏宗親會，本月十四日（星期日）旅行青山青松觀，早上九時半在大角咀碼頭集合，十時乘旅遊車出發，正午十二時在青松觀進午餐齋菜，飯後乘車環遊新界公路，下午四時回大角咀碼頭，散隊，每位收費拾五元，歡迎會員及家屬參加，參加者請到該會繳費，領取旅行票。

環境司指出過去一年 廿名乘客墮下火車 安全問題須靠搭客自律

（特訊）環境司鍾信表示：當一九八二年新的火車電氣化服務開始時，乘客的安全問題將獲得保障，而基於現有車廂設計所限，火車乘客的安全，必須倚靠市民自律。

他說：火車乘客墮車意外事件，大部份均屬乘客站立或坐在車廂之連接處而發生，所有意外皆因乘客不小心所致。

鍾氏指出，過去十二個月內共有二十名乘客從火車墮下，其中十四人是在站與站間跌下，而其餘六宗則是在火車進出車站時發生。

鍾氏在答覆有關火車乘客安全措施是否足夠時說：當局所採取的措施包括通過媒介的廣告，在各車站經常廣播及部署員工在車上並在車門張貼告示，警告乘客，指出坐在車卡梯級和其他不適當行爲的危險。

此外，環境司指出九廣鐵路局在每一列火車上都有一車掌及屬稽查人員，盡力防止火車超載。

不過，鍾氏表示所有問題在火車電氣化服務開始時都會徹底解決。特別是所有車門將會與地下鐵路的車卡門一樣由中央控制，乘客將不可能在行車期間打開車門。

目前，平均每一千一百萬乘客千米，才有一次意外發生。

環境司認爲這實在是一個很好的紀錄。

美布蘭尼航空公司 宣佈擢升兩位要員

美國布蘭尼國際航空公司宣佈擢升林壓威君爲區域營業經理及梁錫輝君爲區域業務發展經理，負責香港、菲律賓、台灣及泰國等地區的營銷業務。

林君對航空及旅遊業務，有多年經驗，曾先後任職於捷成洋行旅遊部、捷成洋行航空部（德國航空公司總代理）、瑞士航空公司、意大利航空公司及怡和航空部，主理營業及票務工作。梁君亦於航運界服務多年，曾任職於歐亞旅行社、鐵行旅遊及怡和航空部，負責市場策劃及營業推廣工作。

（圖爲美國布蘭尼航空公司林壓威君及梁錫輝君）

認購奧運紀念金章 各界踴躍餘額無多

認購期僅餘一週各界欲購從速

夏季奧運紀念金章在港公開發售後，各界人仕反應熱烈，大部份已被認購。本港區發行認購期尚有一週完結，有意購買奧運金章紀念及保值之人仕，爲免向隅，實不容錯失這大好最後機會。

該套紀念章乃由一九八〇年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行。設計精美，全套包括十足純金純銀及銅章各一枚。

紀念金章直徑廿三毫米，重量十五克，紀念銀章，直徑卅三毫米，重量廿七克。

今年奧運主辦國授權日本冶金廠鑄造，在亞洲區發行，全球發行總額一萬套，香港發行額只八百套。由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售，預約認購期內，每套售價三千九百五十元。

一九八〇年莫斯科奧運會，在奧運歷史上寫下舉世矚目的一頁，引起杯葛浪潮，然終在一波三折的情況下得以舉行，意義特殊，故今屆紀念金章，亦最富紀念性，極具收藏價值。

紀念金章由主辦國敦聘國內傑出藝術雕刻家精心創造而成，模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則鑄明夏季奧運會徽及所在地，設計精巧，堪稱匠心獨運。

購買這套紀念金章，亦有保值作用。在港購買的另一優點，是遠比日本當地發行價低廉，日本當地發行價雖連稅金，但需港幣五千元之鉅。

認購辦法，填妥刊於華僑日報的申請表格，連同面額港幣三千九百五十元的劃綫支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」爲抬頭寄回。

申請書逕寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九——六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大廈一七〇三室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

查詢電話：H四四七一三七，七海國際產品有限公司洽。

暢遊九州本州名勝

華僑讀者七海旅行團辦日本十天豪華遊

奈良鹿公園渡聖誕

奈良的旅遊勝地很多，其中鹿公園及東大寺等，尤負盛名。東大寺大佛是日本最宏偉的佛像之一，像高十六點二公尺，善男信女到此處遊覽，乃可參拜許願，非教徒亦可一開眼界。

鹿公園內，養有馴鹿，漫步其中，與鹿爲朋，大可在園內消磨片刻愉快時光。

七海旅行團在聖誕節期間，舉辦有九州本州豪華遊，安排華僑日報讀者暢遊奈良風景名勝，歡渡佳節。

九州本州豪華團十日行程包括：福岐，熊本城，阿蘇活火山，地獄谷，別府，高崎猴山，水族館，宇目，美美津，宮崎野生動物園，蝦之高原，霧島神宮，櫻島，鹿兒島，磯庭園，指宿，長崎，池田湖，大阪，奈良，京都，名古屋，濱名湖，白絲瀑布，水洞，富士山五合目，山中湖，箱根，鐮倉，東京鐵塔，淺草，日皇御所，日光，東照宮，華嚴瀑布及東京。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定十二月五日，十九日，廿日，廿一日，廿二日，廿三，及廿四日及廿五日出發。

報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇三室辦理手續及索取說明書。查詢電話：H四四七一三七。

全書分十五類　內容包羅萬有

1980 香港年鑑

請購備　作爲你的　案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

已訂閱者請來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：

南華早報書店	天星渡海輪碼頭
世界書局	德輔道中一一四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	英樂里7號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
振超軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
溥霖書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書店	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司	運動場道十五號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誼書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題　占士拿斯來港演奏
投胎可有這回事　何必離婚
美國掌握蘇聯洲際導彈秘密
同是殺人男女有別　電視節目表
法國名貴飾物新設計　怎樣選擇手表
莎拉秘記（星期掌篇）　兒童週刊
湘綺演電視劇興趣重於金錢
關海山鄭裕玲再結父女緣
洗手間奇趣錄（旅遊之頁）
白德指揮"香港中樂團"

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

別開生面的聖誕假期
新航爲你妥善準備

新航夏威夷假期　新航美洲假期

由於參加者踴躍，定期各團均滿額，特設以下加班團，從速報名莫遲疑。

團名	價目	出發日期
夏威夷渡假逍遙遊（適合公幹及喜愛個別旅遊）	$3,690	每天出發
夏威夷列島聯遊（暢遊夏威夷各大群島）	$4,890	十二月廿三、廿八日
美洲西岸八天探親團（暢遊檀香山，羅省，廸斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥，三藩市等地）	$5,289	十二月廿五、一月一日
美洲西岸十天豪華團（暢遊檀香山，羅省，廸斯尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市等地）	$6,389	十二月廿五、一月一日
美洲西岸、夏威夷列島十四天豪華團（暢遊夏威夷各大群島，羅省，廸斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市等地）	$7,989	十二月廿八日

新航美洲假期及新航夏威夷假期查詢電話：3-697215
或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司

新加坡航空公司

新界版

離島青少年犯罪增三倍半
罪案增四成半
離島區滅罪運動昨開幕理民官指出
呼籲居民關懷子女守望相助使離島安居樂業

（特訊）離島區撲滅罪行運動，昨假長洲北帝廟場舉行開幕典禮，參加者有離島理民府羅家駿，聯絡官李邱福爐，長洲離島警察分局局長皮禮，教育官劉兆年，警署署長百利，離島社區及青年事務主任吳湘帆，離島康體主任胡文禎，廉政公署順業分署曾華達，太平紳士楊永庥，各區鄉事主席及地方團體首長馮北泰，黃清，余元熙，劉容楣，謝明智，陳瑤，鄧福興，范華容，何潤林，鄭全貴，何炳釗，楊增德，馮玉書，羅天恩，阮錦泉，張壽生，姚啓亨，方平，楊玉麟，黃國華，鄭坤華，黃維坤，郭帶福，劉達銓，王來敬，劉除鑑各校員生逾千人，情況熱烈。

離島理民府羅家駿在致詞中引述警方紀錄說：離島區本年度的罪案數字，到目前為止，比去年同期增加了百份之四十五。而青少年犯罪事件，與一九七八年比較增加了三倍半。

「這些令人担憂的數字，提示我們一些須要下功夫的地方。」羅氏說。「我十分希望為人父母者，能夠花多些時間和子女一起，除提供衣食外，更給予他們關懷和了解。「雖然我們都非常忙碌，但我們仍應撥出一些寶貴的時間給子女，去了解他們的思想，關注他們的感受，和認識他們的朋友。」

他說：「這往往可以使我們及早把兒童錯誤的思想或行為納入正軌。敎師如果能夠在傳授學問外更加注意學生的品行和人格成長，也可以及早根除問題。

羅氏並提醒居民兩個在家居撲滅罪行的有效方法：淳居守望相助和儘速向警方報告罪案。

離島區撲滅罪行運動將持續至明年三月，目的是向居民灌輸慎防盜賊的知識和鼓勵他們參與滅罪工作。活動包括學校講座，參觀警察防止罪案組和警署開放日等。

羅氏說：大澳去年舉行滅罪運動之後，罪案數字大大減少。

「我希望居民儘量參加各項活動，使離島區成為人人安居樂業的地方」他說。

與羅氏一起主持剪綵儀式的嘉賓有離島警察分局局長皮禮，運動籌委會主席馮北泰，及各區鄉事委員會主席。

淳樸之區不斷爆竊搶掠
長洲南丫已增警力
鄉領籲請嚴刑阻嚇
馮北泰並盼社會學校家庭善導下一代
大澳去年推行滅罪案減

長洲鄉事委員會主席馮北泰致開會詞表示：香港無疑是一個高度繁榮的城市，但罪案之多，幾乎可以直追歐美各大都會。偷竊，搶劫，行騙，非禮等等罪行，可謂無日無之。就以離島來說，在香港各區之中，離島本來是最淳樸，最安寧的地方，但近年來也不斷發生爆竊，搶掠，行兇等事，令人嘗之痛心。

馮氏稱：當然，主要的責任是要由警方負起的，警察的基本職責在維持社會秩序，保障社會安寧，使市民安居樂業。他們必須勇敢地克盡厥職，尤應致力於防止罪案之發生。其次，立法和司法兩方面，亦應深刻檢討現行刑法是否太輕，以致收不到阻嚇作用。比方，一位警員奮不顧身，辛辛苦苦的把匪徒緝捕歸案，但法庭却往往輕判了事，這會使警方為之沮喪，打擊了士氣。絕大多數市民相信，施行嚴刑峻法是維持治安之最佳途徑。此外，電影、電視這些傳播機構，應該拿出「社會良心」來，進行自律。目下社會風氣，世道人心已經如此淪落，但它們仍然只圖賺錢，渲染色情與暴力，誇張所謂「代溝」和「反叛性」，豈非火上加油，使淪落程度加深？另一方面，學校與家庭都有責任。部份學校只重視學業成績，而忽略德育；許多家庭因種種原因而對子女疏於管敎。做長者的不能以身作則，遂使兒女陷於迷惘而成為了「失落的一代」，以致誤入歧途。青少年和孩子們亦應該多從讀書修養方面做功夫，立志向上，力爭上游，不要急功近利，放縱任性，不要誤解自由而趨於極端的個人主義，須知多少罪行是假自由之名而行的。

離島警察分局局長皮禮致詞指出：直至本年十一月底止，一共接獲四百一十一宗罪案報告，比一九七九年同期二百五十三宗，增加一百五十八宗。一九七九年破案率為百分之四十六，而今年直至目前止破案率為百分之五十。青少年之犯罪略有微增。皮氏並表示在過去數月來，已在有罪案增加之地方，如長洲及南丫島，增派人手。

致送紀念品及紀念旗後，有皇家香港警察警大隊警犬表演，及長洲公學長洲漁校聖心分別表演歌唱舞蹈，國民學校撲滅罪行宣傳巡行表演，及公益少青團數百人體操表演，化妝宣傳巡行，童軍醒獅等表演，至爲精彩。（棠）

（一）離島區撲滅罪行運動開幕，由民府及離島警察分局各區鄉事首長聯合剪綵。（二）新界西區中學首屆校際陸運會昨頒獎。薛文致詞。（三）鄭潤棠致詞。

屯門礦山清除非法墓穴
親屬須于十四日遷離

（港訊）三十個位於屯門礦山區的非法墓穴，將於本月十四日後，由政府派員清除。

政府發言人說：「在清除墓穴之前，凡可根據死者親屬之下落者，當局將給予機會以便將墓穴遷移。」

有關墓穴遷移之通知，已寄予死者親屬，以便他們能於本月十四日之期限前，將墓穴遷離。

發言人稱：「如政府未能與死者親屬取得聯絡，則該等墓穴會被清除，而掘出之骸骨，將遷葬於沙嶺墳場」。

根據公衆衛生及市政事務條例一一八節規定，不得在認可墳場以外地方設墳墓，因爲此舉不符合郊野適當發展措施，並可能構成衞生問題。

發言人說：「由於青山綵靶區經常舉行射擊練習，在礦山區非法下葬，當會招致危險。」

大埔新市改善環境
普益街數百小販已遷移
全部安置橫街合法擺賣

（港訊）新界市政署昨日在大埔普益街進行小販重整計劃，爲數三百多名之無牌小販，全部遷往附近一條橫街合法販賣，以改善該區之環境，及配合當局在大埔新市實施之新交通指施。

該署自在普益街販賣小販，經過登記及調查後，符合資格者已於今晨遷往向來均未開放予車輛行走之陸鄉里，繼續作有秩序之經營。

新界市政署發言人表示，該等符合資格的小販，均已獲得分配在陸鄉里所劃定位置之指定擋位擺賣，並須有牌照。但爲方便清潔陸鄉里各小販擺賣之地方以免污染該處之環境，有礙衛生，全部小販均不准營搭擋或架設任何棚檔。至於小販搬到陸鄉里後之營業時間，亦在小販牌照上註明，規定每日之擺賣時間。該署發言人表示，此舉甚能維持各小販在普益街無牌販賣時一向的經營習慣，以便在他們停止營業之後，大埔市政署之清潔人員即進行清洗該處之街道，保持環境衛生。此外，新界市政署又在普益街末端和廣福道交界之行人天橋底下，撥出一幅細小的地方，讓大埔鄉民出售其農作物，如蔬菜及雞鴨等，擺賣時間則在每日之早晨。該地區亦不准營建攤檔，並以先到先得之辦法擺賣。

小販重整計劃實施後，新界市政署一般事務隊立即在該區巡邏，確保各小販在指定的地方及擋位擺賣，不再在普益街設擋販賣。在是次行動展開之前，新界市政署已與理民府及警方和小販會商，並邀請符合資格的小販到場抽籤分配指定的擋位，因此今日的行動異常順利，並無任何不愉快的事件發生。

大埔決辦新春同樂
設千歲宴敬老大會
預定招待區內千名耆老午宴同歡

（特訊）一盛大之新春同樂敬老千歲宴大會，將於農曆新春在大埔舉行。該新春同樂敬老大會係由大埔鄉事委員會主辦，大埔諮詢委員會贊助，配合政府機構與地方社團聯合在新春期間舉辦之「大埔雙週」慶祝新春節目。大埔鄉事委員會經於昨日舉行會議，一致通過主辦，並推定工作人員展開籌備工作。會議通過於農曆年初七「人日」舉行，具衆人生日之意。預算招待區內耆老一千名。獲招待之耆老，由大會特備午宴款待外，將獲大會「利是」一封，並將獲大會贈送名貴獎品或禮物。此外，復有遊藝表演助興，包括由兒童合唱團，少年警訊，及各社團担任之娛樂歌唱等節目，預料屆時將有一番盛況。（木）

五百多健兒競賽達兩天
新界西區中學舉行 首屆陸運大會完成
薛文讚揚成功・鄉紳首長頒獎

（特訊）新界學界體協會西區中學分會（元朗及屯門區）自成立以來，今年首次舉辦第一屆校際陸運會，十三間中學單位，五百多名健兒經前昨兩天在元朗大球場比賽後，至昨日下午三時半已全部完竣，隨即舉行頒獎禮，請由黃金棠、黎時煖、戴權、釋洗塵法師、鄧同光、鄧兆棠、鄧文安、黃醫生、鄧文慶、黃武源分別主持頒獎，高級敎育官鄭振崧、理民府馮國強（元朗）、林中麟，分別向主禮人頒贈紀念品，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由該會會長薛文太平紳士致詞，略謂：新界學體會西區中學分會係最近成立，共有廿四間會員學校。今次第一屆陸運會係由會方各位敎委同人悉心策劃，並且得到社會人士及各位嘉賓贊助一萬八千元協助推行，這點可以見到，學體會係一個得到大衆支持的組織，除了能夠爲各學生提供有益身心體育活動之外，更能聯繫各中學及社會人士，以發揮社會各方面資源和潛能。據本人所知，今日出席參賽的學校共有十三間，運動員五百幾人，而參觀學生就有四千幾人之多，實在是一個相當成功的運動會。本人謹希望各位學體會同人能繼續發揚學體會的精神，爲社會造就人才，並且爲未來新界市鎮打好良好的體育基礎。

頒獎及頒贈紀念品後，續由該會副主席余普霖、龍德健、刁培光、譚林婉華等校長頒贈紀念旗與各校單位，最後則由主席鄭潤棠致謝詞，在典禮中，內明書院銀樂隊演奏助興。

觀禮者尚有：副理民府馮建光、太平紳士鄧乃文、梁省德、李俊文、陳鑒權、劉登翔、陳錦鴻、張錦福、柯榮福、陳冲志、古路明、陳學淳、張星光、王文正、陳永焯、楊國賢、鄭維國、黃福鑾、陳錦僑、易文濤、張世強、黃開勝、李裕德、馬肇熙、鄭錦棠、區瑞璋、陳鷹瀚等。（君）

新界蜑魚協進會定期天會選新員

（特訊）新界蜑魚協進會，將於本月廿三日舉行大會改選下屆新員，現任該會理事長譚灶昶已表示該屆選舉後，決不參加下屆選舉。譚灶担任該會理事長，已歷四屆共八年餘，其間對新界淡水魚業的發展及塘魚推廣新市，甚有貢獻。（君）

地產與樓房
本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）如色另計另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

招頂
新蒲崗冷氣製衣廠房連裝修及裁床實面積八仟呎月租七千五有意者速電三一九二壹三四一會小姐或黃小姐洽

王德西德國世界聞名
PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
通惠實業公司

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
中小型舖位
每尺弍仟餘元起
間格四正・鄰近街市
絕無柱位・合各行業
獨立厠所・入伙在即
特大天井・特價發售
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-438229

廠房出租
偉利工業大廈
長沙灣道909號
面積九千餘呎
香港置地有限公司
電話：5-265471 內線 318

康年旅行團有限公司
到台灣 野生動物園
⑤⑦⑨天豪華團 不辦平價團
歡迎同業指導・招收散客
電話：⑤257148-9-0

特大廠房平租
油塘
高輝道寶城工業大廈
面積11,000呎適合貨倉、電子、製衣廠等各行業，位置適中，歡迎垂詢。
・洽租處・
嘉年地產有限公司
中環中建大廈 1602 室
電話：5—256051

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元
九龍山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔麥利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

頭痛

山友行
3-801154 3-256196
香港唯一一街外山露營用品
批發部：登山露營抓岩用品 安全吊帶繩梯勾環
旅遊部：新春：滑雪團 台灣離島溫泉團 倘有餘額
門市部：戶外用品露營 特殊設備防風雨
旺角界限街卅八號 黃大仙廿四座十四號
八週年紀念海外旅遊（特價正棉睡袋四十元）

新六層商業樓宇
全幢吉售 每層850方尺
香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口兩面單邊年期999 請上午電話H467317羅洽

中區海景寫字樓出租
砵甸乍街[illegible]花街嘉寶商業大廈高層全海景二千五百呎每呎十一元租期長（免佣）
電話：5—420979

深水埗地王旺舖廉售
青山道236號地下地旺人稠面積千餘呎適合銀行財務公司珠寶行或其他商業用途詳情電（3）699431馮

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈大樓 電話：5—252497

深水埗順寧道廠房招租
①地下數單位由一千三百餘呎起至四千呎。
②樓上二樓相連三單位面積分別一千三百呎，二千七百呎，四千呎，打通亦可
詳情請電③699431馮先生

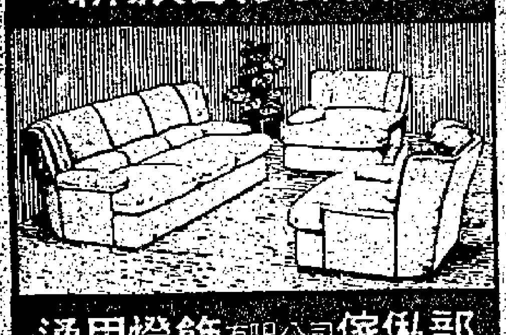
鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

西環旺舖
德輔道西327號樓下出租面積約800呎有後門
月租八千元包差餉 中區寫字樓550呎
大經有限公司洽 電話5—459222

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊



新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
全不銹鋼 美觀實用
免費保養 歡迎垂詢
電話：3-425527 3-434832萬國

BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形 耳聾助聽機
清晰無比！無雜音 無電池
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

華僑日報讀者七海旅行團創新節目
合和城酒樓聯歡晚宴
塔門秋日遊
① 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
② 瀏覽山明水秀之西貢風景區
③ 船抵塔門漫遊島上漁村特色
④ 欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑤ 天后古廟懷舊弓背海天一色
⑥ 午間進食特色鄉村風味甜點
⑦ 漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑧ 參觀最新落成之合和城中心
⑨ 合和城大酒樓品嘗豪華夜宴
日期：十二月七日（星期日）
時間：上午九時半至下午八時
費用：HK$148
寶蓮寺大澳水鄉遊
（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）通遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：12月7日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦170室 5—447137

本港新聞

慈善區比賽鬥善款最重最多
三院大型籌款活動 歡樂滿東華今舉行
紅伶紅星義演 盼善長捐款點唱

（特訊）東華三院今日舉行本年度最大規模籌款活動「歡樂滿東華一九八〇」，上午開始進行慈善區比賽，港九新界四十二個屋邨籌款出錢出力。晚上在無綫電視台舉行慈善晚會，更是全日活動高潮。

今年慈善區比賽，將港九新界分為十二大區，（香港兩區、九龍七區、新界三區），四十二個屋邨。無綫電視藝員今日在不同時間內，訪問十二個慈善區籌款收集站，為市民慷慨捐助打氣。

慈善區比賽以最重和最多善款為標準，十二個大區競爭，選出善款「最重」和「最多」慈善區，四十二個屋邨中善款最重和最多的慈善邨，以及十二個慈善區內善款最重和最多的慈善邨。

「歡樂滿東華一九八〇」慈善晚會今日晚上九時十五分在無綫電視台大型綜合性節目「歡樂今宵」時間舉行，民政署長班禮士臨場贊助。「歡樂滿東華一九八〇」慈善晚會節目豐富，除無綫電視台藝員傾力演出外，更邀請亞洲影后李菁與鄭少秋合演「江山美人」；香港潮商互助社音樂組演出潮劇；三院己未年總理及雅韻集會長張宗儒表演蘇州評彈；莊靜雅演唱南音；名伶黃超武清唱粵曲；李寶瑩、羅家英演出粵劇選段，各界善長慷慨捐款支持。

今晚無綫電視台設有二十條專線電話供各界善長捐款及點唱，電話：三—三八五二三一（二十線）。（天）

廠商會職業先修學校 舉行週年陸運會
尹致中主持頒獎閉幕禮

（港訊）香港中華廠商會職業先修學校於本月二日及四日假灣仔運動場舉行第五屆週年陸運大會，全校六百多名健兒角逐二十八項錦標，情況熱鬧，決賽及友校邀請賽參加隊伍來自長沙灣天主教英文中學、新會商會陳白沙紀念中學、路德會協同中學、路德會西門英才中學、余振強紀念中學、鄧鏡波學校、東華三院張明添中學等校四社健兒競爭三十四項賽事錦標等，頒獎禮於四日下午三時半舉行，該會名譽會長尹致中主持頒獎，並致訓詞，尹氏稱讚該校在校董會及校長領導下，熱心提倡體育，創校僅四年，已成為田徑界新懸星，三年間躍升第一組，此項紀錄實屬空前進步。隨即由校長致謝詞，校董朱祖涵主持降旗，大會在熱烈掌聲中閉幕。

當日頒獎嘉賓有蔡章閣，林浩彬，尹德勝，鄭正凱，朱祖涵，周克強，甄文亮，莊競雄，黃桂，陳道煥，伍旋操，白蔚康，蔡天賀，薛乘坤，梁秀志，盧榮德，余志順，及西伯利亞皮草行代表等。

各項比賽成績如左：團體總冠軍：藝社，甲組團體冠軍：藝社，乙組團體冠軍：藝社，丙組團體冠軍：藝社，啦啦隊冠軍：藝社，亞軍：勤社，甲組個人冠軍：（勤社）李健光，乙組個人冠軍：（藝社）駱家偉，丙組個人冠軍：（藝社）黃子滄，胡劍全（雙冠軍），友校接力邀請賽：陳樹渠紀念中學（冠軍）東華三院張明添紀念中學（亞軍）余振強紀念中學（季軍）。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落。本會雖曾派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遭遷拆而無從接觸。茲將資料提供如後：

（一）尋李文啓：男，年約六十五，湖南桂陽縣人。母親名何柏青。四九年李文啓來港，據稱曾開設香烟店。（RHK一〇〇四八）

（二）尋馬子和（又名馬運駿）：男，一九一六年二月出生，原籍江蘇，父親馬國英，母親胡桂珍。曾在公主行僑聯公司工作。（RHK一〇一一二）

（三）尋劉浪：男，年約六十四，原籍山東，曾在荃灣老圍士古路信聯紡織廠工作。又曾經利用元洲街三三六號「南廬」旅館為通訊地址。（RHK一〇一二二）

（四）尋龐林生（又名龐冠賓、龐信章）：男，年約七十四，原籍江西，父親龐玉成，母親姓羅。最後通訊地址是荃灣楊屋道二九號永合行。（RHK一〇一七五）

如有上列人仕任何消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部五—二七六六六二李美生小姐聯絡。

荔園祝聖誕及新年 舉辦聖誕週贈禮品

荔園遊樂場為慶祝即將來臨之聖誕節及新年，將由十二月廿日至十二月廿四日一連七天在荔園舉辦一年一度聖誕週。屆時每位入場遊客將獲得一份聖誕禮品，人人有份，永不落空。

此外，荔園遊樂場亦將在聖誕節及新年期間增添多項節目助興，務求與各位遊客歡渡聖誕及新年假期。有關節目詳情，請留意各大報章，日後定當詳細報導。

由于歷年來聖誕及新年期間到荔園遊玩之人數多達卅餘萬。九龍巴士有限公司有鑒于此，時別安排在此一段期間加添巴士往來荔園班次之服務。

加開特別班次的日期為十二月廿四日，廿五日及八一年一月一日，時間將由中午十二時至晚上八時。敬請各界人士注意。

孔教學院慶金禧
歡送賴景博校長榮休 鄭亮鈞捐款萬元助學

（特訊）孔教學院本月三日為創院五十周年金禧紀念，在黃大仙大成街孔教大成中學舉行慶祝儀式，下午三時卅分邀請高級助理教育司林遂塗主持大埔大元邨三樂園梳學校揭幕禮，是夕假中區京華酒樓祝宴聯歡。席間主席周有致致詞稱：本學院一九三〇年由首任院長陳重遠博士創辦，迄今五十年，本院同寅以宣道勸學，覺世牖民為職志，一面從事宣揚聖道，以匡人心，一面致力於興辦學校，教育青年。追溯五十年前，本院只有堅道簡陋之院址，今日擴建成為規模宏敞美奐美輪之院址，昔日祇有一所狹窄之校舍，今日擴展至有三間黌校，學生五千多人，本院有此成就，誠足以告慰。古語有云：「善始善終」。陳博士創業開基，規劃周詳，始既善矣，而諸先賢及黃允畋院長，承先啓後，亦善矣。我們今後之計，乃本院暨屬校同人負起昌明孔道之重責，培植孔學人才之大任，朝乾夕惕，黽勉從事，努力宣揚孔子之教化，發展百年樹人事業，使聖學遠洗，化行俗美，望社會人士多予匡扶指導。

詞畢請會長黃允畋代表致送榮休紀念品予賴景博校長留念。鄭亮鈞善長慨捐一萬元予大成中學為助學金。（天）

孔教學院慶祝五十周年聯歡宴會，主席周有致致詞，右旁為院長黃允畋及黃允畋夫人、高級助理教育司林遂塗。（本報記者攝）

社區活動簡訊

公教婚姻輔導會 空谷幽蘭人際營

香港公教婚姻輔導會及社會福利署西區社區服務中心合辦「空谷幽蘭」人際關係營，將以連串講座，小組實驗遊戲及集體活動形式進行，課程包括：（一）營前集會，十二月十一、十二日晚上七時卅分至十時假西區中心舉行，（二）研習營，於十二月十三至十四日假青山何福堂舉行。凡區內十六至廿五歲及具中三或以上程度青年男女均歡迎參加。報名及查詢請電五—四九五一四一。

荃灣外展工作組 堅毅不拔戰嚴寒

香港青年協會荃灣區外展社會工作組主辦，愛華音響贊助之名為堅毅不拔，挑戰嚴寒之多季活動將於本年十二月展開直至明年二月底止，活動計有風帆訓練營，獨木舟訓練，風箏同樂日，郊外試騎，露營障礙賽，單車露營，愛華盃足球邀請賽，愛華盃籃球邀請賽，單車旅行，野外訓練營，旅行燒烤，電影欣賞會等。如欲查詢請電三—九三五三五五。

學前教育中心辦 產前產後的營養

學前教育研究中心舉辦「產前及產後的營養」講座，歡迎有子女的父母參加由美國阿根校大學營養學碩士郭美君女士講述適當產前產後的護理常識，本課程只分兩講，將會在十二月六日及十二月十三日上午十時至十一時三十分舉行。詳情請電三—八三一七三查詢。

南山邨老人宿舍 辦義工訓練課程

救世軍南山邨老人宿舍，擬成立一個青少年義工團，希望透過青少年人與舍內老人個別的接觸和關懷，以及義工所提供的活動，使他們晚年平淡的生活加添色彩和歡樂。義工訓練課程將於十二月九日開始，共有六講，每逢星期二晚上七時半至九時半，歡迎十七至二十五歲在職或就學的青少年參加，有興趣者可電三—七七五一〇二，三—七七五一〇三查詢。

荃灣明愛工單位 和睦家庭有責任

荃灣明愛小組及社區工作單位於十一月及十二月舉辦「家庭月」，以「和睦家庭，你我有責」為主題，十二月初之節目計有：（一）荃灣區青年話劇創作比賽——內容以「婚姻與戀愛」或「青年人之家庭角式」為主，比賽日期為十二月七日下午二時，地點為本中心。（二）西貢泥涌歡樂家庭（風箏之旅）——日期為十二月七日，內容有風箏製作及飛行比賽，詳情可致電一二—四〇〇一三一。

堅尼地城小組區 青少年工友活動

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作單位十二月間舉行多項青年、工友、兒童活動，詳情如下：快樂少女友誼組——舉辦日期：一月三日至三月七日，即日接受報名。功課輔導班——日期：一月五日至三月三十一日，逢週一、三、五分上、下午班。社區工作初班——日期：一月三日至二月十八日，即日接受報名。青年燒烤——日期：十二月廿八日上午八時至下午六時正。地點：西貢。歡迎十六歲以上朋友參加。即日接受報名。新春工友聯歡晚會——日期：一月三日晚上八時正。地點：堅道明愛中心禮堂。秋郊樂逍遙——時間：十二月廿八日上午七時半。地點：麥理浩徑第一、二段。勞工法例班——日期：十二月廿三日逢週二晚上八至九時半。即日接受報名。聖誕家庭燒烤遊——日期：十二月廿一日上午八時至下午六時正。地點：西貢。即日開始報名。美容班——十二月十七日開班逢週三晚上七時半至九時半。歡迎十六歲以上女性參加。瑜珈班——逢週一、週五晚上六時四十五分至八時。每月開新班。編織班——逢週四晚上七時三十分至九時。歡迎十五歲以上女性。即日接受報名。查詢電話五—八七四三二七一。

廣州委託香港信興電工 承裝樂聲照明廣播系統

廣州市友誼商店，為了向外賓，華僑和港澳同胞提供更完善的服務，特將店內全部重新裝修，並於地下增設自助商場。該項工程由樂聲牌建材照明設備香港總代理，信興電工工程有限公司承裝及供應材料。工程內容包括供應及安裝：（一）樂聲牌天花及照明系統；（二）樂聲牌公共廣播及互通內線電話系統；（三）防火警報及警鐘設施；（四）雙面及單面貨物陳列架；（五）商場玻璃櫥櫃、衣架、模特兒、陳列台、試身室等等；及（六）地下、二、三樓商場的電氣總製箱及接線工程。

該項工程將於明年年前完成，屆時顧客將有耳目一新之感。查信興電工工程有限公司致力於室內裝飾、冷氣及電氣工程，各界垂詢，可電：五—七六一四一五。

華僑讀者塔門旅行 周日舉行餘額廿名
欣賞叠石奇景・海鮮酒家午膳

華僑日報讀者七海旅行團之本港旅遊部，最近先後兩度舉辦「塔門秋日遊」節目，由於安排妥善，行程創新，服務週到，兩團均絕早滿額，遲來一步者均有向隅之歎。

現徇各熱心團友要求，本星期續增辦一團，敬希有意參加之讀者及早前來購票。

「塔門秋日遊」之節目內容有九大特點：（一）合和城酒樓聯歡晚宴（二）乘豪華冷氣遊覽車環遊新界（三）劉寵山明水秀之西貢風景區（四）船抵塔門漫遊島上漁村特色（五）欣賞塔門叠石亘石相疊奇景（六）天后古廟懷舊弓背海天一色（七）演記海鮮酒家享用豐富午餐（八）午間進食特色鄉村風味甜點（九）參觀最新落成之合和城中心合和城大酒樓品嚐豪華夜宴。

故有意參加者幸祈及早前來。「塔門秋日遊」節目，原定名額已發售過半，現所餘僅二十名！日期：十二月七日（星期日）。收費方面則以每位為港幣一百四十八元。

又「寶蓮寺大澳水鄉遊」本週日上午九時出發尚餘少數餘額，敬希有意參加者前來購票。購票地點：香港德輔道中國際大廈一七〇二室電話：五—四四七一三七（四綫）

澳門新樓推出發售 出現人龍搶購一空

（特訊）昨日澳門新都大廈在三小時內全部售罄，繼月前澳門新基地產公司推出之新年大廈亦在中午十二時卅分前即全部售出，大廈門前出現搶購人潮龍，據長云六時許，中區大廈不少人士輯售甚要，故新年大廈對近因上次新都大廈開始不少心實其貨主利...

（原文：昨日澳門新都大廈在三小時內全部售罄，繼月前澳門新基地產公司推出之新年大廈亦在中午十二時卅分前即全部售出，現搶購人龍。據發展商長云，因上次新都大廈之推出，不少人士購買其大廈，十分滿意，故新年大廈要求甚多，另近期二期十個新中區大廈充入市民心目，乃全始落價，購建築物業價值，商業成本時將上漲，比較上百分之卅投資者多趁此時購置，建築施工將大增加，使超過百年值得投資。保值最佳，廣闊、新六最大的中區，先施南大大廈，出現此人龍。）

華僑晚報馬經貼士又告大捷

零雁最後貼士

第一場	7轉好運	5海皇星	1野火
第二場	8金不換	1電話機	7勤捷
第三場	4馬蹄金	3神[illegible]手	2常山寶
第四場	9保勝	3千里馬	6嘻嘻哈哈
第五場	1人之音	3友誼至上	9我[illegible]叻
第六場	3鄉村名士	6飛龍在天	8奧運精神

高麗蔘 就係自然力量

人蔘具有保健功效，高麗蔘是
人蔘的上品，獲中西學者一致推崇
稱之為人蔘之王，品質出類拔萃。
是大自然賜給人類的保健力量。
高麗蔘，大韓民國專賣廳製造

大韓民國專賣廳製造
提防假冒・認明鐵罐

病後復元人蔘功效高
高麗蔘出類拔萃

陳先生經常服用高麗蔘，上次動手術後，復元比平常人快，原因來自高麗蔘的自然保健力量。高麗蔘是人蔘的上品，病後培元的功效，遠勝任何補品之上

全球性總代理及出口商：
樂天商事株式會社（漢城）

香港及澳門總代理：
遊光利有限公司
香港文咸西街5號

陳列室：
高麗蔘中心
香港干諾道中119號

新航貨運往歐洲
容量特大 班次最多

新加坡航空公司，為閣下提供最完善快捷的貨運服務往歐洲各大市場。每週十九班次，包括十七班747B珍寶機及兩班707全貨運航機，分別飛往羅馬、雅典、法蘭克福、蘇黎世、巴黎、布魯塞爾、倫敦、阿姆斯特丹、哥本哈根及斯德哥爾摩等歐洲主要城市。

新航每週貨物運載總容量逾二百五十萬公斤，服務範圍橫貫四大洲；而飛往歐洲、中東、亞洲、澳洲及紐西蘭的班機則較其他航空公司更為頻密。詳情請向閣下委託之航空貨運公司或新加坡航空公司貨運部接洽。

新加坡航空公司貨運

新加坡航貨運部 電話：3-8298613　3C79

薪俸服務委會建議
改善教育職系薪級
確分職級職位責任
薪俸及服務常務委會建議認爲
七二年前編制不切實且不適宜

薪俸及服務條件常務委員會第五號報告書昨日發表，教育職系爲該報告書一主要檢討組別。常務委員會認爲在教育署內，仍有需要繼續將該署職員劃分爲四大類，即教師、講師、督學及行政人員，但四類職員的薪級應有較緊密的關係。一般而論，委員會的建議是將教育職系的薪級作出改善，同時將其體制更爲劃一。

對於恢復一九七二年以前的結構，常委會認爲這結構是不切實際而且不適宜的。該會更認爲，任何更改教育職系結構的建議，必須將現時職系與職系間存在的專業上的分別列入考慮。

常委會現時的目標是在不同職系中具同等職責職級的薪級間建立更密切的連繫，但仍須要保留若干差別，以反映某一職系及類別的需要。

對於由非學位職系轉入學位職系之事，常委會建議教育司署應採用一個新的制度，使文憑教師職系內副教席或較高職級及其他非學位職系的人員可以申請轉入非教學學位職系的入職職級。申請人必須具有至少十年有關工作經驗，獲錄取的人員須經過兩年試用期。

該報告書建議當局，按不同薪級支取薪酬的職級由十九個減至十二個。常委會希望此舉會有助於減少職系間現存的磨擦，並爲管理當局提供一個新的職系結構使有關人員從一個職系調往或晉陞至另一職系時更爲方便。

目前非學位文憑教師職位共三千一百六十一個。常委會認爲規模較小小學（十六班或以下）校長的一百元津貼應增加。該會建議教育司署進行調查參與課外活動及擔任其他額外工作的人員，他們應獲得津貼。

非學位講師職系目前有三個職級，職位二百四十五個，職級間的薪級有大部份重叠。

常委會建議將一級與二級助理講師（非學位）兩個職級合併，並將適當的行政工作（如協助首席講師編排課程）分配予講師（非學位）。

常委會認爲督學（非學位）職系須開設一個督導職級，但目前助理督學與督學（非學位）的重叠薪級應予取消。目前非學位督學職位一百六十五個。

教育行政助理職級，職位有四十五個，常委會在釐訂新級時，已將職級所需的教學經驗修訂爲六年，列入考慮，並建議新級與講師及督學職系的薪級保持一致。

教育官職系有六百二十一個職位，常委會認爲，教育官及高級副教席兩個職級在專責上的差別（該差別主要是由於學校的規模不同而造成），未能構成足夠理由，爲該兩個職級另訂薪級，常委會因與提議將該兩個職級合併。

講師（學位）職級共有二百六十一個職位。常委會並不贊同人事編制以比例爲根據，並建議高級講師須獲分配合適的行政職務。常委會建議將此職系四個職級的薪級盡量調整至與教育官職系的職級一致。（蟬）

表乙
教育職系的檢討
經檢討的職級名表

職級	現行薪級	建議薪級
學位職級		
助理教育官	20 - 36	20 - 37
教育官	36 - 40）教育官	38 - 43
高級教席	41 - 43）	
二級校長	44 - 47	44 - 47
一級校長	48 - 51	48 - 51
講師（學位）	29 - 36	29 - 37*
高級講師	35 - 40*	38 - 43*
首席講師	41 - 47	44 - 47
教育學院副院長 / 工業學院副院長	48 - 51	48 - 51
助理督學（學位）	29 - 40	29 - 37
督學（學位）	35 - 44	38 - 43
高級督學	44 - 47	44 - 47
首席督學	48 - 51	48 - 51
助理教育官（行政）	26 - 36	26 - 37
教育官（行政）	36 - 47	38 - 47
高級教育官（行政）	48 - 51	48 - 51
非學位職級		
文憑教師	16 - 22(25)**	17 - 23(26)**
副教席	23 - 31	24 - 31
高級副教席	32 - 36	32 - 37
首席副教席（建議新職級）	—	38 - 40
二級助理講師	18 - 30）助理講師	23 - 37
一級助理講師	22 - 36）	
講師（非學位）	31 - 39	38 - 40
助理督學（非學位）	22 - 36	23 - 37
督學（非學位）	31 - 39	38 - 40
教育行政助理	23 - 31	23 - 37
高級教育行政助理	32 - 39	38 - 40
非學位相連職系		
二級工場導師	18 - 22(25)**	18 - 23(26)**
一級工場導師	23 - 31	24 - 31
導師（監獄署）	21 - 31	22 - 31
高級導師（監獄署）	32 - 36	32 - 37
工藝教導員（監獄署）	20 - 24	20 - 25

* 設有無教學經驗而可獲直接聘用的規定。請參閱第4.16段。
** 根據3—2—2制獲得的額外增薪點。

政府訂定教育政策 應有健全制度系統
三院中學聯合畢業典禮馮漢桂指出
黃韻瑤請政府設委會檢討教學語言

東華三院昨假九龍大專會堂舉行三院中學聯合畢業禮。馮漢桂顧問致詞，籲請政府訂定長遠及健全的教育政策，並積極推廣學校社會工作者的輔導計劃。

東華三院目前設有七間中學和十三間小學，共提供一萬六千多個學位。畢業禮由三院顧問馮漢桂主禮，並由馮漢桂夫人頒發畢業證書及獎品。

三院主席姚中立致詞指出：今年三院教育服務有極大發展，籌辦數年的伍若瑜夫人紀念中學已於本年九月一日正式啓用，而沙田的邱金元職業先修學校也於本年三月舉行了奠基禮，建校工程正積極進行。

他表示，三院教育工作已進入多元化發展，除了興辦中小學、幼稚園外，更設立職業先修學校及於明年九月於香港仔黃竹坑弱智兒童中心開辦中等弱智兒童教育課程，使三院提供的教育服務更趨全面。

馮漢桂太平紳士在致詞時表示，本港近年來學生的行爲每況愈下，輕者出現搗亂、逃學及偷竊，嚴重者更涉及黑社會活動，反映出政府教育政策失敗。

他籲請政府訂定教育政策，應有長遠的打算及健全的系統，時刻檢討改良，切勿讓私立和公立小學、中學及大學教育發展因各自爲政而造成與社會的實際需要距離日遠。

馮漢桂又指出：政府在學校安排社會工作，立意甚善，但每星期一至兩次的輔導工作難望有理想效果，而原本與學生關係最密切的教師，也因爲上課節數太多，缺乏時間互相了解及進行輔導工作。

故此，他建議政府一方面大量增加學校社會工作人員，另一方面增加教師與學生的比率及減少每班學生的人數，藉助老師輔導工作來防止學生行爲問題惡化。

此外，東華三院學務主任張黃韻瑤女士在報告校務時指，自推行派位制度後，派往三院屬校中一學生程度參差不齊，英語水準差距更大，致使部份學生因未能適應教師英語授課而失卻學習興趣，並因心理上產生失敗的感覺，成爲問題學生。

張黃韻瑤促請政府設立一個特別委員會，進行全面檢討教學語言問題，幫助學生解決因教學語言所產生學習問題。

政府委出梁文建 任教育署副署長
下星期一起履新

（港訊）政府繼委任許焱爲教育署署長之後，昨日宣佈委派梁文建爲教育署副署長，由十二月八日起生效。

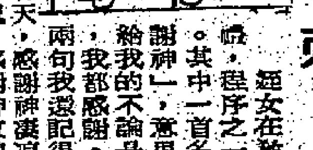
梁氏現年四十二歲，在羅富國師範學院畢業後，於一九六一年加入政府服務，任職文憑教師。他在一九六二年離開教職，進入香港大學攻讀歷史系。

一九六五年，梁氏獲委任爲政務主任，在財政科工作。此後相繼出任新界民政署、民政署及布政司署多個職位。他並在一九六六年到牛津大學攻讀發展訓練課程。

梁氏於今年四月晉升爲首長級乙級政務主任，目前的職位爲副社會事務司。

龍翔工業中學畢業典禮（上左）理工學院副院長程元鏗博士主禮（上右）校長江紹忠致辭。（下）程元鏗夫人授憑及頒獎。（天）

玫瑰有刺



姪女在教堂行婚禮，程序之一是唱詩。其中一首名爲「感謝神」，意思說神賜給我的不論是好是醜，我都感謝。其中有兩句我還記得的是：

感謝神賜溫暖春天，感謝神賜淒涼秋景。
感謝神賜路旁玫瑰，感謝神玫瑰有刺。

我記得這兩句，因爲我能接受這兩句。春天雖可愛，四季皆春就會膩人；假如這幾天不是天氣稍涼，小姐們多彩多姿的秋裝又怎能出籠。漫艷的玫瑰固然可愛，莖上的刺更增強了他的特色。生活中小小的挫折，小小的痛楚，都會留下難忘的回憶，比對出順境時的快樂。

可是阿濃自問，如果生活中只有嚴冬，沒有春天，只有荊棘，沒有玫瑰，就再難衷誠唱出感謝的詩篇。這當然由於阿濃並不是虔誠的教徒。所以當我聽到有人誠心誠意地唱：

感謝神賜平安健康，感謝神傷痛疾病……

我就會懷疑：他是不是診金收得死貴的醫生？

香港童青會週年籌募運動各會友委員。由左至右爲：鄭建銘、趙振邦、鄭植之夫人、鍾逸傑夫人、布思仁、鄭植之、鍾逸傑司憲、林建名、王霖、鍾毅、江漢興、麥偉英及黃源章等。

香港童青會週年籌募運動新界政務司鍾逸傑頒發紀念品予副贊助人鄭植之。

港大理學會 辦理學節十一天
五至十五日舉行綜合性活動

香港大學理學會定本月五日至十五日一連十一天舉辦一大型綜合性活動——「理學節」，目的爲擴闊同學的興趣領域及提高院內的團結及討論氣氛。理學節的內容包括一大型展覽、講座、電影欣賞、書展、綜合晚會及一些院內比賽等等。

展覽日期由本月五日至八日，假座港大東翼文娛中心展覽廳舉行，展覽主題爲「科學與社會」，內容包括理學院介紹，理學生心態探討及多方面的學術性專題等。

在理學節期間，共舉辦兩個講座，其一由港大數學系講師鄭文强博士主講之「數學、科學的語言」，將定於十二月六日下午二時卅分在港大紐魯斯樓二三三室舉行，及由物理系講師余永賢博士主講「科學與美學」，定十一日下午五時十五分在紐魯斯樓二三三室舉行。

此外，爲了提高同學對科學的興趣，特於三日下午五時十五分在紐魯斯樓二三三室邀請得中大物理系陳耀華教授主講「科學與科學幻想小說」。

此外，另一綜合晚會，邀請到校內外人仕演出，時間爲十二月十五日七時卅分，地點爲港大陸佑堂。

爲了提高院內團結氣氛，理學節還舉辦了不少院內比賽，包括對聯、徵文、辯論、拔河等。

理學節爲理學會本年度一大型綜合性活動，歡迎各界人仕參加。開幕禮由理學會會長潘宗光教授主持，現定本月五日下午三時卅分假座東翼文娛中心展覽廳舉行。（成）

港大三年發展計劃 指標特重個別學系
工程建築法律電子藝音等居先
黃麗松向校董會報告

香港大學最高管理機構校董會於十二月四日星期四在校本部鈕魯詩樓會議室舉行週年會議，校長黃麗松博士主持會議，並提交一九七九至八〇年度校務報告書。

該校務報告書指出：在以後數年內，牙科每年的經費將由大學及理工教育資助委員會指定撥出，數目多少按年斟酌。

報告書又謂：在三年發展計劃預算中，特別着重發展工程學、建築學、法律學、電子計算學、藝術及音樂等學科，所需經費，已包括在預算內。

港大準備在一九八三至八四年度，工程學院招收之一年級學生人數，將由現在的二百四十五名增至二百六十名，同時增加設備及資源，提供新的本科及研究課程。

報告書又指出：港大將開辦城市研究及城市規劃碩士學位課程。至於建築學院其研究課程，在未來三年更加多積極化，並希望開辦新研究課程，包括對本港建築業日益重要的建築經濟及管理學。法律學院會擴展。

在一九八〇至八一年度，法律學院招收攻讀法學士學位之新生，將由五十多名增至八十多名。此外，港大擬增收廿五名學生攻讀法學士學位後，將於一九八三至八四年度相應增收學生攻讀法學士研究生證書一年制，使學生畢業後可晉身本港法律界任律師或大律師。下學年法學院將設立一項日間給假期之延展課程，讓在法律界工作而有意取得專業資格的人士攻讀。

在電子計算學課程內，擬設立電子計算學委員會負責改組及全盤策劃此類課程，並將增聘教師。

報告書又指出：八一至八四年發展計劃，文學院新生人數將略會增加，並準備在一九八二年開始招收攻讀音樂課程的學生。

牙科課程已於八〇年九月開始，而八零至八一年度牙醫課程學生只有七十六名。

報告書又就校舍發展計劃，有詳細報告。

使認識消費者權利 辦學生漫畫設計賽

（港訊）教育署及消費者委員會現聯合舉辦「消費者權利」漫畫設計比賽，使學生認識消費者應有的權利。

凡就讀小學四年級至中學六年級的學生均可參加。小學生可參加初級組，而中學生則參加高級組。

漫畫的內容不限，以能刻劃消費者的權利爲原則，例如獲得資料的權利、安全保障的權利、選擇的權利及獲得賠償的權利。

參賽作品形式可爲一幅或多幅漫畫，但均應繪於二九七毫米乘四二〇毫米的圖畫紙上。

優勝者可獲得價值由二百五十元至五十元不等的書籍文具禮券。每位參加者均可獲紀念品。

參賽作品必須於十二月三十一日或以前寄交教育署公益少年團辦事處，地址爲香港銅鑼灣恩平道八號嘉蘭大廈五樓。

得獎作品將於稍後公開展覽，主辦機構有權採用任何參賽作品。

尚有教育消息刊在第九張第四頁

滙豐銀行市場經理稱 全日自動銀行 將會廣泛設立 電子設備效率更佳

（特訊）數年後，本港各大街可能會出現一種廿四小時服務的自動銀行。

滙豐銀行市場計劃經理柏狄昨日在國際經濟學商學學生協會第七屆亞太區會議中作上述透露。

他表示，香港已有一些最近發明的電子設備，專供處理銀行業務。

「爲着解決員工薪酬及租金日益上升的問題，與及需要提供廿四小時的銀行服務，不少銀行已開始裝置自動出納的機械設備。」

他表示：這種機器表在顧客放進一張銀行證件時，自動吐出某一限額數目的現金。它亦可以收取顧客的存款及遞交賬項報告。

此外，它又可以爲顧客過去支票，又可將某一限額的數目由一個戶口轉至另一個戶口。

柏氏稱：這些儀器甚受市民歡迎，數年後將會在每一個繁盛的角落上出現。

他又稱：由於本港不斷繁榮，港人每年的平均收入在本世紀末時將會從一九七九年的一萬七千八百廿五元增至十萬元。

由於收入不斷增加，港人的生活水準亦將大爲改善，對物質的需求將更大，要求更好的住屋、汽車及其他消費品。因此長期貸款會隨之大量增加。

這種現象尤其樓宇最爲顯著，在一九七八年十二月至一九八〇年九月之間，經由銀行及財務公司貸予個別人士作爲置業用途的數字從五十七億二千二百萬元上升至一百〇一億七百萬。

他表示：由於這種需求大增，傳統的財務方式可能不足應付，銀行需要尋求一些特別的代理去處理這些長期貸款，以便獲得比短期存款更有效的資源。（蕙）

東華三院中學畢業聯合典禮，上右圖三院主席兼校監姚中立致詞。下圖馮漢桂夫人授憑。上左圖三院顧問馮漢桂致詞。

本港新聞

三名精打細算英國女士談心得 選擇必須耐心冷靜 讚譽港是購物天堂

（港訊）三位來港角逐「本年度最精打細算女士」榮銜的英國女士，這幾天來正積極「備戰」，四處奔跑，查詢各項物價，以便在下週二的決賽中奪得殊榮。

在三位女士中，以麥基路太太的經驗最爲豐富，她曾參加過無數次同類性質的比賽，雖然她從未得過勝果，但一般人士都認爲憑着她「屢敗屢戰」、「知恥近乎勇」的精神及任職稅務官時的「精打細算」工作經驗，肯定會得到優異的成績。

麥基路太太表示，雖然這是她首次訪港，但在幾天的逗留中，對本港各貨品的優劣和價格已胸有成竹。她認爲欲要購得價廉物美貨品主要的要訣是「耐心」兩字。

另一位被評價甚高的韓尼太太，也認爲女士購物時最大的弱點就是「過於衝動」，喜歡就立即買。

這位極善辭令而被認爲是熱門人選的汽車保險推銷員覺得香港實爲一購物天堂，選擇既多，商戶亦集中，無需因四處問價而浪費一大筆的舟車費和時間。

至於較爲人疏忽的另一位參賽者梅里太太，卻不失爲這項比賽中的「黑馬」。她乃一家庭主婦，憑著她持家有道的經驗，不難爆出「冷門」，她以擅買各類食物見稱，另外對購買衣料也極具心得。

這三位在一萬四千多名參加者中奪穎而出獲進入決賽的女士。這項比賽，乃由香港旅遊協會、英國「婦女」雜誌，英國航空公司及香港怡東酒店合辦，目的是在英國及歐洲推廣香港爲一旅遊勝地及購物天堂。

在當日決賽中，三位參加者將分別獲發給六千港元及一份購物名單，要在指定時間內往香港旅遊協會轄下各會員商店購齊各項物品，交回大會評判團。

評選的標準是「既須價廉，亦要物美」。其獎品分別爲：冠軍可擁有她購得全部物品及零錢，亞軍則可得價值二百五十鎊的物品及所餘的零錢，季軍則得價值一百鎊的物品及所餘零錢。

評判團成員包括香港旅遊協會遊客區商店東主委員會的多位專家，香港怡東酒店總經理范德臣，英國航空公司市務總監白納德，英國「婦女雜誌」編輯沙狄倫，香港旅遊協會會員部經理丁徐美德等。

圖爲三位英勇救人之建築工友於領獎後與消防事務處人員合攝。各人爲（左至右）吳明海、劉德榮、田運南，港島消防總長王禮錫，副消防總長張樹域及高級消防區長艾活。

禁毒之聲歌唱比賽 二百五名人士 參加試音初選

（港訊）禁毒常務委員會主辦之禁毒之聲歌唱比賽，現已選出二百五十名參賽者參加試音初選，禁毒處發言人昨日（星期四）作上述表示。

該發言人指出，報名已於三週前截止，但報名表格仍不斷湧至。但他說：「歌唱比賽獲如此熱烈響應，實令人鼓舞，但限於比賽規則，故不能接受逾期報名者。」是項比賽乃禁毒常務委員會舉辦同類節目的首次，亦是該委員會本年度教育及宣傳項目之一，並且由音樂事務統籌處，香港電台及通利琴行協辦。

發言人又指出說，參賽者除學生外，尚有工廠工友及青少年團體等，他們均須經評判通過試音初選，才可進入決賽，試音初選將於本月十三、十四、二十及二十一日，假音樂事務統籌處之觀塘、旺角、荃灣及灣仔四個分處分別進行。

參賽者於試音初選時必須選唱大會指定之三首創作歌曲其中一首，該三首歌曲係由香港作曲家及作詞家協助下，邀請著名作曲及填詞家所創作，示範錄音帶已於上週發給參賽者，方便彼等練習。

香港電台及音樂事務統籌處的評判將會挑選試音成績最佳的八名參賽者參加明年一月二十四日下午八時在荃灣大會堂音樂廳舉行之決賽。試音初選時，禁毒處及政府新聞處代表亦會列席旁聽。

頒獎典禮則在「禁毒之聲音樂晚會」舉行，該晚會定於明年三月七日假大會堂舉行。

圖示：業已完成結構工程的葵芳地鐵站前方爲露天的架空行車道。（本報記者攝）

1981
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（無意預訂者不須填此表）

1981
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，甚多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團概覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便分類按類編入。

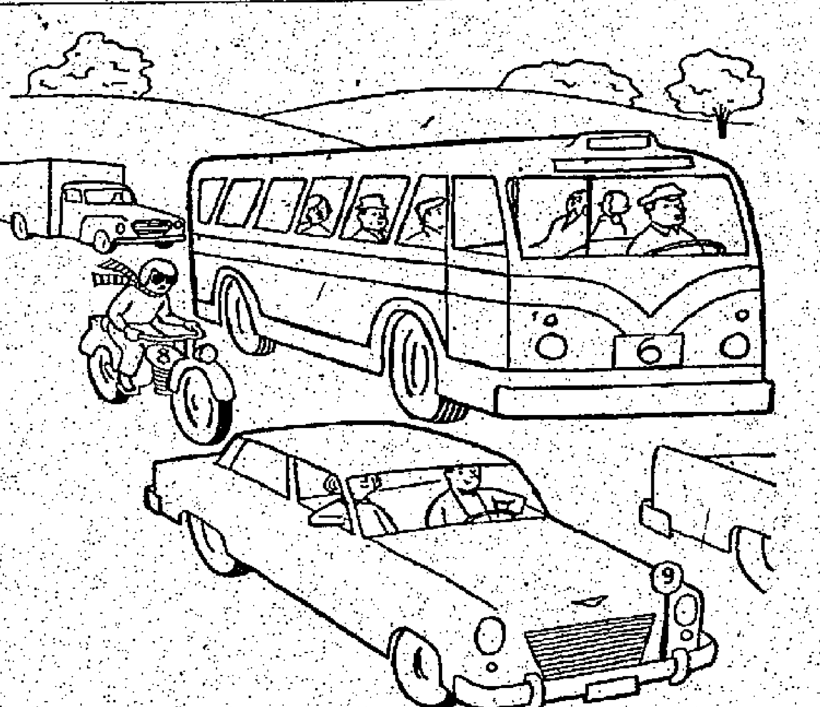
（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印
1981
香港年鑑
補查港九工商各業啓事
——已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲荷！

兒童天地

第（五五六一期）



・塡顏色・
交通擠塞在大城市是常見的呢，這時候，駕駛員和乘客，臉上都毫無表情。試把六號巴士塡上黃色，九號私家車塡藍色，八號電單車塡紅色。（小威）

敬愛外公外婆

小朋友：

每次星期六短週，王華都不用上課，媽媽必定帶玉華到外婆家，探望公公婆婆，而且在外婆家裏吃午飯。

外婆就只有玉華這麼一個外孫女，所以非常疼愛她，知道外孫女要到外婆家，早就預備好可口的飯菜：炆雞，蒸魚又煲湯，雖然忙了一個上午，但看見孫女就開心了。

外婆見了孫女總是笑咪了眼睛：「玉華，在學校有小朋友欺負你嗎？過來，讓婆婆細心看看你是不是又長高了些？」

外婆這樣愛玉華，可是玉華在外婆面前很少表現十分高興的樣子，對公公也是這樣，只會鬧脾氣，要這樣，要那樣。一吃午飯就要馬上走了。

媽媽問玉華爲什麼常常返外婆家都是這樣？是不喜歡外婆和外公嗎？玉華說：「是的，我不喜歡他們，而且很討厭返外婆家，因爲老人家總是問這個，問那個，問完一會又問剛才問過的問題，這是很討厭的。」

小朋友，你的外公外婆也是一樣「長氣」嗎？請不要討厭他們，老人家愛孩子才是這樣，對一個愛你的人，又怎能夠討厭他呢！也許外公外婆和你相處的時間少，你對他們還是有點陌生吧，可是你們不要忘記，他們是你媽媽的父母親，如果要愛媽媽，當然也要敬愛他們。

・唐姨姨・

・寓言・愛做夢的鴕鳥

・冰小・

傳說鴕鳥是很喜歡做夢的。因此牠常常伸長了脖子，把腦袋鑽進沙堆裏，做牠的美夢。但牠做什麼夢，誰也不曉得。

獅子懷着鬼胎，心裏暗想：「我準得問問鴕鳥。」

有一次，鴕鳥由野外散步回來，正踏着輕快的步伐，半路上遇見了獅子。獅子趨上前笑嘻嘻的招呼道：「鴕鳥，眞幸會啊！這兒遇上你，我正找你，想你解答我的疑慮。」獅子裝出友善的態度。

「甚麼？」鴕鳥滿疑的站住問。

「我想明白你做夢是甚麼的玩意呢？」

「做夢……」鴕鳥正想答應，但獅子的話又插進來了：「鴕鳥，你做什麼夢？想是怪有趣的，就說來聽聽吧。」

獅子說着不自然的把舌頭從咀裏伸出來，貪婪的舐着。

鴕鳥明白了甚麼一回事了。當下毫不在乎的答道：「這個嗎，很容易，說給你聽也不妨，剛才做了一個可笑的夢，那夢簡直荒唐透頂，我還見一頭兇惡的小心眼獅子正向我施詭計，他要我給他做夢……這已夠好笑了……」鴕鳥說罷，頭也不回的跑遠了。獅子很是失望，心想：「鴕鳥怎能看出我的陰謀呢？」牠實在不明白。其實，牠不知道自己的舌頭已洩露了他的詭計的風聲。

小常識

爲什麼河水是淡的，海水是鹹的？原來河水的來源是雨和雪，裏面不含鹽份，流過地面時，經過相當距離，沿河岸被少量鹽份溶進河水中，使河水含有鹽份，不過含鹽份甚少，幾乎分辨不出鹹味來。但是海水卻不同了，一方面河水流入海，不斷把鹽份衝入海裏，加之海水又不斷地蒸發，使鹽份變濃，這樣經過好幾萬年的時間，水中的鹽份增多了。另一種解釋是在地球剛形成的時候，大氣的溫度很高，含有大量氣化鈉蒸汽，當大氣漸漸冷卻後，蒸汽凝結爲水，變成海洋，鹽份也溶化在海水裏，所以海水就有鹹味了。

康樂家庭

風高物燥愼防火警　組防火隊有備無患

政府當局大力推行「防火糾察隊」計劃　負責改進區內的防火措施及灌輸常識

秋冬季節風高物燥容易引起火警，政府當局現正大力推動「防火糾察隊」計劃，由消防事務處，民政署及新界民政署協助各區居民組織防火糾察隊，負責改進區內的防火措施，及向居民灌輸各種防火常識，平時做好防火準備，提高大衆對火災危險的警覺，一旦有事時，糾察隊也可以盡速召喚救援，並發揮協助疏散，維持秩序的功能。

該項計劃自成立以來，志願隊伍不斷增加，目前又有二十六隊防火糾察隊宣告成立，並舉行成立典禮，其中有七隊爲市區隊，其餘十九隊爲新界隊伍，包括長洲及蒲台島隊伍在內。使防火糾察隊的數目增至七十七隊。

消防事務總長江偉表示，上述數字足以證明居民對防火糾察隊計劃深感關注，並指出該項計劃對人烟稠密，居住環境擠迫及簡陋的木屋區和鄉村尤爲重要。以下是有關方面對居民組織防火糾察隊的建議——

（一）居民要組織防火糾察隊，只要與該區民政署或理民府聯絡，便可得到協助和指導。

（二）參加防火糾察隊必須是出於自願的，成員最好是十八歲以上的成年居民，老弱婦孺不是適當人選。

（三）隊員來自同一地區，鄉村或樓宇，工作時定能同心協力，而且他們熟識附近環境，辦起事來更易於聯絡。

（四）面積廣大，人口密集的房屋區，最好實行「分區管理，分隊巡邏」的辦法，才易收到實際的效果。

（五）糾察隊隊員的人數，需按人口和實際環境等情況決定。例如，每二十戶選出隊員一人，其餘各戶派人担任隊員自願按時輪值巡邏，亦是可行方法之一。

（六）同時，防火隊要有中央統籌組織，有更嚴制度，有完善的巡更紀錄。隊員配備臂章，證簡以資識別，這樣，組織才能健全，工作才有計劃。

防火糾察隊的任務是：

（一）防火糾察隊平日的工作，是在工餘時間，巡邏該區，多天風高物燥之際，尤須加强工作。

（二）隊員平日的責任，是視察各種防火設備，走火通道，留意各種足以引起火警的事物。

（三）預先擬定該區逃生疏散的路綫計劃，例如敲鑼，警鐘等以示警，隨時防備火警發生。

（四）和消防事務處，民政署或理民府合作，推行防火宣傳，舉辦各種活動，例如組織及舉行防火講座，參觀消防局及與消防設備有關的機構等。（文）

客廳佈置不離地毡

大會堂有地毡展覽　買張迎接新年來臨

聖誕節快將來臨，接着又是農曆新年，現在是家庭主婦忙於佈置居室的時候，香港家庭越來越有興趣於室內設計，那麼，鋪設一張「靚」地毡總少不了。一張華麗，美的地毡，要算是中國地毡最價廉物美的，一張中國地毡要選用最好質料，加上傳統的製造方法優良的綫條，一張地毡也是一幅美術創作，在圖案設計方面，中國地毡有不斷創新的花式，也有保存民族風格的繪圖，任由選擇，而且尺碼大小齊備，適合任何居室使用。

要選購一張中國地毡嗎？由今（五）日至七日，大會堂低座展覽廳，有一個中國地毡大展覽舉行，由永和地毡有限公司主辦，展覽的地毡有京式，彷古毡，全片化洗地毡，美術毡，羊毛平針毡，西藏毡等多種，面積由二乘三呎至九乘十二呎，價錢由數十元至數千元不等，有興趣者不妨前往參觀，選選看能否選購到心合心意的一張。

電器價格殊異　有時買到平貨

・物價在今天・

出目前的港幣已大大被貶值，受薪階級者以有限的入息，而要支出盪不定的開銷，實在會感到有點憂心，在此種情況之下，只有節衣縮食，才可以應付得來。如果一旦給市民知道有什麼東西的價格下降的時候，便感到很萬幸，而且都不肯輕易放過機會的，所以，一般市民都很敏感和留意，時常都想發現有沒有平價的東西，只要大家隨時向一些親朋戚友打探一下，包保可得到消息，也可以隨時買到平價貨的。

即如在上幾月，旺角中區有間專經營一些名廠牌子的電器，如電視機，冷氣機，雪櫃，洗衣機等等大件的電器，與及一些小件的如燈飾，電爐，計數機以至水壺等，因爲店舖的租值要加租百分之一百，本來已經是很貴租，現在再加租之後，該公司主人認爲無可能再經營，就算將物價盡量提高，也難維持，何況一旦加價之後，生意如何仍下，能賺，在此種情況之下，唯一的辦法便是結束生意，故此，在宣佈大平賣之後，識貨之人竟紛紛推上門，據說不超過一星期時間，已經將存貨銷得七七八八，尤其是大件的電器竟是最快推出的，由此可見，市民都渴望有平價貨呢。

又講到那些平價電器，據悉確是平到笑，一架冷氣機只售七八百，如在盛夏時是售千六七百元的，至於電雪櫃大七立方呎的亦不用過千元，沒有全自動洗衣機更售四五百，那些燈飾一百幾十元一盞，水壺亦售三二十元而已，總之只是五六折價錢，難怪市民空群而去。

・金頸圈・

女士們的飾物愈來愈講究，這款十八K金頸圈不單設計精美，而且可作伸縮調整，配襯時裝，理想不過。

其實，現在市面上亦有很多電器店在舉行大減價，不過，那些電器的價格，看來都不會便宜得很多，但其中有一部份小件電器，則有減價的現象，譬如，計數機，那些機能簡單的計數機，竟然只售三四十元，那種機在初上市的時候是售六七十元的。證明現在計數機已成飽和狀態，那些最初出產品已成過時，所以只有平價才能吸引銷路，但是那些功能多，機件越複雜的計數機，還是要售百多二百元一架的。一件電器初出產上市的時候，是高價品，一旦成爲過時貨，商家便或欲將其呆滯推出，否則便會成倉底貨，所以，市民欲要購買平價電器，應注意此種機會也。

孕婦常識

懷孕是婚後婦女生理的正常現象，姙娠後的婦人當然是希望小寶寶能夠順利地生產。那麼，在產前應該有些準備。

特別是年青的母親，因爲缺乏經驗，不知應該準備些甚麼？以致等到孩子出生，不免手忙脚亂，驚累不堪。甚至因爲缺乏適當的調理，使嬰兒不易生產，還影響母親生命。所以爲了使未來的嬰兒生活强壯，和本身健康着想，孕婦們必須注意幾件事：

（一）注意全身檢查：在月經停止後兩個月，應到醫生處檢查是否眞正懷孕，以明瞭孕婦的健康狀況，能否負担得起胎兒的發育和生產，假如孕婦身體太弱，醫生可以替你設法保護胎兒，直至生產爲止。所以懷孕的母親不要怕麻煩，經常注意檢查。一般來說，由懷孕一個月至五個月，是須要每個月檢查一次，第六個月至第八個月要兩個星期檢查一次，第九個月開始便要每星期檢查了。

（二）適當的運動：有些婦人知道自己懷孕後，心裏多少總有顧慮，又怕胎兒發育不好，又擔心工作影響胎兒，所以連舉步也不願意，終日躺在床上，事實上這是一種錯誤的觀念，孕婦不單可以工作，而且還要作適當的運動，這樣才可以增進血液循環，幫助胎兒成長。當然運動的方式要在意，劇烈的和爬高攀低的運動對孕婦不適宜。譬如步：在晨早或黃昏時候散步，在家裏做一些輕微的家務，都是適合孕婦的。不過，孕婦要避免站立太久，工作後宜坐下休息。

（三）孕婦的營養：孕婦的營養適當與否，是直接影響胎兒的發育，所以要均勻地吸收各方面的營養，但不宜過量，食物的雜他命，多吃蛋白質和鈣質的食物，對胎兒的發育有良好幫助，不宜食太濃的咖啡和茶，避免食太多糖類。

（四）注意衞生：姙娠期的婦女排洩是比平常爲多，要注意清潔，每天沐浴，注意乳房乾淨，懷孕五個月後應絕對避免性交，免致影響胎兒的位置，做成流產的危險。

（五）保持輕鬆的情緒：一般沒有產生經驗的母親，心理上常會恐懼生產時的痛苦，做成精神上的威脅，憂鬱，恐慌心理，這些都足以影響生產時順利進行，故此孕婦們必須拋開這種恐懼心理，保持精神上的輕鬆愉快。

鍾力生　劉敬文　大喜

紅磡街坊福利會名譽會長，大環山街坊福利會名譽會長，交通股商鍾君與本港殷商劉官生先生之次公子力生，與本港殷商劉官蕃先生之長女公子敬文小姐，日昨在跑馬地聖瑪加利天主教堂舉行婚禮，並於是晚假座建國酒樓設宴款親友，到賀嘉賓有社會名流，僑團領袖，街坊首長，銀行，建築業及親友等甚衆，建國樓頭衣香鬢影，極一時之盛。新郎力生君與新娘敬文小姐，同是畢業於加拿大卡萊利大學，學成後返港，新郎服務香港某建築工程公司要職，新娘任職美商洋行秘書，一對新人堪稱珠聯璧合，佳偶天成。新婚夫婦今赴美、加歡渡蜜月。（奕）

（圖爲：一對新人與雙方主婚人合照。）

鍼灸學

鞋太緊易生雞眼　敷貼紅昇丹有效

朱澤光

如果你有機會到「平民夜總會」去轉一趟，定會發現那裏不單有吃喝玩樂，而且也有治病的「專家」，就有多個「脫雞眼」爲例。可見，在香港是有不少雞眼患者的。雞眼和胼胝是對難兄難弟，都屬物理性的皮膚病。

「雞眼」文名「肉刺」，穿鞋太緊，經常受壓，長期步行或走路畸形是本病的誘發因素。本病經常好發於受摩擦及受壓的部位，如足底、趾側或趾間，損害圓錐形角質增生，基底外露高於皮面，表面光滑，有明顯皮紋，質堅，尖端向內壓於其皮乳頭層上，產生明顯壓痛，由於疼痛，影响行動，在趾間者常有浸漬變軟。

現時治療雞眼的方法，有十數種之多，如膽子泥敷貼，水晶膏敷貼，針灸，冰凍電解法手術挖取，電刀匙刮等等。這些方法雖然均能將雞眼去掉，但是在「手術」過程有點痛苦，同時若創面大，埋口不容易，患者走路就不舒服。

若果用「紅昇丹」貼敷結合激光照射，乃是目前治雞眼最有效，而又最少痛苦的方法。

雞眼既然是由於受壓迫而起，故平日穿的鞋不宜太緊，行遠路時最好是穿膠鞋。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

如何在秋冬季節全面保護肌膚？

在秋冬季節，天氣乾燥，再加上寒風和空氣調節等因素，肌膚的天然水份及油質都會減少，呈現乾旱現象，甚至使用粉底亦有不貼服之感覺。

在這時候要徹底保護肌膚，除多用潤膚霜外，亦要選用含滋潤功能的米底霜，以使肌膚得到額外保護，同時會在化粧時更貼服。

瑪麗關新出之滋潤底霜（COVERS UPPLEMENT）是特別針對此種需要而設。內含有多種珍貴滋潤成份，具有美容，護膚雙重功效。令肌膚在秋冬季節得到最佳呵護。

（瑪麗關新出品滋潤粉底霜）。

醫藥顧問　任卓琪

工作過勞腦力衰退

張志堅君：

你來信說，你日間任文員，晚上教夜課，飲食無定時，現在覺得思考力不大好，面色青白，希望介紹一些補腦食物給你，天麻是否對補腦很有效？如何選用？豬腦雖然可以補腦，但多吃則膽固醇會增多，未知確否？又維他命裏面，那些對補腦最有益？

其次，希望提供些補血食物及有關補血方法，例如用當歸作煎劑，使用的份量和如何配合其他藥物，所用水份，要服用多少次？會否引致爆血管的危險？

又問及一些補酒，喝得太多會否患肝癌或硬化等症？天冷的時候，吃得補品太多，口唇爆裂和很紅，要吃些甚麼來調節？

還有，每當工作稍爲疲倦時，鼻部兩旁有兩些肌肉會起來，頭腦也不大清醒，很想睡，這是甚麼原因，請提供良方。最後並問及煎藥時應使用那一種爲佳，用鐵煲或瓦煲煎藥較好？

答：上述情形，首先要指出，工作過勞損害健康。雖然許多人實迫處此，但必須盡量補充營養，而你食無定時，可能營養不足，致體力難以支持，常感疲累了。因此，我以爲，你除了設法減少工作量之外，爭取營養及增强胃納，是改善健康最重要的關鍵。其他問題解答如次：

（一）膽固醇不能視爲有害的東西，任何人都不能缺少的，其實，我們體內，也會產生膽固醇。故此，作適量攝取，不致無害，而且是有益的。豬腦含膽固醇固然很高，但可以吃魚頭雲，用明天麻二錢，加生薑三片同燉，每星期吃一、二次。維他命當中，B和E對腦神經有補益作用。

（二）補血的食物，最普通爲牛肉和豬肝，如受得溫補的，可用羊肉、當歸——用當歸可活血補血，如無血壓高的話可用之。每次五錢至一兩，並可配合防黨參、北芪、大棗肉等爲用。如爲方劑，藥材每兩約用清水一飯碗，文火煎存八分，飲用，至於爆血管的顧慮，除非是惡性高血壓或血管硬化才有些危險，可由醫生檢驗。

（三）任何酒類不宜多飲，最好不飲，長期多飲可引致肝硬化及肝癌。

（四）可多吃水果，或吃些滋潤東西調節之，如雪耳燉冰糖，雪梨燉川貝母或飲蜜糖等均佳。

（五）這是局部血液循環障礙所致，工作過勞是引因之一，可作適當調節。

（六）用那一種火爐都可以，但以文火爲主，煎藥只能用瓦煲，不能用金屬製造的一種。

最後建議你可常用野山花旗參五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚湯佐膳，有補血，提神及滋養神經之效。並可向本醫館購服「補腦健腎丸」服食一個時期。

華僑文化

太乙樓主劉少旅 古今名人書畫展覽 下週在大會堂舉行

太乙樓主劉少旅，於本月八日（星期一）起，一連三天，假大會堂高座八樓展覽館，舉行古今名人書畫展覽。劉氏富於收藏，社會人士久已耳熟能詳；今以其珍品公諸同好故，特盡搜精華展出。如：吳昌碩之人物，錢松嵒之山水，程十髮之人物，王雪濤之花鳥，王一亭之人物，吳湖帆之山水，任伯年之馬，黃賓虹之山水，溥心畬之山水，張大千之花鳥，謝稚柳之花卉，賀天健之山水，江寒汀之花鳥，王个簃之花卉，吳待秋之山水，宋文治之山水，亞明之山水，吳榮木之山水，謝紫照之山水等都爲精、眞、新之罕品。近年來我國古今書畫，爲中外人士搜求殆遍，而藏家散出又少，是以精品難求。現劉氏能以此展公諸同好，誠不可多得，欲欣賞其展出，屆時請早蒞臨，歡迎參觀云。

史正中師生書法展 今日在大會堂開幕 請民政署助理署長麥振芳揭幕

尖沙咀街坊會中國書法研究中心史正中師生第九屆書法展覽，今日下午三時，假座香港大會堂高座八樓舉行，敦請民政署助理署長麥振芳太平紳士主持揭幕剪綵，歡迎各界參觀。史師在藝壇享譽甚隆，桃李滿門，著作甚豐，書文俱佳。台灣東吳大學校長端木愷氏，題評史師寫作之草書千字文，書法同美，文章尤佳，譽比爲書家的二王，文家的韓柳。此屆展出作品，包括有：甲骨，鐘鼎，石鼓，大小篆，隸，章草，飛白，楷隸，八分正，行草書等。同時，展出元代名畫家盛懋子昭之山河圖卷，及古今名家書畫每幀，皆爲稀世之珍。

週六下午大會堂 寬榮法師續講經

慧明精舍佛學講座，於本週六下午五時至七時，仍在大會堂會議室舉行，恭請寬榮法師續講地藏菩薩本願經忉利天宮神通品第一。「如是我聞，一時佛在忉利天，爲母說法。爾時十方無量世界，不可說不可說，一切諸佛及大菩薩摩訶薩皆來集會」。「如是我聞……乃至爲母說法」，是明六事成就，如向所說，今略簡釋。如是佛說地藏菩薩，從不可思議性識起，不可思議宏願，行不可思議難行，度不可思議無邊衆生，解脫不可思議生死苦難，入不可思議殊勝法門，一見一聞，成不可思議佛道。是我阿難親從佛聞。「一時」者：覺王法逝將竟，天宮嘉會之時，文說聽事訖，總名一時。「佛」者：謂依三智，成三身佛。「在」者：暫時日在，久停名住。佛爲能住，忉利天爲所住。「爲母說法」佛母名摩訶摩耶，此云大幻，又云大術。安認於道爲至孝，故非說法，難報大恩。「爾時十方無量世界……乃至皆來集會」：此明同聞大衆，顯非一方一界，乃爲十方無量世界，諸佛菩薩，三乘聖衆，與及一切天衆龍衆鬼神等衆，其數無量無邊，同集忉利，共聞地藏菩薩利益衆生不思議事。「讚歎釋迦牟尼佛，能於五濁世，現不可思議大智慧神通之力，調伏剛強衆生，知苦樂法……乃至放如是等不可說光明雲已。」此明十方諸集無量諸佛及大菩薩衆，異口同音，稱揚讚歎。本師釋迦世尊，能於此五濁惡世，種種難行苦行，調伏此等剛強難化，濁惡衆生。「釋迦牟尼」：釋迦，此云能仁，牟尼名寂默。「知苦樂法」者：知是能觀之智，苦樂是所觀之境。「放百千億大光明雲」者：表如來現身如雲，說法如雨，亦是如來無分別智。緣感則現身，機聽則說法。令衆生自然菩提芽生。今云百千億者，當知如來之光，本從智心流出，則吾人一念本具三千性相，百界千如，如是互具百千萬億之心光與如來智光無二無別也。「大圓滿光明雲」總表性德圓滿，光體遍時處。「大慈悲光明雲」表稱體運無緣大慈，光照衆生，乃至「大歸依大讚歎光明雲」表福慧兩足，因茲堪受，九界咸歸，十方共讚。

本週則由：「文殊師利，時長者子，因發願言，我今盡未來際，不可計劫，爲是罪苦六道衆生，廣設方便，盡令解脫」開始。歡迎參聽，同聞法要。

港巴海教在澳門傳道 地靈會辦教義研究班

港巴海教總會華人傳道小組，在澳門展開傳道工作，由中文大學邦教授夫人雷朗女士帶領，蘭尼致友輔助主持，由本月一日起至九日止，星期日晚八時，在南灣灣景樓十樓F座澳門巴海中心舉行公開佈道大會，歡迎參加。此次傳道之對象爲僑胞。今年東南亞全面性之華人佈道大會，使教友增加不少云。

又訊：英皇道一九三號K座二樓銅鑼灣巴海教地靈會，逢週二晚八時半，有教義座談會。現舉辦定期性之教義研討班，以便教友對該教有所了解。班主任由敏娜，遠邇尼小姐担任，袁深致友雅達君任顧問，馮健榮君任資料整理。上課地點，將輪迴在東區教友家中。參加者可逢週二晚往上址報名云。

司徒奇返樸歸新（二）

趙世光

印第安人的圖騰，和雪中小舟的組畫「一座座形狀多變的木雕，一豎豎線條優美的木柱，」滿成了最古拙而清新的逸品。我細賞作者的神技，他有時先以赭黑爲主的複什顏色粗獷地擦上幾筆圖騰的輪廓，然後趁濕以墨線勾上圖騰的光暗形狀，然後搽些朱、赭、藍、綠等色，充分表現出實物的木質感、立體感，和古樸高雅的色調，襯上遠處印第安人特有的雪中小屋，一般醇厚古拙，雅澹清遠的情調，使人愈看愈有意味，這正是中國古法與西法的結合。異地風光而有國畫神韻的表現，非有中西畫法的基礎，和造化與心源的交融，是絕對不能創造出來的。還有那些描寫印第安人的古器部分，使我聯想起前年暢遊西北，參觀漢代古墓壁畫，和六千年前石器時代文化遺跡的西安「半坡博物館」，中國祖先在數千年前的陶器上所繪的魚類及其他圖案，其變化之多，線條之美，比之今日，仍不遜色，這些都是藝術家們創新上最好的資源。「古老當時興」，如果一成不變，便毫無意義；但是司徒奇師，卻能運用其深厚的中西畫技巧，描繪印第安人的古文化遺跡，而達到他理想中洗盡鉛華，古拙渾樸的境界，並且更創造出清新奇特的面目，所以我說他「返樸歸新」，這種轉變，尤爲令人嘆服！報章上曾稱讚他爲「司徒牽牛」，進而又稱「司徒紅棉」，我想現在可以再稱「司徒印第安」時代了。

當我詳細流覽展場兩週後，司徒奇師叔邀我坐下暢談。他說我已經幾次參觀過他的個展，最好對於他在作風上歷經幾次變化，加以分析介紹。幼稚如我，本來不敢妄作評論，但由於我從向前輩學習的立場出發，我便把手上的紀錄攤出來說：在這展場中，你已經羅列了四個階段的作品了。第一種，是你上追居廉居巢的撞水撞粉法，纖細清麗的作風，像白牽牛花，黃玫瑰，牆上紫籐等。第二種，是師高劍父大師筆法，像描寫洛磯山之姊妹峰，亘幅雪景等，進而運用嶺南派技法寫出自己的面目，如聞名的紅棉，水墨花鳥，雨荷等。第三種是運用西畫技法，描寫鄉村或漁村小景等册頁畫數套。第四種就是旅居美洲的新作，達到最近境界。

司徒奇師說他實際上已歷經五變，大概爲最初期的自由創作，在抗戰時大部分散失的作品，我是無緣拜讀的。

作爲一位成名的老畫家，他仍充滿着青春的活力，以勇往直前的精神，去虛心探索求變，堅持嶺南派以寫實爲主的昇華提高，這是值得我們敬佩和學習的。（一九八〇年十二月二日）

明珠社佛史專修班 本週日高永霄主講

明珠社佛史專修班，本週日（七日）早十時，由高永霄導師講「中國佛教史概論」，通譯兩會。高氏近赴泰出席世界佛教第十三屆代表大會，對大會情形亦略加介紹。歡迎社友及各界善信參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓B一壁相逢酒樓右鄰。

青年男女畫家 黃家力 雷麗儂 聯婚大喜 嘉賓即席揮毫

兩位青年男女畫家黃家力雷麗儂，昨二日，假九龍彌敦道金花酒樓，舉行聯婚宴客典禮，是夕，並設有即席揮毫書畫部，到有劉秉衡老師、劉少旅、劉雁、陳琳、卓少衡、張仲權、唐積聖、鄧嵩、林祖裕、吳晴波、李平、梁永耀、呂裕中、陳潤娟、劉妍宇、羅博燊、劉仕龍、張大毅、周傑洪、呂錫安、謝秉衡、黎麗瓊、黎一鳴夫婦、陳明眞、唐作堯、馮麗鴻、周世聰、黎美蓮等書畫文家多人，及社會名流，親戚友好數百人，濟濟一堂，非常熱鬧。陳琳老師寫「宜男多子圖」一幀；圖中宜男草、及石榴、滿綴子粒，笑口大開。圍觀者皆大加贊美。又合作春花一幀，姹紫嫣紅，爭妍鬥豔，極繁華鮮明之態度。各同學亦寫山水多幀爲賀，氣氛熱烈。座上嘉賓，圍觀如堵，紛紛同聲向黃雷兩位新人賀美男才女貌，珠玉交輝，正琴瑟與高采烈之際，而盛筵即開數十席，暢談豪飲，同向主人道賀，至十時後，始盡歡而散云。

陳悌賢在宗友社講佛理 周俊明授道家無極玄功

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，與宗教文化學會，在十二月六日（星期六）下午三時，該社主任陳悌賢講「佛教三乘聖者果位之分析」。蓋佛教阿羅漢果位，是因聽佛說四諦法而悟道，而證獲聖位。菩薩即大徹大悟的聖者，並有智能，發菩提心，悲憫衆生，上求佛道，下化有情，終身服務人羣社會，爲其工作綱領。至於佛即自覺，覺他覺行圓滿的聖者。其願行，其智慧，是無量無邊的。故陳氏循依此三乘聖者之原委，作扼要之敘述；並有講義派予聽衆參閱。免費歡迎各界朋友，到社聽講。

又該社亦注重社會服務，關注市民健康。前禮請林仁傑老師在社教授無極玄功，業有數月。邇來，林氏計劃返美，即由其受業門生周俊明繼其眞傳衣砵，在社續授無極玄功之養生術。本星期六下午二時，周氏講玄功內容：一、身體內分泌逆流運動；二、神經運動法；三、內臟運動法。免費。歡迎各界人士學習道家衞生術云。詢問電話：三〇四一一三八。

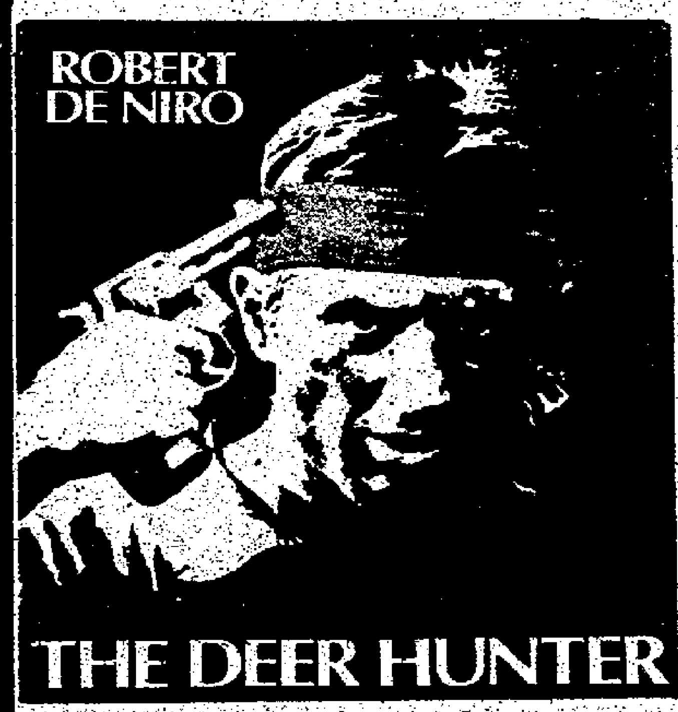
女高音演唱會

傑出荷蘭女高音艾莉安美玲應市政局邀請，將於十二月十八日（星期四）下午八時假大會堂音樂廳演唱一場。演唱會並邀請到杜爾頓·鮑德還担任鋼琴伴奏。當晚節目特選有十六首舒伯特之作品，包括在春天裏、蝴蝶、獻給明月、你不愛我了、較月的護神、「愛倫之歌」三首、哭與笑、在愛人身旁、聽眾雀等。

艾莉安美玲足跡全球，經常在世界各地著名音樂廳露面，曾於皇家阿爾拔堂，摩納音樂廳，皇家歌劇院，高文花園等處獻技，又曾赴美國作廣泛巡迴演出。

不能再有的超級巨星
史提夫麥昆
不能再有的超級巨片
本世紀最偉大最震人心弦的影片！
巴比龍
一九八〇金像影帝：
德斯汀荷夫曼
·領銜主演·
PAPILLON
HENRI CHARRIERE
普慶 東方
銳不可當 第16天映
請即訂座 預售三天
普慶：12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九
東方日夜四場：12點正 三點正 六點正 九點正

STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN

金像導演 米高仙曼諾
「的士司機」主角 羅拔狄尼路
金像最佳男配角 基斯杜化華堅


五項金像獎巨片
獵鹿者
俄羅斯輪盤，以生命作賭注！
戰爭帶來無限創傷！
被俘囚禁牢，飽受殘酷折磨！
萬劫歸來心境全非！
安樂公司榮譽發行　兒童不宜
最佳影片　最佳導演　最佳男配角　最佳剪接　最佳音響
華盛頓　總統　金冠
明天
最眞摯的友情！最殘酷的戰爭！最危險的賭博！最純潔的愛情！最細膩的描寫！最沈重的衝擊！
獵人如獵鹿　生命如活靶　天堂到地獄　人性的獸性　認清生命的眞諦！探討戰爭的遺害！
優待觀衆 不加票價 預售三天
全新剪接版本 更改時間 十二點十分。兩點半 五點三 七點半 九點九

一代天王巨星 史提夫麥昆
動作片顛峯之作！
雷霆萬鈞，破石驚天！

衝破封鎖網，三路大逃亡！
即日五場 十二點 三點正 六點正
正牌陽剛片，所有超級明星全部出齊
占士加納　李察愛登保祿　唐奴皮利辛
六大天王巨星領銜主演
三山五嶽人馬，各顯驚人身手！
七十六名逃俘牽制廿萬德軍
智鬥蓋世太保 攪到天翻地覆

皇后 皇都 太平 帝后 富華 閣
嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際
南昌 金都 金茂坪 光華 澳門
嘉禾加午夜場
山狗
越映越旺 直撲二百萬！
爲報血海仇 荒林殲山狗 生人遭活埋 兇徒圖滅口
兇過瘋狗 狠過華秀
繼「乒乓指點」「救世者」後，珠城公司再創青年人新路線！

領銜主演 陳星 王清 鄭則仕
領銜主演 艾迪 莊靜而 鍾保羅 黃小玲
主唱 譚詠麟
導演 余允抗
監製 泰迪羅賓
出品人 梁李少霞
珠城製片有限公司
純情慘遇獸性 血濺青山綠水

明珠·大華 今日映啦！
飢渴小淫娃
保男人睇見都暈陀陀的電影
各位男仕們期待已久的日子終於來臨了！記得提早搵飛
姑母色迷迷 任女眼光光 同開性舞會 男女大狂歡 春色更無邊
小淫娃：人細鬼大，春心蕩漾，肉誘異性，活色生香
導演 約瑟山奴 加料之作

BIBI CONFESSION OF SWEET 16
旖旎溫馨・腰姿撩人
若隱若現・引死隔籬
小淫娃 瑪莉科拉 放蕩演出

明日七場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）快樂王子走勢仍甚生硬，鐳射光準備未足，常勝復遲，無進展，過河卒子操練悠閒，德之寶雖有快試，仍然見肥，金碗疏多操進展不多，銀鈴操足走勢平平，游龍備戰積極，已有勇態，大高手，質態俱佳，爭勝之材，博殺腳法頗佳，力則未足，真命天子拚後無甚進展，老頑固未上方雄心，威得亦未夠作戰水準。

（第二場）人人發拚後態續進，已可贏馬未足，金驥，金錢狀態過關斬將未上力，勇勝捷，新冠驊、揚顯聲，幸運機俱未及水準。猛

福星高照操得太悠閒，仍平平，人之光勇過上次，操起多時，有速度三甲機高，新郎拚後操練轉疏態況不及上賽，優豹未夠，并捷勁操，試閘前速甚銳，快旺財仍靚，行好運多勝未勇，勝利多上力已足。

（第三場）紅鬃烈馬進步甚大，永樂未夠水平，天寶蹄初上力，勝利之聲拚後步更開揚，金體勝仍肥，老友記勇過上賽，爆冷態尚佳，偉駒已上力，超力峰巔峰大勇，綠薄雲天早課仍然悅目。

（第四場）利是得近況更勝上兩賽，誠磅搏殺已夠贏，特好運經常見勇，碧紗籠上賽水準，更夠運運拚未疲，仍見保持，金花巨態戰，愈勇，凡宜動態甚生，勇況復起，金匙近況平平，新星月非此强馬，態亦未勇，利賞來續見收身，初起未足，賓城少俠身重，濁水進展不大，得賞體力仍然欠强。

（第五場）利必高多操已勇，財路今次操練特別積極，勇況復起，威朗已有轉機，孫悟空已起，馬快速高，鴻駒操少未夠，華禮大致保持，未有再進，英雄駒甚勇，紅孩兒已勇多時，日日旺不過不失，好準確未夠，利是吉仍勇，人馬星皇速度犀利，馬快夠贏，凱旋門，駒中寶近況欠理想。

（第六場）上海之星勇況續進，可輕易再

無敵拚後進步不少，大把稍有進展，威才多操步法純熟，有力一爭，金麟操少未勇，寶蘭力磨走勢仍生硬，頂呱呱身靚勁力亦不弱，已有上名機會。萬里多操進度未如理想。

（第七場）強人大勇特勇，神寶初起，恆勝欠銳利，鳳凰山稍肥，但較前上力，老頭童保持勇銳，寶刀近況低沉，得冠郎操足呈勇，馬快要防，沙地虎未及水準，遙運時操足態未足，春暉態尚佳，禰皇日有進展，永明燈近況平平，江湖好漢勉及水準，大光榮初起未足。

．方兆．

第12次賽馬兩天分場表

第十二次賽馬同師快活谷，定十二月十三日及二十日兩個週末在重開的跑馬地場舉行，馬四分於昨午編定公佈，每天均賽八場，下午一時半開跑。

首天（十二月十三日星期六）

△第二班（第一組）一六五○米

老頭童	簡
多朵多姿	譚
橋王	陳
老友記	賓
寶刀	卡
精彩	郭
永勝	吳
得暉	李
惠山	鄭
世界紀錄	歐
（後備）	
一路起	陳
康樞	賓
華禮	吳
好利	譚

（共十四匹）△第四班（第二組）一六五○米

威龍	卡
綠野神駒	郭
財源廣進	陳
驟如飛	賓
楊家將	鄭
馬中龍	米
康怡	譚
超力峰	吳
鴻駒	簡
威朗	王
（後備）	
沙皇	譚
新蘋果	賓
大亨	譚

（共十三匹）△第二班（第三組）

皇冠之王	屈
鐵威	卡
飛黃騰達	簡
江湖好漢	陳
驕驕的	郭
妃莉	吳
嶽麒麟	鄭
大法官	賓
寶盒	羅
爆冷	摩
（後備）	
金電勝	摩
偉駒	陳
好使得	摩

（共十三匹）△第三班 二二三○米

飛龍在天	簡
金安	郭
銀禧皇冠	鄭
電子世界	施
金不換	吳
幸運來	陳
佔先	摩
夏迪	米
新旺	摩
奧運精神	陳
雞鴻霪天	賓
大唐雄風	羅
（後備）	
鄉村好友	摩
新自力	摩

（共十四匹）△第五班（第一組）一二三五米

獲利歷	摩
公仔	歐
豪傑龍	賓
包大人	郭
好漢	譚
事事吉	張
兒童友	夏
明駒	陳
興發	王
較量	施
（後備）	
帝發	吳
金元寶	朱
騁騏	簡
電馳	米
友好	屈
撩乾	鄭
快發	摩
功夫	譚
蝙蝠俠	歐
星輝	陳
金滿旗	譚
好樂寇	摩

（共廿二匹）△第五班（第二組）一二三五米

威旺	卡
大丈夫	吳
漁翁	譚
飛來蜢	歐
神仙水	米
超雲駒	屈
海霸	簡
銀龍	朱
銀峰	摩
大力士	鄭
（後備）	
發發	沈
心想事成	王
勢如破竹	陳
亞洲王子	施
大靈芝	夏
合作快樂	郭
獅子精神	摩
勝利皇駒	歐
威威	吳
來茵河	譚
一馬當先	鄭

（共廿一匹）△第五班 一八○○米（保良局盃）

無敵金剛	王
擒擇浪	羅
勇俠	簡
快快	屈
猛龍世界	陳
蓋世寶	李
敵無	摩
龍昇	郭
馬來之寶	鄭
牛奶仔	朱
永勝龍	張
三元及弟	歐
（後備）	
好好嘢	夏
幸運駒	歐
先發	簡
神猛	陳
谷中英雄	郭

（共十七匹）△第五班 一八○○米

常發	朱
得他福	鄭
的士夠格	夏
嘉獻	施
常來得	郭
新美景	歐
石榴花	沈
洛奇	羅
銀禧	陳
精英	譚
德麗	卡
獨行俠	簡
（後備）	
蒸蒸日上	王
青春萬歲	簡
實通	歐
節節領先	陳

（共十六匹）

次天（十二月二十日星期六）

△第一班 二二三○米（港督盃）

美麗謊	陳
大領袖	賓
紅鬃烈馬	簡
大成功	譚
富林	賓
添丁發財	鄭
天文台	陳
祿怡	摩
金至尊	屈
盛華	夏

（共十四匹）△第四班（第一組）一六五○米

澳洲令	賓
金福	鄭
挑戰	李
得寶	王
光榮	朱
鴻福	沈
鷂騰	羅
前程無限	陳
小成功	譚
翠水	卡
（後備）	
好心	摩
利賓來	簡
友得	屈
遮打道	郭
西城少俠×	夏
偉大先生	吳
戰地飛龍	陳
龍翔	賓
福利賓得	陳

（共十九匹）註：馬名下有×者為第五班馬越級挑戰。

△第四班（第二組）一六五○米

琥珀星	米
好事成雙	羅
揚威耀武	夏
金必得	郭
龍田	吳
利是得	陳
海昌星	摩
保勝	賓
威特利	屈
雲勝鹿	揭
（後備）	
一路好	卡
信威	朱
飄得好	譚
金穀	簡
更圖利	沈
要智	李
多歡喜	鄭
金鯉	陳
百利	賓

（共十九匹）△第四班 一六五○米

順順利	夏
金光	郭
來來來	吳
過海	陳
百靈鳥	賓
銀城	簡
蘇援	朱
鴻勝	沈
翻步駒	鄭
特好運	歐
（後備）	
海珊瑚	區
獲多好	摩
夠威夠格	卡
黑旋風	米
凡宜	羅
更開心	施
嘻嘻哈哈	鄭
翡翠福星	賓
扶搖直上	陳

（共十九匹）△第六班（第一組）一二三五米

海景	摩
高勝	簡
歡樂滿堂	歐
樂逍遙	朱
火星石	賓
好眼界	李
白太	郭
百勝綫	譚
威騰	歐
小情人	鄭
（後備）	
利共	陳
兩心知	吳
驕驄	羅
利是	施
麗勝	簡
懿蹄	摩
勇將軍	賓
山海關	沈
威上威	李

（共十九匹）△第六班（第二組）一二三五米

實星	歐
猛贏	陳
高就	摩
永利	吳
仁心	卡
長彩	李
花果山	簡
縣家令	夏
輕烟	羅
千里驅	施
（後備）	
長光	賓
高高	朱
馬首	屈
龍驥	譚
有作為	沈
寧波	歐
過龍門	陳
安利	吳
新錦標	摩

（共十九匹）△第六班 一八○○米

鄉村英雄	王
愛將	夏
可圖	鄭
冰山	歐
我勝	施
更好	卡
小紅馬	屈
飛貴	賓
雙喜東	陳
超勁	吳
資源	朱
威震四方	李
（後備）	
藍寶	歐
奔騰	朱
富貴花	吳
盛華	鄭
綠鑽石	卡
頭獎	歐

（十八匹）△第七班 一八○○米

良宵	鄭
天將	賓
全勝	摩
得勝	王
騰揚	歐
新龍章	歐
一路發	卡
銀童	簡
我更功	陳
深心知	李
人之音	沈
穩定世界	吳
（後備）	
飛得	摩
金保鏢	簡
喜寶祿	陳
愛我勁	李
大好時光	吳
新宏利	歐
常順	簡
嵐希俠	摩
嘉福寶	張

（共廿一匹）

六環彩七千四 三寶派三千三

馬會昨晨九時核定三項特別彩池派彩，公佈如下：

六環彩：
每注彩金：七千四百六十九元
總投注一千一百一十萬○四千三百七十元，共有一千一百九十一注中彩。

場內三寶：
每注彩金：三千三百六十四元。
總投注八十三萬九千九百五十元，共有二百注中彩。

場內孖Q：
每注彩金：九百○九元
總投注一百一十八萬一千五百七十元，共有一千○四十二注中彩。

快活谷今晨一組試閘

快活谷今晨試閘，紙有六匹馬參加，僅能撥為一組出試，馬會昨將名單公佈。

K二九	寶富	馬彼得	賓一
M二○六	大領袖	戴來	賓二
P一三四	保威暱	劉仁傑	吳三
P九○	的確快	薛卓時	米四
N五一	長光	呂健威	賓五
P六七	紅紫荊	徐貴良	吳六

老敏

第三場
7 爆冷
1 9 超力峰 紅鬃烈馬

第四場
3 碧紗籠
5 4 更夠運 金花巨

十二個投注站 賽日提早開門 八時開始服務

馬會宣佈：爲向合投注人士提供更佳服務起見，部份設於工業區或人口稠密地區之場外投注處將於每逢舉行日馬之賽馬當日提早一小時，即於上午八時起開始服務。由一九八○年十二月六日起，下列投注處將提早開放服務：

尖沙咀：恆樂投注處
旺角：新興投注處
土瓜灣：宏豐投注處
新蒲崗：新寶投注處
觀塘：金輝投注處
深水埗：福源投注處
葵涌：南葵涌投注處
　　　葵涌投注處
　　　和宜投注處
荃灣：荃灣投注處
　　　衆安投注處
粉嶺：聯和投注處

週末四重彩提供

魯思

週末四重彩於第五場由第二班馬担綱演出，路程爲一千米直路賽，十四駒同時列陣，洋洋大觀，短途快馬固不少，而本年度自購馬亦有多駒參予戎行，形勢顯得十分複雜，勝負繫於刹那間事，說不定會爆冷，馬迷可斟酌取捨。以下爲個人心水提供：

「利必高」擅短途，近態亦已在勇境中，此駒由大師傅或見習騎師策騎分別不會太大，故雖配陳栢鴻上陣，其機會依然良佳，不妨作四重彩之胆。

「凱旋門」雖馬齡略高而未算老，畢竟上季三出，獲兩冠一亞，可見合拍，近日所見態況不差，濕强配而合適之路程，四重彩應可佔一席。

「英雄駒」前速可靠，場地不限，首出在陳日存勝下亦見走勢可人，此次潘納同策，亦必有所表現，對手雖不乏質新份子，濕極熟路，亦應爲前列躋來之馬。

「華禮」爲本年自購馬，首出即能跑入亞席而僅不敵已升頂班即有表現之「火鳥」，吳廄馬如此，自非弱者，況徐貴良肯於拚搏，闖入四重彩之機會自不弱於同儕。

餘駒如「駒中寶」動操有進，「財路」又復勇態，「日日旺」、「利是吉」亦見保持，任何一駒都具入配之力，可憑心水選取，筆者則介紹下列五駒，綜合亦值，宜小敲矣。

（一）利必高　（十三）凱旋門　（七）英雄駒　（六）華禮　（十四）駒中寶

金發轉投鄭廄 阿根宣告退役

馬會賽事秘書處昨日宣佈：第七班馬金發，由陳毓麟馬房轉入鄭棣池馬房。第七班馬亞根，隸郭雲華馬房，因兩次流鼻血，宣告退役，今後將轉當御馬。

明日七場賽馬排位配搭表

第一場（新馬 一二○○米）（讓磅位）

（一）	快樂王子	10	一二六	戴來	鄭
（二）	鐳射光	14	一二六	譚文就	歐
（三）	常勝	1	一二六	呂健威	吳
（四）	過河卒子	4	一二六	施泰浦	張
（五）	得之寶	8	一二六	安德魯	屈
（六）	金飯碗	11	一二六	畢奇	施
（七）	銀礦	12	一二六	陳子鑫	朱
（八）	游龍	13	一二六	莫理斯	卡
（九）	大高手	2	一二六	劉同安	譚
（十）	搏殺	6	一二六	皮仕迪	陳
（十一）	真命天子	5	一二六	摩加利	摩
（十二）	老頑固	9	一二六	劉伯恩	簡
（十三）	雄心	7	一二六	梁備	朱
（十四）	威得	3	一二六	史敏夫	摩

第二場（新馬 一二○○米）（讓磅位）（場外孖寶第一口首關）

（一）	人人發	8	一二六	安德魯	屈
（二）	福星高照	3	一二六	薛卓時	吳
（三）	金驥	13	一二六	劉伯恩	簡
（四）	金錢	1	一二六	畢奇	施
（五）	人之光	6	一二六	巫瑞士	譚
（六）	過關斬將	12	一二六	徐貴良	米
（七）	勇勝	4	一二六	摩加利	摩
（八）	新郎	7	一二六	潘納	沈
（九）	優豹	9	一二六	朴仕能	歐
（十）	并捷	2	一二六	李森	朱
（十一）	快旺財	5	一二六	馬彼得	賓
（十二）	行好運	11	一二六	譚文就	歐
（十三）	勝利多	10	一二六	文家良	簡

第三場（打比預賽 一四○○米）（讓磅位）（場外孖Q首關）

（一）	紅鬃烈馬	5	一三三	劉伯恩	簡
（二）	永樂	10	一三三	巫瑞時	賓
（三）	天寶蹄	4	一三一	劉同安	譚
（四）	勝利之聲	1	一三一	戴來	鄭
（五）	金體勝	3	一二六	史敏夫	摩
（六）	老友記	7	一二六	馬彼得	賓
（七）	爆冷	6	一二六	摩加利	摩
（八）	偉駒	8	一二四	梁偉德	陳
（九）	超力峰	9	一二四	告東尼	吳
（十）	綠薄雲天	2	一二一	呂健威	賓

第四場（第四班 讓磅位）二○○○米（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）（場外孖Q次關）（半島銀禧盃）

（一）	利是得	5	一三三	黃潤生	陳
（二）	特好運	4	一三八	朴仕能	歐
（三）	碧紗籠	9	一三七	摩加利	摩
（四）	更夠運	10	一三六	李森	鄭
（五）	金花巨	7	一三○	馬彼得	賓
（六）	凡宜	2	一二八	潘納	羅
（七）	金匙	12	一二七	施泰浦	張
（八）	新星月	6	一二四	梁偉德	李
（九）	利賓來	1	一二○	劉伯恩	簡
（十）	賓城少俠	3	一一九	巫瑞時	陳
（十一）	驄水	8	一一九	告東尼	卡
（十二）	得寶	11	一一六	苗立園	王

第五場（第二班 讓磅位）一○○○米（四重彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）

（一）	利必高	12	一三一	陳栢鴻	夏
（二）	財路	6	一三六	浩德	郭
（三）	威朗	10	一三六	苗立園	王
（四）	孫悟空	11	一三四	馬彼得	賓
（五）	鴻駒	8	一三三	劉伯恩	簡
（六）	華禮	5	一二五	徐貴良	吳
（七）	英雄駒	4	一二九	潘納	沈
（八）	紅孩兒	14	一二九	摩加利	摩
（九）	日日旺	13	一二五	陳子鑫	朱
（十）	好準確	9	一二○	莫理斯	卡
（十一）	利是吉	7	一二四	施泰浦	張
（十二）	人馬星皇	2	一二三	安德魯	屈
（十三）	凱旋門	1	一二○	畢奇	施
（十四）	駒中寶	3	一一九	劉同安	陳

第六場（新馬 一四○○米）（讓磅位）（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）

（一）	上海之星	6	一二六	劉同安	陳
（二）	新冠驊	2	一二六	梁偉德	張
（三）	揚顯聲	7	一二六	李森	朱
（四）	幸運機	10	一二六	戴來	鄭
（五）	猛無敵	11	一二六	畢奇	施
（六）	大把	5	一二六	摩加利	摩
（七）	威才	9	一二六	馬彼得	張
（八）	金麟	3	一二六	巫瑞時	譚
（九）	寶蘭	8	一二六	徐貴良	米
（十）	頂呱呱	4	一二六	安德魯	屈
（十一）	萬里	1	一二六	告東尼	米

第七場（第二班 讓磅位）一○○○米（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）（場外孖寶第三口次關）

（一）	強人	9	一四○	苗立園	王
（二）	神寶	4	一二八	史敏夫	摩
（三）	恆勝	2	一二八	盧智	郭
（四）	鳳凰山	1	一二七	畢奇	施
（五）	老頭童	10	一二六	劉伯恩	簡
（六）	寶刀	11	一二六	梁備	卡
（七）	得冠郎	5	一二六	摩加利	摩
（八）	沙地虎	12	一二四	賀嘉威	夏
（九）	遙運時	8	一二二	朴仕能	米
（十）	春暉	7	一二一	潘納	羅
（十一）	禰皇	6	一二一	梁偉德	賓
（十二）	永明燈	3	一二一	馬彼得	陳
（十三）	江湖好漢	13	一二○	薛卓時	陳
（十四）	大光榮	14	一二○	韋志豪	摩

註：見習騎師已減磅

德之寶走勢平常 猛無敵走勢甚佳

昨晨沙田最後試跑，參加四頗多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭頗多。

碧紗籠由摩加利主試，快走三段一分廿秒○二，末段廿五秒四，全程快跑，接近完成，出腳比前更勁，狀態有進展，比兩賽上名時更勇。

德之寶助手，人人發安德雲，結伴同試六百公尺，時速卅六秒八，末段廿四秒八，併肩快跑，德之寶末段平常，人人發外檔按轡，走勢仍出色。

行好運譚文就，鐳射光朴仕能，結伴同試半哩五十五秒二，末段廿五秒，末段兩者皆俯應均勢平常，狀態仍是普通。

猛無敵由韋奇主試，溫浩德策亞洲王子同跑半哩五十六秒五，末段廿七秒五，併肩快試，亞洲王子勁力仍未足，猛無敵末段走入內檔，按轡而跑，走勢甚佳，比上賽更有進展。

財路浩德，點心黃國安，半哩慢走一分○四秒二，末段卅一秒二，併肩快試，點心無需鞭策，健康轉好，財路外檔按轡，倒剩仍是甚强，試來大有進展。

紅孩兒亦由摩加利主試，半哩五十四秒，末段廿六秒，按轡而馳，走勢尚見暢順，但火氣則仍未足。

沙田友

國際海事議會主席稱 巨型油輪供過於求 五年內仍未許樂觀

（本報訊）巨型油輪供過於求，預測至八五年之前，巨型油輪的市場仍未能回復穩定，儘管石油供應及運輸已逐漸分散，及有不少舊油輪已經折掉，但相信現時油輪供應量，比實際需要仍多出兩倍以上，以致油船已易未見回順。以上是國際海事議會主席於較早前訪港時所透露。

據國際海事議會主席蘇海文博士指出，現時世界市場上的船及造船能力，仍超過實際的需要。該會在七五年成立，其目的是希望通過的計劃，減少航運業及造船業供應量過多的問題。該會成立後，便促成在該組織，取消了九千萬噸的造船量，以及鼓勵拆掉舊船及不合安全標準的船舶，要選擇有足夠安全標準的船舶，及完善的保險服務及貨款。

該會表示：他們現時希望各國政府訂立嚴格的安全條例，以限制一些未標準的船舶，便會減少船舶，以平衡。

該會還有一個主要的工作，便是處理海上污染的問題。研究各種方法去防止及處理污染。

該會是由各國船商、船東、船塢商、造船商、銀行家及燃油商等六十多個會員組成。於七五年成立，當時正值國際船舶供應過多，而它們的成立，便是提供一個可以解決過剩的問題。（良）

賓加蘇娜經日本來 安蒲山丸將放獅城

（本報訊）泰初航運有限公司代理之賓加蘇娜（BUNGA SURI）號貨櫃輪，將於下週五（十二）從日本抵港，泊碇於國際貨櫃起卸貨物，並於即日開行，直透馬賽、熱那亞、巴塞隆拿、比利斯、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛、鹿特丹、萊梅、哥本哈根、哥登堡、及奧斯陸等地。

阿拔快輪七日赴美 納蘇士島非洲來港

海外聯合海運有限公司代理之安蒲山丸（YASUURASAN MARU）號貨輪，將於下週三（十日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十一）離港，直透新加坡及庇能等地。（良）

（本報訊）捷成洋行代理之阿拔快輪（ELBE EXPRESS）號貨櫃輪，將於星期日（七日）從美國抵港，直航長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華及砵崙等地，並兼收往多倫多、滿地可、朗會及史托頓等地之貨物。

公司代理之納蘇士島（NAXOS ISLAND）號貨輪，將於下週一（八日）從非洲抵港，停泊於海運橋起卸貨物，並於翌日（九日）離港，前往開普頓、阿比城、珍禦、蒙羅維亞及拉哥士等地。

香島輪船有限公司

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	4 9/12	10/12
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CVNTAINER	4 9/1	10/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	16 21/1	22/1

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫245121。

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨儎

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	9 14/12	15/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	24 29/12	30/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
★南丫島輪 LAMMA ISLAND ★不往巴連	7-14/12	15/12
香港島輪 HONG KONG ISLAND	11-17/12	18/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	2 9/12	10/12
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	23 29/12	30/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③687729

進口船期
南丫島輪 8/12　香港島輪 12/12
雅利洲輪 10/12　香島貨櫃輪 15/12
澳門代理：電話：82012．6062

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月六日	十二月七日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十二月十六日	十二月十八日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

百利怡美利 PATEVERETT	泊A31泡	十二月六日
遙利怡美利 MAKEVERETT	十二月廿日	十二月廿一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日
遙利怡美利 MAKEVERETT	元月十六日	元月十七日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，蛋約翰，弄珞阿勒那斯。
FANEOS
十二月三日截貨十二月四日抵港十二月五日開行
收貨站：九龍聯盒倉 紅磡蕪湖街
TEL：K—334111 EXT.227

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海港中心1301室 電話：3 699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	7/12 (2300)	8/12 (1800)	9/12
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	10/12 (1200)	10/12 (2300)	12/12
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	17/12 (1200)	17/12 (2300)	19/12
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	21/12 (1200)	22/12 (2300)	23/12

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
溫寶麟總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/12 (1700)	16/12
麥迪遜總統 PRESIDENT MADISON	27/12 (1700)	28/12

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1381室 電話：3 698171

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	—	—	—	4 5/12
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	7/12	8/12	10 10/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	8/12	13/12	14/12	16 17/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	14/12	19/12	20/12	22 22/12

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲齊群島、惡克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	15/12	16/12
貴州 KWEICHOW	Auckland & Wellington	20/12	3/1	4/1

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Vila, Santo, Honiara, Kieta, Rabaul. Lae & Madang	開始 7/12	8/12	7 10/12
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Rabaul & Port Moresby	21 27/12	28/12	28 31/12

「美華」M/S MYOMAYWA
往：神戶、橫濱、仰光。
十二月十二日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大厦七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

Japan Line 加比勒海
ARUBA, CURACAO 定期航綫
President Garcia 加西亞總統
十二月廿五日落貨 廿六日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo Puerto, Cabello, Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, (Costa Rica) Corinto, Acajutla, Acapulco, Manzanillo, Panama, Colon(Free Zone) Via Cristobal.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL:12 457112 12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 十二月十日到港 十一日開行
豐和丸 M.S. HOWA MARU 一月十日到港 十一日開行
直航HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
江發快輪 M.S.KaraCareer 十二月十一日到港 直航：上海
江亞快輪 M.S.SuluCareer 十二月廿五日到港 直航：上海

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
雅士馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	五日	馬士基
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	五日	和平
柯打西	AL KADISIAH	台灣	五日	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	海陸
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	五日	港恒
海皇明珠	NEP.PEARL	日本	五日	港恒
西江	XIJIANG	馬尼拉	五日	華林
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	五日	馬士基
海民	HAI MING	基隆	五日	永裕
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	五日	總統
金蘇打	GOLDEN SAUDIA	遮打	五日	嘉聯
金樂	GEMLOCK	日本	五日	大源
朱蘭地亞	SELANDIA	日本	五日	遂航
利澳	COLORADO	日本	五日	川崎
桑格好信	SONDE RHAU SEN	歐洲	五日	東亞
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
永安	FORTUNE RUNNER	納閩	六日	東安
安英雄	HEROINAF	日本	六日	大三
安迪迦一號	ANDHIKA 1	泗水	六日	亞利來
大集會	GREAT CONCERT	南非	六日	新興行
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	六日	國光
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	六日	馬士基
長俊	EVER HANDSOME	基隆	六日	利達
比娜	BELA KOSM	日本	六日	協成
	HEORINAE	歐洲	六日	大三
安利	ANEMONE	日本	六日	天祥
勝來	SINALOA	美國	六日	百保利
渣華拿索	NED. NASSAU	南美	六日	渣華
雅拔快輪	EIBE EXPRESS	美國	六日	捷成
興華	HSING HWA	高雄	六日	海豐
南丫島	LAMMA IS.	波斯	六日	香島
海洋星	OCEANIA STAR	日本	六日	天祥
新海和	NEW HERO	泗水	六日	聯航
渣華香港	NED. HONG KONG	南美	六日	渣華
萬力	MENELAUS	基隆	六日	百保利
長裕	EVER ANDSOME	基隆	六日	利達
巴山	BARZAN	日本	六日	怡和
大川丸	OHKAWA MARU	日本	六日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	六日	東洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	六日	福來
南非偉士近	S.A.VANDER STEL	南非	六日	大三
亞蘭地	ATALANTI	日本	七日	怡和
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	七日	太平
鄱陽	POYANG	南太平洋	七日	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	東洋
百保羅	BARBER PERSEUS	美國	七日	百保利
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	七日	新興行
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯航
香港島	HONG KONG IS	日本	七日	香島
比利嘉五號	BINEKA 5	泗水	七日	神通
東方開發	ORT.EXPLORER	澳洲	七日	港郵
東方搜索者	ORT.RESEARCHER	澳洲	七日	港郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	基隆	七日	港郵
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興行
海誠	OCEAN SINDERITY	日本	七日	大三
拉根寶	LAGAN BANK	日本	七日	大三
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	七日	太平
利來得	NED. DEJIMA	歐洲	七日	遂航
順和	DRUPADI	日本	七日	海聯
佳拿	THALASSINI KYRA	日本	七日	日郵
東方通商	OHT.EXPORTER	基隆	七日	港郵
東方學者	ORT.SCHOLAR	基隆	七日	港郵
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
馬多運	MOTOVUN	日本	七日	邊行
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	七日	港恒
和平雅詩	HWA PYUNG ACE	釜山	八日	和平
江鴻	AEGEAN CAREER	日本	八日	汎洋
金威拉	GOLD VARDA	西非	八日	新興行
鑽石鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	八日	太平
海珠	AMEMONE	基隆	八日	海運
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	日本	八日	日郵
嘉林安力	GALLEON ONYX	新加坡	八日	海豐
加瑪	GAYA LIMA	日本	八日	天祥
南丫島	LAMMA IS	波斯灣	八日	香島
星加坡島	SINGAPORE IS	基隆	八日	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	太古
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇	八日	東安
君重丸	KIMISHIGE MARU	日本	八日	山下
納蘇士島	NAXOS IS	非洲	八日	馬士基
長强	EVER VIGOR	漢堡	八日	利達
嘉新	CHAR HSING	基隆	八日	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	八日	海豐
非洲丸	AFRICA MARU	日本	八日	大三
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	八日	總統
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	八日	港郵
海員	SL.MARINE	美國	八日	海陸
	MUNCASTER CASTLE	基隆	八日	港貨櫃
若松丸	WAKAMATSU MARU	高雄	八日	日郵
約瑟夫	JOSEF STEWING	日本	九日	日郵
海順	OCEAN HOPE	日本	九日	大三
非洲丸	AFRICA MARU	日本	九日	大三
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	歐洲	九日	捷成
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	九日	大三
鷹都拉	ARCTIC SKOU	釜山	九日	領航
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興行
大西洋星	ATLANTIS STAR	日本	九日	天祥
長忠	EVER LOYAL	基隆	九日	利達
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	九日	港郵
	JOSEF STEWING	日本	九日	日郵
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興行
渣華神戶	NED. KOREA	東非	九日	渣華
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	十日	中央
比利嘉一號	BINKE 1	新加坡	十日	神通
安浦山丸	YASUURASAN	日本	十日	海聯
莎龍	SARAN	日本	十日	大源
	SALAVE	日本	十日	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	日本	十日	日郵
渣華異寶	NED.EBRO	基隆	十日	渣華
雅利洲	APLI CHAU	美國	十日	香島
光榮航運	MARITIME GLORY	日本	十日	東洋
山雅士	SAN VASS	日本	十日	大源
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	中東	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十日	日郵
渣華巴爾的摩	NED.BALTIMORE	南美	十日	渣華
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
大和丸	DAIWA MARU	上海	十日	泛洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十一	海陸
比爾丸	IBERIA MARU	日本	十一	川崎
[illegible]	TAI YUEN	日本	十一	川崎
日光丸	NIKKOH MARU	日本	十一	川崎
柳拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	十一	馬士基
大同	TAI TUNG	高雄	十二	東海

今日空郵（星期五）　截郵時間

泰國、緬甸、寮國	上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙撈越	正午十二時
菲律賓	下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、肯雅、賀比亞、尼泊爾、吉布地、留尼旺、阿根庭、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、台灣	下午四時
刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、芬蘭、葡萄牙、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本、沙巴、汶萊、南韓	下午五時
加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

坦桑尼亞、肯雅、烏干達、塞舌爾、莫三鼻給、馬拉維、賀比亞、巴布亞、新畿內亞、緬甸、韓國	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
福他馬尼拉	FORTAMANILA	南美	五日	美邦
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	五日	總統
海皇明珠	NEP. PEARL	美國	五日	港恒
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	五日	美輪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國	六日	中央
萬力	MENELAUS	美國	六日	百保利
勝來	SINALOA	美國	六日	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	六日	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	六日	中央
渣華拿索	NED NASSAU	南美	七日	渣華
阿拔快輪	ELBE EXPRESS	美國	七日	捷成
自由者	SL.FREE DOM	美國	七日	海陸
百保羅	BARBER PERSEUS	加州	七日	百保利
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	八日	碧琪
東方搜索者	ORT.RESEARCHER	美國	八日	港郵
嘉林安力	GALLEON ONYX	美國	八日	海豐
海珠	ANEMONE	南美	九日	海運
鑽鳳凰	DIAMOND PHENICX	美國	九日	太平
海員者	SL.MARINER	美國	九日	海陸
	STELLA LYKES	美國	九日	怡和
菲路摩總統	PRES.FIILMORE	美國	九日	總統
美華碧琪	MARTHA BAKKE	美國	九日	碧琪
海員	SL.MARINER	美國	十日	海陸
渣華巴爾的摩	NED.BALTIMORE	南美	十日	渣華
雅利洲	APLI CHAU	美洲	十日	香島
香港雅士	HONG KONG ACE	美洲	十日	大三
大西洋星	ATLANTIS STAR	南美	十日	天祥
歐航	EURO LINER	美洲	十日	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	美洲	十日	川崎
歐洲綫				
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡	五日	寶臨
長裕	EVER HANDSOME	地中海	六日	利達
桑格好信	SONDER HAUSEN	歐洲	六日	東亞
沙加諾夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	六日	日惠
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	七日	馬士基
文昇	MAN SING	地中海	七日	東方
泰士來	TYSLA	地中海	八日	寶隆
	MUNCASTER CASILE	地中海	八日	港貨櫃
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	八日	新興行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	八日	港恒
嘉新	CHAR HSING	紅海	八日	嘉慶
馬多運	MOTOVUN	地中海	八日	邊行
奧加灣	OSAKA BAY	歐洲	九日	太古
嘉康	CHAR KANG	地中海	九日	嘉慶
財康	ARCTIC SKOU	歐洲	九日	領航
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	大三
奧西仙士基	F. OCIOSZYNSKI	歐洲	十日	天祥
長忠	EVER LOYAL	地中海	十一	利達
海拉和斯托	PIONER VLA DIVOSTOKA	歐洲	十一	華林
寶加蘇里	BUNGA SURIA	歐洲	十一	遂航
大和丸	KAIWA. MARU	歐洲	十一	汎洋
運登	LINDEN	地中海	十二	日郵
華拉利亞	VALERIA	地中海	十二	日郵
澳洲綫				
采迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	五日	大熊
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	五日	港郵
鄱陽	POYANG	新畿內亞	九日	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
亞洲棕櫚	ASIA PALM	南太平洋	十一	大熊
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十二	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十三	新興行
印·巴·中東綫				
嘉士文	AL KADISIAH	中東	六日	怡和
巴山	BARZAN	波斯灣	六日	怡和
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	六日	百保利
金蘇打	GOLDEN SAUDIA	紅海	六日	嘉聯
文昇	MAN SING	波斯灣	七日	東方
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港	八日	福來
泰士來	TYSLA	遮打	八日	寶隆
蒙卡斯特加素	MUNCASTER CASTLE	遮打	八日	港貨櫃
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	孟買	八日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	中東	九日	怡和
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯	九日	中央
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光	九日	日郵
新星加坡	SINGAPORE IS	紅海	十日	香島
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	仰光	十日	日郵
阿蘭地	AT ALANTI	中東	十一	怡和
東南亞綫				
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	印尼	五日	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	海陸
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	五日	東洋
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	五日	太平
利澳	RIO COLORADO	亞庇	五日	川崎
南南六號	DONAM 6	曼谷	六日	港興
迪嘉	TEKAD	巴生	六日	天祥
東昌	DONG WON	印尼	六日	東宇
安迪加一號	ANDHIKA 1	泗水	七日	亞利來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	七日	福來
海洋星	OCEANIA STAR	巴生	七日	天祥
比娜	BELA KOSMO	新加坡	七日	協城
金樂	GEMLOCK	巴生	七日	大源
莎迪	TRISAKTI	巴生	七日	天祥
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊	七日	東安
大集會	GREAT CONCERT	孟買	七日	新興行
順和	DRUDADI	新加坡	八日	海聯
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊	八日	東安
美上美	BOONK RONG	曼谷	八日	振盛行
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光	八日	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	九日	聯航
海王風信子	N.ZIRCON	曼谷	九日	太平
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
安利	ANEMONE	新加坡	十日	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	十二	聯航
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十二	國光
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	巴生	十三	神通
台灣·日本·釜山綫				
海麟	HAI LONG	基隆	五日	永裕
木星	JUPITER	日本	五日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	五日	海豐
大同	TAI TUNG	高雄	六日	東海
百利怡美利	PATEREVETT	神戶	六日	福來
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
自由者	SL.FREEDOM	日本	七日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	中央
和平東南	HWAPYUNG BONGAAM	釜山	七日	和平
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	八日	和平
福興	FOO HSING	高雄	八日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	九日	海豐
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
非洲綫				
渣華士班利郝	NED.SPAARNEKERK	南非	五日	渣華
大聚會	GREAT COCNERT	南非	七日	新興行
	LAGANBANK	東非	八日	大三
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
渣華富裕	NED.BOUNTY	南非	八日	渣華
多威	TOURVILLE	西非	八日	沙皆
金威拉	GOLD VARDA	西非	九日	新興行
納蘇士島	NAXOS ISLAND	非洲	十日	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十日	大三
斯蒂榮	JOSEF STEWING	非洲	十日	日郵
渣華異寶	NED. EBRO	東非	十日	渣華
	BORON STAR	非洲	十日	達高
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	十日	汎洋
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	十一	日郵
亞蘭地	ATALANTI	南非	十一	怡和
奕城丸	IBERIA MARU	西非	十二	川崎

航訊

配合貿易活動不斷增加
泰國沙地航空公司達成商業合作協議

（本報訊）泰國航空公司與沙地阿拉伯航空公司，已於一九八〇年十一月十二日在曼谷達成一項重要之商業合作協議。

是項協議促使這兩家國營航空公司加強今後之關係與業務上的合作，同時泰國與沙地兩國之間，除了改善航空交通之外，在貿易和商業上的交往不斷增加，日後的發展前景亦將會更佳。

泰航目前每週共有三班飛機飛往沙地阿拉伯之達蘭市，而沙航則由今年十一月二日開始每週有兩班客機，來往吉達市，利雅得及曼谷。

英航與美國國際保健公司合辦特惠醫療服務
診費享有八折優待

（本報訊）英航與歷史悠久之美國國際保健公司AMERICAN MEDICAL INTERNATIONAL合辦「特惠醫療服務」CLINICAIR。

病人將被安排進入倫敦四所AMI醫院之一及夏利街診所HARLEY STREET CLINIC。外科醫生為倫敦教學醫院LONDON TEACHING HOSPITALS之顧問醫生。病人必須為英航乘客，並可於往倫敦前知悉全部費用包括治療費，診斷及醫院費，復原期入住倫敦酒店之費用及機票。該服務提供八十多項外科及牙科手術，包括全費約港幣三萬六千六百元割盲腸手術及全費可達港幣十二萬九千元割心外科手術（兌換率為港幣十二元一英鎊）。其他各項非醫療性質之費用如電話費，的士費及親屬之開支均不包括在該服務之收費內。

住東京京王大酒店
乘車早餐均屬免費

日本東京京王大酒店今日宣佈為了慶祝該酒店南翼新廈啓用將為旅客提供兩項免費服務。

該兩酒店設有豪華巴士及小型巴士來往該酒店及東京市區之機場大廈免費為旅客服務，倘若乘的士，在一般情況下之車費相當於八十港元，因估計該項免費服務將受到旅客之普遍歡迎。

另外，凡住在三十五層南翼新樓之旅客可免費享受早餐，包括咖啡，菓汁，及點心等；住在主樓雙人及雙人以上豪華房間之旅客亦享受免費早餐。

該酒店銷售及銷售策劃執行董事小野寺說，在日本唯獨該酒店提供上述免費服務。

南翼新樓有一千五百個房間，通過五層樓之大廈連接主樓，大廈內設有舞廳及日本最具規模及最壯觀之會議室之一。

該酒店還增設鄉村日式餐廳，提供當地名菜。

台北希爾頓酒店出版新書介紹
中式蔬菓雕花

（本報訊）你有興趣將一個西瓜雕刻成花籃，或將甘筍和蘿蔔批成漁網嗎？台北希爾頓酒店剛出版的「中式蔬菓雕花全選」，將是你學習的好幫手。

該書彩色精印，圖文並茂，詳盡介紹各種配襯中菜上碟的菜雕花裝飾，在台灣台北希爾頓酒店有售。

「中式蔬菓雕花全書」乃台北希爾頓酒店幾位員工合作的結晶品；他們集合了數十載的工作經驗，花了數個月時間去搜集資料，該書才告出版。

蔬菓雕花全書製作人乃台北希爾頓酒店公共關係經理夏雅活夫人，她在一位華籍助手協助下，將幾位廚師累積經年的經驗和技藝，用流暢的英語表達出來，使這中國獨有的廚藝文化，能傳流到西方去。

該書全書厚達五十五頁，由台區希爾頓酒店美術主任負責描繪插圖，說明深入淺出，用料普通（青瓜，番茄，多葱，蒂子和薑等都用上了），有插有筍，適合各式用途。

「中式蔬菓雕花大全」為世界上第一本以英語說明的技術性刊物。一九七六年台北希爾頓曾出版一本厚二百六十一頁的「中菜精華」，得美食學會頒贈名譽獎項。

圖：「中式蔬菓雕花大全」作者夏雅活夫人（左二）與台北希爾頓廚師欣賞他們的心血結晶。

利民怡美利中旬赴日
東方鴻範取道扶桑來

（本報訊）福來輪船公司代理之利民怡美利（RANONEVERETT）號貨輪，將於下週二（九日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於下週四（十一）開航，直透門司、神戶、橫濱及名古屋等地，並兼收往釜山之貨物。

香港郵船有限公司代理之東方鴻範（ORT. DESTINY）號貨櫃輪，將於下週六（十三）從日本抵港，寄碇於國際二號橋起卸貨物，並於翌日（十四）離港，前往德班，科威特，達文及巴連等地。（良）

新加坡島十日駛紅海
大成一號經扶桑南來

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之新加坡（SINGAPORE ISLAND）號貨櫃輪，將於下週二（九日）從基隆抵港，泊於葵涌櫃起落貨物，並於翌日（十日）離港，直放遮打及紅海兩地。

協成輪船（香港）有限公司代理之大成一號（TAI SEI NO.1）貨輪，將於下週三（十日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十一）離港，直放新加坡及庇能兩地。（良）

紀運八日放星洲
佳拿延下週始到

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之紀運（KEE TRANSPORTER）號貨輪，將於星期日（七日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（八日）離港，前往新加坡及巴生兩地。

日本郵船有限公司代理之佳拿（THALASSIN KYRA）號貨輪，將於下週一（十日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，直透德班、開普敦、伊利沙伯港及路易士港等地。

亞蘭地明訪南非
威利泰週末進口
飛航雅士經日本南來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之亞蘭地（ATALANTI）號貨輪，今日星期五（五日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（六日）離港，直放德班，約翰尼斯堡，開普頓，伊利沙伯港及東倫敦等地。

百保利輪船有限公司代理之威利泰（WILLINE TARO）號貨輪，將於星期（六日）從日本抵港，停泊於國際四號橋上落貨物，並於即日開航，前往刁拜，科威特，巴林，達文及阿布達等地。

東洋船務（香港）有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，將於星期日（七日）從日本離港，直放基隆，神戶，大阪及橫濱等地。

渣華中南美線
擴充貨運載位

（港訊）渣華將增加貨櫃位以滿足香港、亞洲各地貨運商人與中、南美國家之間在貿易上貨運之需求。

十一月底開始，渣華輪船兩艘現代化B型多種用途貨櫃輪——渣華巴爾的摩及渣華曼谷，將投入該公司遠東與中、南美之定期航綫服務，以滿足該綫不斷增長之貨運需求。

該兩艘貨櫃輪重二萬二千五百噸，艙位達三萬四千七百立方米，可裝六百七十六隻標準貨櫃，容積比渣華目前服務該航綫之貨櫃輪為大。

渣華巴爾的摩、渣華曼谷及另外兩艘同型之貨櫃輪渣華巴林、渣華巴塞隆納乃於荷蘭建造，裝有二百五十五噸容量之重吊杆，四具二十五噸變起重機及八具十五噸貨物吊杆，以提高上落貨之效率。

上述四艘B型貨櫃輪自一九七八年服務於渣華歐洲中東航綫。渣華一發言人稱：「我們能毫無困難地將其——兩艘調往遠東——中、南美航綫乃由於我們船隊之規模及組織可容許作適當之調動和安排。」而該發言人又稱：另外兩艘將於稍後時間投入服務中、南美航綫。

尚有航訊刊在第七張第二頁

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

紀運輪 M.S. "KEE TRANSPORTER" 十二月八日由日本抵港 九日開往：星洲、庇能

大成一號 M.S. "TAISEI NO.1" 十二月十日由日本抵港 十一日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈十樓1011室 電話：5-250429，5-250241（十線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.3) 截貨：包箱：五日下午五時 散貨：五日截止 十二月六日抵港

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.10) 截貨：包箱：十七日下午五時 散貨：十六日下午五時 十二月十八日抵港

貨客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 收貨站：現代貨櫃碼頭 電話：5-250241，5-26090

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.73)	十二月	六日抵港 六日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.3)	十二月	六日抵港 六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONGKONG ACE" (VOY.1)	十二月	十日抵港 十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.10)	十二月	十八日抵港 十八日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.53)	十二月	十九日抵港 十九日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特

先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.02/128)	十二月	十一日抵港 十一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.09/129)	十二月	十六日抵港 十六日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.08/130)	十二月	廿九日抵港 廿九日開行

☆兼收刁拜散裝貨物

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915，3-481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.12)	十二月	六日下午六時抵港 八日午夜開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.12)	十二月	十七日抵港 十八日開行
大成功輪 M.S. "SUC CESS" (VOY.18)	十二月	卅一日抵港 元月一日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

新洋輪 M.S. "SUNNY OCEAN"	十二月	廿三日抵港 廿四日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等在外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理 中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號式樓 電話：7618，83815

百保利輪船公司 大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	5/12	7/12
利加拿	NAGARA	12/12	14/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保環	BARBER PERSEUS	5/12	7/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	MANELAUS	已截貨	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

威利泰	WILLINE TARO		6/12
多倫士	TORRENS	20/12	22/12
威利圖	WILLINE TOYO	2/1	4/1

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿道青衣收貨地段394 電話：12—272632.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441，438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

第卅二屆 校際朗誦節特輯

女子中學國語散文決賽 衛理中學李紅奏捷 榮獲華僑日報獎盃

國語詩詞獨誦邵曉陽總冠軍得蘇文擢盃
國語詩詞集誦蘇浙校獲李棪盃膺總冠軍

（特訊）「我簡直不相信，太意外了，怎會又是我呢！我實在太……高興……」衛理中學的李紅，當聽到自己再一次得到國語散文朗誦總決賽冠軍，高興得不斷用雙手擦眼淚，情緒激動得難以控制，說話也頓時失儀了。

李紅去年以優異成績奪得該項冠軍，今年站在台上的李紅，有了去年的經驗，態度表現得諸大方，神色自若，把茅盾的「叩門」，用清晰的語調，一聲一聲的朗誦出作者聽到叩門聲時的心情，那一刻像極茅盾的化身。

李紅很謙虛地說：「參加比賽是老師跟他報名，自己事前一點把握也沒有，反正他覺得參加朗誦比賽的同學水準均優異，想藉此機會多番學習，吸取更多經驗，想不到會再一次得到冠軍，實在是太意外了。」

李紅不但得到是項冠軍的「紫理夫人盃」，同時得到女子組中學國語散文獨誦冠軍，奪「華僑日報盃」。李紅從北京到港僅年多，諸口清脆的京片子，已經是國語朗誦佔優條件之一。

至於一位生長在青島的上海籍邵曉陽，也因為本身的優先條件，加上態度認真，面部表情多變化，亦以優異成績奪得國語詩詞獨誦總決賽冠軍，獲頒「蘇文擢盃」。

這位祇受過兩個多月朗誦訓練的邵曉陽，是培正中學四年級學生，以前從沒有參加過朗誦比賽，由於他是上海人，因此說國語並沒有多大的困難。

校際朗誦節總決賽及頒獎禮，由新界政務司鍾逸傑夫人主持。圖由上起：（一）荃灣鄉議局中學代表領「黃松泉太平紳士杯」；（二）東華三院陳兆民學校周志英奪得「修道院杯」；（三）荃灣信義小學獲「劉昌發太平紳士杯」。

邵曉陽七七年才來香港，因此對於在港朗誦還算陌生，他說，這次參加朗誦比賽，實在是一個很好的學習機會，希望能夠再一次參加。

一向國語朗誦均有優異成績的蘇浙學校，在國語詩詞集誦總決賽中，七隊出賽隊伍，共有六隊是來自蘇浙公學及蘇浙小學。結果由一羣天真活潑，聰明伶俐的小孩子，用整齊的聲調，非常合作的精神，連大哥哥，大姐姐們都要比下來，得到是項總冠軍，贏得「李棪盃」。

這一羣來自蘇浙小學的男孩子，由一個身材較為高大的男同學，扮演農夫，穿上黑色布衣長裝，積做農夫插秧的動作，維肖維妙。

評判劉秋生在賽後作出簡單的評語，他希望參加集誦的同學和負責領導的老師，留意輕音字的讀音，如「蕭」「上」，這些都是讀輕音的字音。

劉秋生說：朗誦是聲音的藝術，在技巧方面，同學們要以聲取勝，動作要合體，提示的同學西輕發點，不要露出馬腳，而且眼神和腦海所想的東西要配合一致。

而另外一位評判黃維樑表示：每位獨誦者的感情都很投入，音色、音量運用正確，節奏感頗佳，由於各參加者年齡、性別均不同，比較難以評判，但希望各同學不要以成績來參加比賽。

另外，分組賽事的成績如下：得到小女散文獨誦冠軍是蘇浙小學的李叮叮，獲「星島日報盃」；男中散文獨誦冠軍是蘇浙小學的朱星朗，得「李輝英盃」；小男散文獨誦冠軍蘇浙小學的鄒俊宵，獲「劉秋生盃」。（生、梅）

小四六粵語說故事 謝雪芬輕易登后座

小一至三說故事楊燕儀膺冠軍
「吳鉅源盃」楊燕儀高分獲獎盃

（特訊）帶着少許靦腆，而又有興趣將來當演員的謝雪芬，昨日只消五分鐘時間說故事，便輕而易舉的取得小四、五、六粵語說故事的冠軍。

謝雪芬說的是「愛迪生和孩」故事，她在表演開始時即有很強的吸引力，評判馮綠德稱，皆因她的聲音滑亮，能夠表情適麗傳神和想像力豐富。

此外，整個表演恰如其份，風格自然，很有親切感，生動傳神如演戲一般，卻又不會令人感到誇張，只如日常閒談一樣。

馮綠德笑稱這場的參賽者足以成立第三個電台，甚至電視台，因為他們的表情十足，很有想像力，故毋須參加什麼扮演大賽。

評判指出：說故事最重要的是掌握到說故事的親切，將情節清楚向對象交代，引起人的共鳴，打破與對象間之隔膜。

同時，吐字須「實」，節奏要適中，強調關鍵性的字眼，一旦投入故事中，感情便自然而發，眼神和面部表情也自然而生。

剛好昨天十一歲生日的謝雪芬，以九十分取得全場冠軍，該是最佳的生日禮物吧，目前就讀於可信下午校五年級。

亞軍有兩名，分別是基華上午處燕珊，可信下午校鍾興君。季軍玉器中學小學部李克燕。

另一場說故事比賽是小學一、二、三年級賽，但參加者全是三年的小朋友。

評判馮綠德認為這場的水準平均來說，較上一場差，但主要是由於她們年紀少，同時她們的心情亦緊張。

他希望各小朋友應明白故事的大概意思，並記着主線的發展，並掌握其中的關鍵。

他復稱：說故事最重要的是聲音中的感情，應為用眼神、動作與表情要配合風格。

終於可信下午校的楊燕儀講述「三把斧頭」而獲得冠軍，所得分數是九十一分。

評判認為這故事在說故事人來說，難度很高，須不倚賴旁述介紹而利用人物的語氣神態把情節和主題表達出來，而她竟能全部做到。

這場的亞軍得主是嘉肋撒聖瑪利書院文潔玲，得八十四分。季軍是基全下午校的林慧怡，得八十三分。這兩組積分最高者獲「吳鉅源盃」，因此獎盃得主為楊燕儀。

校際朗誦節昨在荃灣大會堂舉行六項總決賽及頒獎禮，由新界政務司鍾逸傑夫人主持。圖由上起：（一）錦田聖約瑟學校奪得「香港音樂及朗誦協會杯」；（二）荃灣海濱街官小林寘斐奪「新界聯會杯」；（三）荃灣葵涌錦秋英文書院代表領「新界總商會杯」。

今日賽事

朗協會

上午九時　小四女子詩歌獨誦

聖安德烈堂

上午九時十五分　中一男子初級非公開組英語散文讀誦

上午十時十五分　十四歲中級組聖經讀誦

覺士道童軍總會

上午九時　高級組英語朗誦表演賽

九龍華仁書院

下午二時　小學詩詞獨誦決賽

下午三時　小學散文獨誦決賽

下午三時四十五分　小學粵語散文集誦總決賽

晚上六時　中學散文獨誦決賽

晚上七時　中小學粵語詩文集誦總決賽

蘇浙公學

晚上六時　中學英詩獨誦非公開組決賽；中學英詩男子集誦非公開組決賽

晚上八時　自選英詩散文獨誦非公開組決賽；中學英詩女子集誦非公開組決賽

女子視讀獲好評

洪志明得十四歲以上組冠軍

循道中學的洪志明（女）在視讀時，憑着機智，眺望評判員及觀眾，而大獲好評，以八十九高分奪得十四歲以上視讀組冠軍，並以全日最高分者奪得「譚錫麟盃」。

評判員譚錫麟認為：同學們在視讀時，應儘可能抽出機會，抬頭多眺望觀眾，這樣才能使觀眾共鳴，和有親切感。洪志明同學就能在目光方面運用尤佳，她不但音色清，吐字準，而且閱讀能力與理解力頗高。

譚錫麟又認為：十四歲以上視讀組與十四歲以下讀視組同爭奪一「譚錫麟盃」，實有一點不公平。十四歲以上的同學在各方面都有經驗，形勢是很優勝的。他對培僑中學的盧碧瑜同學以八十八分奪得十四歲以下視讀總冠軍，而又未能獲得獎盃，實有遺憾之感。盧碧瑜同學視讀神態從容，富親切感，悅耳動聽，咬字清晰，很有氣勢。

十四歲以上視讀組冠軍洪志明（女），就讀循道中學中四班，她在過去朗誦比賽中，都獲取優異成績。她認為今次能榮獲「譚錫麟盃」，不是僥倖奪取的，因為她的學校每星期都有類似的朗誦訓練。她這次被選讀的是一篇報章小評，內容講及市民對藝術節的觀感如何。

亞軍何妙玲，真光女子中學，八十八分。亞軍黃文娟，循道中學，八十八分。季軍有四位同學，他們分別是協和書院的譚玉蓮，聖嘉勒女校的鄭鈺齡，聖公會呂明[illegible]的禮子賢，保良局[illegible]中學的陳瓊玉，各得八十七分。

十四歲以下視讀組冠軍是培僑中學中二班的盧碧瑜，八十八分。亞軍是循道小學上午校小五班的麥漢明，八十七分，他是全日參賽者年紀最小的一位同學，竟以優越成績獲勝，實是難能可貴的。季軍，分別是馬頭涌官立上午小學的李欣怡，樂道英文中學的鄭麗華，聖保祿書院的蔣綺華，各得八十六分。（秉、楊）

中六女子散文獨誦

冠軍角逐「工商日報盃」

曾鞏係唐宋八大家之一，以善於仿習漢代文風聞名，其詩文平啞溫厚，聲色抑壓，少有鏗鏘之言，情感抑壓隱諱，不易流露，實非上佳之誦材。

但昨日中六女子散文獨誦，同學們獨誦曾鞏「擬峴台記」片斷時，卻表現得很出色。她們不但能捉到文意，誦出其結構層次來，而且亦能從這篇抑啞的文章中，誦出語調節奏及音色來，更難爲可貴。

評判蘇文擢表示：同學的表演不錯，各有千秋，尤其是前幾名，若設有雙冠軍的話，他是一定給出的。

蘇氏在評述冠軍的表演時說，她句句傳神，字字穩重，而文境文情活靈活現，果能投入到作者的心境之中，發於屏吻眉目之間，特別是「故牛馬之牧于山谷者不收，五穀之積郊野者不垣」兩句，深會文章之意。

該項目冠軍得主係嘉諾撒聖心書院的周燕珠同學，成績是八十八。她將須參加十二月五日晚上六時在九龍華仁書院舉行的中學女子散文獨誦決賽，角逐「工商日報杯」。

獲得評判高度贊賞的嘉諾撒聖方濟各書院鄭寶娟同學則僅以一分之微而屈居亞軍。雖然如此，賽後，鄭寶娟上前與周燕珠握手道賀，表現不錯。

季軍有兩位：她們是德望中學的梁婉珊及嘉諾撒聖心書院的黎顗儀，成績是八十四分。（梅、生）

「一年三百六十日，風刀霜劍嚴相逼」余美黃同學演黛玉葬花，獲得榮譽成績九十分。（梅、生）

小四男子粵語散文獨誦

兩次冠軍李志麒又奪標
賽事激烈兩亞軍三季軍

（特訊）[illegible]

蘇評判十分欣賞那位年紀輕輕的「欣賞家」[illegible]

曾奪兩次冠軍之多，參賽經驗的李志麒同學，這回又增添了一項錦標了，他以八十八分的成績壓倒其他三十位對手同學，並將於小學男子散文獨誦決賽中，角逐鄭棟材盃。

由於評判對該組參賽小同學的表現十分欣賞，故此在成績十分接近之情況下分別產生了兩亞三季的結果。亞軍同以八十七分成績瓜分，他們是聖公會聖紹文小學上午校的張偉羲同學及聖保羅男女小學下午校的席永明同學；而三位季軍分別為傳仁上午校的陳宏光同學，聖保羅男女小學下午校雷天輝同學及牛頭角天主教小學下午校的王志豪，成績均為八十六分。（串）

體育

備戰世界盃足球熱身賽
香港今鬥澳洲
客軍曾三次訪港保持長勝紀錄

澳洲國家足球隊訪港，今晚八時在政府大球場挑戰香港代表隊，作爲雙方備戰世界杯外圍賽之熱身賽事。門票收卅元、廿元、十五元、十元，共四種。頭場序幕戰教練隊對裁判隊，於六時卅分先行交鋒。

澳洲國家隊於一九七六年訪港，以二比〇擊敗香港代表隊。一九七七年世界杯外圍賽，澳洲隊來港，以三比〇擊敗香港隊。澳洲國家隊訪港，均有良好表現。

一九七三年世界杯外圍賽亞大區爭霸戰，澳洲與南韓第三仗決鬥，在中立地區香港舉行，澳洲憑一記遠射力挫南韓，以一比〇贏得出席西德第十屆世界杯決賽週代表權。

澳洲第一次晉軍世界杯十六強決賽週，在一九七四年世界杯決賽週，被編入第一組初賽，首仗以〇比二受挫於東德，次仗以〇比三負於西德，三仗以〇比〇賽和智利，三戰一和二負，排在第一組第四位末席被淘汰出局。

澳洲隊今次來港的陣球員，其中十八名球員中，祇有門將米亞爲七四年世盃打入十六強決賽的舊人，其餘全爲新將。

澳洲國家隊教練爲古頓道夫，他是在兩年前開始接任教練之職。而他上任後，澳洲的足球圈有很大改變，他訓練國家足球隊成爲一隊踢「攻勢足球」的勁旅。至今年的一百週年紀念球賽，得到驕人的成績，除了以二比一敗於英國隊外，其他賽事均能保持不敗，包括和捷克二比二，和北愛一比一及勝義大利中央米蘭二比一。

古頓道夫在往澳洲前，曾任西德漢堡隊教練，他立下決心要使澳洲進軍八二年西班牙世界盃決賽。

澳洲隊的助教舒文福，已有十二年的教練經驗，七四年世盃決賽，他亦爲澳洲隊助教，協助當時的教練雷式。

舒文福在過去兩年是一名出色的球會教練，去年會被選爲「最佳教練」，在他領導下的馬可尼球會去年奪得聯賽冠軍，且在今年時飛和浦盃淘汰賽中勇奪錦標。

澳洲隊最近曾在歐洲作過一連串的熱身賽事，但戰績未見理想，在英國敗於國家B隊一比零，勝杯末的李斯特城二比一，在南斯拉夫大敗於塞拿模隊四比零。

香港代表隊於今年十月卅一日，曾有以三比一大勝擁有荷蘭球王告魯夫之美國華盛頓外交家隊佳作。最近香港隊赴印尼作兩場熱身賽，首仗以一比一迫和印尼選手隊，次仗以〇比四狂負於印尼國家隊。鎩羽歸來，香港隊士氣受挫，今晚出戰實力較強之澳洲隊，未容樂觀。澳洲隊身材高大，長傳急攻，既攻擂波佔上風優勢。香港隊腳法較佳，應避重就輕，智取而不力敵，採密集突擊戰術，力撼澳洲。香港隊佔天時地利人和，和如全有有戶志，人人肯多走一步，足與澳洲隊決一死戰。香港主辦世界盃亞大區第四組外圍賽，定十二月廿一日至一月四日在政府大球場角逐，爲了提高士氣，今仗絕不容再失，應有一番惡鬥，值得球迷一觀。兩隊可能出賽陣容如下：

香港隊

盧永鴻　胡國雄　劉榮業
陳雲岳　蔡育瑜　麥石利　曾廷輝　尹志強
麥新祥　陳世九　馮志明

生力軍：朱國雄。曾錫昌。徐國安。張家平。梁能仁。

澳洲隊

鄧巴　山度恩　保頓
米亞　卑加奴　大衛臣　史笑奴　基斯域
貝利　韓德遜　沙尼

生力軍：活侯士。貝東拿。班斯。沙利米德。思高域士。高爾。柏頓。

港隊今戰澳洲國家隊，昨在跑馬地由盧保（右）加緊操練。

南華七十周年會慶
週日盛大舉行

（特訊）南華體育會爲慶祝該會七十周年會慶，昨（四）日下午四時假南華會保齡球場舉行記者招待會，出席者：區永桂主席，許晉奎副主席，會員部主任郭天志，保齡球主委關志成夫人，副司庫何鏡波，執行委員吳貴仁等。由主席區永桂主持會議，許晉奎、郭天志、關志成夫人，先後分別報告。七十周年會慶各項節目籌備詳情。

南華體育會成立於一九一〇年，特定每年十二月十二日爲會慶紀念，今年由十二月七日起，至十二月十二日，在嘉路連山該會大運動場，舉行紀念該會成立七十周年盛大慶祝，屆期預備有一連串之精彩秩序表演，歡迎會友及各界人士參觀。

會慶由十二月七日下午三時開始，在嘉山該會大運動場，舉行會慶檢閱儀式，由旗手、樂隊、執行委員隊前導，依序爲國術、會員、手球、女子、乒乓、瑜伽、童軍、遊藝、籃球、排球、足球、空手道、救護、保齡、壘球、網球、游泳、保健、健身、柔道、田徑、智育、等部，以上各部隊伍穿着該部原日比賽制服，參加各隊步徑司令台前，行往目標，接受會長胡法光檢閱前進四號看台尾段，轉入草場，按照一號台前既定崗位，分隊站立，隨即昇旗，奏會歌，由副主席許晉奎主持，奏畢，由該會會長胡法光致慶祝詞，詞畢，各隊代表退場。

表演節目醒獅，由會長胡法光點睛，主席區永桂掛紅，接着有樂隊表演，足球賽在球賽半場休息時，民安樂隊演奏，最後跳傘表演，由專家四人，手持該會會旗空降該會球場。

歷史圖片展覽，亦於同日下午四時半，在該會體育館三樓會議廳，敦請區永桂主席夫人主持剪綵禮，直至下午五時，在本會體育館四樓綜合體育館，設酒會招待來賓，各項體育表演於下午五時半展開，有柔道、空手道、健美、劍擊、乒乓、羽毛球、籃球、瑜伽、等編排在綜合體育館場地表演，至於西洋拳表演則在室外排球場，另行設台舉行，表演節目至晚上八時完竣。

附註：甲、歷史圖片展覽會，由十二月七日至十二日，由七日下午三時開始，以後每日由上午十時至晚上十時，在該會體育館三樓會議廳舉行，同時定於十二月七日及九日，每晚由六時半至八時半，分兩場在該會會議廳主席室，播放該會六十周年會慶特輯，及港督麥理浩爵士主持體育館奠基禮之十六米厘影片，招待會友及各界人士參觀。

乙、該會在保齡場舉行七十周年會慶保齡球活軍大賽，由十二月七日下午五時開始，至同月十一日晚十時完竣，由主席區永桂主持賽會開幕及閉幕儀式，項目計有四男一女之五人混合隊際比賽，及男女子單打，報名至十二月五日下午六時止截，如獲隊際冠軍及男女子單打冠軍，各獎金章一個，此外在隊際賽中，再獎六局最高積分之兩名男子與一名女子，各獎保齡一個。

丙、保健中心開放參觀，歡迎會友及各界人士參觀，日期十二月七日及十二日，每日由上午十時至下午六時開放。

會慶聯歡徵求頒獎日期，定十二月十二日，在該會體育館四樓舉行，由是日下午六時，設備酒會招待嘉賓職員、會友光臨，七時正會慶儀式暨徵求會員成績頒獎典禮秩序：一、齊集。二、起立。三、奏會歌。四、主席區永桂致詞。五、徵求會員成績頒獎典禮，主禮人名譽會長利銘澤博士致詞。六、徵求會員成績頒獎典禮，主禮人名譽會長利銘澤博士頒獎。七、頒發全勤獎。（頒發一九七九年度執行委員、女子部委員全勤獎）。八、會員部主任郭天志致謝詞。九、切餅禮，會長主席暨創會人宴壁主持。八時正，聯歡敍餐。目前該會名譽會長、名譽總理、永遠名譽會長、永遠會董、首長、執委、各部主任等定席，很爲踴躍，達八十席，有千人宴之盛，定席亦已額滿。在宴會進行時，由先施公司贊助時裝表演及陳士麗術團表演等節目，預料屆時又有一番熱鬧。

茲將榮獲該會現年度徵求會員成績有獎名次列后：

全場：蘇隊銀數冠軍——關志誠夫人（不分組）。女子組：蘇隊銀數冠軍——關志誠夫人，亞軍——馮溪桂夫人，季軍——鄭中鈞夫人。個人銀數冠軍——關志誠夫人，亞軍——鄭中鈞夫人，季軍——羅瑞蓮女士。男子組：蘇隊銀數冠軍——區永桂，亞軍——何鴻略，季軍——周志強。個人銀數冠軍——區永桂，亞軍——何鴻略，季軍——周志強。榮獲成績優異獎者：林和、李褒華、李鎮安、譚勳、梁適、梁子翹、高惠邦、胡法光、梁國力、許晉奎、袁波、陳卓文、胡雲綽、陳傘川、盧潤森、羅鼎泉、周啓壽、何鏡波、郭志樞、詹廷彪、何廣雄、胡賢星、彭冲、潘永鏘、馮漢柱、顏郭晞、伍灼榴、楊家聲、盧漢忠、劉同駿、曾宗浩、黃大楣、王漢平、張立仁、胡國鈞、黃彭晞、陳楨、林森、許熺興、陸恩敬、林汝江、何鏡波夫人、余潤興、林福水、許少華、何瑞安、郭賀夫人、陳鳳儔夫人、許志笙夫人、陳百祥、徐天培、方君學、關湛福、譚壽森、曾鹽山女士、郭天志、李鈞洪夫人。是年度獲獎人士合共六十三位，成爲該會徵求會員成績得獎人數最多之一屆，開創會史光輝之一頁。

榮獲一九七九年度執行委員、女子部委員全勤獎之執行委員：周志強、何鏡波、陸恩敬、衛本源、楊家聲、何耀成、梁志樞、陳劍雄、陳世顯、女子部委員：彭沖夫人。

國際獨木舟賽會議，會長王華生，副會長陳景流，蘇善祥，李景，主席陳偉能及全體委員合照。

南華會昨爲七十年會慶舉行記者招待會。左起爲：關志誠夫人、許晉奎、區永桂、郭天志、何鏡波。

短途獨木舟賽 六七兩日角逐
岑才生議員主持頒獎

香港獨木舟總會與市政局爲舉辦本年度全港公開短程獨木舟比賽，已定在本月六日、七日兩天在淺水灣舉行，合共廿四項目的短程比賽，參加者共一百卅七名男女健兒，其中分皮艇及普通艇比賽，並敦請市政局議員岑才生及會長王華生主持頒獎典禮。

公開小球賽 分港九上演

主辦總會盃小型足球賽今日共四場上演，修頓場：六時結義對鴨寶，七時基利發對崑聯，維多利亞公園三號場：六時海星對寶記A，七時錦青少年對郵青。

深水埗區市政盃賽，長沙灣球場：七時福榮對敬成，八時長青郵聯對深華。

首節盃小球賽，下午八時，灣仔修頓場，九時金陵對工商學聯，九時卓文對强記。

晨早盃小球 週末揭戰幔

香港小球總會與市政局合辦晨早杯小球聯賽，已在本月六日（星期六）揭幕，上午七時和八時，榴花對紅聯、興亞對深青，在灣仔修頓球場。

中共跳水隊 泳聯今歡宴

中共跳水隊最近在英國參加世界跳水比賽，奪得冠軍榮銜，爲中共體育界爭光彩，可說繼乒乓之後成爲國際運動項目之出色者，香港中華業餘游泳聯會昨日經議，特別於今晚七時在銅鑼灣海皇酒樓設宴祝賀。

公共屋邨球類比賽 七日開始角逐

爲推動區內體育活動及促進各公共屋邨居民間的聯繫，政府康樂體育事務處（東區辦事處）及東區民政處聯合主辦。房屋署、香港房屋協會、東區康樂體育促進會及生力啤聯合贊助之「公共屋邨球類比賽」，將於十二月七日及十二月十四日假維多利亞公園及金文泰中學舉行。賽事包括籃球、足球、排球、羽毛球及乒乓球等五項。每項比賽均設冠、亞、季、殿獎外，另設一全場團體總冠軍獎。參加者近千人，屆時定有一番熱鬧，歡迎各界人士到場參觀。

在曼谷舉行之第十三屆泰皇盃足球決賽，韓國忠義隊以〇比〇賽和泰國A隊，并列雙冠軍。圖爲忠義隊中鋒朴鍾元（左）單刀，被泰國門將尤錫（右一），及後衛祖拉渣華力（右二）攔截擋出鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

亞青盃足球錦標賽
5—0 南韓昨勝香港
新加坡爆冷勝中共二比〇

（綜合馬尼拉十二月四日電）在今天的亞青盃足球錦標賽中，南韓以五比〇大勝香港，新加坡則以二比〇勝中共。

新加坡隊在星期二以〇比二敗於日本隊腳下，但今仗他們的左翼廿芝譚亞在十二分鐘便施重炮建功。十一分鐘後，鄧培關射入第二球。新加坡隊教練賽後表示，他並不曾想到他們竟然會打贏中共隊。

第一組積分表上，日本隊的成績是一勝一無負，而中共隊是一勝一負。在第二組，香港是一負一和，南韓隊連勝兩場。（梁）

澳洲國家足球隊
球員小史簡介（續昨）

山度恩

中場球員，廿五歲：今年五月，在雪梨舉行的一百週年紀念比賽中，被英國教練波比樂臣賞識，並邀請他加盟葉士域治球會作試用球員，有七次國際賽經驗。

沙利米德

中場球員，十九歲：是另一位在巴拉圭青年比賽中揚名的年輕球員，他有極佳的速度及良好的控球技術，也是一名悍猛的攔截者，在今年一百週年紀念球賽對英國一賽事中，他入替一名正選球員，面對數萬觀衆及球賽激烈的壓力下，却絲毫沒有怯場，有三次國際賽經驗。

班斯

中場，廿六歲：曾經先後入選及落選於國家隊。他是一個有力的攔截者，富侵略性的射手，在球會中，他主要的位置是中場，但在澳洲墨爾砵第二次國際賽對北愛爾蘭一場比賽中，國家隊教練大胆地調班斯爲中堅，班斯的表現證明這個調動非常成功，在季末他曾有膝傷，在澳洲出生並有廿場國際賽之經驗。

沙尼

翼鋒，廿四歲，有極不尋常的速度，以致被譽爲「子彈」。在雪梨舉行的一百週年紀念比賽中，英國教練波比樂臣評他爲給予英國隊最具威脅性球員。因爲他擅長射球，所以在澳洲世界盃熱身賽中，他成爲主要的一名球員。他在澳洲出生，曾代表澳洲出賽十三次。

基斯域

前鋒，廿歲，快速而無懼，是澳洲青年軍的另一「瑰品」。去年在飛利浦聯賽中嶄露頭角，便立即成爲一名熱辣球員，今年他射入十三球，基斯域出生於澳洲，並有十次爲甲組球會出賽國際賽事的經驗。

思高域士

前鋒，廿四歲：他和沙尼及基斯域同效力馬可尼球會，三人並成爲一鐵三角，不斷組織凌厲攻勢，過去四年，他是球會的第一號射手，去年有十八球的紀錄，今年則有十五球。他最令人嘆服的球技，便是他的頂球本領，他出生於澳洲並爲國家隊出賽九場。

高爾

前鋒，廿四歲，一名有衝刺力的中鋒，常令後衛非常頭痛，及是一個具爆炸性的射手，並在今年的飛利浦聯賽中以廿一球入球榮獲神射手之美譽，今年亦被雅典AEK球會邀請加盟，在一百週年紀念球賽中，他給予英國教練波比樂臣一個深刻的印象，有八次出賽國際比賽經驗。

柏頓

前鋒，廿三歲，上屆在球會的表現十分出色，因此在這次被挑選爲國家隊外遊賽事之一員。柏頓在今季飛利浦聯賽中射入十五球，他十分敏捷和高爾甚有默契，因此他倆成爲一對危險的前鋒。

保頓

前鋒，卅歲，目前澳洲技術最好的球員，因此之故，他也是澳洲身價最高的球員，他不但射球準，也擅於製造入球的機會。如果沒有保頓的加盟，他效力雪梨市球會能否奪得澳洲飛利浦聯賽冠軍也成爲疑問。保頓次出賽必是守備者的煩惱，他也是一名極出色的盤球者。他今季爲他的球會射入十三球，曾代表澳洲作七場的國際賽。

港澳排球埠際賽
明晚馬交對抗

一年一度港澳排球埠際賽，本年度按照規定在澳門舉行，澳門排球總會已負責安排一切賽事，澳門男女子排球隊亦經多月集訓作好迎戰準備，時間定於十二月六日下午七時女子賽，八時男子賽，香港隊對澳門隊，比賽地點：澳門塔石球場舉行。香港男女子排球代表隊職球員一行四十餘名，定於明天（十二月六日）下午二時半乘搭水翼船赴澳。

茲將香港排球代表隊職球員芳名抄錄如后：

港澳排球埠際賽香港排球代表隊：男子隊隊長：孟光龍，隊員：梁華富、徐嘉諾、李子成、潘輝純、廖永康、李海光、李忠儀、梁偉昌、岑漢光、楊文甫、孟繁楨。女子隊隊長：劉淑卿，隊員：黃玉珍、那小萍、潘美玲、姚玉霞、江潔儀、陳漢弟、徐韻聚、王蘭慶、梁雅儀、李玉卿、蕭琇瑩。

南區越野賽跑 下月四日展開

政府康樂體育事務處及南區康樂體育促進會聯合主辦之「南區越野賽」，將於八一年一月四日（星期日）舉行，路程由香港仔石排灣邨足球場開跑，直上香港仔水塘郊野公園，全程男子成人及男子青年組約三公里半，男子少年組及女子青少年組約兩公里，男子及女子幼童組約一又四分之三公里。組別方面，男子成人組（廿一歲或以上），男子青年組（十八至廿歲），男子少年組（十四至十七歲），男子幼童組（十三歲或以下），女子青少年組（十四歲或以上）女子幼童組（十三歲或以下），每組名額只限六十人，先到先得，額滿即止。過去幾屆舉辦以來，參加人數異常踴躍，盛況空前，幾達四百人，今年繼續舉辦，現已開始接受報名，歡迎區內男女健兒參加，費用全免，獎勵方面，每組設冠亞季殿軍獎及優勝獎，凡跑畢全程者均獲贈精美紀念章乙枚，報名表格可逕往政府康樂體育事務處（南區辦事處）香港仔大道五十二號索取。查詢電話：五—五三四一一一內綫十，截止日期爲八〇年十二月廿二日（星期一）。

公開硬地網球賽
週末維園揭幕

本年度香港公開硬地網球錦標賽將於星期六（十二月六日）至十二月十四日假維多利亞公園網球場舉行，參加比賽的本港一流好手約有二百名。該項每年一度之比賽由香港網球總會主辦，並由市政局贊助。網球是市政局一向極力支持的運動之一，也是本港越來越普遍的運動。是次錦標賽包括有男子單打、男子雙打、女子單打、女子雙打及男、女混合雙打，歡迎市民免費入場。

中共跳水隊昨抵港
在世界錦標賽奪三金一銀
美國居次蘇聯季席東德第四

（特訊）在倫敦舉行的世界跳水錦標賽勇奪三金一銀的中共跳水隊，昨晚由英國抵港，領隊兼教練梁伯熙表示，他們取得好成績的主要關鍵，是因爲他們情緒高，鬥志昂。

梁伯熙詳細分析取得成功的原因有三點，一：面對強手，但隊員們鬥志高昂，敢跳敢拼。例如李孔政在指定動作落後了二十九分，但他在自選動作不斷從後趕上，最後以〇點二七分，壓倒美國名將洛加尼斯取得勝利。

第二、中共隊採用揚長克短戰略，即充份發揮自己的特長去爭取更多分數。梁教練認爲他們擅長的是自選動作，難度高而且做得輕巧準確；這樣便填補了規定動作比別人差些少的缺點。

第三、美國人對他們特別愛戴，給他們的掌聲比別隊爲多，故此大大鼓舞了他們的鬥志。

這次國際跳水賽於上月廿五和廿六日在倫敦水晶宮舉行，參賽國家包括了高手如雲的東德、蘇聯、英國、奧地利、瑞典和美國。中共以四十五分獲得隊際冠軍，美國以三十六分得亞軍，蘇聯得季軍，東德得第四。

四名中共隊員均得到獎牌，總成績是三金一銀，李孔政在男子跳板得冠，陳肖霞在女子高台名列前茅，史美琴在女子跳板得冠軍，李宏平則在男子高台得亞軍。

梁伯熙說不少跳水強國杯葛莫斯科奧運會，但他們都參加了今次比賽，所以這次才算是跳水界的奧運會。同時，這亦是他們歷年來對手最強的比賽。故此，梁教練對他們今次取得的成績感到十分滿意。

中共跳水隊跟着還會陸續參加多個國際比賽，包括明年一月份在新西蘭舉行的太平洋區運動會，五月份在美國舉行的國際邀請賽，以及在羅馬尼亞舉行的十二屆世界大學生運動會。（梁）

九龍喇沙書院
陸運圓滿閉幕

九龍喇沙書院週年陸運會，經於本月二日（星期二）假九龍仔公園運動場舉行。參加比賽之運動員共約二百餘人，分甲、乙、丙三組競賽。此外尚有拔萃書院、九龍華仁書院、英皇佐治第五書院、張振興書院、聖約瑟英文中學、陳瑞祺書院等參加邀請賽。過程緊張激烈，精采紛呈，並有多項破大會紀錄。至十二時三十分，全部賽程二十三項圓滿結束，由校長賴菲爾修士頒獎並致訓辭，對該校歷年運動迭創佳績，備極稱許。是次大會成績如后：

甲組班際冠軍：7A
乙組班際冠軍：4C
丙組班際冠軍：3D
甲組個人冠軍：陳世霖
乙組個人冠軍：葉偉樑
丙組個人冠軍：李偉倫、潘家明雙冠軍
全場班際冠軍：7A

各項田徑運動成績列下：

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
跳高	陳世霖	梁國偉	劉樹勳
跳遠	何文佳	李富成	梁國威
三級跳	何文佳	李富成	鄭桂瑋
推鉛球	錢耀強	王伯凌	羅信
擲標槍	王景駿	袁偉璋	胡子厚
擲鐵餅	麥子良	錢耀強	胡子厚
五千公尺	歐浩賢	鄧子成	王伯銘
八百公尺	曾建輝	陳振松	蘇子傑
四百中欄	陳世霖	彭健誠	曾建輝
一百公尺	梁國偉	任志烺	何文佳
二百公尺	彭健誠	任志烺	黃漢賢
四百公尺	陳世霖	彭健誠	蘇子傑
千五公尺	曾建輝	葉浩然	黃長剛
百十高欄	梁國偉	彭坤成	徐依明
四百接力	7A	5E	6A
千六接力	7C	7A	6A

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳高	陳俊國	陳永安	黎志超
跳遠	葉偉樑	馮焜才	陳尚君
三級跳	葉偉樑	朱耀偉	陳尚君
推鉛球	李國瑋	鄭偉光	黃民強
擲標槍	陶宗瀚	奧士文	高運鑾
擲鐵餅	鄭偉光	李世榮	陶宗瀚
八百公尺	張慮保	容尚佳	曹淡爾
一百公尺	黃嘉良	葉偉樑	朱耀偉
二百公尺	奧士文	湯仲榮	林秉維
四百公尺	郭大衛	奧士文	黃建榮
千五公尺	張德保	劉偉強	梁文傑
一百中欄	朱耀偉	梁文傑	關耀光
四百接力	4A	4C	4D
千六接力	4F	4C	5C

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳高	潘家明	劉浩業	李劍輝
跳遠	李偉倫	梁紹德	林德謙
推鉛球	李偉倫	佟賁銘	馬永璽
擲壘球	佟賁銘	楊劍浩	金潤之
八百公尺	潘家明	陶君行	李振翔
一百公尺	陳少全	胡永康	馬永璽
二百公尺	李偉倫	林德謙	黃澤賢
四百公尺	潘家明	林德謙	高偉昌
一百中欄	陳少全	楊劍浩	張志偉
四百接力	2A	3E	2D
千六接力	3C	3D	2B

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

輔導員

觀塘，男性，年廿一以上，中學會考及格，有社會工作經驗。月薪一六八二元，供膳。

核數員

中區。男性，中學會考及格，LCC高級文憑，兩年經驗。月薪一五〇〇元。

大廈維修主管

新蒲崗。男性，年三十至四十，中學程度，三年經驗。月薪二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺。有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三三一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三三。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三—七〇〇〇九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號施宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門徽政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

你想找尋工作嗎？

工人世界

酒樓工會職業學校 入屆廚師班學員
畢業禮頒證盛況
校長強調提高訓練制度

港九酒樓茶室總工會職業學校第八屆廚師班畢業學員，昨日假座銅鑼灣歡樂年酒樓舉行畢業典禮，請O.B.E.太平紳士梁達誠、星島晚報總編輯唐碧川主持頒發畢業證書，社團代表、到有酒樓業先進、教監委員及畢業同學，總會執監委員及畢業同學共聚，盛極一時。

首由校長區新致詞，略謂：該校自一九七六年十一月開辦廚師班，至今已有八屆，第一屆至第八屆畢業學員，共有三百四十五人，出國就業者接近半數，在本港執業者有十餘人，擔任正式廚師者有三人，其餘都在廚房部工作，雖然職位較低，不過這是他們去爭取工作經驗，獲得實習機會的階梯。

又謂：去年曾將校舍重新裝修，加以擴展，增加爐灶設備，務使學員有足夠實用學習的地方和充實用具，同時在教授方面，對烹調製作技術上更應提高水準，力求改進。

區氏指出：雖然本校創立迄今，畢業學員已有相當成績，但他們之技術水平與本港一流廚師仍有一段距離，故欲進身成爲一位好手廚師，必須假以時日，方能有成，因而現行訓練時日實感不足，認爲欲造就一位專業人才，使有足夠資格擔任正印廚師的話，對訓練制度必須作進一步提高。

嗣由O.B.E.太平紳士梁達誠及星島晚報總編輯唐碧川頒發畢業證書，並致詞勉勵，最後由畢業生代表致謝詞，並設筵款讌，賓主氣氛洋溢，第八屆廚師班畢業學員名單如下：

麥志堅、陳御勝、顏成基、許國志、周光煒、劉作智、趙丕揚、謝洪信、盧銘明、許星榮、林祖澤、黃玉花、陳民治、湯百良、柯誠鴻、鄭偉、簡而康、呂岱發、鄧國彪、劉柱森、梁鄂、李達興、鄭發、邱志雄、葉德安、馮仲庭、陳自主、林建榮、良、陳俊、盧碩吉、梁智、周錦池、岑子、陳學佳、呂子慶、王大、日、陳焯庭、張海星、劉志榮、陳應麟、張唐錦、務池、江錦添、羅國剛、范佐澤、卓幹、劉興、胡日光、吳、伯銘、永權、劉國堅、黃輝、梓源、求權、彭（梁）

娛樂圈

無綫直播「歡樂滿東華」

家英寶瑩三看御妹 蕭南英潮劇拾玉鐲

其餘特別節目有李司棋，陳復生合演歌劇「三娘教子」，林子祥，趙雅芝合唱流行曲，羅文，黃杏秀演出民族舞，還有名流出八寶，與藝員……。

爲支持東華三院籌募建設費用，「歡樂今宵」舉辦的「歡樂滿東華」，定於今（五）晚九時起在無綫電視盛大舉行，翡翠台屆時將作現場實地直播全部過程，直至完場爲止，大會設有二十條專綫電話，供各界善長仁翁點唱。

「歡樂滿東華」安排的豐富節目，其中包括：羅家英、李寶瑩合演粵劇「三看御妹劉金定」、黃超武演唱粵曲，李司棋、陳復生合演歌劇「三娘教子」，鄭少秋演唱湯鏈士流行曲，林子祥、趙雅芝合唱流行曲，羅文，黃杏秀演出傳統民族舞蹈計有：裘、蒙、漢四族舞蹈，雞尾歌「結婚進行曲」由沈殿霞、陳欣健、陳美玲、賈斯樂、陳友、葉德嫻合唱，陳百強、李振輝、廖小娛、黃愷欣、仙杜拉、劉鳳屏合唱雞尾歌，潮劇由蕭南英主演，張宗儒「蘇州許彈」，上海越劇團演出越劇等。

「歡樂今宵」藝員更與東華三院總理混合組成四隊，參加慈善競賽，競賽項目計有「粒粒皆善款」、「善款滾滾來」、「歡樂滿東華」，設有全場最高分獎、籌款最多獎。

參賽四隊陳容紅組有：盧海鵬、陳美玲、吳孟達、馬墉傑夫人、陳偉文總理、招顯智。藍組有：陳友、陳百祥、姚中立夫人、朱紹聲總理、周賀鑫、葉德嫻。綠組有：葉尚華、陳儀馨、斑斑、梁仲雷夫人、周沛成總理、陳志輝。黃組有：黃杏秀、梁小玲、盧大偉、呂志和夫人、呂少海總理、姚鵬偉等。

去年的慈善節目捐款方式，深獲各界善長支持，今年的「歡樂滿東華」特別將範圍擴大，設立「慈善區」榮衛，港九新界共分爲十二個大區，仍設有「善款最多」及「善款最重」兩項榮譽獎。

「歡樂今宵」藝員今日將分批派駐各區中央收集站，協助募捐善款，無綫外景隊將會巡迴在各站拍攝各界善長仁翁樂善好施實況，安排在節目中播出。

派駐各中央收集站協助募捐的藝員名單包括：香港仔——盧海鵬，傅玉蘭，柴灣——吳孟達，文潔雲，彩雲——余綺霞，關均元，牛頭角——陳玉蓮，林偉健，上葵涌——林建明，吳華山，下葵涌——斑斑，楊紫諾，順利——葉尚華，武振子，何文田——黃杏秀，羅偉平，慈雲山——陳百祥，李玉敏，黃大仙——盧大偉，譚玉瑛，石硤尾——羅浩楷，姚鳳絲，沙田——梁小玲，馮國。

趙雅芝今晚與林子祥合唱演出於「歡樂滿東華」的籌款大會呢。

梁醒波精神如常 今參加東華義演

梁醒波自無綫十三週年台慶演出後，舊病復發，再被家人送入醫院休養治療，昨日已告康復，且回公司上班，今日將參加「歡樂滿東華」的籌款義演。

波叔年事已高，近年精神稍遜往昔，在其上次入院後，一出院即逢無綫十三週年台慶，波叔是無綫開國功臣，自然成爲矚目人物，那天的演出一來時間過長，二來適逢下雨，在疲勞過度下，波叔終於傷風感冒齊來，無法支持下只好入院，昨日見波叔站在窩打老道的飛龍酒樓停車場出入口等車，精神爽利的，據說他除了演出「歡樂滿東華」外，還在十號演出「雛鳳鳴」呢。

麗的節目換冬裝 今新婚花車巡遊 明摩士舉行晚會

「麗的節目換冬裝」爲了配合新劇「四口之家」的推出，特在今（五）日舉行一個別開生面的「新婚花車巡遊」，屆時「四口之家」的藝員：朱江，梁淑莊，鄭文雅，吳正元，秦沛，梁舜燕，阮兆輝，莫小聰等，將會參加與這次盛會。

一輛由城巴改裝設計的花車，今日將會載十對穿著結婚禮服的新婚夫婦，與及「四口之家」的部份藝員，往港九各地巡遊。

麗的除了在今日舉行花車巡行之外，明（六）晚八時更在摩士公園露天劇場，舉辦「麗的晚會」，由藝員方珍妮，顧紀筠，林司聰，蔡敏蘭，關子標，關婉婷等參加歌唱，舞蹈表演，太極示範，與優先現場播映三個新劇「四口之家」，「太極張三豐」，「小小心願」等片段。

週日假大球場舉行 公益金香港區百萬行 無線組藝員隊參加

本年度公益金香港區百萬行將於本（十二）月七日，在政府大球場盛大舉行，無線在總經理陳慶祥率領下，將會派出由「歡樂今宵」及「上海灘龍虎門」藝員組成的龐大隊伍，參加今次善舉。

香港區百萬行分兩綫進行，甲綫由政府大球場出發，經畢拿山道，柏架山道，在鰂魚涌作終點，全程十四公里；乙綫由政府大球場出發，經畢拿山道，柏架山道，大潭水塘道，大坑道，藍塘道，返回大球場終點，全程廿公里。

開步禮將於當日上午九時舉行，參加剪綵儀式的藝員，包括「歡樂今宵」的何守信，葉尚華，盧遠，阮兆輝，吳孟達，陳百祥，賈斯樂，張國強，陳欣健，盧大偉，盧國雄，夏雨，林建明，陳儀馨，黃波儀，斑斑，黃杏秀，鄭英敏，羅浩楷，余子明，盧海鵬，沈殿霞，梁小玲，陳齊頌，陳玉蓮，劉敏儀及陳美玲。

「上海灘龍虎門」的呂良偉，歐陽珮珊，湯鎮業，周秀蘭及甘國衛，將會全部身穿戲服登場，與市民共襄善舉。

東華三院假TVB舉行歡樂滿東華節目籌募善款，圖爲部份節目（上）羅文、黃杏秀民族舞（中）蕭南英演潮劇，（下）李寶瑩、羅家英演三看御妹劉金定。

長城走多元化路綫 情刦往日本拍雪祭

「長城公司一部創新風格影片「情刦」即將在普慶及雙南綫上映。

「情刦」一片由新浪潮導演冼杞然執導，年初開赴日本拍攝，並把日本北海道一年一度的雪祭場面收入劇情，使該故事片的背景甚是出色，據悉在港制片中，把日本雪祭的宏大場面拍入鏡頭，「情刦」是第一部。

冼導演對記者說，日本的雪祭爲期十天，能夠拍攝的只是開始的數天而已。所以，有關雪祭的場景都是在快速拍攝情況下完成的。

「情刦」還有另一特點，就是演員中有日本紅星丹波哲郎及倉田保昭等參加主演。由他兩配合一雙銀幕新星劉雪華及余家倫演出，如綠葉牡丹。

這一新配搭是老牌的長城電影公司一個新的嘗試，估計，今後該公司會有更多的在外國拍攝影片的計劃，以拓展長城電影的國際市場。

「彩雲深處」今晚大結局，劉緯民和余安安要燕分飛。

祝華年林家聲在星打宣傳戰

（左中棠）

「祝華年」粵劇團全體職員五十餘人昨日下午由新架坡凱旋歸。該團的主要台柱，李龍、謝雪心、朱秀英、任冰兒、蕭仲坤、陳劍鋒、龍艷秀等，南征廿三天，一共演出廿一場，首場及壓軸都是爲牛車水人民劇場演出義演，所得款項將撥給當地十餘間慈善機構。

「祝華年」在新架坡首期演出時受到挫折，這是當演到第三天時，藝聯主辦的「林家聲粵劇團」到新架坡演出的消息，刊登了各報後，也開始預售門票，令「祝華年」的票房受到影響，主要當地的華人生活純樸，觀衆全屬華人，一知到有「林家聲劇團」到來演出，便一面倒的訂票，所以「祝華年」這兩三晚的票房減了三份之一，同時林家聲除了名氣壓倒「祝華年」外，林家聲也數十年未到過新架坡演戲，觀衆就更加渴望，省回一些要看戲的錢留回看林家聲。

幸而「祝華年」全體演員以絕不氣餒的精神落力的演出，加上人民劇場展開强大宣傳，於是挽回頹勢。原來人民劇場發出消息，稱「林家聲劇團」到新架坡演戲可能遭到困難，並向聯藝施壓力，禁止對方再刊登廣告，預售門票，「藝聯」唯有接受預定座位，不收分文到時待林家聲到新架坡之後才正式付票款取票。

李菁鄭少秋義演 黃梅調戲「三笑」

影后李菁在王天林，鄭少秋的力邀下，已答允今晚參加「歡樂滿東華」的籌欵義演，與秋仔演出黃梅調「三笑」。

十多年前，李菁以古裝黃梅調片「魚美人」奪得亞洲影后銜頭，此後她又一連主演了多部古裝片，年來她退居幕後，以經營生意及監製影片爲主，這次要不是爲做善事，無綫的確不容易得到她亮相螢幕。

李菁因爲是首次在電視上演戲，担心應付不來，王天林表示將親自負責執導，李菁也就放心了。

王戎陪太座赴美待產 桂治洪有召匆匆趕回

王戎在完成他「書劍恩仇錄」中的戲份後，便失了蹤，久未見出現，他家中的電話也割了綫。「無翼蝙蝠」上映，邵氏宣傳人員欲與他聯絡不果，小桂開拍「屍妖」，男主角定王戎，副導演亦設法找到他。

王戎曾經說過，要陳太太到美國待產，估計他是往美國去了。桂治洪已與王戎的岳丈聯絡，透過岳丈與王戎接觸，通知他儘快回港拍片（按，王戎已回港，且已入影城簽約）。

王戎返港爲邵氏拍片，轉瞬已拍了多年，其中大部份都是楚原執導的，由「圓月彎刀」到日內推出放映「無翼蝙蝠」，以及尚在拍攝中的「書劍恩仇錄」，大概有四、五部。在小桂找王戎拍「邪」之前，他只曾在程剛的「八萬罪人」中客串過。

王戎對記者說：他以前喜歡不斷變化，追求刺激，但現在他的想法及要求已經改變，目前，他喜歡平穩而充實的生活，工作上，他也採取相同態度，譬如，他與楚原合作慣熟，彼此有信心，他在接戲時便會以選擇楚原的戲爲先。小桂是王戎舊同學，合作「邪」片期間，他們相處很愉快，加上影片成績好，王戎以後除了楚原的戲，又將會與小桂建立此種關係。

本來，王戎返港之初曾考慮回台灣發展，但在影城安定下來後，他已放棄此念。

澤田研二訪問麗的 避記者寧願吃飯盒

日本紅歌星澤田研二昨日在其經理人陪同下訪問麗的，但比原定十二時的時間遲了一小時才抵達，且只讓久候多時的記者拍了五分鐘照即避去，據澤田研二的經理人表示，前天澤田在機場時被記者的擠擁嚇怕了。

本來麗的原定安排了一系列程序，如在麗的餐廳午飯，下午觀看「太極張三丰」的試片，但由於澤田不欲出現此種場面，一概被取消，澤田後來情願買了一個飯盒躲進五號廠去吃。

澤田的個人演唱會定明晚及後天舉行，今天下午五時假伊利沙白體育館綵排。

澤田研二昨在麗的錄影「在港特輯」。

澤田研二昨日訪問麗的。

麗的安撫米雪 萬梓良破紀錄

前一陣麗的宣傳上偏重於余安安，據傳引起米雪之不滿。公司爲安撫米雪，除了安排她在「太極張三丰」中，一人分飾二角外，更在戲中爲她添置了十多套戲服，讓她在劇中大展新裝。

昨日下午「太極張三丰」試片，米雪就穿了戲服出現，除米雪外，還有男主角萬梓良、楊澤霖、周麗娟、梁舜燕等。

周麗娟復出後，已逐漸恢復了昔日的窈窕，她說兩個月大的女兒，長得胖胖的，十分很可愛。

萬梓良爲了趕戲曾有六天六夜連續拍攝的紀錄。

廣播道漫步

姜大衛：影帝姜大衛將去台灣拍片，然後在明年四月才返港，據他說，兩月前港視及麗視曾找他，但都一一婉拒了。不過，他已决定明年返港便會效力麗視。

李琳琳：另方面，姜大衛的妻子李琳琳將於月中與劉丹，呂良偉等在港視新劇中演出。雖然她與無綫的合約將滿，但麗的仍未找她商討跳槽事。

朱江：麗的新劇集，「四口之家」快將推出，該劇由新配搭朱江和梁淑莊扮演夫婦，徐家露及余曼棣分別爲他們的兒女，劇中內容說夫婦間因事物觀點不同，經常爭執，最後朱江做不成副校長而與妻子分手，後又被青春可人鄭文雅吸引而同居。故事發展至最後引起朱江不少回想。

故事由麥當雄及金重霞寫作，監製雁生，策劃吳偉榮，白韻琴。

趙雅芝：在港視的趙雅芝今天將開始工作，即拍長劇「衝擊」，明天與林子祥爲「歡樂滿東華」錄影錄歌。

杜莎麗：雖然本月廿日與彼得結婚，但在十五日離港赴美前，杜麗莎將爲麗的唱「珠海梟雄」主題曲。

雙余戀：余允抗及余綺霞這一對「同途」戀人，早一陣雖有傳說他們發生情變，但昨日他們卻雙雙飛美各自探親，然而，他們臨行前在機場表示，這一次兩人一齊赴美，只是巧合而已，亦不是外間所說赴美拍拖。

新潮派：雙余雖然否認赴美拍拖，但無綫的甘國亮及鄭裕玲昨日也齊齊赴美國渡假，上機前很大方的說是「拍拖旅行」。

新界屯門仁愛堂社區及室內體育中心奠基典禮特輯

主席致詞

督憲閣下：（餘略）

今日榮蒙督憲親臨主持屯門仁愛堂社區及室內體育中心奠基。本人與董事局同人，深感榮幸。

五十年來仁愛堂，一直本着發揚「仁愛精神及服務社會」爲着配合政府施政，社會發展，和屯門未來五十萬居民需要，仁愛堂於兩年前改組爲「仁愛堂有限公司」，以便推動社區發展，兩年前又已開始籌建現代化的社區及室內體育中心，爲屯門居民提供有益身心的文娛康樂及體育活動，並且提供幼兒、老人、青年及社區等福利服務，幸獲政府撥地及各界支持，計劃順利展開，這所耗資三千四百餘萬的中心，可望於一九八二年中落成啓用，屆時將由仁愛堂及政府有關部門設會共同管理，收益全部撥作社會福利發展。

本中心能以有今日奠基，而且順利完成，全賴各界支持愛護，同寅定當不負衆望，實踐「仁愛」精神，爲地方服務，爲大衆謀求幸福，本人於此，代表同人再三多謝督憲閣下及各嘉賓光臨，祝身心愉快。

主席劉皇發太平紳士

諮議局委員芳名

主席徐淦太平紳士，委員林中麟太平紳士，陳日新太平紳士，鍾炳章，馬清偉，田家炳，吳王桃麗，楊少初議員，趙公輔。

秩序表

一、英軍軍樂隊開始演奏

二、嘉賓就座

三、總督麥理浩爵士蒞臨

四、奏樂向總督麥理浩爵士致敬

五、仁愛堂主席劉皇發太平紳士致辭

六、總督麥理浩爵士致辭

七、總督麥理浩爵士主持奠基典禮

八、仁愛堂副主席陳中行先生致謝辭

九、酒會

主禮人：港督麥理浩爵士

新界政務司鍾逸傑

新界副政務司徐淦

屯門仁愛堂社會及體育中心落成後之壯觀

仁愛堂社區及體育中心簡介

先進國家，在着手規劃一個現代化城市建設時，對如何提供足夠的文娛，體育場所，是城市設計一項重要問題。

仁愛堂在屯門籌建「仁愛堂社區及室內體育中心」，目的爲了屯門新城市將來的繁榮和廣大居民的安居樂業着想。這中心，去年底由政府撥出土地一幅，總面積約四萬餘平方五尺，計劃興建八層大廈一幢，內有會堂、劇院、泳池、網球、籃球、排球、桌球、保齡球、溜冰、圖書館、展覽館、食堂及餐廳等設備，建築及裝修費用約需欵港幣叁千五百萬元，得英皇御准香港賽馬會捐助八百萬元，及港府社會福利署從獎券基金撥欵玖百五十萬元，尚差不足之數約爲壹千捌百萬元，有賴各界解囊。

這中心，現已動工興建，約於一九八二年全部完成，興建期間及完成後，由仁愛堂歷屆總理及港府有關部門組成一個管理會共同管理，所有收益，概撥作今後地方社會福利事業發展之用。

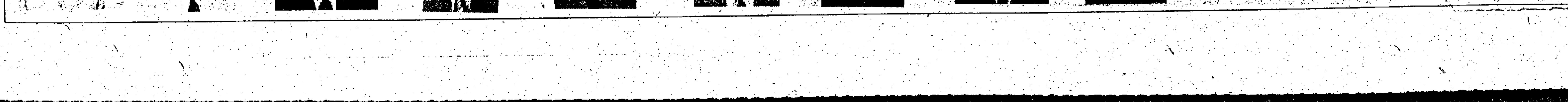
陳中行副主席

董事局總理芳名

主席劉皇發，副主席陳中行。委員羅孔瑞，田慶先，葉慶忠，黃學儀，韋子恒，陳元鉅夫人。何新耀，蕭弘毅，何新榮，莊瑞傑，邱達昌。李業宏，梁希文，鄧棟朝，古道誠，梁鴻傑，陳飛龍，伍淑清，胡炳，張啓文，馬清岳，陳永燮。

林中麟　陳日新　鍾炳章　馬清偉　田家炳　吳王桃麗　楊少初　趙公輔

古道誠　張啓文　李業宏　蕭弘毅　邱達昌　黃學儀　韋子恒　陳永燮　伍淑清　馬清岳



胡炳　羅孔瑞　田慶先　鄧棟朝　何新耀　何新榮　梁鴻傑　陳飛龍　莊瑞傑　葉慶忠　梁希文　陳元鉅夫人

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「賢母訓精忠報國」第四回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「藍衣雙俠之無臂玉女」第八回大結局。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「燭光．秋夜．紫羅蘭」第五回。

（由下午四時至六時節目與第二台相同）

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「好Ｏ四重彩」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「貝克的故事」第卅講。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「唱」，卅分，轉播足球（政府大球場）「澳洲國家隊對香港隊」。

九時四十五分，「歌曲選唱」。

十時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「記者馮日記」。

（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譜登早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜登早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜登早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞、天氣報告，繼續「朝朝譜登早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報，天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「滑晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「西洋一點點」第七回。

十一時，空中舞台，晚風殘月（陳錦紅），花王之女（白楊、俠懷），幽香冷處（新永棠），回荊州（何家權、潘惠芳），燕子樓（呂紅），血掌印（李寶瑩、區家發），小宛之戲郎罵郎（鍾雲山、崔妙芝）。

二時，廣播劇選播「茫茫路」第六回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，星期五約會。

四時，衛南尊故事，卅分，齊齊聽歌。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早，大家好，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，香港八零，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，榜上有名，卅分，十八樓Ｃ座。

一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有識有彈。

九時，新聞簡報，（繼續有識有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，劇場。

十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。

一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，滑晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，粵曲。

九時，奕華直播室，卅分，天氣報告。

十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁滋風時間。

一時，宣事重重，十五分，粵曲，卅分，國語天氣，葡國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。

四時卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲點唱。

六時，賓琪指南，十五分，主題萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，賽地轉播回力球各場賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，卅五分，好戲連場（一）粵語長片：妖國神遊。

二時五分，六合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：秦淮世家。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，大白鯊。

五時卅分，醒目仔時間：大力水手，五十五分，樓豐小和尚。

六時卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報告，五十五分，奉告。

七時，麗的劇場：彩雲深處。

八時，大地恩情之：金山夢。

九時，麗的劇場：風雨中的陽光續集，卅分，貓頭鷹時間，四十五分，貓頭鷹時間之廣告雜誌，五十五分，警訊。

十時十分，當年今日，十三分，新聞及經濟行情，四十五分賽馬世界。

十一時十五分，變色龍。

凌晨零時十五分，洛福探案（中文字幕）。

凌晨一時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：迷你大俠烏龍狗、蟻兄金剛、糊塗雙探、芭蕉樂園 OUT OF THE INKWELL。

五時卅五分，JASON OF STAR COMMAND。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，天倫樂。

七時廿五分，賽馬預測，五十五分，盛氏當年今日。

八時，新聞及天氣報告，廿分，藝廊，卅分，二台八點半：警長手下無弱兵（中文字幕）。

九時卅分，週五特備節目：歌舞共良宵。

十時四十五分，職業特工隊。

十一時卅五分，新聞報導，四十五分，今晚午夜場：金屋淚（兒童不宜）（中文字幕）。

一時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「相見好」，卅分，「為事有我」。

九時，粵語長片「母愛」。

十時卅分，國語長片「碧水紅蓮」。

十二時，「武林外史」。

一時，午間新聞，十五分，「佳偶天成」，四十五分，午間電影欣賞：「王妃入楚軍」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「萬里尋親記」。

五時，「母爾女吏蹤」，卅分，「跳飛機」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「奉告」，五分，「勢不兩立」。

八時，「衝擊」。

九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。

十時四十分，新聞簡報，五十五分，「歡樂今宵」。

二時卅分，國語長片「南龍北鳳西山虎」。

四時，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，卅五分，「九小福」，「兒童通篇故事」，四十分，「獒犬衙貝」。

六時五分，「原野獵奇」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。

八時卅分，「CRYSTAL GAYLE演唱特輯」。

九時卅分，明珠九點半：「車迷奇遇記」。

十一時卅分，最後新聞報導，四十分，英語長片「吸血殭屍復活記」。

一時十分，特備長片：「三代親情」。

二時五十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

正正邪邪

落花有意

迴去，電梯到了，二個女人先進去，郭少君卻不進去，電梯要關上門時，郭少君把嘴角一撇，那是有點做鬼臉似的神情，在電梯門關上時，她們是看到他神情的，郭少君聽到瑪嘉烈的笑聲了。

郭少君等另一部電梯到，才下去的，他深恐在樓下再碰見這二個女人，便在閣樓商場上停了下來，慢慢走向天橋向太子行那邊去，他在太子行中看了一陣櫥窗，然後走向三六九去。

這是一家上海館子，他是準七點半到那邊的，沿路過來，他是看看麗山大廈的櫥窗的，有時間亦真難以打發它。

他到了樓上張望了一下，就見到了琳達，他笑着走了進去，琳達是坐了雅座房內的，另一個正是瑪嘉烈，她一見郭少君，手掩了嘴，扭轉頭去笑了。

「你把股明荃弄哭了。」琳達笑說：「剛才瑪嘉烈告訴了我，股明荃出了電梯，就掩面哭了起來，說是這一口怨氣遲早會報復的，你怎麼把她弄哭的？」

「上次她苦起臉趕我走，我真難堪。」郭少君笑說：「我是一直氣在心中，今天她一本正經過來坐下，我沒有理她，侍者過來後，我說不認識這個女人，我還召侍者領班來，說這個女人騷擾我，我不認識她，她負氣走了，可是侍者領班叫住她，盤問她是什麼身份，再要騷擾別人，要趕她走，把她當作不正經女郎了。」

「你亦太過份一點。」琳達說：「她坐下來，你諷刺她幾句，算了，即使說你冷落她，她可能忍受，她卻為侍者領班誤會，這是侮辱，那種不正經女人是太大一點。」

郭少君對琳達披披嘴，然後說：「上次她趕我走，連你亦很難堪的，我是身受的，她對我不敬，我為什麼要尊敬她？侍者領班誤會，那是她倒霉。」

瑪嘉烈忍不住笑了出來，那是剛才郭少君對琳達披嘴，現在說股明荃倒霉，瑪嘉烈認為這個郭少君很有趣。

「你們見面，一直如冤家一樣。」琳達笑說：「難得今天瑪嘉烈一直在笑了。少君，你對瑪嘉烈應當尊敬一點，你們的誤會，瑪嘉烈是受到了極大的損害，慢慢你會知道的。」

瑪嘉烈苦笑說：「過去的事不要說了。我們吃飯吧，點什麼菜？肚有點餓起來了。」

琳達立刻教侍者先替他們要幾樣冷盤，要快一點，再帶一樽白蘭地，是砂樽的，她對郭少君說：「瑪嘉烈的酒量，大概是半樽，再多要醉了，我們三個人喝掉一樽，剛正好，多了你亦不行的，我們喝白蘭地，也太烈口一點。」侍者來了，三樣冷盤，每樣是雙拼，酒來斟開了，琳達笑說：「我很高興，你們介紹有這樣融洽的氣氛，我們慢慢喝酒，大家喝一口，不要乾杯，喝太快了不好，容易醉。」

郭少君舉杯向瑪嘉烈敬酒，瑪嘉烈把杯伸了出來和郭少君碰了一碰，然後喝了一大口，大家吃菜，三個人這樣開始了吃喝。（五七）

一曲銷魂

·鳳三·

三零四：她不是基督徒

車窗上有雨點了，榮敬提到氣溫也低了些，張琳即說：

「要過聖誕了。」

「我必須問你。」榮敬說：「打令，送些甚麼聖誕禮物與媽咪。」

「她不是基督徒。」

「一些禮貌而已！」

「媽咪提過不許送。」張琳說。

「我要表示一些意思。」

「她不會要你的，過農曆年，你若是不太破費，她才會收。」

「真是我的好丈母。」榮敬笑了：「十二月二十六日，我的同學在九龍塘夜總會開聖誕派對，二十四、二十五不能請假，二十六你非請假不可。」

「我一定請假。」張琳十分高興了。

「我們……」

「我們怎樣？打令。」

「我們在那夜要玩得痛快一些。」

「我以你的未婚妻姿態出現，是不是？」

「是的，我告訴他們在明年一定結婚。」

雨勢大了，他們回去。

明天中午，張琳把昨夜在汽車的談話告訴母親，張亦娟很高興了，她說：

「年底我當然要收，但以不破費為原則，因為我們是自己人，我沒有兒子，他不是半子，而是全子。」

「老師提到寄聖誕卡到外地來不及了，我本來要寄與查叔叔。」

「都不必，叔叔並不洋派呢！今天此地有兩桌麻雀。」

「這一陣，你的收入如何？」

「很好，我自己又不賭，不過……」

「不過怎樣！媽咪！」

「不須開一年，我也希望早些告一段落，如果榮家不開公司又極願讓小榮娶你，我當然提早結束。」

「我並不認為遺憾呢！」女兒說着又搖頭。

「我其實也一樣高興。」

她們踏龍，張琳等麻雀開了一枱告辭，回到新居，打電話與榮敬，他說：

「我也不好意思告訴你……」

「甚麼事？」她問。

「我今夜又有應酬。」

「有應酬應該，你不必到夜總會中來，在家候我吧。」

「好的，拜拜。」

「你很忙，？打令。」

榮敬說是，又說了一聲：「拜拜。」張琳感到丈夫應酬多是好事，此夕收工，落公司車看到榮敬站在門口，她即上前與他握手，眞想與他擁抱呢！

香港竹枝詞

信用

利用信用咭欺騙，此地甚少發生，香港人亦信用超著也。正是：

有咭傍身步履輕，
何妨買物便簽名，
可知信用多照著，
按月單來馬上清。

半個詩人

諜網擒兇

●西蒙●

九九：押送犯人登機

阿芬納到來跟我說，所有空勤人員都已齊集，機場，一俟艾克曼解到，就立即起飛。時間很快過去，我看看腕錶，已經十點半了，還有半個鐘頭，艾克曼就會被押解到機場。艾尤德向我報告，他沿着通到機場的道路作了最後的偵察，路上的路障已經撤去，不見有軍警搜查，所見到的只是三幾個交通警察在路上巡邏。機場附近也照常一樣開放。我叫他立刻到機場停放飛機的地方去察看一遍，如果一切都沒有問題，便火速通知行動組甘納特他們，押解艾克曼到機場登機。

我在機場餐廳枯坐了三個鐘頭，屁股也沒有移動一下，心裏焦急地等着最後的報告。現在我知道路上沒有檢查，秘密押解艾克曼的車子，得以順利到達機場。據艾尤德的報告，機場入口處，他曾在那裏出入過幾次，都沒有檢查，很快已經到了十一點鐘，我見到一個自己人匆匆走來，他對我說艾克曼已解到機場，等候我的命令。

我聽了立刻和他去到機場，找着加比和艾尤德，和他們說了幾句話，就到甘納特駕駛的那部車子旁邊，看見艾克曼身上穿了空勤人員的制服，躺在後車座，昏昏沉沉的睡着了。我問他身旁的醫生，艾克曼的情況怎樣，醫生回答我說，艾克曼經過針藥注射之後，要用兩個人攙着他才能夠站起來走路，這時他的手腳都軟軟，好像癱瘓似的，自己是不能活動的，不過他可以看得見東西，也能聽得見聲音，但對於別人的說話，他是毫無所知的，同時也不怕他會吵吵嚷嚷。

艾克曼穿了空勤人員的制服，終於瞞過了機場閘口的檢查，順利地登上了飛機。他們把他帶進頭等艙，坐在前排靠窗的座位。這個機艙只有八個座位，都被機上的空勤人員佔用了。我命令他們，這個機艙亮燈，任何人都不准騷擾「病者」。他們將艾克曼安頓好之後，正副兩位機師立即發動引擎，在那條柏油路轉了一圈，向對正跑道的停機坪駛去，這時已是十一點十五分鐘。

行動組的人，在準備押解艾克曼到機場來的時候，也費了一番工夫。甘納特九點鐘到達那間別墅，通知他們準時十一點鐘將艾克曼送到機場，不得延誤。那時伊利正在替艾克曼洗澡，又給他剃鬍子，然後替他穿上空勤人員的制服，還替他易容化裝，艾克曼知道他們就快把他解上飛機，從此要永別阿根廷了。他一言不發，任由他們的擺佈，表示充份和他們合作。當醫生準備給他注射針藥時，他才說不需要給他注射藥物，他會絕對服從的。

天邪劍

賀原·著　秋風·畫

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

傻妹與劉公子倒談得來，有心幫他一個忙，飯後便傳了他一套狂潞刀法，日後還送了他兩顆藥丸，助他增強內力，日後劉公子仗着這刀法重創前來侵犯的另一股賊人，聲名大振，這是後話不提。

女尼與傻妹很合得來，她本來要還俗的，卻漸漸覺得出家更方便，索性不還俗，自己起了個法號叫消劫。傻妹說這法號不好，像個牛鼻子道士，不如叫清蓮或淨蓮，才似個女尼。

她同意了，選用了淨蓮，但傻妹還是叫她做姑姑。

一尼一俗，兩個人在一起，頗引起路人注目，還好沒有發生什麼事。那一天已經到了萬柳山莊邊界，看到前面的人繞着路走，還要涉水，卻放着大道不走，傻妹感到奇怪，一問之下，才知道萬柳山莊把大道劃入了山莊之內，任何人不准踏入莊界，若過了界，手犯斬手，脚犯斬脚，若果腦袋犯了界，也把腦袋割下來，對人如此，對禽獸也如此。

傻妹對此大為反感，存心要闖一闖，不跟前面的人走，直朝山莊大道走去。

傻妹這做法，驚動了前邊的人，有的胆小，急走離開；有的好心，勸她回頭，傻妹卻不領情，不聽他們勸告，繼續前行。大約走有三四十丈遠，陡然有一排箭射在傻妹面前，距傻妹不到五尺。

傻妹看也不看一眼，繼續向前，把射在地上的箭踏倒了幾支，跨了過去。

淨蓮跟在她後面，同樣踏箭而行。

傻妹的大胆，驚動了伺伏的人，喝止傻妹停步，傻妹根本不理，迫得對方現身阻攔，暴露在傻妹面前，傲然道：「你們不是這裏人？也不打聽打聽，我們萬柳山莊可是隨便給人亂闖的？你可知道犯了亂闖萬柳山莊會受到什麼處罰？」

「不知道。」傻妹說。略頓，再說：「也不想知道。」

傻妹這個回答，大大出乎對方意外。他們曾見過不少誤闖禁區的人，沒有一個似傻妹這樣鎮定，這樣坦率，所以怔住，再注目傻妹，說：「讓我告訴你們，你們已經犯了死罪，休想再離開了。」

「這是你說的，我不同意。」

「你犯了擅闖禁區，罪應處死，誰管你同意不同意，還是快說出到這裏幹什麼吧。」

「你說我犯禁區，要處死；你不是也犯了禁區，為什麼不處死。」

「這是萬柳山莊的禁區，我是萬柳山莊的人，自然不算犯禁。」

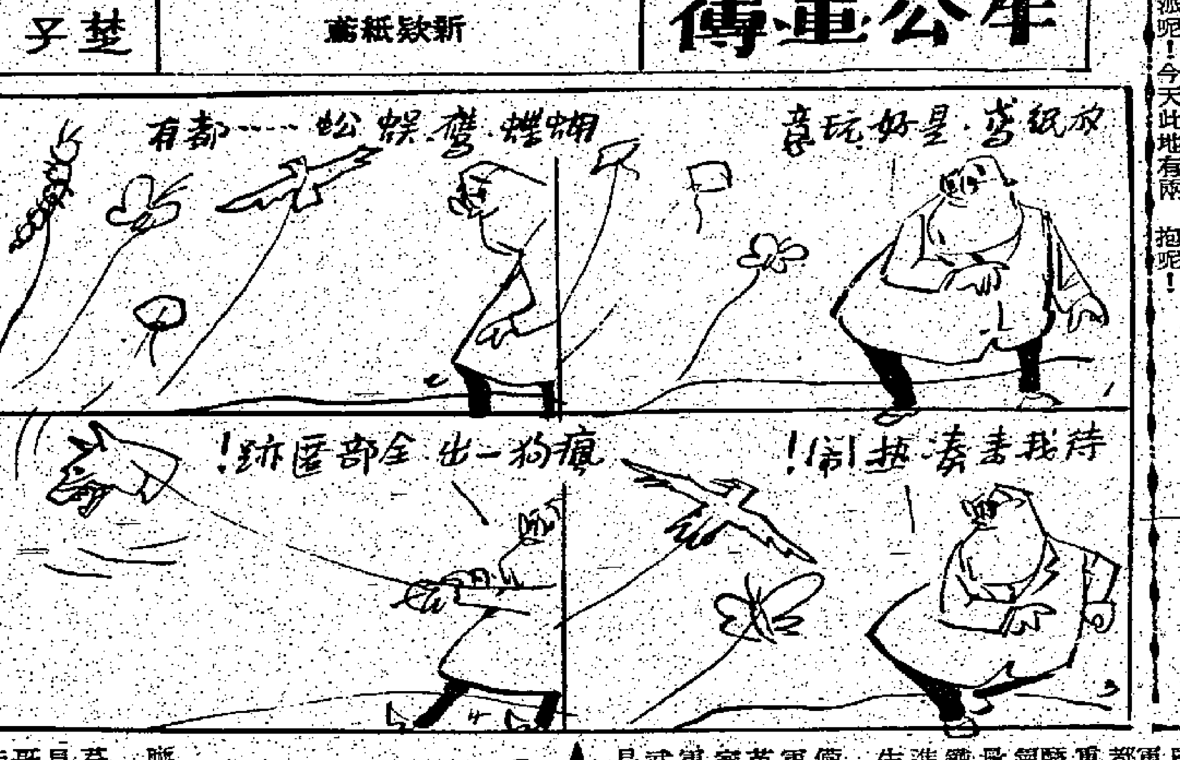
「胡說八道，這是中國地方，你是黃帝子孫，我也是黃帝子孫，為什麼你不犯界，我就犯界？你說，為什麼？」妹妹直視着對方。

387

（三三七）

牛公車傳

新紙鳶　楚子



京華感舊錄

彭家珍刺良弼

·謝循段·

辛亥歲杪，寒風呼號，一天傍晚，在禁城東華門附近居住的人家，忽然聽到一聲巨響，三天後，報端上披露了禁衛軍都統良弼遇刺的消息，旬日後清帝遜位，共和誕生，北京人把事情前後聯起來，認為良弼之死是清亡的前兆。

良弼，字賚臣，滿州大學士伊里布之孫。光緒間，留學日本陸軍學校，學成回國，在陸軍部軍學司監督副使，補司長，佐朝廷訓練新軍，兼禁衛軍第一協統領鑲白旗都統，平日以知兵名，受到朝廷的重視，武昌起義爆發，清軍望風披靡，隆裕后束手無策。文武百官黑臉者多，主戰者少，惟良弼不自量力，與宗室載濤、載洵、載澤、鐵良等人銳意主戰，力促清廷派兵進剿，方在醞釀未定之時，突然發生了良弼遇刺事件。

刺客彭家珍，四川人，本省武備學堂畢業，亦曾留學東洋，歸充軍職，明裏效力清廷，暗中參加了革命，辛亥變起，軍中人心浮動，家珍一度奔走於大江南北，策動新軍倒戈反清，後見袁世凱與民軍在武漢隔江相峙，前途難料，家珍乃易裝潛入北京，伺機刺殺清朝要員，以助革命。

家珍偵居內城旅舍中，聞禁衛軍都統良弼主戰最力，決意先剌良弼，自製炸彈一枚，暗藏於身，繼而為絕命書一函，置於几上，以遺後人，然後換上軍官裝束，閉門而去，前往良弼府上投刺求見，時良弼在朝中議事未歸，家珍聞訊，即僱馬車一輛，馳奔皇宮東華門外，到後，即在通衢一側停車下帝，混迹於行人車馬之間，只等良弼出場。

半小時後，良弼果乘車從東華門馳出，衛隊前呼後擁，警備森嚴，一時竟無從下手，家珍俟其車過，自在其後駕車緊隨，來到良弼府口，家珍躍其下車，急將印有「奉天標統」的名片搶步遞上，良弼匆匆過目，便將名片擲還家珍，要他明日再來，而於剎那間，轟然一響，火光四散，良弼頹然倒地矣，彭家珍和衛隊數名亦同時炸死，至於良弼的結局，「清史稿」載云：「醫初謂可療，忽有進以酒者，遂死。」這個一心鎮壓民軍的良弼，終於未能逃脫革命者懲罰。

良弼遇刺，朝野嘩然，官吏紛紛攜眷出逃，清廷內部更加混亂，未出旬日，隆裕被迫頒佈了退位的詔書，持續了二百八十年的滿清王朝，也就從此收場了。

鐵劍風雲

·滕甄·

十二：燕京之行

阿三大悟，笑道：「不錯，他是怕了麻袋。」

說話之間，耶律小芬由房中走出來，向鬼見愁拱手，道：「鬼大哥，承你救我一命，小妹這廂拜謝了。」

鬼見愁連忙還了十五個揖，叫道：

「把那娃王的抓來，不過是鬼見愁略施小計而已，什麼救命不救命，請姑娘再也休提，只要姑娘不咎既往，鬼見愁便心安理得去做人，姑娘行此大禮，不是折殺鬼見愁的草料嗎？」

眾人見他姑娘前姑娘後的拚命向耶律小芬討好，不由的相對莞爾。

阿三到廚房中特意做了幾式小菜，說是為了慶祝鬼見愁耶律小芬化怨解仇，頻頻勸飲。待得確實的知道耶律小芬兄妹不是杯中物的同好，禮讓他們吃一些小菜，也就不再客氣，阿三鬼見愁兩人，暢飲一番，淋漓痛快。

第二天，高陞客棧按兵不動，店外水靜河飛，果然不見有公差衙差之類窺探，也不見有任何可疑人物出現。

阿三向鬼見愁豎起大姆指，讚她所見非虛。

到了傍晚，鬼見愁到外面走了一趟，回來道：

「宮中毫無動靜，那王光泰的府邸也是一切如常，太尉豫王在京中閒着無事，哈哈……」

阿三道：「笑什麼，說下去。」

鬼見愁道：

「今天，他帶了王光泰的妹子王妃到長城去遊玩，說是憑弔什麼古時燕趙的遺跡呢。」

程承輝道：

「好，咱們今夜四個人探宮去。」

耶律小芬一聽，小咀一敝，悶聲不響。

「耶律姑娘，你大病剛愈，武功還未恢復得十足，這個虎穴龍潭，怎可去得？」

耶律小芬道：「那末大夥兒也別去，我既如此不濟事，大夥兒留下來保護我好啦。」

程承輝道：「對呀，阿三，鬼兒，你們先找個安全的地方，暫且安置耶律姑娘一夜，成不成？」

鬼見愁忙道：「成，成，我有辦法。」（四〇八）

村中人語

車頂燈

的士並未醞釀再加價。起價後生意如何，看看晚上的車頂燈好了。

積穢

洪水橋垃圾，清理了三百餘車。其中可能有清代的古董。

一衣帶水

將有直升機航港澳，直升機還好，噴射機則一起即降。

防火

風高物燥，要防火。郊遊應多吃乾糧，家居亦然。

點滴留痕

·翠瑩·

情海捉迷藏（一四七）

她由媳婦和家姑的談話中，知道他們之間很和諧，很親切的無話不談，素琴正要告辭。

「芷離，芷離，我要……我要吃東西！」

睡房裏傳來男孩子的聲音。

「安嫂，新兒醒了，快趕去吧！」老太太忙的笑着吩咐。

「素琴，你隨便坐坐，我就出來。」芷離忙走進去。

「芷離，你去了那裏，芷離，我餓了，我要吃東西，我要吃東西嘛！」大男孩的撒嬌聲。

「阿彩，快準備點心，少爺醒了。」老太太吩咐傭人。

「我餓了，啊！我要吃！芷離。」

「別鬧，阿彩已經準備去了。」芷離哄着。

素琴感覺奇怪，這個大男孩會是誰？她懷疑芷離的丈夫年紀會很大了，但這準是丈夫前妻生的孩子，難怪芷離有這麼富的享受，但，她的家姑可又並不很老，而且那大男孩怎可以喚她的名字？雖然，自己錯過了母親生病，沒有參加她的婚禮，但從沒聽說過芷離嫁的是一個老丈夫。素琴正在猜想。

「我不呢！我餓，我要吃——」那大男孩的聲音差不多要哭出來了。

「阿彩，少爺哭了，還不趕快！」

老太太提高嗓子吩咐，卻又忽忙的步進那睡房。

「啊！我不吃了，餓死我好了。」夾着哭聲。

「乖乖別哭！來了，點心來了。」老太太帶笑慈祥的安慰聲音。「快！傻快。」

「來了，點心來了。」一個傭婦把幾碟點心和一個碗捧進去。

「請陸小姐進來一起吃點心。」房裏老太太吩咐。

「陸小姐，老太太請妳進去用點心。」另一個傭婦走出來。

「素琴，奶奶請妳進去。」芷離臉上分明有點煩悶。

「不，謝謝，我要走了。」素琴站起來。

「妳自己進去和奶奶說吧！」她低下頭。

「伯母，謝謝妳，我不餓，我有事要告辭了。」素琴拉着芷離的手踏進房去。

「陸小姐，妳和家嫂是好同學，難得來一次的，請不要客氣，隨便的坐下來吃些，大家叙叙舊了。來，請過來這邊坐。」老太太客氣招待。

這兒是一間相當寬敞的睡房，除了臥室應有的華麗設備之外，還空餘十多呎的面積，滿置成一個小客廳，沙發茶枱，還有蒸籠熱騰騰的精美點心，已齊整的擺在茶枱之上。

花鳥蟲魚集

猪屎渣（答讀者來信則二）

園叟

園叟先生：

你好嗎？我有幾個問題向先生請教。我家養了一隻猪屎渣，這是我第一次養鳥，不知如何料理。（一）給小鳥吃些甚麼東西？（二）鳥籠放在甚麼地方才對？（三）要不要每天替牠沖涼或給牠晒太陽？（四）如何會知道牠生病？（五）有時小鳥在籠裏撲來撲去，不知是甚麼原因？（六）怎樣分出小鳥是雌是雄？（七）小鳥臉毛是不是換毛？小鳥尾毛落到一條也沒有，我担心小鳥再沒有毛出。

祝

長期讀者上　十一月廿日

長期讀者：猪屎渣（知時鳥）是食蟲料為主，每天給幾隻蟋蟀，酒餅虫等作副食，間中給些生果作清理腸胃。初買回來的猪屎渣很怕人，故此當你走近籠時撲飛，要有一段時間馴服下來，在此段期間，我們宜用布遮蓋（俗稱籠衣），雀籠的四周，放在經常有人經過的地方，見人整而不見人最好，熟習後把布拉開一點，再後又拉開一點，最後全部不用布遮為止。猪屎渣每天給牠沖涼，然後放在陽光下晒乾羽毛即止，雀鳥生病，大都鬆毛鬆翼，白天伏着打瞌睡。雌雄分別，在外表是很難分的，可聽其歌唱，懂歌唱的是雄，不懂歌唱的是雌，鳥脫毛後是可以重新長出來的。

大岩桐

園叟先生：

你好！首先在這裏多謝先生上次替我解答的問題。我今次買了數顆大岩桐的花頭，有勞先生詳細說明這花的種植和護理方法，及長成後的高度和繁殖方法。最後請介紹數種可接受較多陽光的植物。

讀者永明上　十一月十六日

（答永明讀者）大岩桐最好在春天下種，宜在半蔭的環境，陽光不宜過猛，出根出芽後，每十天或十五天施肥一次。

大岩桐適宜生長的溫度為攝氏廿度左右，過冷過熱對它的生長也有問題，繁殖不用插葉法及播種法。

喜陽光的植物多得很，如菊花、玫瑰等等。

人潮

文：童華信　圖：楚子

一四〇：銀行存款

王敬業獨處在幽僻的海灣之旁底小屋，與外邊完全隔絕，只有靠瑪利聯絡，聽外邊的消息，瑪利每天都帶食物與報紙來。

報章上大幅刊登破獲走私船、蛇船的消息，又說正加緊追緝幕後人，這使王敬業意味到警方要追捕的可能是自己，這使他更不敢出外，瑪利說公司方面有許多錢要支付，要簽支票，瑪利是公司的當事，通常是王敬業離開的時候，她會處理公司的事。

瑪利道：「我們必定要先走一步，要不然，你戶口的錢，也會被凍結。」她說得不錯，王敬業正躲起來，假如他親自去銀行提款，豈不是自露行藏。

王敬業道：「我正考慮這件事。」瑪利道：「先把錢提出來，或者入在我的戶口。」王敬業未答，瑪利道：「把錢提出來，放在身邊嗎？只怕不安全。」她說得有理。

放在身邊不行，便是放在她的戶口了，王敬業當然不大願意，瑪利道：「假如你不相信，我也無話可說。」王敬業道：「我是想離開此地。」瑪利道：「在未想到偷渡出境之前，這些錢還是要處理的。」王敬業點點頭，瑪利道：「總之要提出來轉移別處。」王敬業沒有作聲。

他很難說太太的話不對，瑪利道：「你的支票簿在那兒？」王敬業道：「已帶了來。」瑪利道：「這便好辦了，寫一張轉戶的支票入了我的戶口。」

王敬業心下想，假如到了她的手，她不拿出來又如何，他在遲疑，瑪利道：「你身邊還有多少錢？」王敬業搖搖頭，道：「信用咭是有的。」瑪利道：「你縱然有一千張信用咭也沒有，你不能露臉。」

王敬業歎息一聲，只好拿張支票簿來，瑪利把筆遞給他，王敬業略作遲疑，他還是簽了一張支票，瑪利看銀碼，只得十萬，還出乎瑪利的意料。

瑪利道：「就是這麼多了嗎？」王敬業道：「我的戶口也只有這一個數目了。」瑪利道：「這數字，你能逃得多遠？」王敬業苦笑無語。

瑪利道：「你跟那些人做偏門生意，難道賺不到錢？」王敬業道：「錢是賺了，只得一個數字，可是銀紙還未到手。」

瑪利感到失望，她還是接了支票，道：「公司的事又如何？」王敬業道：「公司的事你與陳主任談談。」瑪利道：「公司還有多少存款？」王敬業又是歎息一聲，道：「難道你還未知道，公司這幾個月生意大淡，週轉不靈。」

瑪利道：「還有多少存款？」王敬業道：「大概也是三二十萬，還未足應付一條數。」

瑪利坐下來，看看手中支票，還是把它放在手袋裏。王敬業道：「你看我，可以逃到什麼地方。」瑪利道：「且看情況如何。」

她已不再感興趣了，在她心目中，她以為王敬業總有一百幾十萬，或者更多，雖然任何一個富翁，他的銀行戶口也不會有太多的錢，有錢，他總要拿來運用，投資什麼。

但是以王敬業的身份，只有十萬左右的存款，顯然太少，即如瑪利說，拿了這一筆錢，能夠走到什麼地方，住一兩個月也便花光了，可是王敬業的私人戶口也只得此數。

失去的愛情

·果葉·

二七一：爸爸的愛心

爸爸的溫和講話，使菁菁沉靜下來，她不再哭喊，不再發牢騷，她抬起淚眼，看坐在椅子上的爸爸，說：

「你讚成我和士良結婚嗎？」

「你們已結婚，有什麼讚成不讚成？」爸爸說。

「我是說——你讚成我和士良繼續做夫妻？」菁菁說着又轉臉望望在自己身邊的媽媽說：「媽媽，你也讚成嗎？」

媽媽抬臉望了望丈夫。她現在是毫無主見，只好以丈夫的意見為意見了。

「事實上，你們是夫妻。」爸爸頓了頓，又說：「以菁菁來說——是化過不少心思，不少精神，才得到這段婚姻，你們結婚僅是一天，便鬧離異，多匆忙，多戲劇化呀！」

「誰要他欺騙我？」菁菁噘着咀。

「別再孩子氣，如今，你已是婦人啦！」爸爸嘆口氣：「對人生，你應該有成熟的看法。」

「才不理什麼婦人不婦人！我認為沒有孩子就不是婦人？」菁菁說。

「你喜愛說什麼話，士良又是搞設計生意的，今後，你們夫婦有不少事情可做！」爸爸說：「人生，沒有孩子，不算什麼？」

「你讚成我和士良所守了？」菁菁又問。

「你至少應該和他所守一段時間，但彼此多了解，然後才決定去留。」爸爸：「不要說走就走！」

媽媽也同意丈夫的意見，她說：「對了！我也以為這樣最好！」

「我——」菁菁一臉委屈。

「不要常自己是個犧牲者，其實你沒有損失什麼，以後，你們覺得可以相處下去，可以白頭到老，才去領養一個孩子，那才輕鬆愉快哩！」爸爸說。

她第一次以感激的神色望爸爸，以前，她一直以為爸爸偏袒姊姊，把最好的東西都給了她，菁菁，她長久以來，都認為爸爸並不愛自己。只有現在，她聽爸爸說話，反為自己解釋此事，卻使她看出他對自己的一片愛心！

流出眼淚，她說：「爸爸，我現在流淚，不是為士良沒生育的事悲傷，我是感激你對這事，比我有更好的看法！」

「年青人，一時衝動是少不免的。」爸爸說

浪花集

·白玫瑰·

花奇意

在人證物證和神經腺驚異的情況下，淩子諾像瘋子般狂叫認罪：「是我殺死李園的，他該死，我一刀就幹掉他，還不解恨，他搶去了我的榮譽，毀了我的前途，他該死……該死……」

翌日，探長帶着淩子諾出來，見他情緒穩定得多了，便要他把謀殺過程詳細說出來，但淩子諾緊繃着臉，閉口不語。

「你不說，我們也偵到的，不過由你自己說出來，對你的罪會有好處。」探員說。

「男人大丈夫既然承認了殺人，又何差不說出過程？何況你認為李園是該死的，讓我們聽到你說他是怎樣倒地不起的，豈非更完滿？」探長採取攻心術，他認為淩子諾的精神狀態仍是在偏激中盪漾，接近迷迷糊糊的。

淩子諾果然被探員和探長的話刺激着，開口說出殺人經過。

「我是計劃了好多天的了……當晚帶齊各樣東西，先在十一時打個電話找他，他太太說他出街了，我便由她的屋子後面的一條山路繞到坡坐下等候……十一時許，看得到李園房間玻璃窗的山坡，他的房間電燈亮了……我看時間還早，他們屋前有別的汽車來往，我耐心等着……這傢伙不知在房間裏幹什麼，一點鐘了還未睡，我正想下坡動手，正巧有一輛汽車駛回附近……只好再稍候……」

「過了一會，我從山坡直滑下到他屋後，在他窗前選開機子站上去，敲他窗門並叫他……」

淩子諾說得語氣平靜，睜着眼在集中精神追憶過去，探長和探員都不做聲不打擾他。

「這死東西認出是我，開了窗戶就說：半夜三更，你搞什麼鬼？……看他那神氣不耐煩的臉色，更惹我討厭……我說：送你上西天！……一刀插過去……哈！想不到那麼順手……他哎喲的一聲，就離着臉，動都不會多動就攤在地上了……免得他死了也不知為什麼，送他一枝大麗花，表示他是負義而死……」

（七十八）

這是21世紀

·稚名·

盲點

但是在我看來，好像已經幾乎了，她的表情有點幽默，不過仍舊很美麗，她的眼睛裏面，依然有着那抹異彩，眸子像黑夜般黑而又熱情，兩片朱唇，流露出她的愛情和活力的性感和艷麗，而她的那頭秀髮，叫人想起了霧鬢雲鬢，我立刻放下手上的筆桿，她拉起了我的手，我感覺到她的親切的震抖，緊張的冰冷和奔放的緊握。

「達利！」

她沒有再說話了，而我也沒有回答她，我發覺到她像母親那般對我的關懷，我有些什麼引起了她的興趣呢？她的手跟我的接觸，傳來了一種異樣的脈動，她是那麼的可愛，屈倡說他是愛她的。「達利，」她問。「這我能夠怪責他嗎？還要持續多久呢？」

×　×　×

她是直截了當地提出質問了，我差點兒即刻便向她投降，我的寂寞，使我感覺到在這世界上我是破碎了，失落了，但我並不放棄，我依然有力量，一定可以支持到底的，也許我是錯誤了，如果我把那只指環給了她，結局會是怎樣呢？

「我害怕，」我答。「我是必須繼續下去的，但我說過的話是算數的，也許這會比我所想像的困難，你以為這是一顆普通的寶石嗎？盲點不是一下子就可以找到答案的。」

「但那顆寶石是控制那盲點的。」

「這是艾德智的企圖嗎？」

「他的確是希望這樣。」

「那麼，為什麼他還要故弄玄虛呢？幹嗎不要幹便幹起來，在他來說，這是輕而易舉的事情，不但他知道，而你也是知道的，我是在找尋何金寶教授和屈倡，如果他願意網開一面的話，我可能不會再追查下去的，條件就是他要把教授釋放。」

「不，達利，他一定不會這樣做的。」

「我可不相信只為自己的……的，雖然我只是個傀儡……」（九八）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

星辰石英表 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒針閙表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星長表 CITIZEN 日月星辰·時間之始·萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

租賃（香港）

寫字樓租 德輔道中有餘大廈現出租1275呎及570呎寫字樓 有意電454716鍾洽

診所招頂 長洲租平免裝修合中西醫即可開業十至四時電⑤88 1098 2晚⑤268303

高尚住宅 半山區適合單身免恢包傢俬水電租2000及1200 有意請電五－752429

長洲渡假屋 獨立單位房冷熱水浴缸廚廁設備齊有意電⑤981041 3謝小姐

寫字枱 分租中區地點適中交通方便請電五－二三二八九六洽

商業招租 寫字樓之用軒尼詩道 號電話二七○八六72合

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳 冷氣傢俬齊備歡迎預訂 電話⑤984404洽

西區商業閣 吉直街17號九百餘尺石屎大閣合各行商業租金 電H237910霍先生

寫字樓分租 近金鐘地鐵170呎設齊可即用有意電三一叫七三九K三三二

跑馬地 什餘尺祥街市旺舖面積 H.6386－3李

旺舖招租 石塘咀山道60號地下八百餘尺合各行業有意請電5－462450四六八九六五

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

商住兩用 洛克道541號二樓近灣仔 東商一千呎租三千午後電H.503908曾

工廠出租 西區干諾道西135至136號添大陸大廈A1020呎水工業電五－四九五〇六八

長洲渡假 花園獨立單位有露台廚浴具備詳情電H9812323或H981046

平通北角 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎租平K629288

商業二樓 上環街市高陞大廈立水廁三百呎電二六一五三－二八七一二包洽

寫字樓租 干諾道中誠信大廈1500呎 辦公時間電：5－456136黃洽

旺舖招租 皇后大道西477號孖舖旺地約900尺有閣合各行業珠寶金行等租廉 電5－704947

上環旺舖 荷李活道號式新式六市舖面對合各行生意水街電話⑤544 0407

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道21/44號德盛工業大廈 電12－296881江洽

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道19號香港仔工業大廈7000及2500方呎出租三面單邊電⑤920970洽

中區寫字樓 威靈頓街68號華大大廈七〇五、〇三號 電⑤234323 ⑤250834

中區商住新樓招租 地點適中歡迎參觀 一街一即荷李活道鴨巴甸街7－9號 詢問電話五－二三 曹先生

道二樓 灣仔適合批發醫務 寫字樓 電H631593

旺舖平租 英皇道魚涌英皇道近鰂魚涌街口地鐵站 珠城 H六一三八九八

中區寫字樓出租 干諾道中55號面積550呎可望海景管理設備完善請電H445177趙先生洽

旺舖租售 灣仔近龍門酒樓1600呎售 高街恒陞大樓600呎與940呎租 恒隆 5－7904111

荃灣旺舖 荃灣兆和街三號地下與川龍街交界 旺地點金舖有意到各行洽

商業一樓 青山道頭大廈550呎寫字樓服務所化驗診所 電K861928

連裝修租 中信203天花冷氣電話傢俬齊備可即租 電K889633

租 元朗屯門廠房歡迎委託 ⑫781236新興地產

出租

有房出租 尖沙咀近米餘平房單身女士 電③682387

月華街實用 兩房兩廳四吊扇熱水爐燈飾租 電③033043

廠房出租 新界工業區藍田街利和 1500至3500呎 電⑫8－1八九八一蕭洽

商業閣樓 荃灣兆和街三十四號閣樓全層適合西醫牙醫診所 電話12－437940朱洽

清水灣道 西班牙式三層二水電清靜實用全出租 電⑫九二式一八俱全洽

荃灣旺舖 合工業區發達自由六千五佰呎租批 電K610271

旺舖招租 旺角大廈29號舖位 電③036746

60元寫字樓 專人負責代收信件電話 新興大廈2409 ③314311

旺舖招租 九龍城前街道6號地 ③761829或821733洽

荃威花園 新地舖有人二千七百呎 電⑤905117

西貢沙咀 新界九號地下招租面積1700尺 電三一八二一二四九九李洽

單邊舖平 多租五式金等各行大角咀道士多元合醫務所 電K880033

唐樓出租 九龍道279號全層二千二百 上午K041791黎太洽

葵涌招租 新樓580呎三房大廳電話熱水爐裝修齊廉租 ⑫421263夜⑫232823

元朗旺舖 招租安寧路八百呎適合各行業 ⑫762893洽

寫字樓租 旺角渡船街順興大廈二樓單位立水廁合各行業用 ⑫436439

工廠出租 油塘大廈400呎上午12時 K897577

旺舖平租 油街大廈6號地下四五百尺合各行業 電K937850

工廠

上海街舖王元月租四仟元 380號C舖適合行生意只租剩一間連鐵閘有意請到得如酒樓對面本舖接洽

廉租中心城市工業五五八－七二楊 廉租二千八百八十呎 中心城市四層工業 洽二電業

廠房出租 鴻圖道近開源道高層單位共8500呎有意請電③452213與唐小姐接洽（上午9時至下午6時）

葵涌廠房 打磚坪街單位三樓廉租有意大 電H243261

荃灣樓租 700尺寫字樓適合各行業 電⑫442428或743845

旺舖招租 何文田區勝利道四號地下閣60尺適合各行業 電話H244977洽

官塘王廉租廠 官塘道388號二樓 電⑤543717⑤43

旺舖大閣 三百餘呎五千元 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業 電K033054

理想廠房 上葵涌廠房面積柒仟餘呎樓高十二呎平兩邊大門進出上落貨極為方便另備專用車位及爐房適合漂染業或食品業等其他行業有意請電H221281或H243261

冷氣廠租 葵涌地板九千尺合製衣 電⑫2827271

勝利道旺舖 招租約四千呎適合各行業 電K

街市旺舖 匯具可街食物合各行生意 電K742505吳洽

荃運工廈 荃灣沙咀道100號向南中層2321呎 ③854526陳

招租廠房 葵涌永業街5字樓C座面積一仟餘呎 電話12－277868

新貨倉出租代租 官塘 五樓·一萬五千呎·81年1月交吉適合存放清潔不易燃物品·電梯多部上落方便·貨櫃車可直達梯口·有意者請於辦公時間內電K421151鍾姑娘洽

★兩房一廳1400元 ★三房一廳1600元 ★旺舖多間平租 ★商業二樓多層租 ★商屋七佰呎千三 ★廠多間每呎元四

元朗屯門 工廠別墅舖位屋 歡迎委託成交最快 元朗⑫781236 ⑫795236 屯門⑫831868 新興地產

旺角商業大廈多層出租 由500呎至1,600呎每呎約6元 近地鐵站 3－857090趙小姐洽

尖沙咀 平租合娛樂事業，會所俱樂部，批發行倉庫等可租部份，金巴利道七十二號 電K880033

官塘美興工廈廉租 B5－4字2215呎（平台631呎） B7－9字2385呎 B1－9字2215呎 B2－9字1430呎 B3－9字1865呎 B4－9字1430呎 B5－9字2215呎 每呎2.9元（平台1.45元）另車位11時至5時電⑫225089洽

特闊旺舖招租 地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司⑤六八七六二六

出讓（港九）

西環南雄 大廈卑路乍街500呎中層兩房一廳向南景觀有誠意電K843808陳洽

西區旺舖 街約900呎有燒臘牌照另售 電H463094

瑞士花園 連車位500呎私家花園 電五－2361071小姐

賓士花園 連裝修88萬 請電五－七王小姐

旺舖平售 鰂魚涌英皇道1050號交吉旺舖500呎有閣 平售255萬可供分期 珠城 H613898H760276平通港九 看舖請到英皇道1052號地下

大道中旺舖 中環旺地9號人多極繁盛中區 電⑤441001

吉洋售樓 天后廟道三房兩廳

太古城 維多利舖呎 銀街千萬 電H721516

平舖位出讓 北角鰂魚涌630尺售50萬地段佳接洽請電K－320224

香港仔中心 香港仔中心出售18樓 向東南827呎 萬德閣售 12樓B六819呎 上午10時至12時K897577 晚六時至九時K897577

灣仔商場 旺舖已讓 電⑤二七四八七

欲購從速 北角英皇道848號麗池對面600呎舖位 K629288

灣仔洋樓還債急33萬 香港

寫字樓 豪華商業大廈500至1600呎 H五七五四一

餐廳平頂 旺地灣仔營業中 電H六八○三四一

灣仔寫字樓 五百呎 ⑤2452

洋房出售 五一七三○七

南丫島花園 太平山台灣

急售急售 三九五五

創業中心 屋苑四百六十呎 ③343131

皇后道中 東南大廈B座478呎十樓 H456196

旺舖平售 地王 鰂魚涌英皇道1050號交吉旺舖500呎有閣 平售255萬可供分期 珠城 H六一三八九八H七六零二七六平通港九 看舖請到英皇道1052號地下

大單邊商住 軒尼詩道史釗域道大單邊九樓電梯千二尺新裝修柚木地板四房兩廳向南地點旺盛交吉廉售七十四萬餘 K302293 K310032天祥

得利一惠利海景一益昌抵買 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 H635186H635188 英皇道1052號地下 珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

山勝大廈750呎 怡齡閣336呎 業運工廠352呎 愉景灣1037呎另露台 ⑤229162

香港仔 鴨脷洲大街105－113號（新樓吉售，九九九年期） 十四樓D座（連天台）650呎 29萬 首期三成 即買即住 餘款分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263 鄧伯

愉景灣物業交易有限公司 愉景灣（一型） 2075呎特豪華複式全海景另511呎平台近沙灘康樂會售188萬（買家佣金1/2%） 電話：5－211147/8

愉景灣物業交易有限公司 愉景灣（二型） 1037呎C,D連243呎平台L18,L26,L50,L52,L68售89萬起（買家佣金1/2%） 電話：5－211147/8

每尺四佰平過新界 鰂魚涌 電⑤797642

元朗洋樓 南向兩房一廳 ⑫900847洽

栢雨花園 元朗 ⑫779914

西貢別墅 西班牙式 ⑬319

烏溪沙別墅 三層六房

錦綉花園 有C段第四街1050呎即住

元朗石屋 近市中心

沙田 工廈三千呎

私人出售 六鄉三間 電12－942343

八鄉鄉村 錦田別墅

換地權益書 出售 電⑫六

萬 萬數80萬 電H459164

400萬售250

葵星中心 647呎 電⑫284802

西貢農屋

佐敦道區 樓售

樓售 高級三房 K630674

全新裝修 紅磡 K629288

信用街 三房兩廳 電K

吉樓出售 業主 ⑥⑦

靚大單位 沙田第一城 H264787

深水埗舖 地舖 ⑤77786

白田旺舖 有意者電⑤747749張洽

官塘樓售 中廈 K897577

業運工業 大廈出讓 電K461351

出讓（九龍）

元朗平售 三十萬 ⑫900847

石屋廉讓 元朗 ⑫771427

魚塘出讓

木屋出讓 地舖

19萬8 元朗

代客 屋宇租售公司 電③13

出國急售 邨屋 電12－

唐樓出賣 五萬

單邊唐樓 深水埗

花園別墅 元朗 ⑫902552

急售吉舖 元朗 H452325

元朗土地 八百千 電12－767656

屯門平樓 新屋多大廳 ⑫831787

元朗唐樓 大圍屯門 ⑫七九一八

鳳凰新村

大角咀吉樓 電K

旺舖出售 急

出國急讓 美孚新邨

農場出讓 元朗

荃威花園 H229538

旺舖吉售 H23935

新舖吉售 大

荃灣眾安街 K317397

車位出售 亞皆老街

兩三天廳房祥 買地浴裝 K302293 K310032

18單天萬邊祥 K302293 K310032

順寧道 深水埗近嘉頓酒樓420呎華聲戲院平通青山道33萬 百善H259357

急錢平售 元朗 K629286

歡迎參觀 大寶 K629287

四正實用 大安 K629286

首期十萬 黃埔新邨 K629288

古洞農地 臨時

元朗地王 路數富有 12－791791

高息平讓 官塘

商住新樓 五房

旺角豉油街

碧華花園 自讓

土瓜灣九龍城

木屋平讓 官塘

屯門多寶

石屋出讓 12－906486洽

別墅自讓 私家 K331014或742836

土瓜灣唐樓 二樓 ⑫814785

屯門洋樓 大廈 ⑫821281

藥行頂讓 官塘 K783573

深水埗 元洲街四八五號 何先生洽 K378268

大埔屋地出售 商住均可855呎 電③四五一五

元朗洋樓 百元每 ⑤792958

沙田第一城 2號五呎免佣 ③314313

沙田別墅 88何東樓 ⑫613302洽

葵涌高級廠廈 裕林工業中心 K8181

官塘海濱大廈全工廠房層業 26000尺有車位 交通便電③954141劉先生洽

元朗唐二樓四房大廳售 700呎 單邊向街 東南向 商住皆宜 位元朗安寧路近新屋邨 12－781236

元朗二樓 合路 ⑫789036

屯門靚唐樓 ⑫832688

元朗靚洋樓 ⑫781236

超值洋樓 即修 八長沙灣 〇道快齊裝

華基工業中心 21樓A9號1610尺每尺247元電：K029483王太

九龍塘巨型花園洋樓售 高尚巨型洋樓四面花園樹木錦秀全座冷氣設備滿舖地氈煤氣水電電話一應俱全急售有意請電 ⑤239935或③378445

葵涌金運工業 B地下5342呎－235萬 大業⑤445171（經紀免）

屯門藍地 兩層工屋四百呎十多房四百呎可重建空地三千呎另屯門鄉事會路冠興樓465呎五樓吉售22萬五千又栢雨花園630呎吉售45萬七千⑫833130美寶地產公司

荃灣中心（業主自讓免佣） ①32萬首期23樓入伙B490呎 ②夜32萬首期23樓A490呎 ③44萬首期36樓連天台308呎 $74400 H451347 H433852

寫字樓招頂 旺角地鐵站 六年期 三公○時間二

大角咀道 中美新樓 千呎 五九四萬

出售廠房 牛頭角 ③451583

德發商場 旺角中心 ③051

屯門工業 中心鐵閘水電

合興工業 青山道 3382呎低層有平台平讓面議 直接業主電話：③303026

★廠★ 青山道合興工業3382呎 $380 / 青山道香港工業 1700呎 $445 / 官塘駱駝漆 / 官塘迅達 $370 / 官塘永興 1746呎特價 $330 / 荃灣華基 1260呎 $350 / 荃灣江南 1133呎中層 28萬 / 荃灣工業中心 $280 $250 / 葵涌同珍 2450呎5000呎 $246 / 大埔太平工業 2150－一萬二呎 $300 / 沙田峯達 1618呎可分開 $390 $270 / 官塘★舖 7500呎地下 $543 / 青山道★舖 2150呎 5600呎 200萬 515萬

百善 H二五九三五七

新蒲崗工業大廈出售 大有街與六合街單邊 ①一樓5502呎②九樓連天台8684呎 電話：⑤247240 249877葉小姐洽

平靚別墅 出售每層實用面積700呎另露台天台四面八正獨立分層或全幢均可車位足私家花園地另公衆用地有意請親臨元朗市教育路馬田堡（即大坑渠邊）直入行車壹分鐘步行三分鐘可達日電：⑫788433 夜⑫792636

上環旺舖租售 東街33號地下（荷李活道口）實用1,280呎 有前後門 平售1,650,000廉租10,000 錦茂企業有限公司⑤236049

旺舖租售 彌敦道口界限街35號人點最旺購物心合餐廳中銀西藥行按電器行大中山地

不交吉 高價收購不交吉及交吉樓舖無須吞樓合即成交忠誠快捷 K644766 K644786 K625824 K626503

二樓招租或出售 診所用途四房一廳 ③373407③372813洽

新樓租讓 香港仔四百尺 K412544

大角咀舖 美安街口近 電925163朱洽

石屋租售 觀塘100呎 電三八四八二九八五

租讓

買賣元朗屯門物業 大量平價樓舖別墅廠房 歡迎選購 忠誠服務成交最快 歡迎代理 元朗12－781236 屯門12－832668 新興地產

本報擴大廣告服務

九龍佐敦道 設代收廣告處

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3－687682

西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5－871663

灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5－747766

銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5－790915

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3－037195

紅磡：紅磡新柳街20－22號C　友誠書局　電話：3－621616

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3－741852

荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12－429081

屯門：屯門鄉事會路一號地下衛光書局　電話：12－812675

大埔：廣福道壹五號地下永誠地產代理公司　電話：12－671800

元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12－760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車轆

光頭脫髮 無效退款 電話 三街效5023

可怕的指凋皮症 長期紅皮 電話

醫藥

故宮出版碑帖畫冊目錄 ①故宮宋畫精華 ②故宮元畫精華 ③故宮名畫300種 ④吳鎮竹譜 ⑤故宮法書（全35冊線裝） ⑥故宮歷代法書（全30冊精裝） 經銷處：香港中環士丹利街30A二樓大業公司

書報

窩打老道旺舖租售 地下連地庫 6000尺 舖闊86尺 交吉每尺數佰元最合陳列中心K938789 及門市兼貨倉用直接業主免佣K940592

旺舖、住宅租售 荃灣大霸街39號舖位 1329呎 租7500元 售210萬 上葵涌大白田街25號住宅 430呎售27萬 電話5－578647 電話12－621870 5－452522

鳴謝

本報分類廣告效力宏大

領帛金 鄭樹仙去世 街坊長壽會第135次 給帛金 仟元正鳴謝 鄭美英

領帛金 吳堅仙去世 街坊長壽會第136次 給帛金 仟元正鳴謝 梁淑貞

領帛金 梁忍仙去世 街坊長壽會第137次 給帛金 仟元正鳴謝

領帛金 陳喜仙去世 街坊長壽會第138次 給帛金 仟元正鳴謝 黃基

領帛金 范源仙去世 街坊長壽會第134次 給帛金 仟元正鳴謝 樊明

領帛金 王于英去世 街坊長壽會第129次 給帛金 仟元正鳴謝 陳麗芬

領帛金 黎接仙去世 街坊長壽會第130次 給帛金 仟元正鳴謝 黎容

領帛金 黃惠華去世 街坊長壽會第131次 給帛金 仟元正鳴謝 馬麟

領帛金 甘清仙去世 街坊長壽會第132次 給帛金 仟元正鳴謝 易玲

領帛金 郭四仙去世 街坊長壽會第133次 給帛金 仟元正鳴謝 葉珍

狗貓病 根治皮膚疥癬脫毛 中環百全區 請電H244826

狗貓病 莫忠漸 古氏 北角 電617042

到府訓犬 捷法訓練保證效能 12－四五一叁七七李

貓狗

暗瘡 五元數天三號二樓中醫 江海印少卿 黑男女街診暗瘡 除

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作二個位遞增計算，長期照計，每日下午五時截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

德成行地產　代理地產物業買賣按揭服務忠誠　中環元益大廈901 H229759 23815

美國旺地　佛州美旺屋地有數幅已售完只本處有可廉讓有意電③6987 21 MARIA LAM洽

購不交吉　天祥　港九樓宇或舖位全部交吉或不交吉均可成交快　K302294 K310032 K923823（夜）

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧 5-443955 5-453381

漢記 K640223
定安大廈　土瓜灣
運通大廈
利榮大廈　紅磡
寶石大廈　九龍塘
德福花園　官塘
興達大廈　荔枝角
荔灣花園
桃苑大廈　屯門
金豐大廈　舖位
得運商場　舖位

新明地產　H7909387 H7903598　誠懇可靠　歡迎業主委託　免佣代客估價　買賣樓宇　快捷穩妥

和發　西環兩房一廳400呎28萬五
怡家　堡壘街439呎38萬高層海景
南雄　大廈皇后路乍街550呎裝修售
安業　西灣河街東南376呎26萬五
偉明　大廈亞皆老街428呎42萬八
華欣　天台街坊400呎售
晴明　官塘456呎49萬五高層42萬
黃金　洋裝修大廈380呎售
官塘　深水埗483呎35萬　東南吉售

置業公司　收不交吉

廣建地產　徵求租售旺角洋樓窩打老道高尚住宅樓舖廠地歡迎委託　K314888 K314234

美安　41萬　帝苑45萬　太古44萬　高街49萬　加數千業　百福38萬　沙田25萬　金龍15萬　40萬　美華72萬　富源38萬　薄扶林66萬　241萬　H723068 H738135

地產有限公司　洋樓出售
巴富花園向南1135呎及935呎高層三房
寶珊道寶城大廈2700呎四房兩廳全海景
雲景道海景大廈1100呎三房兩廳海景泳池
碧瑤灣1300呎連平台
柏道恒柏園複式四房2350呎向東南高層
和富道德寶大廈1100呎
跑馬地山村台1200呎
尖沙咀重慶大廈1200呎高層三房兩廳商或住
何鴻卿大廈1130呎

樓宇舖位全幢舊樓及屋地價合立即成交請到中環德輔道中141號國際大廈310-311室或電⑤四三四一五一至六

商業樓出租
軒尼詩道全幢商業大廈
1040呎全層近熙信樓
亞皆老街與上海街交界旺舖450呎可建閣樓門面寬闊

廠房出租
海富中心高級寫字樓
軒尼詩道建造商會大廈五千呎至二萬呎間
尖沙咀彌敦道昌興大廈寫字樓1650呎
觀塘巧明街萬一呎地下廠房樓底高交通便
觀塘勵業街振業工廠大廈地下8373呎
黃竹坑廠房250至二萬呎多層廠租

接洽處：中區德輔道中會德豐大廈三樓
電話：⑤223787 ⑥249191

香港代售
羅便臣道洋樓1800呎
干德道複式洋樓1500呎
般含道金鳳閣530呎
西摩道美麗台1750呎
堅都大廈900呎
廣生行大廈528呎
嘉苑1344-1506呎
跑馬地豐寧大廈1620呎
藍塘道友誼大廈1060呎
山光道800呎
豪園3200呎
銅鑼灣海都大廈1200呎
雲景道萬德閣886呎
京華街富利來330呎
北角中心大廈1100呎
華富道福苑395呎
南安街嘉兆541-555呎
灣仔林裕閣618呎
嘉林閣2895呎
薄扶林花園694呎
香港仔中心535呎
嘉寧大廈530呎
愉景灣別墅1357呎　962呎

九龍代售
尖沙咀多福大廈474呎
文英樓700呎
文輝樓850呎
塘尾道順利大廈550呎
深水埗新寧閣407-428呎
官塘雲漢街唐樓450呎
衙前圍道明苑閣1100呎
窩打老道碧麗閣1500呎
清水灣坑口別墅2000呎

九龍代租
西貢白石台700呎
沙田富豪花園900呎
大埔康樂園3000呎
佐敦道嘉和大廈612呎
巴富花園豪閣930呎
廣播道寶能閣600呎
西貢蔣新邨700呎

香港代租
恒柏園2300呎
嘉苑1462呎
渣甸山年達園1275呎
山村道怡豐大廈570呎
雲景道海景台1275呎
寶馬山道豐林閣1000呎
天后廟道金龍1290呎
太古城順安閣628呎
太古城齊宮閣800呎
碧瑤灣1133-1520呎
香港仔嘉寧大廈962呎

旺舖租售
西環太白樓地下700呎
中環依利近街舖1500呎
中環誠利商業大廈
誠興商業大廈
環球商場大細單位
海富商場213呎

寫字樓租售　中環
黃泥涌道地下舖1200呎
符兆大廈1320呎
柴灣金源樓地下400呎
半島中心商場舖296呎
彌敦道中心商場116呎
嘉業大廈舖位372呎
深水埗桂林街743呎
永吉街誠利150-573呎
海富中心2000呎
嘉寶商業大廈1120呎
雲咸街世界發展商業大廈1230呎

灣仔
偉信商業351至1050呎
文華商業大廈830呎
凱利商業大廈3468呎

銅鑼灣
拔萃商業大廈395-453呎
蓮福商業大廈1161呎

尖沙咀
山林道山林閣431呎

廠房租售
六合工業大廈4209呎
華榮工業大廈4000呎
油塘寶城工業大廈11,000呎

嘉年地產有限公司　香港中建大廈1602室　☎5-256051

德福花園　力企
UUNUUMPKEECHHUNO
1687316117315136105134 7
中高高高底底底高高中底低底高底
售售售售售售售售售3439售售售 H228509
4750423848404038434347萬萬414440 H237394
萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬55萬萬萬 H234906

香港仔中心　力企
ABKLUUQQRRPJJHHH
2546313421546312
高高低低高中高高高高高低低高高
售售售售售加加加加加加加加加加 H228509
3848483571659 8萬一三555萬8 H237394
萬萬萬萬萬萬萬萬5萬仟仟仟5仟 H234906

太古城出讓　力企
興興順順順順順高高高高青青青翠翠
安安安安安安安安安安安松松松榕榕
DHGAHDHGAHHCHFCA
底高高高低高高高加高加加加加加加 H228509
52545568635265加一原一141518四十 H237394
萬萬萬萬萬萬仟萬價萬萬萬萬萬萬萬 H234906

購不交吉　亦合　資業主即日成交代客免佣③948384 ③651469　全幢分層樓舖或花廠租售　合成

金山泉

沙田第一城　5-685275　5-685276
A 980呎照九五折
A 980呎加伍仟元
D 395呎照九五折
G 395呎照九五折
H 544呎加壹萬伍
F 395呎伍仟元
D 544呎加萬五
D 高 395呎
大埔道旺舖2000餘呎加平
大信大廈旺舖164呎
二萬五

梅窩　白雲村695呎二層

太古城
順安中E 628呎53萬5
順安高F 675呎48萬
寶安高 800呎56萬元
隆安頂A 800呎68萬元
怡中山 845呎57萬元
富山頂H 691呎78萬元
柴灣雅景 450呎77萬元 5
北角商場高海 465呎34萬
太安樓地下百呎282萬元
永華商場首呎22萬
北角禮彌大廈152呎 J 3824萬
華禮商業大廈中C 37萬
永興街高低式樓層大小單位35平萬
創業櫻低府 實用500呎
海澄 34萬

西灣河
雲景道萬德閣
A 22高層 820呎
B 22低層千餘呎 另車位
海安大廈高層 D 345呎
海堤街龍景大廈 487呎連裝修 傢俬
歡迎委託 業主免佣

★香港代售★
威利麻街星輝大廈新舖579呎1426呎
奧卑利街新陞大廈新舖816呎另通天173呎
卑利街金利大廈中層450呎明年入伙
軒尼詩道華軒商業大廈高層1156呎明年入伙
灣仔道唐樓旺舖600呎
式佰餘萬
譚臣道威利商業大廈新舖403呎433呎474呎
菲林明道東基大廈高層378呎新樓

★銅鑼灣　跑馬地★
屈臣道維多利中心高層530呎655呎
利園山道鳳鳴大廈1100呎76萬
大坑利琴道利琴閣高層地下1100呎連車位
威菲老道金都洋樓高層740連車位
海都洋樓高層998呎連車位望海
山光道愉寶大廈中層478連車位豪華裝修

★北角　鰂魚涌★
半山雲景道萬德閣頂樓966呎東南海景
百福花園家福閣中層650呎向東南
英皇道新威園608至680呎多層有停車場
柴灣道金源商場202呎282呎661呎256呎

★西環　香港仔★
高陞街陞寶大廈頂樓420呎連天台300呎
德輔道西均益式期高層500呎望海
士美菲路華輝大廈高層529呎望海
皇后路大新閣高層731望海新樓修靚
海都樓低層750呎商住兩用

★九龍代售★
中環加連彥利道華昌商業大廈高層1049呎
跑馬地山光道愉寶大廈中層504呎
銅鑼灣百德新街京士頓大廈高層900呎
銅鑼灣威菲老道海閣洋樓旺舖兩間2500呎
銅鑼灣威菲老道海都洋樓高層1000呎望海
薄扶林花園高層1345呎連車位新樓

★尖沙咀　旺角★
山林道運通商業大廈中層697呎1014呎
佐敦道文景樓中層860呎
登打士街唐樓550呎
奶路臣街得寶大廈高層615呎連天台511呎
亞皆老街昌明大廈中層458塘裝修靚
洗衣街伊利沙大廈高層420呎

★九龍塘　廣播道★
窩打老道山恒信園六期中層1700呎連車位
界限街根德閣1613呎連車位
嘉林邊道嘉林閣1228呎靚裝修

★香港代租★
廣播道偉錦園中層888呎連車位
廣播道偉錦園中層1291呎複式樓連兩車位

★紅磡　深水埗★
崇潔街崇宇樓568呎599呎758呎
楓樹街華楓樓高層452呎東南全新樓
北河街商場二樓單位164呎15萬
桂林街唐樓旺舖930呎承租約
大埔道新輝大廈中層477呎
保安道新寶大廈中層450呎
福華街黃金大廈高層441呎609呎商場旺舖

★黃大仙　官塘★
青山道合興工業大廈低層324呎
長義街新昌工業大廈中層3404呎4237呎1067呎
鳳凰新邨鳴鳳街唐樓低層800呎
巧明街迅達工業大廈中層1816呎新入伙

★新界★
荃灣德士古道華基工業中心低層1589呎
葵涌永業街永豐工業大廈低層11611呎
荃灣工業街美聯工業大廈低層3776呎
荃威花園Q座高層607呎
荃灣中心

★九龍代租★
沙田世界花園月桂閣高層1025呎連車位
旺角塘尾道福強工業大廈地下908呎雙舖位
旺角奶路臣街得寶大廈旺舖109呎
旺角亞皆老街昌明大廈商業式樓479呎連已蓋平台739呎
西洋菜街新江大樓商業式樓511呎已蓋平台
通菜街鴻光大廈式樓商場446呎
九龍塘書院道勝豐園環境好1237呎連車位
紅磡崇潔街崇宇樓旺舖650呎2500元
土瓜灣九龍城道唐樓旺舖1000呎閣樓600呎
深水埗福華街黃金大廈中層441呎$2500旺舖1350呎
大角咀通洲街唐樓1920×3呎全層工業用
青山道顯輝大廈旺舖300呎1450呎
大角咀富多來新邨式樓商場194呎$1750
荃灣德士古道荃灣工業中心中層4000呎
葵涌葵豐路業豐工業大廈1300呎可建閣樓1479呎1627呎多層
元朗教育路利發大樓旺舖691呎935呎283呎
屯門鄉發大樓368呎376呎新樓多層
元朗新大廈多幢239呎至540呎多層出售
沙田第一城544呎570呎多層
屯門啓民徑金麗樓低層730呎商住兩用
南寧B.E中層490呎
重慶H中高層413呎
瀋陽G中層490呎
濟南A中層490呎
南京C中層541呎
荃灣中心

樓宇租售　康業服務有限公司　快捷妥當　歡迎委託　☎5-444161　中區周大福商業大廈八樓

聘請

廣州市　旺角一號北京街新樓出讓平方呎一千公尺交易吉售二萬五千元另盛北京路太平街旺舖商舖有意者請電③②三〇七 K八一九七五三洽

聘幼稚園　北角新區幼稚園上午班有經驗幼稚園教師乙名詳具履歷寄本報信箱1688號

招請女傭　某小家庭請有經驗女傭潔淨及煮餐有意者請電⑤247125

聲樂教師　古箏教師　歷寄九龍中央郵箱3170

女派信員　香港律師行急聘具履歷照片待遇及電話寄G.P.O. 9780

留宿奏仔　港島西區請留宿奏仔一名請電H874151

貨運公司　急請員一名有意親臨深水埗通州街234號二樓或電③783901 ③706146

男女文員　西區打字快捷急聘出口文員具履歷近照新酬寄西營盤郵箱50470號

津小文員　港西區津小學聘文員書寫兼打字具履歷住址函本報4566號

中區行請　女文員懂打字熟悉寫信有經驗者請寄香港銅鑼灣郵箱6648號

請三行補師　造木鐵器油漆三行補師各一名電話：H089310夜③892138林洽

聘請助護　西區香港西醫診所請女助護中學程度不拘經驗請將履歷照片寄本報信箱307號

聘幼稚園　有經驗及小學女教師請在辦公時間撥電話H445924晚H498726

兼全職　現急聘工作管理上中學程度年21以上一三〇八二五六辦公時間小姐

九龍某校　聘請英文教師及校務員數名有意者請詳履歷電話函本報1296信箱

聘請校工　九龍某津貼中學請男校工數名有意者具履歷電話寄本報1292信箱

請接待員　地產公司請接待員一名中學程度屯門區工作電12-831130或12-811818

夜校急聘　中英美術化學教師九龍區工作有意者詳履歷照函本報信箱1283號

助理文員　官塘區入口批發中學程度略懂記帳要求近照待遇附照片電話寄本報1295信箱

請女文員　大角咀塑膠廠請女文員有意工作者請具詳履歷郵箱1647九五四合約

夜校急聘　英文數學中四至中六教師晚間及星期六上課十時二十分請具履歷及電話寄近照函電器道254五號二樓

聘請女傭　朝九晚六小家庭新僱，有假期，免買餸，煮飯，不吸煙，請電③384200

津小教師　英文教師乙名請西貢九龍慈雲山座區約榮小學中級具履歷函九龍慈雲山郵61號

聘女文員　西區中英文識打字有工作經驗附近照寄香港郵箱五四六六號

旅行社聘　聘員一名中五程度懂打字待遇以履歷近照寄本報信箱四四五號

葵涌夜校　聘請高低年級地理科教函本報信箱一四七號

津貼小學　聘音樂或體育教師以詳履歷函元朗新墟郵箱校長收

請總務員　具工作經驗在新界深水埗八附近郵箱二十五號

廣告公司　聘男女營業員數名假期好初中程度新優聞街342號13樓

聘請會計　證券公司高薪聘請女會計有意者請函本報440信箱

工廠文員　製衣廠聘請男或女性員一名懂英文者三座號

請練習生　藥房請男性18至25歲有意者請電八三九九四〇

尖沙咀區　洋服店聘請練習生乙名男女均可有意電六八二四六四

中區洋行　急聘年青勞工供膳能苦耐勞有意者電話四四七〇二二李洽

聘文史教師　新界中學聘高年級史教師乙名有意者請電九龍三六八九六一四

中環信差　出入口行聘請男信差有意者履歷要求待遇函本報信箱三四一號

津小即聘　美勞職員數名課時間12月15日起有意者寄郵箱紀念學校

聘女補習　樹梨區補英文小學六年級數學每晚五天下午有意者電12-214343

誠聘幼師　屯門區幼稚園聘請數名有意者請電12-822494或12-80996

聘男校工　以50下勤勞健康者請午餘時間至電12-819931

英文教師　九龍津校聘請英文教師乙名有意者請電⑤822201

男女職員　某策劃公司請外勤多名新高初中程度有上進者無拘履歷K947487

聘鋼琴教師　香港仔區佳環境鋼琴學院聘有經驗教師請寄本報信箱458號

聘請教師　新界某校聘請數學教師詳細履歷電話寄本報1401號信箱

女售貨員　荃灣有名貨品公司請女售貨員經驗中學程度先電12-432604

聘請上午　大公司補習現職教師晚③581775

女票務員

旅行社聘請女票務員懂英語有經驗優先近照寄九龍中央郵箱1471

天然公司

①時間晚上學歷住址②女職員③女員④男女員⑤男18歲以上工作銅鑼灣

教會中學聘男校工

50歲以下勞身體健康負責清潔工作優先洽

急聘輔導教師

工商社　教師有經驗

出口洋行

聘見習文員男女工作數字計算勤勞及有意者請電新九龍黃泥陳先生

請女文員

廣告設計
①接待女文員
②經驗設計師
③經驗畫師
④練習生
有意者請親繕履歷電話、要求待遇附近照，函九龍中央郵箱1471號。

女校務員　商科學校聘全或兼職女校務員需擅長打字携相片證件到亞皆老街桃極道29號 ③053504

廣告營業
①高級營業員
②客戶聯絡員
③見習營業員
有意者請親繕履歷，電話、要求待遇附近照，函九龍中央郵箱1471號。

牙科助護　幼兒工作員　基督教服務機構聘女性幼兒工作員及牙科助護各一名中五程度有意應徵者請函照片九龍郵箱K934號

登記護士　劏和頓廠作所具行街利公薪工登記政主任牧師聘有經驗者

中三數理　誠聘代課教師本港中學學位七月三一由師範任中數位代學期月或至三百證本中學代日任英文數學電話本報信箱1473號

收音機廠請

①女性插機員②女性較機員③經驗修AM或FM機員④生手男女見習員各多名地址：荃灣道324號8字電梯（即醉瓊樓飯店樓上）民正電子有限公司

聘助理文員

數理教師　荃灣全日制中學聘低年級英文數理教師日間辦公時間電12-202892

請女廚　九龍塘大宅請女廚一名經驗十年以上

文職員　某出版社聘請文職員

幼園助教工友

初中程度的正當職業

送打什貨

請練習生

急聘司機

聘請教師

私家車司機

津中急聘

學位教師數名中學化學科電話寄本報信箱1450號

女職員　製品廠聘請電話部女職員負責接聽電話經驗待遇大厦139號

民興藥房　一、貨倉員二、貨車員三、練習生四、職員

麗花髮廊　聘請髮型師理髮師助理有意者洽

代表女業務

成本會計　鋼鐵器製品廠聘男性成本會計學歷畢業有初級會計學歷或有經驗者優先薪金及待遇從優詳履歷附照片函香港郵箱3072號（REF NO-E/D-016）

手袋廠　誠聘女文員懂手袋原料

接待打字員

註冊牙醫　香港註冊

某會聘教

聘請教師　九龍英文上午班小學聘請全科教師乙名電話註明履像函本報九一四信箱

侍應生

業餘兼職

本機構現需在空餘時間內在商界自由經銷業務發展之人士合格公司被訓練晉升前途好資歷具兩年工作經驗更佳誠意電③301357人事部約見面試

兼職拍攝電視聖誕食品及飲品廣告片另聘電影廣告配音

絕不影響正職兼職時間自由選擇不限經驗年齡性別歡迎各類型人仕兼職請親臨九龍利僑商業大廈202室接2字即佐敦道碼頭大家樂樓上電③300237

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出查詢③888802③888750携照親臨彌敦道543號寶寧大廈C座1010室

製衣廠誠聘：

①外勤事務員壹名，男性中四或以上程度略懂英語，無需工作經驗亦可
②品質控制員數名，男女均可中四以上程度略懂英語有恤衫廠工作經驗者優先取錄。葵涌區上班，有廠車接送。請函附履歷近照電話號碼寄香港郵政總局郵箱四五六六號。

聘雜務員

文化機構聘請寫字樓雜務員年齡不拘負責文件分派及枱上清理等雜務有意者請於每日下午一時至二時半致電話⑤229081汪先生或來函華僑日報信箱305號

洋行後生

出入口行聘後生多名中四及以上程度有意者請電③953171內線148陳小姐洽或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號。

高薪聘請日語男女見習售貨員及收銀員
英語貨見習女售貨及收銀員

優薪花紅包膳以上年終雙糧　F5程度證件親到各場面洽　須相片身份證　啟德機場大樓

聘請教師

九龍英文上午班小學聘請全科教師乙名電話註明履像函本報914信箱

男外勤

中環兩地廠商聘請學歷18歲至25歲熟悉港九街道但須具運送貨品工作經驗者禮拜六下午及星期日放假月薪$1100元須勤奮耐勞有才幹可到九龍荔枝角道地址面試

中區寫字樓聘請

女接線生22歲以下英文程度無須經驗供午膳朝8時半至晚6時請具履歷近照電話地址函本報信箱453號。

聘男文員

中環大公司聘請男文員中學程度懂打字有計算經驗長時間工作時間午時至下午七時有晚膳供應請函薪酬及履歷寄華僑日報297箱洽

高薪文員

急聘男性文員中學程度識英文有上進心者請附中文簡歷近照電話寄九龍深水埗大埔道25號地下信封面請註「應徵文員」合則面洽。

珠寶店請

主任一名男或女英語程度良好能銷售珠寶首飾有五年以上經驗且有設計才能者優先錄用詳履歷年齡住址電話相片及希望待遇函寄G.P.O. BOX 3324又練習生一名男性中環工作年18至22中學程度不需經驗詳學歷住址電話相片函寄G.P.O. BOX 3324

CREDIT CONTROLLER

is urgently required by a trading company. The right candidates should be of form 4 or above standard, with 1-2 years working experience, providing a cycling driving licence is preferably. Will interested parties please call to our office within office hour by phone number 3-315255.

娛樂發展機構急聘

本港華資大集團屬下中國皇宮夜總會急聘
①人事管理女性兩名中學程度月薪2000元起
②助理公關四名品貌端正無須經驗有自信心擅交際，對工作有上進心者待遇3000元起
③電話接線生兩名月薪1800元起
④男仕工兩名能刻苦耐勞如有興趣者請電H8910215黃小姐洽或親臨灣仔馬師道24號

招請印刷員工

本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版機打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

見習女歌手

新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字近碼頭奔騰時裝側電話K880515陳小姐洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：電單車交收員

★月薪1663元★半年發獎金一次★男性
★年25—40　★中學程度★　有三年以上駕駛電單車經驗　★供膳　★69天假
★公積金津貼5%　★醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

高薪聘請教師

元朗區某中學聘請具有教學經驗中英數理化科高年級教師多名有意電⑫292351或⑫780123

史地數化教師

某英中聘請下列全職教師F1至F3地理教師F4數化教師F5至F6史地教師薪優應徵者請携証件親到九龍深水埗大埔道248號地下洽

停車場收銀員

海洋中心暨海運大廈停車場招請收銀員，月薪一千六百元，須輪班工作經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等，應徵者請函「九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主收」或致電K675151內綫229—232洽

香港九龍貨倉有限公司聘請

男性守衛員，須輪班工作，年21—45歲經驗不拘，能閱讀及書寫中文及略懂英文，月薪一千二百元正，另逾時工資福利包括免費醫療及退休金等，應徵者請詳列履歷寄
"Personnel Department, The HongKong & Kowloon Wharf & Godown Co., Ltd., 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon." 收。

九龍倉貨箱服務有限公司

增聘貨箱拖車駕駛員多名，應徵者須持有貨車駕駛執照一年以上，有駕駛此類拖車經驗更佳，底薪每月一千三百六十元另逾時工資，有年假，長期服務金及免費醫療等福利，有意者請詳列履歷及附近照一張函「九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任」收。

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

消防工程公司聘請

①地盆助理工程師：大專或同等學歷，對電器或喉管安裝工程有認識更佳。②地盆督導員：F5程度，對理科有興趣，有地盆工作經驗更佳。③繪圖員：F5程度，男女皆可，字體端正，有繪劃簡單圖則經驗更佳。④保養員：維修保養自動警報系統，對電子有認識更佳。
有意應徵上述職位者，寄履歷，近照，要求待遇，來函九龍登打士街56號柏裕商業中心2001室洽。

某大製衣廠誠聘下列職員：

①樣版控制文員一女性中五程度，懂打字，繪圖字體端正，必須有2—3年製衣廠處理樣版之工作經驗。
②助理會計文員一女性中五程度LCC中級簿記文憑，字體端正，須有2年或以上之工作經驗。
③練習生：男女均可，中三程度，需工作勤奮，克苦耐勞。
應徵上列職位請親繕履歷近照電話希望待遇函本報信箱452

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊出字數如超過一個位，按一個位遞增計算，長期照計，即多不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣炮仗街27號 電623272或648538協安

幸運車牌 日日生一二三號 字頭日電⑫一二有 五晚⑩0477023鄭洽

靚車出售 房71私家車，四門豪華，保險，雙件，咪旅一流機件，首次車，行外 電H444955 二萬

車位出讓 觀塘敬業街 廈售港幣壹拾壹萬 請電H七三壹三零二洽

迅誠汽車有限公司 勞斯萊斯開蓬跑車 勞斯萊斯LWB房車 平治220自動冷氣 雅廸80CL自動冷氣 寶馬520自動冷氣 得勝260C自動冷氣 積架4.2自動冷氣車 寶馬728自動冷氣 保時捷924冷氣跑車 萬事得RX7自動冷氣 寶馬320I自動冷氣 領先200冷氣跑車 寶馬728自動冷氣 寶馬320自動冷氣 保時捷928冷氣跑車 平治450SE自動冷氣 電話：H七七九七二 H七七七七二六五

訪尋

尋林滬兒 林滬兒前居越南，今如在港，請與親友聯絡 李喬清又

招生

女教師 教授電子琴鋼琴，保送考試，或個別上門，亦可電H—九八七時間

學 陳洽 H611941 男女師傅 教授法，詳細指導 保證滿意

裱畫招生 個別或集體教授，保證成功 並九招四請 七二九五雲

學 H625482 提供考試資料 新法教授 中期初學 補習國際 合併路試 牌照

協韻音樂院 古箏 琵琶 H7904197

普通話班 十二月六日下午開課 班教拼音社交會話 即用電話5—223101

電影日語 初學起電影教 切導考倫大早晚 教道554號③840502

官塘鋼琴 經驗教師招學生 提琴樂理保授鋼琴 相練簡譜備考試結他小室 K428684

專救肥佬 學足鐘 時準 中期路試 ③335011

教北京話 北京話（或國語）小組（四人為限）速成 港半山區H256794

英國留學 倫敦達臣書院招生 章程請函九龍中央郵局信箱叁捌肆號

學 保證成功 急考補鐘 用新法教 H—625482 K938001

上門英人 職業實用不限程度 中文電K八四六四六八 國際商會 教出用交話

各級英語 中英美教 師個別或小組鋼琴 澳門怡和街 H778536

普及班 每週三課英文法，訓練即請即學，會話三次，名額有限 3—840502

雪輝鋼琴 招學生 個別教授 旺角彌敦道 大廈8樓 K963550

新雪牌藏 K765333 叫4688羅 職業駕駛生 手技授教 司補術高波 機鐘歡級 做迎駕座

點穴自衛術 太極拳 楊氏太極刀 陳家太極 劍功 電③805153

英人教師 經驗教授會話商業科學 文師補習 遊仔 F.1至F.6英文 741350

小畫家 啟發兒童智力 繪畫美術 7425337

新疆畫家 徐悲鴻 研究 畫家K八四九〇七九

鍋爐船主大偈 商船漁船 遊艇考牌 九龍課H567553李棠

古箏各種 琵琶粵曲國樂 學語時代曲 包學 大藝聯合H741231 K789758

英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 經驗 道201號三樓⑤750360

學 K845980 駕駛技能 時間學習 利用空餘

你要學嗎 你能用正確的標準普通話講會話嗎？音語初學三個月起能講會話 由拼音教起 ... H531911

宇宙畫廊 新油畫班 速描 兒童教授 新畫招生 ③五四〇任擇 時間八三

鋼琴 法國巴黎音樂學院教授文憑 請電：五一二五一〇五

英文專成人教 港大畢業專教成人英文 法會話拼音由基礎至 預科早午晚K807051

古箏琵琶 〈箏演奏法〉 本院教材信時個招有各大書店出版 藝專太子道一七一號 安大廈1404室 K817118

文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文 北角英皇道 ... 3—715988

傳授珠算 K011719

學 H701905 小組教學 經驗老師 ... 負責

灣景音樂 中心教授鋼琴 樂理鍵盤和聲 請電⑤8910308

教授鋼琴 畢業女教師 鋼琴保送考試 都城大廈 ... 電⑤701549

學 九港 歡迎 新舊牌補鐘 K845132

街坊日語 夜班及晨早班 開課 電話九龍沙田坊 四八七二九 高級初級

英人日文 個別小組 時間十二點三十 九龍旺角彌敦道 四四九六

外籍教師 英文 在合 香港仔 求學 數十五 八職

綜合舞學校 ③032263 文女甘理 新助紹工 潮數明導 舞社及師

英人會話 不限程度 小組個別 業實用交際 出國商 554號 電K846468

金屬工業 製品包括設計工程模具生產 購原料 迎合作 ⑫620151伍

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓

電話：K九五七五三一 K九六二五零八

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187 職業會話F.5會考

即招日用出國旅遊會話 字母 拼音 彌敦道七一七號二樓 K954187

YMCA 晨早日文 十二月六日開課 ... 5 6

英語小組 尖早月六個移民英文 午費人別會話美 晚84小自留加籍 班元組組學文法 686720

太陽日語 ★日本女師★ 晨8—10 晚7—10初學 班12月4日晨晚兩班中 高級插班即日太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓樓上K813772 K803060日間個別教授

油國畫素描書法 李氏兒童畫班 速成水彩畫 大山名師教授 ③681685

工藝 免費教授 打磨製作 新開有課 ...

玻璃纖維

免費教授 鸚鵡物 ...

蕭文安妮 舞 授 四十號 聖誕舞會 ★★★★★ 頭圍道八十號 四樓 G座

德法學校 速成專科 烹飪 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費兼器材35元個別教授逢週末選時上課 旺角砵蘭街368索章K807806K803804K864989免費寄上歡迎到校參觀

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒點西西油麵菜打調 菜烤心餐餅器腐麵酒 詢問：③303062③968771⑤703667

個別小組 會話 信札 打字 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187 時間任擇

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽覺採用最新IBM球鍵機隨時可學鋼鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鑼魚恤樓上）H772431

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

清晨 日語 本校12月份加開早晚新班日常會話及語法齊備合各行業由初學至倫大課程軒尼詩道458號6樓視聽學校 ⑤772431

中國醫藥針灸研究院 院長：蕭保永 氣功班 指壓班 痔漏班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K673928

香港工科學校 ★12月5日新班開課★ ★彌敦道610號慶創興銀行大廈三樓K305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣工程 機械繪圖 公模設計 汽車工程 無綫電 電子工程 廣告室內 時裝設計 建築繪圖 建築測量 計則估價

香港標準商科外文學校 政署立案·招12月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：61 1601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文會話 英語拼音 國語會話 日文法 文會話 室內設計 別文速記 打字班

香港健力美學院 冷氣設備 K673761 減肥 電子儀器 增高 運動高機 健身 速成器械 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

港九樂聲琴行 主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

工商業會計 真正帳簿 各行業全盤會計 結帳、報稅 工廠、出入口 等會計學習 深知課程 理論與實務 ... 可適合各公司行號 彌敦道旺角 ③034177

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤—740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035 秘書全科班 英文會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035 商業全科班 中部會信 英記計札 C.I.F. 中打速 英字記

德文 香港法文專科商業管理學校 3—679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567 國語 日文法文英文西文 語言專科 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香港法文專科商業管理學校 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗磁帶 班師成級資績 最最多好著

海燕藝術學院 歌唱 選基礎個別各級 樂業聲或類 鋼琴 保證 考試 古箏 結他 電子琴 自彈自唱 旺角通菜街東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻·駱爺·李一帆等

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 聖誕舞蹈速成班 社交舞·牛仔舞 中國舞蹈·婦女健體 舞台北派刀把新班 西班牙舞蹈新班

遺失

遺失聲明 茲遺失安保險公司保單，登報作廢 S15164號 蕭玉蘭

離職啟事 查本公司職員邱兆文 SUMAN YAU 於八〇年十一月二十日離職，此後邱兆文 YAU SUMAN 在外之一切行為，與本公司無涉 華洋永勝

收租 太平山街... 茲請租客... 李淑...

催收租 以業主身份催收大廈屋租 ...

遺失聲明 茲遺失... 作廢

遺失聲明 茲遺失... 作廢

啟德道 30號... 七樓...

催收租 二油麻地... 茲請租客...

啟事

遺失聲明 茲遺失...銀行儲蓄存摺 VE CHI MING HUNG M H VE ...

遺失聲明 ... 此聲明作廢 張錦芳

遺失聲明 啟事 茲遺失友邦銀行存摺... 郵美玲

遺失聲明 茲遺失存摺... 蔡昌...

遺失聲明 茲遺失... 鄺銘明

遺失聲明 東亞銀行... 鍾培光

遺失聲明 銀行... 蔡明...

遺失 茲遺失... 莊瑤...

遺失聲明 信託銀行長沙灣分行 ... 許偉光

補習

聖心 個別小組化學數學 英文 物理 GCE 保證 ... H444213

蕭氏宗親總會有限公司 通告 茲定於本月十九日下午五時在本會會所奶路臣街源發大廈一號B式樓依章召開本年度平常會員大會①報告會務②省覽年結③聘請核數師除分函外特此告知希照屆時敬希依時出席共策進行是荷 右通告全體會員 主席：蕭錫康 一九八〇年十二月五日

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於TE-SUN DUNG DEC'D名下之股票第000474號（100股（HK$20）A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。

會德豐有限公司 註冊處謹啟。

結束營業啟事 啟者香港九龍尖沙咀北京道四拾玖號地下大亞香港影音公司商業登記號碼5860740-000-12-B向由李廣賢鄧延豐合資經營現經雙方協議由一九捌零年十壹月廿五日起結束該公司業務並同意由李廣賢負責清理帳項...以後債務...與華洋稽核...無關如以前有貨項未清者在登報日起十天內理至...大亞香港影音公司股東李廣賢鄧延豐啟一九捌零年十弍月叁日

生意轉讓啟事 本人麥少強現經營之建興速印公司，由一九八〇年十二月一日起全盤頂讓給鄭澤民先生，有關本公司及本人前之一切債權債務如有未清手續，敬希於一星期內前來辦妥，逾期概與本人無關，特此聲明 麥少強啟 一九八〇年十二月二日

遺失聲明 茲遺失美國大通銀行... 作廢

催收租 紅磡... 一上樓... 余桂... 金收

招標公告 翠華共... 對可日...

香港大學 香港中大 通達班 補習 純數數理化 新教師加數 教任生學留

十多年經驗 會考班 各級數理化 彌敦道726六樓948004

港大工程 中學各級 港島區 ... H4924450

理工工程 同學補習 中五或以下 ...

中大四年 小學補習 ... 電話20元

港大學生 6全科... 2090...

英國小姐 教授英文小學 ...

港大工程生 補習中學各級 ...

經驗補習 成功補習 ...

精勤專數 專教中小學數學 ...

經驗教師 士數或精補 英文 ...

中大化學 2化學畢業 補習中學 ...

理工商院 經業一年... 補習 ...

補習 勞級中英 ...K304726

浸會學生 6誠意補習 ...

週末週日 大學預科 ...

經驗補習 理工學生 ...

理工學生 數理各科 ...

中文大學 替F.6以下學生補習 ...

理工院士 晚電12—454315 ...

中小補習 到府教授 6744④ ... 9498

預科畢業 有意補習 ...

港大預科 數理化中學 ...

青年徵友 本誠婚徵 ...

徵女伴 片44正職 50有志 ...

徵鋼琴 高價 ...

徵求女友

誠徵女婿

美加徵友

誠徵女伴

誠徵婦女

誠徵婦女

誠徵男友

誠徵女友

先友後婚

徵求

港大精英補習社 大學專家教導·各科筆記齊備 ①F.5英專65元（保証合格）②F.3英數班90元③F.5物理化學生物數學英史地理中文及中史及經公（任擇二科90元）④F.1 2及小學班55元 ⑤成人英文班不限程度年齡60元（個別100元） 主辦：新界學生輔導教育中心 地址：荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓⑫436556

Intensive Course 速成班 A. English Composition B. Phys: Electricity / Mechanics C. A Maths: Co-Geom / Calculus 全課程共十五講 栢克萊補習中心 九龍城太子道426號③820099

1981最新會考 英數理 最優異速成 F.4.5. 港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

大集團徵購 新界換地證 大集團要徵購新界換地證 ...

徵舊貨梯 誠徵購載重2000至3000磅舊貨電梯一架電③434237洽

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 K六二〇七八九

高價收購 黃白麝藥 金銀香材 電③7211954

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

初學徵鋼琴

徵男友

徵求合作

小本生意

徵契爹娘

冠山錢幣 專營大量金銀銅幣 ③8408228

誠徵女友

誠徵舊鋼琴

金幣銀幣

自用誠徵鋼琴

大學未婚

徵收什鈕

誠徵女友

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 嚴格挑選保證 快捷收費合理 滿意無錯更換 皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

裕安菲傭 電視錄影聲帶 有訪問錄帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

為你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

女傭中心 搵工請人規模信譽服務一流大量港九郊通粵國滬英日語鐘宿女傭袋身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓H488701H401761H496162

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

做報數專門稅

家庭托兒

女傭待聘

報稅理帳 5-720862 註冊有限公司

大眾秘書

家庭托兒

看顧兒童

經驗計則

待聘

急徵租九龍區小型樓宇及住宅位自用小舖 免費全天經紀 ③810826洽

誠徵男友

銀幣急讓 由1924至1980年之三季美國運共紀念銀幣有明書 ... 52093

靚鋼琴廉讓 德國萬斯美靚琴 ...K315912

舊物廉售 煤氣爐... ⑥633111分機246

國畫急讓 吳昌碩... ③431907

印刷機讓 14寸手照相...

影印機廉讓 九成新自動影印 ... H430773

鋼琴出讓 仟餘... H681987

出讓 什項

大道中82號 珠石寶光 電話H 453101 453111

珠寶

奇菲不可 滿傭換 香港通德輔道中 大明廈 40室 H257512 H245805

何以碧利菲 傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 八至六時一電 惠慈服務有限公司 ⑤—260329

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼	
241	902	982	401	441	1264	1602	1666
242	903	989	403	442	1267	1604	1671
247	905	990	405	454	1268	1605	1672
258	906	991	406	462	1277	1606	1675
259	907	995	408	463	1280	1613	1684
260	908		409	465	1281	1622	1685
261	909		410	466	1282	1625	1686
262	910		413	468	1283	1632	
265	911		414	469	1285	1633	
266	914		415	471	1286	1634	
273	927		417	475	1288	1635	
274	931		419	476	1289	1636	
277	933		420	477	1291	1637	
283	934		421	478	1403	1638	
284	936		426	479	1441	1641	
287	939		428	490	1444	1642	
289	944		429	493	1445	1648	
292	951		430	494	1450	1649	
295	956		431	496	1465	1656	
297	958		436	497		1657	
300	959		437	536		1662	
301	967			604		1664	
304	976						
305	980						

夜冷電子機器用具 來路大夾萬，電子儀器，中央系統，放大裝表機，電動打膠帶膠紙機，氣動螺絲機，開車啤，脚啤，風啤，印金機，咭鐘，打字機，15匹風泵，大小鑽床，冶金爐，鋼百合柜，文具柜，鋼字枱椅，平沽。 青山道205號地下富瓊樓洽（東京街側）

夜冷酒樓餐具平沽 大批牛肉，魚柳，薯條，青瓜片，厨房鋼具，按枱，肉柜，菜柜，士熱蒸魚爐，保暖柜，全新7匹半三菱冷氣機，窗口機，雪糕機，風扇，麻雀枱，燈飾，吊扇，抽氣扇，紙杯，紙袋，碗碟，雪柜，。 青山道209號地下富瓊樓洽（東京街口）

夜冷高級餐廳用具 大幫全新各類餐具，不銹鋼茶盅，糖盅，奶盅，刀，叉羹，高脚酒杯，水杯，餐碟，花碟，柚木椅枱，名廠保暖柜，扒爐，汽水柜，啤凍柜，雙門肉食柜，洗手盤，夾萬，收銀機，冷氣機，生財用具一律大平沽。 九龍窩打老道66號地下洽（太平道口對正）

貨品廉售 唱片，走盒，香水，衣，成機，等，新，型，號，個，期，付款，港幣，伍拾 ...

2噸豐田 （TOTATV）石油氣鏟車（TCM） 青山道205—209號地下東京街側

布機平售 台灣56"金剛布機百餘台瑞士杼子機六台燈芯絨開毛機及布機零件等售電③434237洽。

西德BATTENFELD廠 50噸全自動合金壓鑄機數部性能良好仍在生產中廉價出讓有意者請電話5-872410蔡洽

夜冷手袋廠 大批秀奇DDL-201工業運油車租奇雙針精工豬嘴車意大利SAGITTA RP-68全新摺邊機大興四柱啤大陸沖牀打鈕機雞眼機大批法國原箱皮料西德絲裡布料各款手袋人造皮大批布料線球拉鍊咭鈕吊扇角扇光管傢俬什品生財用具一律平售 荃灣德士古道72—76號11字樓興業工廠大廈

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

零件出讓 大量電容器、IPF至IF、個電油、迎接家公道、折錢、數、他、長期供應有其 電洽一二四一六四二三五

初中成績評核預習
雄風出版社 HAWTHORN PRESS

數學（十三）

Mathematics 13

1. Which of the following is always in the original list ?
A. mean
B. median
C. mode
D. mean and median
E. median and mode

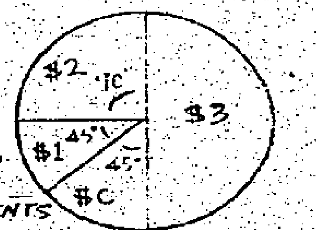
For 2 – 4 :
6, 6, 7, 8, 9, 8, 7, 6, 6

2. From the above list find the mean
A. 6
B. 7
C. 8
D. 9
E. 63

3. Find the median
A. 6
B. 7
C. 7.5
D. 8
E. 9

4. Find the mode
A. 6
B. 7
C. 8
D. 9
E. 24

For 5 – 7 :



5. From the diagram, find the mean travelling expense
A. $0.86
B. $1.5
C. $2
D. $2.125
E. $3

6. Find the median travelling expense
A. $1
B. $1.5
C. $2
D. $2.5
E. $3

7. Find the mode travelling expense
A. $0
B. $1
C. $2
D. $3
E. $6

The following table shows the heights of 30 students

height(m)	1	1.2	1.4	1.6
students	5	10	6	9

8. From the table find the mean height in m
A. 1.30
E. 1.31
B. 1.32
C. 1.33
D. 1.40

9. Find the median height
A. 1.2
B. 1.25
C. 1.3
D. 1.35
E. 1.4

10. Find the mode height
A. 1.2
B. 1.1 – 1.3
C. below 1.3
D. 1.15 – 1.25
E. cannot be determined

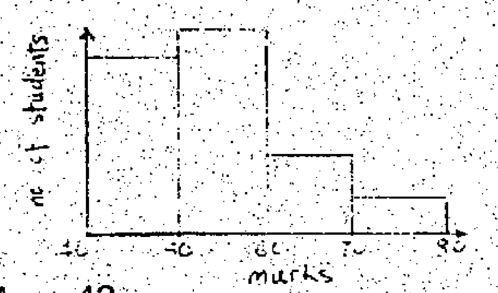
11. The mean of a, and b is 6. The mean of c and d is 4. Then the mean of a, b, c and d is
A. 4
B. 5
C. 10
D. 40
E. cannot be determined

12. The mean age of 10 people is x and the mean age of another 20 people is y. Then the mean age of all the people is
A. $\frac{x+y}{2}$
B. $\frac{x+2y}{3}$
C. $\frac{2x+y}{2}$
D. $\frac{x+y}{3}$
E. $\frac{10x+20y}{20}$

13. The mode score of 10 students is 50. The mode score of another 10 students is 60. Then the mode score of the 20 students is
A. 50
B. 55
C. 60
D. 110
E. cannot be determined

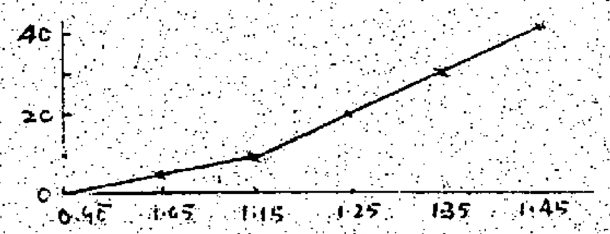
14. The median of the numbers 1, 5, 7, x, x, 9, 11 is 8. Then x =
A. 8
B. 9
C. 7
D. 7.5
E. cannot be determined

15. The mode of the class



A. 42
B. 50
C. 52
D. 58
E. 60

16. The median height from the cumulative frequence polygon is



A. 1.0
B. 1.15
C. 1.25
D. 1.3
E. 1.4

17. From the graph on Q.16 How many students ranging from 1.2 to 1.3
A. 10
B. 20
C. 30
D. 29
E. 1

The following is the weights distribution of 10 students

weight (kg)	students
31 – 35	7
36 – 40	2
41 – 45	1

18. From the above table Find the class marks
A. 33, 38, 43
B. 32, 37, 42
C. 30.5, 35.5, 40.5
D. 35.5, 40.5, 45.5
E. 31, 36, 41

19. Find the mean weight
A. 32
B. 33
C. 34
D. 35
E. 36

20. Find the median height
A. 33.6
B. 33.8
C. 34.1
D. 34.6
E. 35

Answers

1. C
2. B
3. B
4. A
5. D
6. D
7. D
8. C
9. C
10. A
11. B
12. B
13. E
14. A
15. C
16. C
17. A
18. A
19. D
20. C

Mathematics 12

correction :
Question 18
E. 240

商業 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字四十個 旅遊 商業 搬屋

地板專門 裝修工程 買賣修理 打字機 計數機 收銀機 雪櫃翻新 樓房裝修 舊花梨酸枝傢俬 成利裝修 平價裝修 陳華裝修 晒圖 東方專影 顏色戟絨 達成裝飾 超雅裝修 絲印移印 鞋機皮料 專業牆紙

聖誕裝飾 牆紙地板 上海清潔 快平清潔 油屋水晶 五金工模 鋼筋石屎 五金壓花 藝華裝修 特藝速印 百葉窗簾 通渠改廁 明泰噴油 專改西裝 修裝 柯式複印 南海裝修 梳化彈弓床褥 英法德西 信誠裝修 清拆廠房 艇遊 清潔服務 中文打字

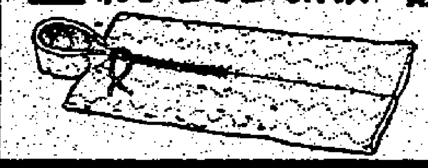
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 富都清潔 冷氣 雪櫃凍櫃 H 736913 聯昌 H 280934 專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行 水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 鈎興行 酸枝傢俬 代客裝箱 出口買賣 交換修理 5—464364 買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931 理修買收 酸爛枝舊 日夜電話 5-9817554 鍾應堂 掌相命師 打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H 437326夜H 517034 漏水 中區商業

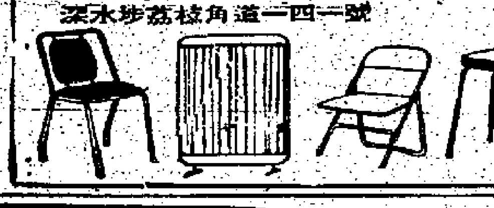
金紡製衣廠 睡袋$38起 零售批發大角咀道201號 油麻地建設大廈二期 電梯按6字・紅磡鶴園街 恒豐工業大廈二期電梯按8字 營業時間：星期一至六朝九晚六

漏水 專林 造氏 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2 電話K.315403 地毡清潔 追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬撻賬枯賬遺年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920 新莊臣 軒和瑞 卓宏 移民 裝修工程 理修記耀 酸枝收舊 全日夜電話③—836382

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375H 786509 聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號按11字五月花上 香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699 漏水 港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地・專業人材辦案・委託絕對保密・歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室 遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板 水 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795566 瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

你要多賺錢 定用靜電噴漆 宋氏靜電噴漆系統・獨家專業製造貳十餘年 能節省油漆70% 及工人95% 不需氣泵 無水點 產品或一 起貨快 電話：3—7582488 3—7584408 官塘九龍灣工廠式座地下4至11號 閉路電視中心 適合：工廠・舖頭・銀行・商場・醫務所・酒店・超級市場・酒樓 全套只售 $2150 預約示範・請電：大東影音公司K682517張先生洽 一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購 MnO2 華運有限公司 本公司專營製造乾電池用之電解二氧化錳及各級天然二氧化錳粉能保証規格及按期供貨歡迎海外入口商來函或賜電約洽地址：干諾道中145號10樓 電話5—430760・451760





幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 搬運 盧森堡金融有限公司 政府註冊 接受存款公司 自動積期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.00%	17.60%	17.90%	18.20%
美金利率	17.50%	17.80%	18.00%	18.25%

地址：香港中環德輔道中鴻德大厦一樓 電話：5-442364 5-456245 水晶地板 ★車磨油水晶及地板翻新和打臘 精 3-786472 請即5-705074 工 3-787587 賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司 水晶地板 張記 清潔及運輸 清洗各家貨程 潔地類運物 及毯廠輸工 H 282941 276015 莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或親臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時為您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港630118 632104 北角714576 700139 九龍630129 635219 遠東 搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366 永勝 政府註冊・提防假冒 專搬門屋 搬運公司 848480 848767 436193 435125 369589 816054 超羣 搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566 聯友 70元 120元 吉祥 搬屋 （搬琴專家）私人房70元 小家庭120元 3-631749 634114 5-629921 625822

囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華 中聯 提防假冒 搬運有限公司 5·635157(4線) 5·627922(日夜) 3·333532 3·333560 3·632345 3·628647 立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

不隨禮柯多新彩 另報拜式采穎色 收附出印多雜華 費送版刷姿誌僑 無報請遠 任販就道 歡訂近閱 迎閱向戶 報日僑華閱訂期長請 訂閱電話：5—229081內線3號 全經包專新歷 僑濟羅刋聞史 稱報萬豐翔悠 許導有富實久

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA　the baron travel corporation　夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE　馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

佳寧集團

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日
1月4,5,7,11,12,14,18,19,21,25,26,28日
2月1,2,8,9,11,15,16,18,22,23,25日
3月1,2,4,8,9,11,15,16,18,22,23,25,29,30日
4月1,5,6,8,12,13,15,19,20,22,26,27,29日
5月3,4,6,10,11,13,17,18,20,24,25,27,31日

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

請向各大旅行社查詢

中外旅行社 3-699327
各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天$2180 龍平滑雪
出發日期：25/12 1/1 5/2 6/2
台灣（花蓮）四天 $1250
日本本州八天 $2980
日本北海道七天 $3780
星馬（檳城）八天 $2580
星馬（雲頂）六天 $2280
代售倫敦、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
聖誕節豪華團精選
本州七天團 $2980
日韓八天團 $3230
台灣九天團 $1960
曼谷七天團 $1990
觀光九本州十天團 $4280
冲繩島五天團 $2288
特快台證（九天）$130
逢星期六出發
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461
夏威夷羣島八天 $4288
美國西岸九天 $5688
夏威夷・西岸十四天 $7388
日本八天 九天 $3088 $2988
泰國 桂河橋、芭堤雅八天（三晚芭堤雅）九天$1688 $1588
台灣環島九天 $1688
菲律賓碧瑤七天 $1388
中環德輔道中 ... 1801室　尖沙咀星光行1122室 ☎3-7442282 ☎3-7215461

祐基旅遊有限公司 5-458285 5-437620 5-437697
星湖、西樵、從化、廣州5天聖誕（飛機）團 12月25號出發 成人$815 小童$520
星湖、從化4天聖誕特別加班（飛機）團 12月26號出發 成人$710 小童$430
桂林、陽朔、南寧 5天$1695 25/12出發 6天$1880 19/12出發
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天$2880（逢星期一出發）
從化、白雲山莊 3天$395（逢星期五出發）
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字　彌敦道23號瑞興大廈1103室　德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 八天$1690 八天$2090 小童收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞 3-886133 5-410078
星湖、從化、鼎湖 五天 $645
11月21、28 12月5、12、19、24、25、26、27日
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州八天豪華遊 逢星期五 $2990
九州觀光八天 逢星期日 $3380
九州本州觀光十天 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1680逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880逢星期六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號 ... 大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京八天 $2780
豪華客機直航往返住宿京東賓館冷暖氣調節客車
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230 逢星期五、六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
25/12 惠州、博羅4天 $385
25/12 東莞、太平2天 $200
23/12 廣州、從化、3天 $427
24/12 星湖、鼎湖、廣州4天 $470
24/12 廣州、從化 3天 $480
25/12 開平、台山4天 $580（經澳門）
25/12 中山、翠亨、長江水庫 2天$320
26/12 中山、翠亨、長江水庫 1天$200
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈1013室

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天$1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊
菲律賓六天 $1588
馬、星七天 $2288
馬、星（檳城）七天 $2588
北海道七天 $3880
日韓八天 $3380
日本本州七天、八天 $3080起
韓國四至六天 $1990起
美加日十天至十八天 $5388起
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
南寧、桂林 六天$1790 五天$1650 飛機來回，直航南寧 逢星期三、五、日出發
北京直航八天 $2988 逢星期六、日出發
星湖、從化四天 豪華團飛機往返 $860 十二月廿五日
廣州・星湖・從化五天 空調車上，飛機返港 $795 十二月廿四日
... 彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北廻鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山濱明灑飯店芝麻城中央
逢星期一出發，聖誕新年有日加班
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
聖誕新年酬賓團台灣九天$1790 12月20,22,25日
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331~4

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
日航天地日本遊
六天 $3050
九州觀光豪華團
八天 $3480
德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 222822 5-222851 222300
星加坡
酒店十機票
中環德己立街業興大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
聖誕酬賓團
日本 六天$2590 八天$3180
星馬 七天$2388 八天$2688
24/12 25/12 26/12
假日中區照常辦公

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶旅遊公司
菲律賓七天豪華團
暢遊菲島各地名勝
逢星期六早機出發晚機返港
專人領隊，獨立成團
$1350
馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）
星湖、鼎湖、從化、佛山、廣州
星湖輪往返五天24/12晚 $680
直通車往返五天25/12 $660
從化、清遠、飛霞、廣州四天 進補團 25/12 $570
聖誕餘額無多，報名請早
代訂流花等一流賓館及各地機票
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大阪 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一○○一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 24/12（滿），25/12
曼谷芭堤雅 五天$1390 逢星期六出發
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室 按3
香港中環李寶椿大廈512室

樂天旅運有限公司 3-319297
曼谷 芭堤雅 桂河橋 足八天
$1590
遍遊各大名勝古蹟，多晚夜總會，全乳豬席，住宿豪華，保證依期成行，專人帶隊，乘747豪華客機，絕不將貨就價，歡迎比較。
逢星期六出發，日期最好。
旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

威馬 5-434081-3 5-430044
全泰國 清邁・苗人村・鱷魚潭 曼谷・芭堤雅・珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六・日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390
分社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星七天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專綫
惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣酬賓團

聖誕、新年八天酬賓超級豪華團 $2,080

*全港獨特行程：高雄出發，台北返，舒適省時，免除救車之苦
*住宿一流豪華大酒店　*由中華航空公司贊助
*獨立成團，專人領隊　*由天洋台北分公司直接辦理

出發日期：聖誕12月23日（尚餘少數名額）新年2月4/5/6日

天洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency

電話：3-697251（10線）
3-320338（4線）

美國西岸豪華團

夏威夷七天 $4,890　美國西岸七天 $5,190　美國西岸九天 $6,190

遍遊夏威夷、洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市四大城市。

出發日期：聖誕12月21日　新年2月2/5日

尖沙咀：彌敦道100號東英大廈商場二樓107室　旺角：彌敦道582號信和中心1406A室　美國總辦事處：375, SUTTER STREET, 6/F., SAN FRANCISCO CA. 94108

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價 $1650　六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。10月23日，11月20日，12月18.25日

特價 $4590—$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。逢星期一、三、四、六、日出發，簽証只收$25元

七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0.
票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

全台灣　阿里山、墾丁　溪頭、花蓮

新增：1六福村野生動物園 2地獄谷溫泉

七天八天 $1750　九天 $1890 $2050

增加成本200元，兩程內陸機

*高級豪華，減少行車時間16小時
*乘日航，早機去，晚機返　逢星期六、日、一出發
*團團獨立，分社經營

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬　新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、美馬樂園、怡保、檳城

六天、七天、八天 $2290

*全程節目最豐富。
*住宿一流豪華大酒店。
*星加坡航空公司贊助。
*獨立成團、專人領隊。

逢星期六、一出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871

日本本州　東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋

華航足八天 高級豪華團 $2890

*乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
*回程可自由停留台北，不另收費。
*全程高級豪華，內容充實，專人領隊。

逢星期六出發 12月19, 22, 28日

全泰國　古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

小量收成本$1000全港最平

*節目全港最多、六晚夜總會
*乘泰航、早機去、晚機返。
*芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
*團團獨立、分社經營。

逢星期一、二、六、日出發 12月20, 22, 24日

泰倫旅遊

日本賞雪七天豪華團　北海道

乘西北豪華七四七客機往返，內陸機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、真駒內第二雪祭場、熊牧場等各大名勝。住宿太陽城太子、札幌太子等大酒店。

北海道7天 $3880
12月6, 13, 20, 21, 24, 25日
1月3, 10, 17, 24日
2月1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9日

大韓賀選八天豪華團　日本韓國

暢遊日本、大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝，已及享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。住宿：太子、喜來登等大酒店。

日韓8天 $3380
12月6, 13, 20, 27日
1月3, 10, 17, 24日
2月7, 14, 21, 28日

美加日	10	18日	$5388起
日本本州	7	8日	$3080起
韓國	4	6日	$1990起
菲律賓	6	7日	$1588起

馬星7天 $2288
12月1, 4, 6, 8, 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, 29日
1月1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24, 26, 29, 31日
2月2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 26, 28日

星馬7天（檳城）$2588
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29日
1月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26, 31日
2月1, 3, 4, 5, 7, 8, 14, 21, 28, 日

馬、星
暢遊著名的雲頂高原、及吉隆坡、檳城等各大名勝。
住宿雲頂高原新館及美輪等大酒店。

九龍旺角彌敦道582-592號信和中心806A室　3-854736　3-854673　3-855028

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　5-676111
機票專辦部　5-240064　3-7213331
星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍公司

全港首創　全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2750

泰國

只收 $ 1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

八天只收 $ 4980

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：2月3、5、7，3月21，4月4、18日
（簽證須時、報名從速）

包機四海　四季風旅行社

提倡旅遊大衆化　HATA BONDED 保障

旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊

＊獨家首創＊ 美加東岸團

大西洋城（東岸新賭城）10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
12月18日

美國西岸

中華之光 11天細賭城 $6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
12月11, 25日

台灣

中華之光 8天阿里山 $2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國

芭堤雅、大城古都 6、7天$1,650起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星

9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州

特價酬賓團 7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,990
逢星期五出發

全泰國

清邁・芭堤雅・桂河橋・曼谷
七・八・九天團$1650起

1團團早機出發，晚機返港，遊賞時間更充裕，絕不取巧
2清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族蠻荒
3住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席
4三獨最佳獨有行程，倣親全港
逢星期二、五、六、日出發

全台灣

芝麻城・阿里山・墾丁・溪頭
九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行程路900里
行程：全港最豐富節目，應有盡有
台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國 台灣

漢城・仁川・華克山莊・台灣
四・七・九天團$1790起

團團獨立・直接主辦
1全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地一仁川
2住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
3韓國回程兼遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬 聯遊

聖陶沙・雲頂高原・吉隆坡
七天豪華團$2290

1日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷懃侍奉，旅途更舒適
2全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
3遍遊星馬名勝古跡，節目豐富
4全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及粵式名菜，享受豪華
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

日本 本州

東京・日光・名古屋・京都・奈良・大阪・富士山・銀座・太陽城
八天高級團$2990

1華航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北
2全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
3享中日名菜及嚐著名之司盃亞盃
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓

馬尼拉・碧瑤・千島綺影・火山湖・蠔島樂園・夏宮・百勝灘・神秘谷
六・七天高級團$1590起

1乘菲航A300豪華客機，絕非包機
2碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
3全程選用五星級最豪華一流酒店
4節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
5三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面）　5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29.　10月1,6,8,13,15,20,22,27,29.　11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專機・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30.　10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29.　12月2,6,9,13,16.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島
吉隆城・雲頂高原
檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢請一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇
10月6,13,18,20,25,27　11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29　1月3,5,10,12,17,
獨立成團＊逢週六一出發

東京　日光　**日本本州**　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)，使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1,3,5,7,9）$3880

吉隆坡　新加坡　**馬(檳城)星泰**　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國眞古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六出發(檳城)七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

溪頭　野柳　**台灣環島**　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850 (連証)
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

廣州 **东方賓館**
- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間 代訂機票）
香港代理：**景星旅遊有限公司**
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
- 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

佳寧集團
健的旅業
★中環皇后大道中64號連卡佛大厦18字樓
★尖沙咀星光行1122室
★尖沙咀加拿芬道31號宗華銀行大厦地下
首創旅遊企業化
大韓航空公司747珍寶特別贊助
夏威夷 $4288
美西岸 $5688
夏威夷 美西岸 十四天聯遊特級富麗團 $7388
送$50,000新綜合旅行保險
日本 足八天特級豪華團 $2988
泰國 曼谷、桂河橋 $1588
台灣 足九天環島特級豪華團 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 $1388 原價$1788
星期日及公衆假期照常辦公

日本北海道
東京・函館・登別溫泉・札幌豪華團
全北海道・東京6天$3690
全北海道、大阪、奈良、京都9天$4690
名古屋、富士山、東京
12月10,21,24,31日　1月7,21日　2月1,4,8,25日
●行程新款，遍遊全北海道及本州，全港首創，名額有限，機會難逢。
●住宿銀座東急等一流大酒店，超值享受。●全部旅程由日本政府特許註册之Fuyo Travel Service悉心安排，安全可靠。
東京五天渡假團 $1990 小童特價 $1388
天天可出發・費用包括：①來回香港—東京機票②住宿銀座東急大酒店五天四晚③安排東京名勝半日遊④來回成田機場至東京市區機場大廈接送費用。
東京、大阪機票十酒店$1890 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北機票②住宿銀座、赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。單人房。

歐遊 新世界事事巧安排
全程十五天 祇收$8890
專人華籍領隊遍遊羅馬，法羅蘭斯，威尼斯，亞姆斯特丹，法蘭克福，琉森，巴黎及倫敦。
(1)全程十五天內大部份旅程採用航機，節省時間，免除舟車勞碌之弊。
(2)全程由經驗豐富之華籍領隊陪同遊覽，服務至上。
(3)全程遊覽均採用豪華空氣調節專車，遊覽節目豐富。
(4)膳食以中菜爲主，每天供應早、午、晚三餐。
12月20,25日　1月31日　2月7日
新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD. 中環國際大厦2401室(按24字) 5-434488

北京
北京、上海、蘇州、杭州
十二天$4590
北京六天
小童特價$2290
(逢星期六出發)
11月8,15,22,29日　12月6,13,20,27日　1月3,10,17,24,31日
特別加班
聖誕12月23,25日　春節2月3,5,6,7,8日
乘搭中國民航直航北京，採用豪華空氣調節專車遊覽住宿全新裝修竣工之外賓級酒店，雙人套房連私人浴室。

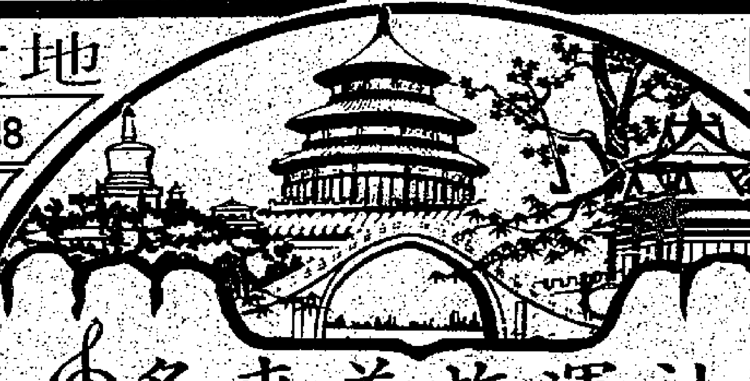
菲律賓
大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜豪華團
$1399
(足七天)
住馬尼拉文華、碧瑤、凱悅
逢星期六出發

泰國
曼谷五天
$1490
芭堤雅八天
$1690
住曼谷凱悅
芭堤雅假日
逢星期一、六出發
(聖誕加班
12月25,27日)

中華大地　＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天(直航)	$4888
北京八天豪華遊(直航)　逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊(直航)(每十天出發)	$2888
昆明、石林，六天遊(直航)(每六天出發)	$2488
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2388

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3-319197-0

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

廬山、南昌、石鍾山賞雪遊(逢星期二出發)二程飛機，回程直通車	$1688
廣、佛、從、星・西樵七天遊飛翔船往直通車返(逢星期六出發)	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊(逢星期三、六出發)	$588
廣州、從化三天　逢星期五出發	$388
桂林、陽朔五天航空團　逢星期五、日出發	$1388

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25 2月4,5,6,7(加班)

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20,21 2月1,2,3,4,5(加班乘國泰)

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7,21 12月5,19,20,21,22,23,24,25.

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

曼谷
六天$1880
逢週三出發 2月2-9加班
菲律賓6天
$1550
逢週三、六

星馬
七天$2288
八天$2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天
$3390
逢週三、日出發
12月23,24,25(加班)

美國西岸八天$4590
美加13天$7990
11月22,12月18,25
1月5,2月3,5,26
夏威夷七天$4190
逢週日出發
美州西岸十天$6389
逢週四出發

全台灣
四天$1390七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊$1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)

日本
豪華八天遊$2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噫遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天$3490
美州西岸　9天$5290
美州東西岸13天$8800
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3490
十一天$3290
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天$2750
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550 英國990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

電子錶 大特價 出口價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

TW 耀威旅遊 ③662746 ③7212038 ③7211563
你的旅行團中國旅遊
澳門賭城馬場遊覽團兩天 $185
澳門、中山、石岐兩天團 $300
西瀝週末渡假團 $95
惠州、西湖、湯泉兩天團 $200
從化、佛山、廣州四天遊 $460
從化、星湖、鼎湖、肇慶、廣州五天遊 $599
北京直航八天團 $2988
尖沙咀漢口道30-40號漢興大廈三樓C座

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

台證　百貨　機票
往台灣可帶合法
特快100
得其利旅行社　假日照常
包賺．包銷．包退貨
台北來回機票630
旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

台灣 包賺包銷　包退貨
合法百貨可賺機票
世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③－958547 ③－958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票
英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 ⑤233847⑤233912
美國1300　倫敦950　溫哥華1700　台北640　★免費協辦簽證
紐約1800　南美3000　多倫多1850　東京990　★美加回港機票
巴黎1400　巴西3500　椰加達1830　星馬1450　★歐美國內航機
溪城1250　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷950　★特價優待★

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外線
11，12月豪華酬賓航空團
昆明，石林新線6天$2480
南寧，柳州，桂林7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州10天$2980
聖誕加班團
24/12 星湖，從化，廣州5天650
直航北京
八天豪華貴賓團$2988　逢星期六出發
航空團 24/12星湖，西樵，從化，廣州六天
飛機往，直通車返 $995
從化，廣州進補遊覽團三天$380
逢星期五出發，特設金牌蛇宴優待團友
惠州，西湖，湯泉兩天$250　三天$350
廬山，南昌賞雪團七天$1680二程飛機，直通車返
桂林、陽朔、南寧五天遊 15/12 17/12 $1550
六天豪華團19/12$1880
普通團　$1790　五天加班團24/12$1695
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H－632104－5（名額無多，報名從速）

世運 5－456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有出世紙均可申請入籍領證照 英國護照

A-1 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800
江南北京遊 $4890
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京）
15天豪華團　12月4（滿）、21、25日
江南遊 $2980
（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）
9天豪華團　12月8（滿）、22、25日

一心旅行社
專辦各地豪華旅遊團
台灣七天只收$1680　韓國四天$1990 減收$200
日本八天只收$2890　泰國假期五天$1390
菲航假期六天$1599　北海道滑雪團七天$3750
團數多　行程足
各團友可獲贈精美禮品
歡迎來電查詢③969174③951121
地址：旺角胡社生行912室

富華旅行社
九龍荷李活購物中心M12
TEL：3-881591，3-321247
葵涌中心一樓商場B13
TEL：12-282791-2
報名：旺角．葵涌．銅鑼灣．坪洲
朝九晚十．假日照常

日本八天豪華遊 $2977
逢星期六出發
※另聖誕新年加班：12月19,25日，2月5 6 8日
● 暢遊東京、名古屋、京都、大阪、日光、箱根、富士山等名勝
● 直航珍寶機，快捷舒適
● 早機去，夜機返，足八天行程

北海道七天遊覽團 $3880
出發日期：11月29日
12月6,13,20,21,24,25,26日
● 遍遊機幌、有珠、大沼國立公園、豐島園
● 觀賞大雪連天之景色
● 親近中國東北，親試東北之風味

九州八天遊覽團 $3380
出發日期：11月30日
12月7,14,21,22,23,24,25日
遍遊福岡、長崎、阿蘇火山、霧島、鹿兒島、池田湖、指宿、別府及火地獄等等地。

台灣聖誕酬賓團六天 $1490
逢星期一出發
● 聖誕特選團12月22,23,25日
● 暢遊台北、花蓮、野生動物公園、日月潭、溪頭、高雄、台南、陽明山、地嶽谷等地。
● 北迴鐵路．國內機

星馬八天遊覽團 $2388
逢星期六出發
● 兩晚雲頂高原
● 聖淘沙亞波羅海濱大酒店

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

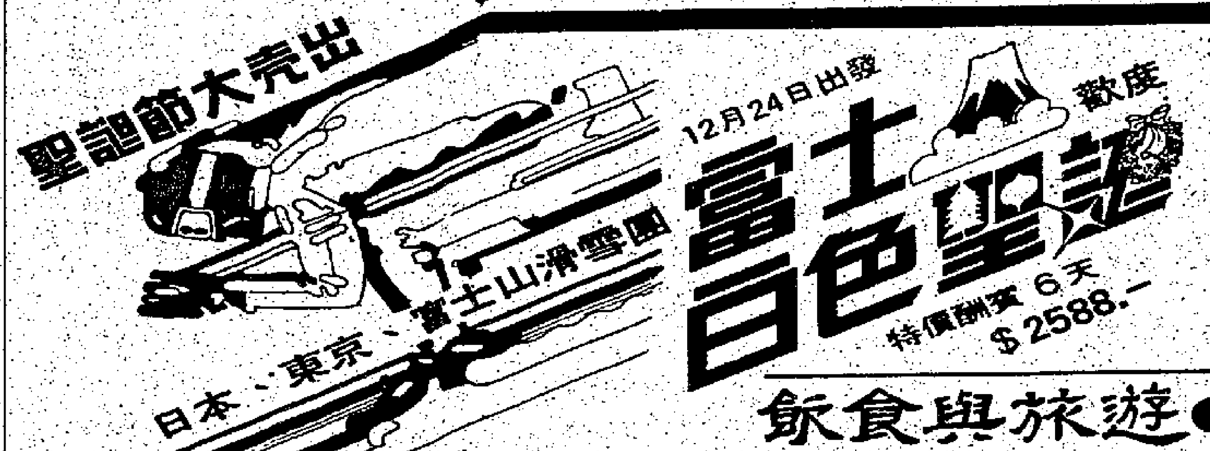
全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北－花蓮，高雄－台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁．檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

真正台灣專線
阿里山．六福村．珊瑚潭
溪頭．地嶽谷．墾丁
七天 $1590　九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣
團團獨立．專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港－台北－國父紀念館－中正紀念堂－夜總會－住：希爾頓大飯店
第二天：台北－故宮－忠烈祠－中華陶瓷－日月潭－住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭－溪頭－珊瑚潭－台南－高雄－住：華園大飯店
第四天：高雄－墾丁公園－鵝鑾鼻－高雄－住：華園大飯店
第五天：高雄－澄清湖－嘉義－阿里山－住：阿里山賓館
第六天：阿里山－彰化大佛－六福村－石門芝蘭城－住：芝蘭城大飯店
第七天：芝蘭城－內陸機－花蓮－太魯閣－天祥－阿美族歌舞－住：阿士都大飯店
第八天：花蓮－北迴鐵路－台北－野柳－陽明山－地嶽谷－住：台北芝蘭大酒店
第九天：台北－桃園－中正機場－香港。
★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊
★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20,21,22,23,24,25.
敢誇唯我獨尊



本團特點
1.行程精選，安排妥善，服務一流
2.觀光、購物、賞雪、滑雪節目豐富
3.住宿東京太陽城等一流大酒店
4.每日三餐全膳中菜爲主
5.旅程完畢再設高級華筵歎客聯歡
6.致送本公司精美旅行袋、太陽帽、匙扣等
7.只辦一團，名額25位，額滿即止
★11月15日前報名另送本公司禮券50元

特級豪華 全台灣 阿里山 九天環島團 $2190.
本團特點：
1.早機去夜機返，時間充裕，節目豐富
2.住宿圓山新館等一流大酒店
3.三餐全膳嚐遍川粵閩等省名菜佳餚
4.三晚一流夜總會欣賞歌舞雜技精彩表演
5.行程精心策劃，安排妥善，與衆不同
6.獨立成團，本公司經驗領隊隨團服務
7.出發前在本酒樓茶聚，詳細介紹旅程
8.旅程完畢再設高級華筵款客聯歡
行程介紹：
第一天：香港－台北－中正紀念堂－烏來－夜總會　圓山大飯店
第二天：台北－故宮－忠烈祠－六福村－芝蘭城　芝蘭大飯店
第三天：芝蘭城－石門水庫－台南－高雄－澄清湖　松柏大飯店
第四天：高雄－佛光山－春秋閣－嘉義－阿里山　阿里山賓館
第五天：阿里山－竹山－水里－溪頭－日月潭　日月潭大飯店
第六天：日月潭－文武廟－玄奘寺－彰化大佛－台中　敬華大飯店
第七天：台中－梨山－東西橫貫公路－花蓮－阿美族文化村　統帥大飯店
第八天：花蓮－內陸機－台北－陽明山－野柳－夜總會　芝蘭大飯店
第九天：台北－桃園－中正機場－香港
增加遊覽節目 地獄谷溫泉、烏來雲仙樂園、溪頭神木森林、春秋閣龍虎塔、世界最大之觀音大士像
出發日期：12月25日　特別安排飲食 北京填鴨、蒙古烤肉、湖南富汁火腿、石頭火鍋、港式飲茶
飲食與旅遊●好世界一流
好世界酒樓 旅遊部
九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-7426004 3-7426400 3-7423693

參加百福
日本遊覽團全部精心策劃，獨立成團 本州——珍珠島八天遊
HK $3190.00　23/12, 26/12, 3/2, 4/2,5/2, 乘泛美暢遊日本東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪、美加多夜總會、富士急、遊樂園、新幹線（子彈火車），住宿王商業中心區之新宿太子大酒店，更特別安排往著名珍珠島，參觀海女採珠之過程，行程爲全港獨有。
本州七天高級豪華遊HK $3690 20/12, 24/12, 31/1, 6/2, 4/2, 8/2 採用日航機直飛大阪，新幹線（子彈車）省時舒適，令閣下無舟車勞頓之感，膳宿皆屬精選。東京住宿最新落成之凱悅大酒店。
美國西岸九天HK $5,999 4/12, 18/12, 25/12 夏威夷七天 HK $4,690 逢星期日
九州本州海陸空十天遊 HK $4290
19/12, 6/2
行程新穎，全港首創，行程遍遊南北九州，本州各大名勝，九州經內海往大阪採用日本著名豪華客輪，雙人套房，設備齊全，包括泳池，豪華飯廳，球場及各種娛樂設備更可欣賞沿岸綺麗風光及日出景色。
北海道雪祭七天賞雪團 HK $4390.00 25/12, 3/2, 4/2, 7/2
暢遊東京、札幌、洞爺湖、大和滑雪場、雪祭場、富士急遊樂園，一年一度名額有限。
美加十四天豪華遊 HK $8,400
6/12,20/12, 24/12, 3/1, 17/1,31/1,14/2, 20/2
酒店豪票品類多，豪華廉美任君選。
三晚酒店連早餐，範圍由東南亞遠至澳洲等各大著名酒店，等級衆多，豐儉隨意。

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票
（福興運通有限公司集團）

英國倫敦七天遊覽團
HK $3980.00－4980.00 19/12,24/1, 4/2, 5/2
＊來回選乘英航747廣體客機，回程可自由選定日期，以方便探親，商務及繼續前往歐洲大陸旅遊人士。
＊全程住宿倫敦第二大酒店TARA HOTEL
＊全面性遊覽倫敦及近郊各名勝，專人粵語講解爲全港首創。
＊專業領隊，隨團服務，保証賓至如歸。
台灣九天環島高級遊 HK $2280.00
5/12, 9/1, 23/1, 3/2, 4/2, 5/2,
遍遊寶島，幽美風光，包括新發展之六福村，野生動物園及中正紀念堂等住宿財神、全國等大酒店。
台灣七天環島（包証）
HK $1850.00　逢星期日出發
足七天行程，早機去，晚機返。

馬星七天高級遊 $3290.00
22/12, 26/12, 3/2, 4/2, 5/2
全程採用內航機，免奔波勞碌之苦，膳食一流。
泰星馬 HK $2980.00　星馬遊 HK $2380.00
21/12,　28/12,　2/2,
行程緊湊，除比邦各大名勝外，加遊古城馬六甲及海濱勝地波德申港。
曼谷芭提雅七天豪華團 HK $2280
24/12, 4/2
曼谷芭提雅七天酬賓團 HK $1790
21/12, 28/1, 8/2
菲律賓六天豪華遊 HK $1900.00
逢星期二出發 乘菲航A300客機，非廉價包機，住宿凱悅，梯田大酒店。
信心十足

不隨禮柯多新彩　無報請遠
另報拜式采穎色　任販就道
收附出印多雜華　歡訂近閱
費送版刷姿誌僑　迎閱向戶
報日僑華 閱訂期長請
訂閱電話：5－229081內線3號
全經包專新歷
僑濟羅刋聞史
稱報萬豐翔悠
許導有富實久